

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS



STADTGESPRÄCH  
**DR. ULRICH  
SCHÜCKHAUS**

BORUSSIA  
**PATRICK  
HERRMANN**

# FRÜHLING

MUTTERTAGSGESCHENKE, VATERTAGSTOUREN,  
SPARGELSAISON, DEKOIDEEN, URLAUBSTIPPS

DAS HEFT IM HEFT



# GOLDANKAUF

seriös, kompetent und transparent



ReinGold



Sie möchten Gold, Silber, Schmuck (auch defekt), Münzen, Barren, Besteck, Kannen oder Zahngold (auch mit Zähnen) verkaufen? Die Firma ReinGold ist eine gute Adresse mit erfahrenen Experten. Bei der Wertermittlung wird auf äußerste Discretion geachtet. Vor den Augen der Kunden wird das Material auf seine Legierung geprüft, gewogen und berechnet. Im Bereich Münzankauf werden auch Fachleute hinzugezogen, wenn erforderlich. Selbstverständlich werden wir kostenlos und unverbindlich für Sie tätig. Auf eine seriöse Abwicklung legen wir grössten Wert.

Unser umfassender Service beinhaltet auch eine ganz besondere Dienstleistung für Sie:

„Auf Wunsch vereinbaren wir mit Ihnen auch gerne einen Hausbesuch“

Zahngold



Goldschmuck



Münzen

## Bargeld



[www.reingold.eu](http://www.reingold.eu)

✉ [info@reingold.eu](mailto:info@reingold.eu)

MG - Rheydt, Marktstraße 13 • Erkelenz, Aachener Str. 2 (Markt) • Brüggen, Klosterstraße 53

☎ 0 21 66 - 14 71 55 8

☎ 0 24 31 - 97 45 08 0

☎ 0 21 63 - 94 99 53 0

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr u. 14:00 - 18:00 Uhr • Sa. 10:00 - 14:00 Uhr



Sascha Broich und Marc Thiele, Herausgeber.

## WONNEMONAT

Liebe Leserinnen und Leser,

zuerst eine gute Nachricht: Der Mönchengladbacher Flughafen ist von der vulkanbedingten Luftfahrtkrise bisher verschont geblieben, doch der kommende Monat hält viel Aufregendes für uns bereit: Einer alten Kalenderweisheit „Alles neu macht der Mai“ folgend, hält der kommende Monat viel Aufregendes für uns bereit. Noch im Mai wird die Bezirksregierung nämlich entscheiden, ob sie aus dem Stadterneuerungsprogramm „Soziale Stadt“ Fördermittel für die Neugestaltung des Rheydter Marktplatzes bereitstellt – wir dürfen also gespannt sein, wie es dort mit der Innenstadt weitergeht.

Doch auch über die Stadtgrenzen hinaus stehen einige wichtige Entscheidungen an: NRW wählt am 9. Mai einen neuen Landtag und eine bezaubernde junge Frau aus der Absteigerstadt Hannover tritt in Oslo an, die nationale Ehre zu verteidigen.

Starke Frauen stellen wir Ihnen auch in unserer Ausgabe vor: In der Rubrik „Mönchengladbacher Legenden“ lernen Sie auf Seite 10 mit Maria Lenssen die einzige Ehrenbürgerin der Stadt Rheydt kennen und als „Alltagshelden“ würdigen wir auf Seite 12 zwei Mütter. Wie Sie Ihrer eigenen Mutter eine kleine Freude bereiten können, verraten Ihnen unsere Geschenktipps auf Seite 22. Wer auf der Suche nach individuelleren Geschenken – nicht nur für Mutti – und Schnäppchen ist, darf sich über unsere Trödelmarkt-Empfehlungen auf Seite 43 freuen. Selbstverständlich – die Väter sollen schließlich nicht

zu kurz kommen – erwarten Sie auch Geschenkideen für den Vatertag. Wer für diesen Tag nach Alternativen zur Kneiptour sucht, dem seien unsere Fahrradtouren und Ausflugsstipps für Väter und die ganze Familie ab Seite 30 ans Herz gelegt.

Für alle, die ihr Auto noch ausflugschön machen möchten, halten wir ab Seite 20 einen Waschstraßentest bereit – unser Team hatte für diesen Test eigens einen schwer zu bändigenden Testschmutz angerührt. Mit unseren Tipps perfekt gerüstet, fällt es vielleicht auch einfacher, mit mehr Optimismus in die Zukunft unserer Stadt zu blicken. Dr. Ulrich Schückhaus rät den Mönchengladbachern zu mehr Selbstbewusstsein. Das ganze Interview mit dem Geschäftsführer von EWMG und WFMG können Sie ab Seite 16 lesen.

Genießen Sie die vorliegende Ausgabe und freuen Sie sich mit uns auf den Wonnemonat.

**Sascha Broich und Marc Thiele  
sowie die HINDENBURGER-Redaktion**

Bei uns sind Sie jetzt schon **WELTMEISTER!**

**Weißes T-Shirt  
inkl. Druck**

ab **9,90 €**  
(DIN A4 Druck)



**Alle Ausführungen erhältlich.  
Wir gestalten das Trikot bzw.  
Fan-Shirt nach Ihren Wünschen.**

Eventuell anfallende Satz und Layoutarbeiten werden extra berechnet.

Bismarckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 20 92 30  
info@kss-mg.de • www.kss-mg.de  
Mo.-fr. 10<sup>00</sup> - 18<sup>30</sup> Uhr • Sa. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr



# INHALT



**STADTGESCHICHTE**  
 Die evangelische Hauptkirche  
 in Rheydt

9



**MÖNCHENGLADBACHER  
 LEGENDEN**  
 Maria Lenssen

10



**INTERVIEW**  
 Dr. Ulrich Schückhaus

16



**VATERTAGSTOUREN**  
 Ausflugstipps für die ganze Familie

30



**SAISON DER SCHATZSUCHER**  
 Trödelmärkte in MG  
 und Umgebung

43



**JETZT WIRD'S HEISS!**  
 Die neue Bademode ist da

24



**RWL GERMAN FLIGHT  
 ACADEMY**  
 Professionelle Flugsimulatoren

44



**BORUSSIA**  
 Patrick Hermann – die personifi-  
 zierte Nachwuchsarbeit des VfL

46

## MG INSIDE

- 6 STADTGEFLÜSTER  
Neues und Besonderes
- 8 UMFRAGE  
Wie hat sich unsere Stadt  
entwickelt?
- 9 STADTGESCHICHTE  
Die evangelische Haupt-  
kirche in Rheydt
- 10 MÖNCHENGLADBACHER  
LEGENDEN  
Maria Lenssen
- 11 GLOSSE  
Andrea Peters hält Ärzte für  
eine sinnvolle Erfindung
- 12 ALLTAGSHELDEN  
Mütter sind wahre  
Alltagshelden
- 13 JUBILÄUM  
100 Jahre Schuhhaus  
Wintzen
- 14 STADTGEFLÜSTER  
Neues und Besonderes
- 15 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE  
Der kleine Tiger
- 16 STADTGESPRÄCH  
Dr. Ulrich Schückhaus  
über die Hindenburgstraße,  
das JHQ und die Altstadt-  
sanierung
- 18 LANDTAGSWAHL  
Warum es sich lohnt,  
wählen zu gehen
- 20 GETESTET  
Waschanlagen im Vergleich

## ESSEN & TRINKEN

- 30 VATERTAGSTOUREN  
Ausflugstipps für die  
ganze Familie
- 32 30 JAHRE KONDI TOREI  
JACOBS  
Zwischen Tradition  
und Innovation
- 32 MOLEKULARKÜCHE IM  
ELISENHOF  
Wenn das Dessert die  
Zunge elektrisiert
- 33 TEELIKATESSE  
Umgestaltung des  
Ladenlokals
- 33 MENDOZA  
Argentinisches Steakhaus
- 34 SPARGELSAISON AM  
NIEDERRHEIN  
Wussten Sie eigentlich ... ?
- 35 REZEPTE  
Spargel mal anders

## FAMILIE & FREIZEIT

- 36 TIPPS FÜR KIDS  
Theaterstück „Hexe Lilli  
und der verrückte Ritter“,  
Familienmusical „Unser  
Sandmännchen“, Mutter-  
tagskonzert in der KFH,  
Deutsche Meisterschaft im  
Baumklettern
- 38 AB IN DEN URLAUB  
Städtereise, Familienurlaub  
oder Fernreise
- 40 KINDER STARK MACHEN  
Schutzschild der Seele
- 41 JUGENDKIRCHE TRIFFT ...  
Kultur interessiert nicht  
nur Erwachsene
- 42 KINO-HIGHLIGHTS
- 43 SAISON DER SCHATZSUCHER  
Trödelmärkte in MG und  
Umgebung

## LIFESTYLE

- 22 GESCHENKIDEEN  
Für Mütter und Väter
- 24 JETZT WIRD'S HEISS!  
Die neue Bademode ist da
- 26 AB NACH DRAUSSEN!  
Deko-Ideen für Balkon  
und Garten
- 28 HOLZVISION  
Kreative Tischlerei
- 29 FARINAS FLIESEN
- 29 BRANDS + SCHNITZLER



## WIRTSCHAFT

- 44 RWL GERMAN FLIGHT ACADEMY  
Professionelle Flugsimulatoren in MG

## SPORT

- 46 BORUSSIA  
Patrick Herrmann – die personalisierte Nachwuchsarbeit des VfL
- 47 HOCKEY  
Rheydter SV – die Hoffnung der Gladbacher Hockeyfans
- 48 GOLF  
Plätze in der Region Teil 2

## KULTUR

- 50 GLADBACHER AUTOREN  
Arnold Küsters – Mörderisches vom Niederrhein
- 50 TIG – THEATER IM GRÜNDUNGSHAUS  
Große Eröffnungsfeier
- 51 LITERATUR  
Packend, ausgezeichnet und komisch
- 52 CD UND DVD  
Von selbstgemacht über alt bewährt bis überirdisch
- 53 GLADBACHER BANDS  
The Credits – Finest British Indie Rock

## TERMINE

- 54 HIGHLIGHTS  
Theaterstück „Amadeus“ im TiN, Jubiläums-Programm Circus Krone, Jazz-live-Session im BIS
- 54 KONZERTE
- 55 AUSSTELLUNGEN
- 55 SPORT
- 56 TERMINE & EVENTS im Mai
- 62 ADRESSEN
- 63 AUSLEGESTELLEN  
Hier erhalten Sie den HINDENBURGER

## UND SONST?

- 64 IMPRESSIONEN  
Making Of, Gartenwelt Schloss Rheydt, Trabrennen und Stadttouren
- 66 BISSMARC  
Bissmarc zieht in den Krieg
- 66 IMPRESSUM



IM INNENTEIL:  
**CARE4**  
Das Gesundheitsmagazin

DAS HEFT IM HEFT

## Mit EMS und Power Plate fit und gesund zu Ihrer Traumfigur.



### miha bodytec Elektro Muskel Stimulation

Muskelstimulation durch elektrische Impulse! Besonders schnelles und effektives Ganzkörpertraining in nur 30 Minuten.

- Aktivierung des Stoffwechsels, Fettabbau, Figurformung und Straffung.
- Beschwerdelinderung bei Rückenschmerzen, Inkontinenz, Verspannungen und muskulären Dysbalancen.

## Verbessern Sie Ihr Handicap Spezialprogramm für Golfer

Power Plate Kurse 79,00 €



### Power Plate

Erleben Sie den 20 Minuten Erfolg  
Eine Trainingsmethode für ALLE!

- Sportler sowie Leistungssportler
- Schönheitsbewusste
- Eilige und Trainingsmuffel

Alles mit Ihrem persönlichen Trainer!

Korschenbraicher Str. 3  
41065 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 3036018  
E-Mail: bixx-mg@arcor.de  
[www.bixx-mg.de](http://www.bixx-mg.de)

**BIXX**  
Vibrationstraining  
Institut

2009 MARKTIMPULS.DE



### Monatswein

Mai  
Silvaner, Baden QbA, Kabine  
Becksteiner Winzer  
75 cl, weiss, trocken, 2008  
Unsere Empfehlung zum Spargel!  
Fl. 6,50 €



### Muttertagspräsent

„Jeder Tag ist Mamatag“  
37,5 cl Sekt trocken,  
100 ml Cassislikör und  
1 Zotterschokolade 70 g  
in einer dekorativen  
Geschenkfolie  
14,80 €



### Essige & Öle in Flaschen

Preis je 50 cl. Flasche

Cassisbalsam 7,90 €  
Himbeerbalsam 7,90 €  
Pizza & Pasta Öl 6,90 €  
Orangen-ÖL 8,90 €  
Trüffel-ÖL 8,90 €



### Fußball WM Spezial

Pinotage, 2008, Western Cape 2008,  
Südafrika, 75 cl, rot, trocken  
€4,80

40 ml Fußball Flasche gefüllt mit Kakaobrand  
Eau de vie de Cacao, 43 % Vol, aus Südafrika  
€ 3,90

500 ml & 40 ml Fußball Flasche gefüllt mit  
Spanischer Brandy „Montilla“, 38 % Vol  
€ 16,50

Der neue Katalog 2010/2011 liegt für Sie zur Abholung bereit!

Barrique Mönchengladbach · Inh. C. Reinert-Pecuch  
Hindenburgstraße 160 · 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 4843478 · Fax: 02161 / 4843479  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 9-17 Uhr

2010 MARKTIMPULS.DE

+++ TICKER +++



## MEHR AUSWAHL FÜR FEINSCHMECKER

Das Café-Bistro-Restaurant Duo Amici im Herzen der Mönchengladbacher City wartet nun mit einer erweiterten Speisekarte auf. Neben einer großen Auswahl an Salaten und Pastaspezialitäten können Liebhaber der mediterranen Küche jetzt auch zwischen Lamm, Kaninchen und diversen Fleisch- und Fischspezialitäten wählen. Vergrößert wurde auch das Bistrotangebot mit Klassikern des Mittagstischs. Frühstück gibt es im Duo Amici nach wie vor: Montag bis Samstag ab 8:30 Uhr; Sonn- und Feiertage ab 9:30 Uhr.

**Duo Amici, Hindenburgstr. 75, Zugang über Theatervorplatz oder Theatergalerie, 41061 MG, Tel. 02161/8278830**



## DIE WEGBERGER MÜHLENTOUR

Bei der ersten Wegberger Mühlen-Tour am 30. Mai können die alten Öl- und Getreidemühlen mit dem Oldtimerbus, Planwagen, Rad oder Pferd, mit der Stretchlimousine oder beim Walken entdeckt werden. Ob historische Mühlenführung, Minigolfturnier, Mühlenfrühstück, Jazzmusik, Märchenerzählerin oder Enten-Wettschwimmen – an jeder Mühle ist was los. Start- und Infopunkt ist ab 10 Uhr die Wegberger Mühle.

Broschüren mit allen wichtigen Infos sind in den teilnehmenden Mühlen erhältlich (Wegberger-, Schrof-, Ophover-, Holt-, Molz-, Tüschbroicher-, Dalheimer- und Busch-Mühle).

**Info: [www.WegbergerMuehlenTour.de](http://www.WegbergerMuehlenTour.de)**

## NATO-MUSIKFEST PRÄSENTIERT PREMIEREN

Zum 26. NATO-Musikfest werden am 19. Juni 2010 über 450 Militärmusiker großer Militärkapellen der Welt im BORUSIA-PARK Mönchengladbach zu Gast sein und mit einem spektakulären Show- und Unterhaltungsprogramm für Stimmung sorgen. Mitreißende Musik und ausgefeilte Choreografien, abgelöst von Drillvorführungen des Wachbataillons, werden nicht nur Fans der Militärmusik begeistern.



Das Stabsmusikkorps der Bundeswehr **kommt am 19. Juni nach MG.**

Neben Musikkapellen aus Deutschland und Großbritannien haben bei der MGMT, die für die Organisation und Durchführung des NATO-Musikfestes zuständig ist, jetzt auch Bands aus den Vereinigten Arabischen Emiraten und Finnland zugesagt. Beide Länder werden zum ersten Mal am NATO-Musikfest in Mönchengladbach teilnehmen. Karten sind zum Preis von 13,- € bis 75,- € (VIP-Karte inklusive Essen, Getränke und Parkmöglichkeit auf Parkplatz 1) erhältlich unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de).

**Aktuelle Informationen unter [www.nato-musikfest.de](http://www.nato-musikfest.de)**

## REUTER BADSHOP SPONSOR IM WARSTEINER HOCKEYPARK

Pünktlich zum Start ins Jahr 2010 hat der WARSTEINER Hockeypark einen weiteren neuen Sponsor an der Seite. Der Reuter Badshop, Europas größter Online-Shop für Sanitär- und Badausstattung mit Sitz in Mönchengladbach, ist seit Anfang des Jahres Premium-Partner des größten und modernsten Hockeystadions Europas. Im Rahmen der Kooperation präsentiert der Reuter Badshop diverse Veranstaltungen und fördert damit die sportliche und kulturelle Szene in Mönchengladbach. Zu den sportlichen Höhepunkten des Jahres 2010 zählt die Hockey Champions Trophy, die im Juli und August ausgetragen wird. Auch im kulturellen Bereich bietet das Stadion in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Programm. So wird es neben Konzerten von bekannten Musikgrößen wie a-ha (28. Mai), Ich+Ich (26. August), Xavier Naidoo (27. August) oder Silbermond (2. Juni) auch einen Auftritt von Comedian Atze Schröder (28. August) und Open Air-Kinovorführungen im Juli geben. **Info: [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de) und [www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)**



## PARIS GOES MÖNCHENGLADBACH



Guillaume Berard, Chef und Gründer von Mod's hair Paris, kam im März mit einem Team von Visagisten, Stylisten, Models und Assistenten zu Mod's hair auf der Bettrather Straße, um persönlich die Fotos für das aktuelle Mod's hair Magazin im hauseigenen Studio zu schießen. Das Ergebnis kann sich sehen lassen – einer Mitarbeiterin des Salons wurden sogar ganze zwei Seiten des Magazins gewidmet. Kurz darauf besuchte Olivier der Vriendt, Createur von Mod's hair Paris, den Mönchengladbacher Salon, um mit dem Team von Martha Legouez anlässlich der Kollektionspremiere „Inspirations“ zehn Models zu frisieren und den Kunden zu präsentieren. Das Shooting dazu fand im Designhotel „Rosenmeer“ statt.

**Mod's hair, Bettrather Str. 73, 41061 MG, Tel. 02161/86046, [www.modshair-mg.de](http://www.modshair-mg.de)**

Reuter  
hat Bad.

Reuter  
hat Rat.

► **Der Reuter-Rat  
für Preisboxer:  
Wer sparen will,  
schlägt zu.**

Wer so groß ist wie wir, kann bei jedem Hersteller den besten Preis durchboxen. Darum sind wir so günstig. Aber neben guten Preisen bieten wir auch gute Beratung. Unsere schlagfertigen Fachberater weichen keiner Frage aus und geben die treffenden Antworten zu über 500.000 Artikeln im Sortiment. Damit sind wir unter Deutschlands Badshops ein echtes Schwergewicht.

Decor Walther HT 40 Handtuchständer.  
Jetzt unter [www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)

reuter-badshop  de

Kühlenhof 2 | 41169 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/3089-210

In unserer Ausstellung finden Sie auch eine **große Auswahl**  
an stilvollen **Bad- und Wohnaccessoires!**

NACHGEFRAGT

# GUTE ALTE ZEIT?

Rückschritt oder Fortschritt – wie hat sich unsere Stadt entwickelt?

Selbst der Abgeklärteste unter uns ertappt sich gelegentlich dabei, dass er auf beliebte Kalenderweisheiten und bewährte Klischees zurückgreift. Ob et nu kütt wie et kütt, et noch immer joot jejeane is oder einfach das Wetter zuverlässig als Gegenstand allgemeiner Unmutsbekundungen dient. Auch die „gute alte Zeit“ ist sprichwörtlich und wird schon lange nicht mehr nur von den älteren Gene-

rationen beschworen. Wir haben den Realitätsgehalt dieser Formel überprüft und sind der Frage nachgegangen, was den Mönchengladbachern in ihrer Stadt früher besser gefallen hat oder was sich nach ihrer Einschätzung zum Guten gewendet hat. Dabei attestieren die meisten Befragten unserer Stadt eine negative Entwicklung. Eins steht fest: Früher war hier manches schöner, auch ich.

Text: Natascha Oberste · Fotos: Donna Schmelzer



**Dagmar Otto (40) und Nina Smolka (50):** „Von einer Zunahme der Grünflächen abgesehen, hat sich die Stadt zum Nachteil entwickelt. Die Innenstadt hat interessantere Geschäfte geboten und war insgesamt sauberer. Vor allem die Waldhausener Straße war früher attraktiver: Es gab eine größere Auswahl an schönen Kneipen und man hat sich als Frau sicherer gefühlt.“

**Ralf und Marion Schouren (44 und 40):**

„Die Einkaufsmöglichkeiten sind optimal, vor allem die schönen Galerien und auch die Sitzgelegenheiten auf der Hindenburgstraße sind eine Bereicherung. Besonders positiv fällt die gelungene Umgestaltung des Busbahnhofs auf.“



**Walter Mouton (74):** „Besonders die Gegend rund um Bismarckplatz und Bahnhof hat sich negativ verändert. Ich erinnere mich noch, wie schön der Bahnhof und der Vorplatz nach dem Krieg hergerichtet waren. Auch der Umgang der Menschen untereinander war früher angenehmer.“



**Sylvia Daniel (40):** „Im Vergleich zu früher ist die Stadt trist und hat an Flair verloren. Ich habe auch den Eindruck, dass begonnene Projekte nicht zu Ende gebracht werden. Erschreckend ist, dass es mittlerweile mehr Armut gibt und auch das Bildungsniveau offenbar gesunken ist.“



**Jochen Wiene (31):** „Früher war die Stadt sauberer und verfügte über ein besseres Freizeitangebot, man kann sich heute auch kaum noch vorstellen, Kinder in der Stadt auf der Straße spielen zu lassen. Auffallend ist im Verhältnis zu früher die wachsende soziale Ungleichheit.“



**Jacqueline Rawe (19):** „Ich stelle fest, dass sich die Atmosphäre seit meiner Kindheit zum Nachteil verändert hat. Die Stadt ist zwar voll, aber es gibt immer mehr Billigläden und die Leute sind hektischer. Auch der Service in den Geschäften ist unpersönlicher geworden.“

## LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT



Ob die **Johe Aalde Tiit en Jläbäk** – die gute alte Zeit in Mönchengladbach wirklich so gut war, sei einmal dahingestellt. Das bäuerliche Leben war hart und die aufkommende Industrialisierung im 19. Jahrhundert verlangte körperlich viel von den Arbeitern. Man war auch sehr vom Gelingen mancher Abläufe abhängig: **Wä op Krees si-ent Liin, brängk johe Flaaß en sinne Schriin** – Wer auf Christian (3. Ap-

ril) Lein sät, bringt guten Flachs in seinen Schrank. Ein Feiertag in der Woche wurde als **enne Sonndaach o-ehne reen Hämp** bezeichnet. Nur sonntags zog man ein reines Hemd an, in der Woche wurde es nicht gewechselt. Die einfache Bevölkerung trug **aan de Püü-et Kloppe möt jätt Strüje drenn** – an den Füßen Holzschuhe mit etwas Stroh ausgepolstert. Wollte ein Kind nicht so recht wachsen, hieß es: **Doh mott merr Meess en de Kloppe donn** – da muss man Mist in die Holzschuhe tun.

Wie groß die Armut war, belegen die Sprüche: **Doh lä-eve-se van d'r Hank en d'r Monk** – da lebt man von der Hand in den Mund, man ist nicht in der Lage Vorrat anzulegen. **Doh lieje de Müüs du-et vörr d'r Kaas** – da liegen die Mäuse tot vor dem Schrank, weil sie nichts zu essen finden.

Zusammengestellt von **Helmut Schrammel**, Sprüche teilweise entnommen aus: Oss platte Schprock – wi di Alde kallde – von **Kurt Paul Gietzen**



**Die evangelische Hauptkirche am Markt nach ihrer Einweihung.**  
Im Vordergrund der Hohenzollernbrunnen.

## STADTGESCHICHTE

# DIE EVANGELISCHE HAUPTKIRCHE IN RHEYDT

Der Neubau der evangelischen Kirche sollte in der vor dem Ersten Weltkrieg aufstrebenden Stadt Rheydt ein Zeichen setzen. Im Zweiten Weltkrieg zerstört, 1962 innen schlichter gestaltet, wurde eine weitgehende Rückversetzung in den Originalzustand 2004 abgeschlossen.

Ende des 19. Jahrhunderts blühte Rheydt auf und wandelte sich zur modernen Stadt. Äußeres Zeichen war der 1897 eingeweihte Neubau des Rathauses. Hier wollte die protestantische Gemeinde Rheydt nicht nachstehen. Anstelle der alten, zu klein gewordenen Kirche am Marktplatz wollte sie ein neues, repräsentatives Gotteshaus errichten.

Als Architekt wurde Prof. Johannes Otzen von der Technischen Hochschule Berlin-Charlottenburg gewonnen, der bereits einige bedeutende Kirchenbauten entworfen hatte. Er bekam den Auftrag, an prominenter Stelle in der Mitte der Stadt ein Bauwerk zu errichten, welches den Führungsanspruch des protestantischen Bürgertums in der Stadt dokumentieren sollte – kippte doch um 1900 die zahlenmäßige Überlegenheit der protestantischen Einwohner zugunsten einer numerischen Überzahl der Katholiken.

Im Jahre 1899 ließ man durch preußische Pioniere die alte Hauptkirche sprengen. Das dabei gewonnene Material wurde verkauft, um einen Teil der Kosten des Neubaus zu decken. Dann begannen die Bauarbeiten. Es entstand ein Zentralbau, der gezielt asymmetrisch gehalten wurde. Der Turm reckte sich 72 Meter in den Himmel und seine Spitze lag damit etwas höher als die des Rathauses.

Am 2. Dezember 1902 konnte die Kirche feierlich eingeweiht werden. Dazu war Generalsuperintendent Umbeck eigens aus Koblenz angereist. Auch Vertreter der katholischen Gemeinde nahmen an den Feierlichkeiten teil.

In der Nacht auf den 31. August 1943 fielen die Dächer des Kirchenschiffs und der Türme sowie die Verglasung der Fenster den alliierten Bomben zum Opfer. Das Gewölbe des Kirchenschiffs hatte der Hitzewirkung des brennenden Dachs zwar standgehalten und so Ausmalung und Inneneinrichtung vor größeren Schäden bewahrt. Bis jedoch ein Notdach errichtet werden konnte, begann eindringendes Regenwasser seine zerstörende Wirkung. Erst 1949 konnte das Kupferdach wiederhergestellt werden. Bei der Schadensaufnahme erkannte man, dass das ganze Innere der Kirche erneuert beziehungsweise neu gestaltet werden müsste. So wurde 1962 der Innenraum überarbeitet, einfarbig hell gestrichen und einfacher gestaltet, was nicht auf uneingeschränkte Zustimmung stieß. So wie sich der Geschmack von der opulenten Ausgestaltung der Kirche vor dem Krieg abgewandt hatte, so trat seit den 70er-Jahren doch immer stärker der Wunsch hervor, den Bau wieder in seine Ursprungsform zurückzuführen. Ende 2004 konnte die Gemeinde ihre rekonstruierte Kirche in Gebrauch nehmen. Lediglich das Dach des Seitenturms wurde nicht wiedererrichtet, denn die karge Abdeckung soll an die Zerstörung im Krieg erinnern.

Text: Dr. Christian Wolfsberger · Fotos: Stadtarchiv MG

## Flachs Hof



### UNSER MAI-MENU

Spargeltempura | Lachstartar  
Bärlauch- | Sauerampfer- | Brunnenkressesuppe |  
Ziegenkäsecostini  
Schweinefilet | Ricotta | Pancetta | Gnocchi | Gemüse  
Champagnermousse | Hibiskusblüte | Waldmeistereis  
**€ 29,90**

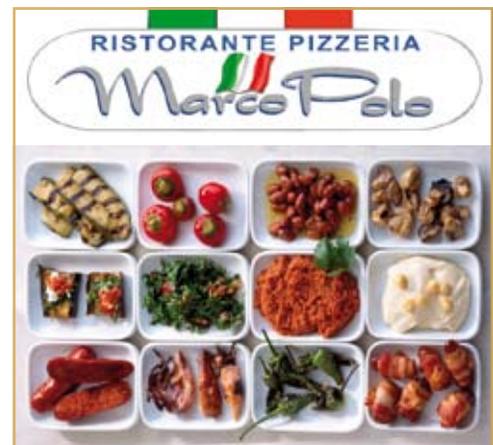
**1. MAI** – wir starten in den Sommer – ab mittags geöffnet. Maizeit ist: Fahrradzeit | Terrassenzeit | Spargelzeit | Maischollenzeit | Tapaszeit | Maiensektzeit | Waldmeister„eiszeit“

Der nächste **HAPPY DIENSTAG** ist am 4.5.2010:  
1 Hauptgang & 1 Glas Wein 0,1 l für **€ 10,00**

**CHRISTI HIMMELFAHRT – 13. MAI** ab 16.00 geöffnet. Pfingstsonntag und -montag ab 10.00 großes Pfingstfrühstück, Spanferkelkeule aus dem Smoker mit Cole Slaw

Am **25. MAI** kocht der Flachs Hof in der Firma Schossau, Mönchengladbach auf Miele Geräten

**Restaurant Flachs Hof** • Der Landgasthof im Grünen  
Merreter 10, 41179 Mönchengladbach-Rheindahlen  
Tel.: 0 21 61 / 58 49 96, E-Mail: flachs.hof@t-online.de  
Web: www.flachs-hof.de



## Antipasti vom Buffet

€ 7,50 von 12-15 Uhr, soviel Sie wollen

- Fischspezialitäten
- Buffet außer Haus
- Gesellschaftsraum für Familienfeier, Kommunion etc.

**Achten Sie auch auf unsere Mittagskarte!**

Ristorante Marco Polo • Marktstiege 7  
41061 Mönchengladbach • Tel. 021 61 / 1 72 08  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 12-15 Uhr und 18-24 Uhr • Sa.-So. 12-24 Uhr  
[www.mg-marco-polo.de](http://www.mg-marco-polo.de)

# MARIA LENSSSEN

Die Geschichte der einzigen Ehrenbürgerin der Stadt Rheydt und einer bahnbrechenden Schulgründung.



„Staatliche Handels- und Gewerbeschule“ im Jahr 1935.



**Vielfach ausgezeichnet: Maria Lenssen, hier um 1880,** war eine der ersten Frauen im deutschen Kaiserreich, die einen Ehrenbürgerbrief ihrer Stadt erhielten und sogar von der Kaiserin geehrt wurde.

Als Maria Lenssen am 17. Juli 1836 in Rheydt geboren wurde, steckte die weiterführende Schulbildung von Mädchen noch in den Anfängen. Die Ausbildung von Mädchen sollte noch für längere Zeit ein unpopuläres Thema bleiben und war, sofern verfügbar, den „höheren Töchtern“ vorbehalten. Mit der Gründung ihrer „Fortbildungsschule in den weiblichen Handarbeiten“ am 2. Januar 1870, die der schulentlassenen weiblichen Jugend aller Klassen offen stand, durchbrach Maria Lenssen den monopolisierten Bildungszugang privilegierter Schichten. Die Einrichtung, die mit sieben Schülerinnen und einer Lehrerin in einem leerstehenden Raum einer Rheydter Elementarschule ihren Betrieb aufgenommen hatte, sah sich einer stetig wachsenden Nachfrage gegenüber. Nach zehnjähriger provisorischer Unterbringung in verschiedenen städtischen Schulgebäuden konnte die Schule am 5. November 1880 endlich ihr eigenes Gebäude beziehen. Auch das Fächerangebot wurde im Laufe der Zeit kontinuierlich erweitert. Bahnbrechend waren vor allem die „kaufmännische Abteilung für den niederen und höheren Handel“ und die Seminarklasse für Handarbeitslehrerinnen, deren Ausbildung Maria Lenssen persönlich übernahm. Von den Fähigkeiten der Schülerinnen konnten sich nicht nur die Rheydter bei den bald jährlich stattfindenden Schulbasaren überzeugen, Maria Lenssen organisierte auch Ausstellungen in Düssel-

dorf und Köln. Eine besondere Ehrung wurde 1893 der Kunststickereiklasse zuteil: Sie wurde bei der Chicagoer Weltausstellung für drei eingesandte Werke mit einem Diplom ausgezeichnet. Trotz des hohen Ansehens, das die Schule sich erworben hatte, war es ein langer Weg, bis Maria Lenssen ihre private Schule in staatliche Trägerschaft übergeben konnte. Mit der am 6. Oktober 1902 erfolgten Schenkung an das Königreich Preußen sah Maria Lenssen schließlich den Fortbestand ihrer Schule gesichert. Als 1974 die Schule aus staatlicher in städtische Trägerschaft übergang, wurde sie in „Maria-Lenssen-Schule“ umbenannt. Auch wenn Maria Lenssen keineswegs die Institution der Hausfrau abschaffen wollte und sie auch kein Mitglied der Frauenbewegung war, hatte sie den Frauen ihrer Zeit, darunter vor allem den Arbeiterinnen, zu Bildung verholfen. Sie ermöglichte ihnen somit einen anderen als den gesellschaftlich vorgezeichneten Weg, nämlich den der wirtschaftlichen Unabhängigkeit und eines selbständig geführten Lebens. Bis kurz vor ihrem Tod setzte sie sich auch über ihre Schule hinaus für das Wohl und die Ausbildung von Fabrikmädchen ein. Maria Lenssen verstarb am 1. März 1919 im Alter von 83 Jahren. Die Schleife, die ihrem Sarg vorangetragen wurde, hatte sie noch im kunstgewerblichen Atelier der Schule anfertigen lassen.

Text: Natascha Oberste · Fotos: Stadtarchiv

Sammeln zwischen Kitsch und Kunst  
Sonderausstellung 14.3.-30.5.2010

Städtisches Museum Schloss Rheydt



MÖNCHENGLADBACH



**Öffnungszeiten:** Di-So 10-18 Uhr · Eintritt: 3 Euro erm. 1,50 Euro, Gruppen ab 10 P. 1,50 Euro p.P., Familienkarte 7 Euro

**Städtisches Museum Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508 · 41238 Mönchengladbach  
Tel.: (02166)92890-0 · Fax: (02166)92890-49  
info@schlossrheydt.de · www.schlossrheydt.de

## EP: und läuft

**Analoges Sat-TV ist Technik von gestern.**

### Ihre Zukunft ist digital!

**Wir sichern Ihren Empfang.**

Der Ausstieg aus der analogen Verbreitung von Fernsehprogrammen über Satellit steht bevor. Nutzen Sie jetzt schon die Vorteile des digitalen Sat-Empfangs!

Fragen Sie uns. Wir beraten Sie gerne!

## EP:Jepkens

ElectronicPartner

LCD-/PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HIFI, SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU

11065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180  
Tel. 02161 960112 / 604229  
Email: jepkens@jepkens.com

[www.jepkens.com](http://www.jepkens.com)

Service macht den Unterschied

# WAS SOLL ICH DENN BEIM ARZTE? SPRICH!

Andrea Peters fragt sich, was das ganze Theater manchmal soll.

Illustration: Stefan Voeller



Ärzte. Nach Wochen und Monaten des Darbens in unserer Familie schreibe ich nun etwas über Ärzte. Ich für meinen Teil halte Ärzte für eine sehr sinnvolle Erfindung. Es ist so einfach: Habe ich Hunger, gehe ich zum Bäcker, brauche ich Bücher, gehe ich in die Bibliothek, bin ich krank, gehe ich zum Arzt. Bin ich danach immer noch krank, gehe ich eben nochmal. Ich respektiere in diesen Dingen, wie es meine Art ist, selbstverständlich auch andere Ansichten. Das heißt, wenn eine uneinsichtige Person, sagen wir mal männlichen Geschlechts, partout keinen Fuß in eine Arztpraxis setzen will, obwohl die Fieberkrämpfe ihn seit Wochen schütteln und die Nase läuft, dann halte ich dieser Person nicht den erhobenen Zeigefinger vor die selbige oder einen Vortrag über das Seuchengesetz oder den Abwasch, den ich seit Wochen jeden Abend alleine machen muss. Nein, jeder muss seine Entscheidungen selber treffen.

*Er (hustet). Sie (hellhörig): „Was ist denn das für ein Husten?“ Er (hustend): „Husten? Was für ein Husten?“ Sie: „Na der da gerade?“ Er (leicht genervt): „Keine Ahnung was du meinst.“ Sie (unnachgiebig): „Willst du nicht mal lieber zum Arzt?“ Er (stumm). Sie (nachdrücklicher): „Hallo? Hörst du mich? Willst du nicht mal zu einem Aaa-harzt?“ Er (trotzig): „ARZT? Wieso? Ich hab doch nichts?“ Sie (spitz): „Na das höre ich!“*

Bei uns zu Hause ist das alles kein Problem. Im Grunde hat der Mann an meiner Seite nämlich nichts gegen Ärzte. Sicher, er tritt Menschen im weißen Kittel mit einer gewissen Anfangsreserve entgegen, aber er diskriminiert sie auch nicht. Wir haben ein paar im Bekanntenkreis und meistens setzt er sich ganz selbstverständlich neben sie, nickt ihnen zu und sagt höflich „Guten Tag“. Und wenn unsere Tochter eines Tages zu ihm käme und sagen würde: „Ich habe die Absicht, einen Arzt zu heiraten, es ist Liebe“, dann würde er sie nicht enterben, nein, er würde gütig lächeln und sagen: „Mein Kind,

hoffentlich hat er eine eigene Praxis.“

*Sie (gereizt): „Du hustest jetzt schon seit Wochen so, das ist bestimmt eine Erkältung!“ Er (atmet tief ein): „Ich bin nicht erkältet. Ich bin NIE erkältet. Das ist eine Allergie.“ Sie: „Was für eine Allergie?“ Er: „Ich weiß nicht – gegen alles Mögliche.“ Sie: „Dann geh doch mal zum Arzt.“ Er: „Wieso denn? Der sagt mir auch nichts anderes; ich war schon da.“ Sie: „Wann?“ Er: „Letztes Jahr und außerdem, woher soll der wissen, was ich habe. Der verschreibt hunderten von Leuten dieselbe Medizin, das kann ich auch ohne Arzt. Ich trinke jetzt ein warmes Bier!“ Sie: „Die gleiche, nicht die selbe.“ Er: „Was?“ Sie: „Ach nichts.“*

Wie gesagt, bei uns ist das alles ganz easy. Wir verbrachten einmal einen ganzen Sommer und einen ganzen Herbst damit, herauszufinden, was seine Husten- und Niesanfälle auslöst und eine Weile deutete alles stark auf das scharfe Pizzagewürz vom Türken hin. Sicher, ein Allergologe, also einer, der so etwas hauptberuflich macht, wäre wahrscheinlich etwas schneller im Herausfinden gewesen, aber das ist schon okay, das Wetter war eh schlecht.

*Er (wühlt in einer Kiste): „Ich nehme jetzt dieses Zeug hier oder vielleicht das da.“ Sie: „Was für ein Zeug?“ Er (stolz): „Dieses Antibio... Antibiotikum, genau! Da habe ich noch fünf Stück von. Das ist mein Notvorrat.“ Sie (entgeistert): „Was? Wieso? Das nimmt man doch durch! Und schon gar nicht ohne vorher den Arzt zu fragen!“ Er: „Wieso soll ich das zehn Tage nehmen, wenn es mir nach zweien besser geht? Da verwahre ich das doch lieber – der Arzt würde mir das doch sowieso jetzt wieder verschreiben!“ Sie (kopfschüttelnd): „Mh... genau! Gut, dass du das weißt – auf diese Art wird man resistent!“ Er (triumphierend): „Na siehst du, ist doch super!“*

Letztes Jahr gingen die Deutschen 18,1-mal zum Arzt. Ich wette ja, es waren keine Männer.

wohntraum-mg.de · info@wohntraum-mg.de

**wohn[T]raum**  
kreative Raumgestaltung

**Zeit für einen Tapetenwechsel?**  
Auf in den Frühling...  
...mit unseren neuen Kollektionen.



Farben · Tapeten · Laminat · Bodenbeläge  
Hauptstraße 57  
41236 Mönchengladbach  
Telefon 02166 | 432 18

Fachbetrieb des Fliesengewerbes

**... mehr sehen Vielfalt erleben.**

- ▲ EXKLUSIVE DESIGN-FLIESEN
- ▲ AKTUELLESTE TRENDS & KLASSIKER
- ▲ GLAS-, HOLZ- & LEDERFLIESEN
- ▲ GROSSFORMATE BIS 120x120 CM!
- ▲ NEUE AUSSTELLUNGSRÄUME
- ▲ 3D-PLANUNG IHRER IDEEN
- ▲ HANDEL & VERLEGUNG
- ▲ REPARATURSERVICE
- ▲ MEISTERBETRIEB

**FLIESEN WILLEMS**

Stadtwaldstr. 38 · 41179 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 / 57 02 91 · Telefax: 58 14 87  
fliesen-willems.de · info@fliesen-willems.de

# ALLTAGHELDEN

## MÜTTER



Nächtelanges Babygeschrei, Tonnen von Schmutzwäsche, schlechte Schulnoten, rebellische Null-Bock-Phase, Liebeskummer, Alkoholexzesse ... Mütter müssen wirklich eine Menge mitmachen. Doch sie meistern es mit Bravour und wachsen stetig an ihren Aufgaben. Mütter sind der Mittelpunkt in jeder Familie, um sie dreht sich alles und sie halten alles zusammen – Mütter sind unsere wahren Alltagshelden. Im Folgenden stellen wir Ihnen zwei ganz besondere Mütter vor:

### KURZE SCHWANGERSCHAFT

Angelika M. ist 41 Jahre alt, verheiratet und Mutter von zwei zauberhaften Jungs: Max ist acht Jahre und besucht die Grundschule, sein sechsjähriger Bruder Alex den Kindergarten. Max ist der Redner von beiden, Alex eher der Macher. Beide verbringen die Nachmittage am liebsten draußen oder beim Fußball. „Wir sind eine stink-normale Familie mit dem kleinen Unterschied, dass Max und Alex nicht meine leiblichen Kinder sind“, so Angelika M..

Max ist adoptiert und lebt seit seinem dritten Lebenstag bei Angelika M. und ihrem Mann, die selber keine Kinder bekommen können. Seine leibliche Mutter, die bei der Geburt erst 17 Jahre alt war, gab ihn zur Adoption frei. Pflegekind Alex dagegen wurde seiner leiblichen Familie kurz nach der Geburt abgenommen. „Die Anfangszeit mit Alex war sehr schwer. Weil seine leibliche Familie ihn zurück haben wollte, wussten wir nicht, ob er bei uns bleiben kann. Wir waren hin- und hergerissen zwischen Freude, dass wir einen zweiten Sohn bekommen haben, und Angst, dass er uns wieder abgenommen wird“, so die 41-Jährige. Beim Adoptionsverfahren legt ihnen heute nur noch der Vater Steine in den Weg.

Im Bekanntenkreis weiß jeder, dass Max und Alex nicht ihre leiblichen Söhne sind. „Wir gingen von Anfang an offen damit um und haben nie versucht, es zu verheimlichen, auch nicht vor den Jungs. Wir sprechen öfters darüber, dass beide noch eine Bauchmama haben, und lesen in einem Buch, das das Thema „Adoption“ kindgerecht darstellt“, so Angelika M., die bei auftretenden Fragen immer versucht, so locker wie möglich zu reagieren. Ein wenig Respekt hat sie aber vor der Pubertät, wenn ihre Söhne vielleicht wissen wollen, woher sie kommen und ihre leiblichen Eltern kennenlernen wollen.

Max kam ca. ein Jahr nach dem Bewerbungsgespräch beim SkF in die Familie. Auf ihren zweiten Sohn Alex warteten sie gerade mal 1 ½ Monate. „Das war eine wirklich kurze Schwangerschaft“, so Angelika M., die sich von manchen (genetischen) Eigenarten ihrer Söhne überraschen lassen muss. „Alles sollte genau so passieren. Max und Alex sind unsere Kinder, ich würde sie für keine Kinder auf der Welt eintauschen, auch nicht für leibliche“, schwärmt die stolze Mutter.

### AUF SICH ALLEIN GESTELLT

Die 32-jährige Melanie Schupp ist alleinerziehende Mutter und arbeitet seit zwei Jahren Vollzeit, täglich von 7:30 bis 16 Uhr, in der Orthopädie der LVR-Klinik in Süchteln.

Söhnchen Leon ist fünf Jahre alt und besucht ganztags die Kita Glühwürmchen. Sein Vater verließ die Familie als Leon ein Jahr alt war. Seitdem sind die zwei auf sich allein gestellt.

„Um 5:30 Uhr stehe ich auf, mache mich fertig und wecke Leon. Dann frühstücken wir zusammen. Um 7 Uhr bringe ich Leon in die Kita und fahre von da aus zur Arbeit. Nach Feierabend hole ich Leon wieder ab und wir verbringen den Nachmittag zusammen, z. B. in unserem neuen Schrebergarten. Außerdem stehen Hausarbeit und Einkäufe auf dem Plan. Nach dem Abendessen geht's für Leon ins Bett“, so die junge Mutter. Der Alltag der kleinen Familie ist komplett durchorganisiert. Kommt nur eine Kleinigkeit dazwischen, läuft alles drunter und drüber. „Wenn ich z. B. nach der Arbeit in den Stau komme, muss ich eine Freundin bitten, Leon von der Kita abzuholen, oder die Erzieherin muss für mich länger arbeiten“, so Schupp.

Nach dem anstrengenden Arbeitstag hält der kleine Leon seine Mutter auf Trab. Zeit für sich, zum Durchatmen und Entspannen, hat sie erst, wenn Leon im Bett liegt. Dann schläft sie aber meistens selber ein vor Erschöpfung. Alle 14 Tage holt Leons Vater ihn fürs Wochenende ab, die anderen zwölf Tage gibt die junge Mutter ständig 100 Prozent. Ihre eigenen Bedürfnisse bleiben dabei auf der Strecke. Was für andere selbstverständlich ist, stellt für sie ein riesiges Problem dar, z. B. eine Stunde zum Sport gehen. „Irgendwann kommt schon wieder meine Zeit. Für mich ist Leon ein kleiner Held. Obwohl die Situation für ihn sehr schwierig ist, bringt er immer wieder Verständnis auf, z. B. dafür, dass teure Ausflüge oder Urlaube zurzeit einfach nicht drin sind“, so die 32-Jährige.

Finanzielle Gründe zwingen Melanie Schupp Vollzeit arbeiten zu gehen. „Alleinerziehenden, nicht verheirateten Müttern wird es in unserer Gesellschaft nicht leicht gemacht. Ihnen wird bereits drei Jahre nach der Geburt zugemutet, wieder Vollzeit arbeiten zu gehen. Geschiedene alleinerziehende Mütter erhalten wesentlich mehr Unterstützung. Warum? Das ist doch ungerecht!“, so Schupp. Neben chronischem Stress, Zeitmangel und den finanziellen Sorgen belastet sie die große Verantwortung, die auf ihren Schultern lastet. „Ich muss alles allein entscheiden und mit den Problemen im Alltag allein zurecht kommen“, so Schupp, die sich neben einer besseren finanziellen Unterstützung für alleinerziehende Mütter ein umfangreicheres Angebot an Kinderbetreuung wünschen würde. „Wenn Leon in die Schule kommt, habe ich ein riesiges Betreuungsproblem. Selbst wenn ich für Leon einen Platz an einer Ganztagschule bekomme, fehlen mir morgens und nachmittags jeweils 30 bis 60 Minuten Betreuung“, so die junge Mutter.

Text und Foto: Esther Hürter

# 100 JAHRE SCHUHHAUS WINTZEN

Als das Schuhhaus Wintzen 1910 erstmals seine Pforten öffnete, hatten die Deutschen noch einen Kaiser, Straßenbahn und Automobil teilten sich die Verkehrswege mit Pferdewagen, und spitze, reich verzierte Halbschuhe mit hohen Absätzen waren der Traum der modebewussten Dame.

Lange bevor die Frauenzei-  
tungen den Schuhtick für ihre  
Leserinnen entdeckt haben,  
eröffnete Heinrich Wintzen  
mit seiner Frau Luise am  
1. April 1910 auf der Rheyd-  
ter Hauptstraße das mittler-  
weile älteste Schuhgeschäft  
der Stadt. Schon bald über-  
nahm das Gründerehepaar  
den Alleinverkauf der Mar-  
ke Salamander in Rheydt. Ei-  
nige Jahre nach dem Umzug  
auf die obere Hauptstraße  
musste schon 1935 die Verkaufsfläche verdoppelt  
werden. Nachdem die Rheydter Innenstadt 1943 in Trümmern ver-  
sunken und das Haus Wintzen völlig ausgebrannt war, wurde der  
Verkauf zunächst in einer provisorischen Verkaufsstelle im Brauhaus  
Krapohl weitergeführt. Ungewöhnliche Wege ging das Unterneh-  
men auch in der Nachkriegszeit, als es sogar Pappelstämme kaufte,  
um Holzschuhe fertigen lassen zu können. Im April 1950 konnte das  
Schuhhaus in Rheydt am heutigen Standort auf der Hauptstr. 38 wie-  
dereröffnet werden. Zwei Jahre später übernahm das Unternehmen  
auch in Mönchengladbach den Salamander-Alleinverkauf. Seit 1972  
befindet sich das Gladbacher Schuhhaus auf der Hindenburgstr. 113.  
Das Familienunternehmen, das seit einem Jahrhundert durch viele  
politische, wirtschaftliche und bauliche Veränderungen hinweg die  
Mönchengladbacher mit Schuhen versorgt, wird heute in der vierten  
Generation geführt.

Wir gratulieren gemeinsam mit einem Freund der Familie.

„Weit über Gladbach schallt es noch: Schuhhaus Wintzen lebe hoch.“

Text: Natascha Oberste



Das erste Geschäft auf der  
Hauptstraße 89 in Rheydt.



1952 wurde die Filiale auf der  
Hindenburgstraße 101 eröffnet.



Die erweiterten Geschäftsräume auf  
der Hauptstraße 38-42 in Rheydt.

## 5 Jahre PETRA KIRSTEIN IHR FRISEUR

Geburtstagsaktion im Mai!

**Kunde bringt Neukunde,  
jeder zahlt die Hälfte!\***

\* beim ersten gemeinsamen Besuch für Dienstleistungen

- Langhaarspezialisten, • Klimatisiert
- Hochsteckfrisuren • Kaffeelounge
- Maniküre • Toskanischer Garten
- Kompressen • Parkplätze vor dem Haus

### IHR FRISEUR

Reyerhütter Straße 67

41065 Mönchengladbach

Telefon 02161 44495

info@ihrfriseur-kirstein.de

[www.ihrfriseur-kirstein.de](http://www.ihrfriseur-kirstein.de)

### PETRA KIRSTEIN

Haar - Kunst & Ambiente

LA BIOSTHETIQUE®  
PARIS

Öffnungszeiten: Di. bis Fr. 8.30 - 19.00 Uhr

Sa. 8.00 - 14.00 Uhr • Montag Ruhetag



## verkaufsförderung

[ ` ver:kaufs.fö`rder:ung ]

auch Promotion:  
zeitlich befristete Marketingmaß-  
nahmen mit Aktionscharakter,  
die andere Marketingmaßnahmen  
unterstützen und den Absatz  
fördern sollen

**2increase** - Agentur für Marketing & Events

Lars Thierling

Sophienstraße 37a

41065 Mönchengladbach

[ T ] 02161 - 620 17 17

[ @ ] info@2increase.de

[ W ] [www.2increase.de](http://www.2increase.de)

# Tuchführung

Stoffe und mehr  
in Wegberg



Neue Dekostoffe eingetroffen!

**Passage Alt Berk 5 · Wegberg**

Inh. Anne Sörensen

Telefon 02434 – 308623

Mo-Fr 09.30 – 12.30 + 14.30 – 18.30 Uhr

Sa 10.00 – 13.00 Uhr

Besuchen Sie uns am 9. Mai auf dem Familien-Erlebnistag in Wegberg an der Ophover Mühle (Forst 14)

## COMEDY-OPEN-AIR IM WARSTEINER HOCKEYPARK

Am 2. September 2010 soll unter dem Namen Till & Phil's Comedy Park eine der größten Comedy-Mixed-Shows Deutschlands stattfinden. Und zwar auf der großen Open-Air-Bühne im Warsteiner Hockeypark mit rund 12.000 Plätzen. Im Fokus der riesigen Open-Air-Veranstaltung steht junge Stand-up-Comedy. Statt ausschließlich etablierte Superstars zu verpflichten, suchen die Initiatoren Till Terschüren und Philipp Johnen die aufstrebenden Comedians von morgen. Mit Fabian Hintzen, Kristian Kokol und Manuel Wolff stehen die ersten drei Künstler fest. Alle drei haben ihr außergewöhnliches Talent bereits bei Till & Phil's Comedy Stage bewiesen und sind auch im Fernsehen gern gesehene Gäste. Weitere Künstler werden erst nach Ende der Presale-Phase am 1. Juni bekanntgegeben. Begleitet wird das Event von Moderator Simon Ginberg und einer vier-köpfigen Live-Band. Eine Mixed-Comedy-Show dieser Größenordnung ist einzigartig und soll ein deutliches Zeichen für Mönchengladbach als junger, innovativer Kulturstandort setzen.



Foto: (C) 2009.kornundpixel.de

### Till & Phil's Comedy Park

2. September 2010, 19:30 bis 23:00 Uhr  
VVK: 15,- € (ermäßigt 13,- €), AK 19,- € (ermäßigt 16,- €)

Presale-Phase (22. April bis 31. Mai): 11,- €  
Karten gibt's an bekannten Vorverkaufsstellen und unter [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de) und [www.tillundphils.de](http://www.tillundphils.de)

**Till & Phil's Comedy Stage** findet das nächste Mal **am 20. Mai** im Alten Kolpinghaus statt.  
**Infos und Vorverkauf:** [www.tillundphils.de](http://www.tillundphils.de)

## NEUE STADTKARTE



Vor mehr als fünf Jahren ist die letzte Druckversion des Stadtplans herausgekommen. Jetzt hat der Fachbereich Geoinformationen und Grundstückmanagement eine aktualisierte Stadtkarte im Maßstab 1:20.000 aufgelegt. Der Faltpplan im kompakten Format 11,4 x 24 cm kostet 4,80 €. Mit 3,80 € noch günstiger ist die Plano-Version im Format 110 x 96 cm. Kaufen kann man die Karten ab sofort im Geodatenzentrum, Rathaus Rheydt, Eingang G, Zimmer 2004.

## ANGELA MERKEL IN MÖNCHENGLADBACH

Am 3. Mai kommen Bundeskanzlerin Angela Merkel und NRW-Ministerpräsident Jürgen Rüttgers in den Borussia-Park. Das Programm mit musikalischer Unterhaltung, Informationen zur Landtagswahl und den Reden von Rüttgers und Merkel als Höhepunkte beginnt um 18 Uhr. Beide Politiker werden von einer vor der Südkurve aufgebauten Bühne dafür werben, bei der Landtagswahl am 9. Mai mit der Erststimme die CDU-Kandidaten Norbert Post bzw. Michael Schroeren und mit der Zweitstimme die CDU zu wählen. Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen.



Auch Sigmar Gabriel, der Bundesvorsitzende der SPD, besucht unsere Stadt. Gemeinsam mit den beiden Landtagsabgeordneten Angela Tillmann und Hans-Willi Körfges wird Gabriel am 4. Mai um 18 Uhr in der Jahnhalle (Volksgartenstraße 165) sprechen.

Angela Merkel auf Leinwand u.v.m. können Sie vom 12. bis 16. Mai im Liedberger Sandbauernhof in der **Ausstellung „25 Jahre Kunst Leben in Korschenbroich“** von Künstlerin Carola Paschold bewundern.  
**Infos unter Tel. 02161/975811 und [www.carola-paschold-kunst.de](http://www.carola-paschold-kunst.de)**

Freuen Sie sich auf den

# Sommer

mit liebenswerten Wohnaccessoires und Geschenken für drinnen und draußen. Bringen Sie bei Ihrem Besuch diesen Coupon mit und Sie erhalten ein

## Seifenblasen-Set

**KOSTENLOS!**

Pro Kunde/Gutschein ist nur ein Seifenblasen-Set erhältlich. Nur solange Vorrat reicht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**raumtischmensch**  
liebenswert einrichten  
Konradstrasse 20 - 41069 MG  
02161303 808 3  
Montag- bis Freitag 14.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 14.00 Uhr



## KLEINER TIGER

Aufgrund schlechter Haltung wurde Tiger mit acht weiteren Katzen vom Ordnungsamt beschlagnahmt und am 27. Januar ins Tierheim Mönchengladbach eingewiesen. Der kleine hübsche Kater ist ca. 2 ½ Jahre alt, kastriert, geimpft und gechipt. Er ist Freigänger, aber ganz bestimmt keine wilde Raubkatze, wie sein Name vermuten lässt. Ganz im Gegenteil: Er ist ein richtiger Schmusekater – lieb, gemütlich, neugierig und freundlich, auch zu anderen Katzen. Seinen Namen hat er wohl eher seiner wunderschönen Tiger-Zeichnung zu verdanken.

**Tierschutz Mönchengladbach e. V.**  
**Hülserkamp 74, 41065 MG**  
**Tel. 02161/602214, [www.tierschutz-moenchengladbach.de](http://www.tierschutz-moenchengladbach.de)**

## DIE GESCHICHTE

### DER KATZE



Die Katze wurde bereits im alten Ägypten verehrt (um 1.500 bis 1.000 v. Chr.). Unter den Göttergestalten verkörperte die Katze die schöne und edle Göttin Bastet. Außerdem symbolisierte sie „fette Jahre“ und somit Fruchtbarkeit. Die Tötung einer Katze wurde deshalb als Todsünde betrachtet und musste mit dem Leben bezahlt werden. Strenge Regelungen verboten sogar

die Ausfuhr von Katzen aus Ägypten, da sie als wertvolles und heiliges Gut galten.

Der Weg zum Heimtier: Schon vor 60 bis 70 Millionen Jahren zogen den Katzen ähnliche Tiere durch die Wälder. Die spätere Wildkatze der Gattung „felis“ gilt als direkter Vorfahre unserer Hauskatze. Wann die ersten Katzen aber tatsächlich zu Hauskatzen wurden, ist bis heute ungeklärt. Neueste wissenschaftliche Erkenntnisse belegen, dass nicht der Mensch die Katze zähmte, sondern die Katze sich dem Menschen aus freiem Willen anschloss. Demnach hätte die Katze sich selbst domestiziert.



**Infos bei Dr. Susanne Matthei**  
**Kleintierpraxis Dr. Pilliar,**  
**Roermonder Str. 76,**  
**41068 MG, Tel. 02161/890018**

## "BRAND YOUR SHOES"

**Kreativ und individuell mit camel active**  
**14.05. bis 15.05. Hindenburgstraße 113**

camel active footwear zeigt sich in diesem Jahr wieder einmal mehr sehr individuell und originell. Mit einer außergewöhnlichen Promotion-Aktion setzt die Lifestyle-Marke in Zusammenarbeit mit dem Schuhhaus Wintzen auf die Individualität ihrer Kunden. Denn vom 14.05. bis 15.05. heißt es in der Filiale auf der Hindenburgstraße 113 live vor Ort:

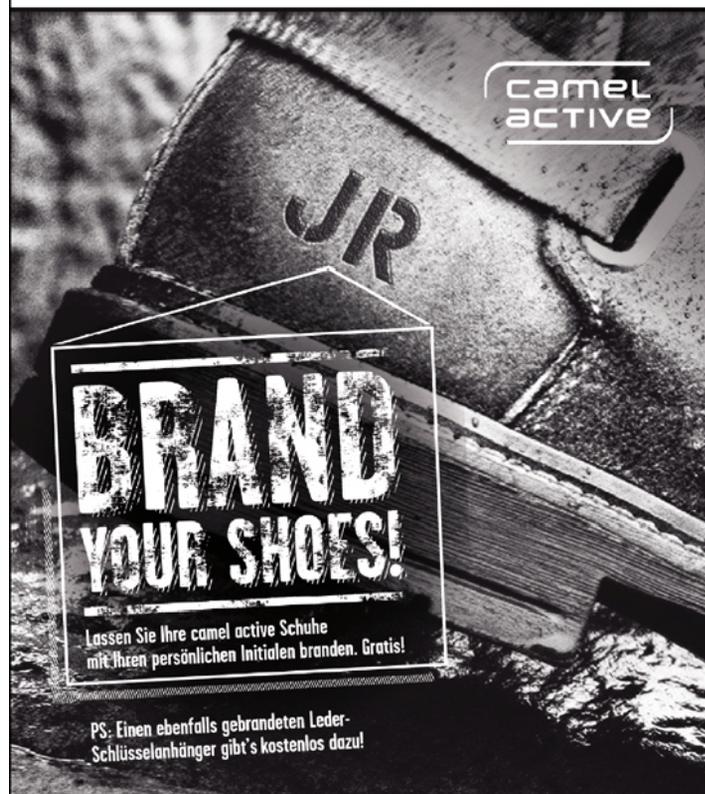
### "BRAND YOUR SHOES"

Das Team von camel active wird direkt vor Ort jedes gekaufte Paar camel active Schuhe ganz individuell mit Ihren Initialen branden. Und so funktioniert's:

Die Anfangsbuchstaben des Vor- und Nachnamens werden mit erhitzten Metallbuchstaben ganz nach Schustermanier in wenigen Minuten in das Oberflächenleder der Schuhe eingegraben. So wird jeder Schuh ein individuelles und unverwechselbares Kultobjekt!

Außerdem erhält jeder Kunde während dieser Aktion gratis seinen ganz persönlichen Schlüsselanhänger von camel active, ebenfalls individuell gebrandet mit seinen Initialen.

**Das Schuhhaus Wintzen freut sich auf Ihren Besuch.**



PS: Einen ebenfalls gebrandeten Leder-Schlüsselanhänger gibt's kostenlos dazu!

**14.5. BIS 15.5.10 EXKLUSIV IM:**

**100 Jahre** seit 1910  
**SCHUHHAUS**  
**Wintzen**

**Das Fachgeschäft mit dem guten Service**

**MG: Hindenburgstraße 113**  
**RY: Hauptstraße 38**



„Wirtschaftsförderung darf sich nicht auf Maklertätigkeiten beschränken.“

## STADTGESPRÄCH

# DR. ULRICH SCHÜCKHAUS

Im Gespräch mit dem HINDENBURGER erläutert Dr. Ulrich Schückhaus, Geschäftsführer von EWMG und WFMG, die Funktionen der Mönchengladbacher Entwicklungsgesellschaft und Wirtschaftsförderung und skizziert anstehende Projekte.

### **Können Sie unseren Lesern kurz die Strukturen und zentralen Aufgaben von EWMG und WFMG erläutern?**

Beide Gesellschaften betreuen eigentlich kommunale Aufgabengebiete. Dabei kümmert sich die EWMG als Entwicklungsgesellschaft vorrangig um die Entwicklung von Grundstücken und den Verkauf von Wohnimmobilien und Wohnbaugrundstücken. Die Wirtschaftsförderung WFMG betreut das komplette gewerbliche Themenfeld, angefangen beim Verkauf von Gewerbeflächen, über Schaffung von Standortbedingungen bis zur Ansiedlung und Betreuung von Firmen. Auf diese Weise werden Arbeitsplätze gesichert oder neu geschaffen. Die Mönchengladbacher Wirtschaft ist mit 49 % an der Wirtschaftsförderung beteiligt, 51 % liegen bei der EWMG. Diese starke Einbindung der Privatwirtschaft ist übrigens eine Mönchengladbacher Besonderheit und Stärke. Die WFMG ist auf Zuschüsse angewiesen, die von der EWMG getragen werden. Die EWMG finanziert sich im Wesentlichen aus Eigengeschäften und Geschäftsbesorgungsaktivitäten für die Stadt Mönchengladbach, beispielsweise durch den Verkauf städtischer Grundstücke. Die Ausgliederung aus der

kommunalen Verwaltung hat durch die stärker betriebswirtschaftliche Orientierung eine Effizienzsteigerung und eine stärkere Dienstleistungsqualität bewirkt. Potenziell interessierte Firmen, die sich hier ansiedeln möchten, haben kompetente Ansprechpartner auf Augenhöhe. Moderne Wirtschaftsförderung darf sich aber nicht auf reine Grundstücksvermittlung beschränken, sondern muss sich aktiv um die Belange der heimischen Wirtschaft kümmern. Wir haben nicht zuletzt durch die Spezialisierung unserer Mitarbeiter auf bestimmte Leitbranchen, insbesondere Maschinenbau, Elektrotechnik, Textil, Mode und Logistik, eine hohe Akzeptanz bei den Unternehmen erreicht. Unabhängig von einer möglichen Fusion der beiden Gesellschaften sind EWMG und WFMG dank der einheitlichen Geschäftsführung mittlerweile eng vernetzt und bearbeiten viele Projekte gemeinsam. Deswegen hoffe ich, dass wir bald in einem gemeinsamen Gebäude untergebracht sind, um noch enger zusammenarbeiten zu können. Dies muss allerdings nicht zwingend ein Neubau sein.

**Was sind, neben einer Lösung für das Gelände des JHQ, die mittelfristigen Projekte**

### **und wo sehen Sie langfristig Perspektiven für die Stadt?**

Kurzfristig befassen wir uns mit der Erschließung weiterer Gewerbeflächen für den Regiopark, um diesen Bereich als Logistikzentrum weiter ausbauen zu können. Dort werden die Kapazitäten nämlich dank der Ansiedlung von Esprit/Fiege schon bald erschöpft sein. Auch im Nordpark müssen weitere hochwertige Gewerbeflächen für die nächsten 10 bis 15 Jahre geschaffen werden; ich hoffe, dass wir ab kommendem Jahr in die Vermarktung gehen können. Ein ganz aktuelles Projekt hat die EWMG derzeit in der Dahleener Heide, wo wir in drei bis vier Stufen ca. 120 Wohnbaugrundstücke erschließen werden.

Das JHQ-Gelände betreffend ist die Stadt zunächst außen vor. Derzeitiger Eigentümer des JHQ-Geländes ist der Bund, der dieses riesige Areal zunächst einmal sichern muss. Selbstverständlich denken wir darüber nach, wie man dieses Gelände grundsätzlich nutzen könnte, wobei die entsprechende Planungshoheit zunächst bei der Stadtverwaltung liegt. In jedem Fall lässt sich eine solche Umstrukturierung nur mit erheblicher finanzieller Unterstützung durch Land oder Bund bewältigen.

## Wie schätzen Sie die Haltung der Bevölkerung im Hinblick auf Projekte der Stadt und den städtischen Gesellschaften ein?

Ich kann mich nur äußern zu Projekten der Gesellschaften und würde zunächst differenzieren zwischen Projekten der WFMG und denen der EWMG. Projekte der WFMG werden insgesamt weniger von der breiten Bevölkerung wahrgenommen, weil sie sich konkret auf Unternehmen beziehen und somit – mit Ausnahmen von Großansiedlungen wie z. B. Esprit/Fiege oder besonderen Veranstaltungen – seltener einem größeren Kreis bekannt werden. Die EWMG steht mit der Entwicklungsaufgabe städtischer Flächen eher im Fokus. Wie auch in anderen Städten gibt es gute und weniger gut funktionierende Projekte. Wenn ich z. B. an die anfängliche Vermarktung des Bökelbergs denke, hatte die EWMG ja tatsächlich Anlaufschwierigkeiten, die zu Recht kritisiert worden sind. Wir haben entsprechend reagiert und vor allem durch eine Verstärkung des überregionalen Marketings mittlerweile eine gute Vermarktung erreichen können.

Dem gegenüber werden manche positive Entwicklungen in der Stadt nicht immer mit der gleichen Aufmerksamkeit wahrgenommen. Wenn wir z. B. den Bereich der Gastronomie herausgreifen: Schon früher hatten wir hier wirklich gute Restaurants und gerade in den letzten fünf, sechs Jahren hat die Gastronomielandschaft einen unheimlichen Aufschwung erlebt. Mittlerweile haben wir ein breites Angebot in verschiedenen Qualitätsstufen, das sich wirklich mit dem jeder anderen Stadt messen kann – trotzdem sagen viele Leute, sie könnten hier nicht gut essen gehen. Viele bemängeln auch die Einkaufsmöglichkeiten oder die Zunahme an 1-Euro-Läden, dabei haben wir auf der Hindenburgstraße in der Haupteinkaufszone einen guten Besatz und nur selten mal kurzzeitig Leerstand. Sicher haben wir im unteren und oberen Bereich der Hindenburgstraße einige Probleme und vor allem in Rheydt viel Leerstand, das lässt sich nicht wegdiskutieren. Aber es wäre wünschenswert, dass wir Mönchengladbacher das differenzierter bewerten und nicht generell alles so pessimistisch sehen. Wir sind nun mal die größte Stadt am linken Niederrhein und beanspruchen völlig zu Recht den Rang eines Oberzentrums, doch viele Leute sind sich der Dimensionen Mönchengladbachs nicht einmal bewusst. Ich habe den Eindruck, dass die Mönchengladbacher das Glas häufig als halbleer statt halbvoll betrachten. Da wünsche ich mir mehr Selbstbewusstsein und die Entwicklung einer gesamtstädtischen Identität.

## Wie ist der Stand bei der Altstadtsanierung?

Bisher gibt es leider nur wenige Leute, die bereit sind, in der Altstadt größere Summen zu investieren. Deswegen muss man mit kleineren Maßnahmen, wie beispielsweise Initiativen zur Zwischennutzung von Gebäuden,

beginnen. Die potenziellen Investoren signalisieren, dass sich etwas tut und dass wir wieder ein anderes Publikum in die Altstadt holen. Mit dem kreativen Gründerzentrum V 16 haben wir schon ein erstes schöpferisches Potenzial in der Nähe der Altstadt gesammelt und auch aus dem Apparillo-Netzwerk entstehen einige gute Ideen für die Altstadt. Im Rahmen der Sauberkeitsinitiative für die Altstadt lassen wir demnächst z. B. ein Haus der EWMG von einem Künstler anstreichen. Mit solchen kleinen Maßnahmen möchten wir die Grundbereitschaft steigern, sich mehr zu engagieren und in die Altstadt zu investieren. Die Altstadtinitiative ist hier ein wichtiger Partner.

## Viele Leute scheinen irritiert darüber, dass die bisher vorgelegten Konzepte sich nicht auf das Nachtleben konzentrieren, sondern ausgerechnet in der Altstadt eine Wohnbebauung beinhalten.

Ich halte es für unrealistisch, in der gesamten Altstadt, neben dem Alten Markt, dem Kapuzinerplatz und dem Angebot in Rheydt eine reine Gastronomieszene zu etablieren und aufrechtzuerhalten. Deswegen müssen wir dafür sorgen, dass dieser Bereich im Prinzip ganztägig genutzt wird und von diesem reinen Nacht- und Partyimage wekommt. Die bislang vorgelegten ersten Konzepte interpretiere ich so, dass sich der klassische Altstadt-Bereich mit Schwerpunkt auf dem Nachtleben von oben runter bis zum Dicken Turm erstreckt und man unterhalb der Ludwigstraße Tagesgastronomie anbietet, die zwar bis in den Abend hineingeht, aber eben nicht bis tief in die Nacht. Die Lizenzen bestehender Betriebe muss man dabei natürlich berücksichtigen. Aber mit der Santander Consumer Bank und anderen Unternehmen in diesem Bereich haben wir ein großes Potenzial von Personen, die im unteren Bereich der Waldhausener Straße mal eine Kleinigkeit essen oder einen Kaffee trinken gehen könnten. Dieses Angebot könnte man durch kleinteiligen Handel oder eine kreative Nutzung, wie z. B. Ausstellungsräume, Handwerk und Workshop-Räumlichkeiten ergänzen. Wichtig ist, dass wir mit Verwaltung und Politik eine intelligente Gesamtlösung finden.

## Wie ist die aktuelle Lage im Hinblick auf das geplante Handels- und Dienstleistungszentrum an der Hindenburgstraße?

Der Umstand, dass die beiden branchenführenden Betreiber von Einkaufszentren um den Mönchengladbacher Standort konkurrieren, macht deutlich, wie attraktiv Mönchengladbach als Einkaufsstadt ist und auch, dass ein solches Zentrum hier eine Zukunft hat. Die Betreiber agieren schließlich nicht aus sozialem Engagement heraus, sondern möchten Geld verdienen. Wenn diese Unternehmen also bereit sind, hohe Beträge in ein Shoppingcenter hier zu investieren, haben sie offensichtlich auch ein großes Zutrauen in den hiesigen Standort. Gemäß den vom Rat der Stadt verabschiedeten Vergabekriterien werden derzeit die überarbeiteten Angebote beider Bieter ausgewertet. Anschließend werden die Ergebnisse dem Rat zur Entscheidung vorgelegt.

## Wieviel Einfluss können Sie auf die Auswahl der Mieter nehmen?

Auf die Auswahl der Geschäfte können wir nur bedingt Einfluss nehmen, allerdings lassen sich über den Bebauungsplan einige Bereiche wie beispielsweise Sex-Shops und Spielhallen ausschließen. Wir brauchen natürlich einige Ankermieter dort, z. B. in den Bereichen Textil, Elektronik und Lebensmittel. Beide Bieter sind kompetent und haben mehrfach unter Beweis gestellt, dass sie in der Lage sind, ein funktionierendes Shopping-Center aufzubauen und zu führen. Die wissen genau, wie sie den Besatz abstimmen müssen, damit ein solches Zentrum läuft.

## Ist nicht zu befürchten, dass Geschäftsinhaber aus der Innenstadt ins HDZ abwandern?

Man kalkuliert natürlich immer einen gewissen Prozentsatz an Geschäften ein, die aus bestehenden Mietverhältnissen in ein solches Zentrum gehen. Erfahrungsgemäß machen aber Neuvermietungen den überwiegenden Teil aus, in der Regel mit Mietern, die nicht aus der Stadt kommen und das bestehende Angebot ergänzen.

## Wann rechnen Sie mit der Eröffnung des HDZ?

Ich hoffe Ende 2013.



Das Gespräch mit Dr. Ulrich Schückhaus führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

Eine Werkstatt - alle Marken



IHR VW UND AUDI SPEZIALIST  
**GUTER SERVICE**  
MUSS NICHT TEUER SEIN!

zum Beispiel:

**HU & AU 98,00 €**

**Ölwechsel Service 5 W 40 39,90 €**  
bis zu 4 Liter zzgl. Ölfilter

**Ölwechsel Service 5 W 30 69,90 €**  
bis zu 4 Liter zzgl. Ölfilter



**VW Golf 1.4  
Trendline**  
• Klima  
• Servotronic  
• CD-Player u. mp3  
**13.850 EUR**

15.000 km, 59 kW / 80 PS, Erstzulassung: 01/2009, ABS, el. Fensterheber und Wegfahrsperre, ESP, Garantie, Scheckheftgepflegt, Servo

Der VW und Audi Spezialist  
**wilbertz**

Autohaus Wilbertz GmbH · Oppelner Straße 25  
41199 Mönchengladbach · Tel.: 021 66 / 9 63 80-0  
www.autohaus-wilbertz.de



**Qualitäts-Blockhäuser  
aus Finnland**

Breiteste Produktauswahl  
auf dem Deutschen Markt.

  
**PolarLifeHaus**

www.polarlifehaus.com

Musterhauskunden  
gesucht

**Informationen:**

BÜSCHRO GmbH / Günter Büscher  
Gewerbering 27 in 41372 Niederkrüchten  
Telefon: 02163 - 80094 Mob: 0173 - 9537355

Zuverlässige Holzverarbeitung  
seit 1907



Für den Inhalt der **Wahlwerbung** sind die Parteien selbst verantwortlich.

WAHLHELPER

# LANDTAGSWAHL

Warum es sich lohnt, zwischen Castingshows und Grand-Prix-Finale zur Wahlurne zu gehen.

Dank der bevorstehenden Landtagswahl im bevölkerungsreichsten Bundesland hält die Bundespolitik seit vergangenem Herbst den Atem an. Umso ausführlicher werden dagegen in den Medien eventuelle Farbspiele, Bündnisexperimente und deren mögliche Auswirkungen auf die Bundespolitik diskutiert. Als einwohnerstärkstes Land verfügt NRW nämlich über sechs Sitze im Bundesrat und dieser kann bei so genannten zustimmungspflichtigen Gesetzen und bei Verfassungsänderungen Einfluss auf bestimmte Gesetzgebungsverfahren im Bund nehmen. Sollte der amtierende Ministerpräsident Jürgen Rüttgers (CDU) seiner Herausforderin Hannelore Kraft (SPD) weichen müssen, wäre auch die schwarz-gelbe Mehrheit im Bundesrat hinfällig.

## Aufgaben der Landespolitik

Die Hauptakteure der Landespolitik sind die Landesregierung, die ihr nachgeordnete Verwaltung und das Landesparlament. Das Landesparlament, in NRW der Landtag, bildet als demokratisch gewählte Volksvertretung das oberste Organ des Landes. Zu seinen wichtigsten Aufgaben gehören die Wahl des Ministerpräsidenten, der seinerseits die Landesminister ernannt und anderer Verfassungsorgane. So ernannt das Landesparlament z. B. auch die vom Land zu entsendenden Mitglieder der Bundesversammlung, die den Bundespräsidenten wählt. Zu den zentralen Funktionen des Landtages gehört die Kontrolle von Landesregierung und Landesverwaltung. Dafür stehen ihm, wie auf der

übergeordneten Ebene dem Bundestag, verschiedene Instrumente wie die Einsetzung von Untersuchungsausschüssen, ein umfassendes Informations- und Auskunftsrecht und das konstruktive Misstrauensvotum zur Verfügung. Neben der Ausführung von Bundesgesetzen obliegen der Landesregierung das Budgetrecht, d. h. die Gestaltung und Freigabe des Landeshaushaltes und der Erlass von Landesgesetzen. Zu den klassischen Kernbereichen der Landespolitik gehören dabei das Schul- und Bildungswesen, die Polizei, die Kommunalverfassungen sowie die Kulturpolitik und die Landes- und Regionalplanung.

## Zwei Stimmen

Erstmals haben die 13 Millionen Wahlberechtigten – übrigens mehr als ein Viertel der Wahlberechtigten bundesweit – bei der Landtagswahl zwei Stimmen zur Verfügung. Dabei entfällt die Erststimme auf den Direktkandidaten des eigenen Wahlkreises, mit der zweiten Stimme wählt man eine Landesliste der Partei und entscheidet somit über deren prozentuale Stärke. Wahlberechtigt ist jeder Deutsche ab 18 Jahre, der seit mindestens 16 Tagen in NRW lebt. Gemessen an einschlägigen Fernsehformaten, deren Konsumenten ihre demokratische Teilhabe unter Verwendung überbeurteilter Servicerufnummern auf die Kür vermeintlicher Superstars und -models beschränken, ist die Wahl der Landtagskandidaten nicht nur ein lohnendes, sondern auch ein preiswertes Vergnügen.

Text: Natascha Oberste

# € 100,-

# SPAREN BEIM KAUF DIESES BLU-RAY PLAYERS UND 5 BLU-RAYS\*

\*Kaufen Sie 5 Blu-rays aus dem unten abgebildeten Sortiment und erhalten Sie beim Kauf dieses Blu-ray Players sagenhafte € 100,- angerechnet.  
Nur solange der Vorrat reicht. Aktion gültig vom 01.05. - 08.05.2010. Achten Sie auf diesen Aufkleber:

<b>RECHENBEISPIEL:</b>	
Sony BDP-S370:	€ 159,-
5 Blu-ray Discs:	€ 64,95
Komplettpreis:	€ 223,95
Gutschrift:	- € 100,-
<b>Ihr Preis:</b>	<b>€ 123,95</b>



# 123,95

Aktionspreis



Blu-Ray und DVD Wiedergabe

Direkter Zugriff auf Online-Inhalte

## SONY BDP-S370 BLU-RAY PLAYER

Multiformatwiedergabe inkl. Blu-Ray, DVD, CD, MP3, DivXHD, JPEG. HDMI Ausgang, USB-Anschluss, Video D/A-Wandler, Audio D/A-Wandler, Dolby True HD und DTS-HD, Steuerung über iPhone möglich, Fernbedienung. Art. Nr.: 128 6707

Preis ohne Blu-ray Discs und Gutschrift: € 159,-



Auch einzeln erhältlich für je

# 12,99



KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.

**2x in MG**  
www.saturn.de

**MG-CITY**  
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C  
Tel.: 02161/30950



AB 20 EINKAUF  
1 STUNDE KOSTENLOS  
PARKEN

**MG-RHEYDT**  
in der Galerie am Marienplatz  
Tel.: 02166/6225-0



# SATURN

Angebote gültig ab KW 17. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

WASCHSTRASSEN IM TEST

# SAUBERE SACHE

Endlich ist der Frühling mit seinen Vorboten des Sommers da. Die Tage werden länger, heller und auch das Wetter wird zunehmend freundlicher. Die Stadt legt ihr graues Winterkleid ab und sogar die Natur wirft sich wieder in eine farbenfrohe Schale. Da will man natürlich dabei sein und auch die eigene Karosse soll wieder im strahlen-

den Glanz erscheinen. Also rein mit dem guten Stück in die Waschanlage und weg mit dem alten Dreck. Wir haben Waschanlagen für Sie getestet und zeigen Ihnen, wer besonders glänzend abgeschnitten hat.

Test und Fotos: Lars Thierling, www.2increase.de



	Inter Wash	IMO Autopflege	WaschWerk	DICO Autopflegepark	Star Wash
<b>Adresse</b>	Krefelder Str. 208 MG-Eicken	Künkelstr. 63 MG-Eicken	Waldnieler Str. 90 MG-Waldhausen	Giesenkirchener Str. 170 MG-Mülfort	Krefelder Str. 643 MG-Neuwerk
<b>Öffnungszeiten</b>	Mo-Fr 8:00-18:30 Sa 7:30-17:00	Mo-Fr 7:30-19:00 Sa 7:00-18:00	Mo-Fr 8:00-19:00 Sa 8:00-18:00	Tägl. 9:00-17:00	Mo-Fr 8:00-20:00 Sa 8:00-18:00
<b>Allgemeines</b>					
<b>Erster Eindruck</b>	Saubere und ordentliche Anlage, wenige Parkplätze	Gepflegte Anlage, kleines Gelände, viele Parkplätze	Neue und gepflegte Anlage, viele Parkplätze	Etwas veraltete, ordentliche Anlage auf großem Gelände	Ältere, gepflegte Anlage, viele Parkplätze
<b>Bedienung</b>	sehr freundlich, hilfsbereit	sehr freundlich	sehr freundlich	sehr freundlich	freundlich
<b>Vorwäsche von Hand</b>	Ja	Ja	Ja	Ja, sehr ordentlich	Ja
<b>Dauer der Wäsche</b>	7 Minuten	2 Minuten	4 Minuten	7 Minuten	3 Minuten
<b>Handnachtrocknung</b>	Nein	Nein	Nein	Ja	Nein
<b>Waschen und Trocknen</b>					
<b>Sauberkeit</b>	sauber, Testschmutz wurde entfernt, Felgen sauber	Sauber, geringer Restschmutz an den Felgen	Testschmutz entfernt, Auto sauber ohne Rückstände	Testschmutz und Dreck wurden entfernt	Sauber mit geringem Restschmutz
<b>Trocknung</b>	trocken, wenig Restnässe	geringe Restnässe	trocken, wenig Restnässe	einige Restnässe	wenig Restnässe
<b>Wasserflecken</b>	kaum	einige an den Scheiben	kaum	einige	kaum
<b>Preise</b>					
<b>billigste Wäsche</b>	7,90 €	4,95 €	7,90 €	7,50 €	3,99 €
<b>Leistungsumfang</b>	Nasswäsche, Schaumwäsche, Räderwäsche	Nasswäsche, Schaumwäsche	Nasswäsche, Schaumwäsche, Räderwäsche	Vorwäsche, Nass- und Schaumwäsche, Trocknen	Nasswäsche, Schaumwäsche
<b>teuerste Wäsche</b>	14,90 €	9,95 €	14,90 €	80,00 €	11,99 €
<b>Leistungsumfang</b>	Nasswäsche, Schaumwäsche, Räderwäsche, Unterbodenwäsche, Nano-Tec (Wachs)	Schaumwäsche, Räderwäsche, Wachs, Unterbodenwäsche und -konservierung, Heißwachsfinish	Nasswäsche, Schaumwäsche, Räderwäsche, Unterbodenwäsche, Wachs	Nasswäsche, Motorwäsche, Innen- und Außenreinigung, Handpolitur	Schaumwäsche, Unterbodenkonservierung und Wäsche
<b>Staubsauger / gratis?</b>	ja / kostenlos	ja / kostenlos	ja / bei Wäsche, sonst 0,50 €	ja / 1 €	ja / 0,50 €
<b>Kommentar</b>					
<b>Fazit</b>	Saubere Leistung! Das Auto wurde vollständig sauber, das kompetente Kassenpersonal wusste Antwort auf alle Fragen. Zusätzlich separate Waschanlage für Fahrzeuge bis 2,60 m Höhe.	Kleine, aber gepflegte Anlage mit guter Waschleistung und freundlichen Personal. Platz 1 beim WDR-Waschstraßentest 2009.	War es der Frühling, der unseren Tester von „sonnigen Saugplätzen“ schwärmen ließ? Auf jeden Fall gefielen Anlage und Waschleistung.	Der erste Eindruck war zwar etwas unschön, da das Gelände mit stillgelegten PKW vollgestellt ist. Unser Tester wurde aber sogar nach Feierabend bedient und sein Wagen dabei hervorragend sauber.	Schnell, unkompliziert und gar nicht teuer. Besonders gefiel das nette, entgegenkommende Personal.
<b>Gesamtwertung</b>	<b>HINDENBURGER TESTSIEGER</b>	<b>HINDENBURGER PREISTIPP</b>			
<b>Urteil</b>	sehr gut	gut	gut	gut	befriedigend

**serviceanalyse**

[`ser:vice:ana:lyse]

Systematische Untersuchung der aktuellen Unternehmenssituation aus Kundensicht mit dem Ziel der Verbesserung

**2increase** - Agentur für Marketing & Events

Lars Thierling  
Sophienstraße 37a  
41065 Mönchengladbach

[T] 02161 - 620 17 17  
[@] info@2increase.de  
[W] www.2increase.de

**IMO Autopflege**



Duvenstr. 341  
MG-Geistenbeck  
Mo-Fr 8:00-19:00  
Sa 8:00-18:00

Neue und gepflegte Anlage, wenige Parkplätze

sehr freundlich  
Ja, aber sehr oberflächlich  
1 Minute  
Nein

Testschmutz nicht entfernt, geringer Restschmutz  
einige Restnässe  
einige

4,95 €  
Nasswäsche, Schaumwäsche, Trocknen  
11,50 €  
Nass- und Schaumwäsche, Unterbodenwäsche und -konservierung, Wachs, Nanoversiegelung  
ja / kostenlos

Leider war das Waschergebnis nicht überzeugend, schon die Vorwäsche wurde nicht gründlich durchgeführt. Ein Trostpflaster waren die kostenlosen Staubsauger, die in großer Anzahl vorhanden sind.

befriedigend

**IMO Autopflege**



Dahleener Str. 171  
MG-Schmölderpark  
Mo-Fr 8:00-20:00  
Sa 8:00-18:00

Ordentliche, gepflegte und großflächige Anlage

nett, nicht zuvorkommend  
Ja  
5 Minuten  
Nein

Testschmutz entfernt, Auto sauber, Felgen dreckig  
trocken, wenig Restnässe  
kaum

5,30 €  
man. Vorwäsche, Softwäsche, Schaumwäsche  
10,99 €  
Nasswäsche, Schaumwäsche, Felgenwäsche, Unterbodenwäsche, Wachs, Heißwachsfinish  
ja / 1 €

Mittelmäßige Leistung zu einem mittleren Preis. Die Anlage schaffte es leider nicht, unseren Testschmutz vollständig zu entfernen, insgesamt war das Ergebnis aber in Ordnung.

ausreichend

**IMO Autopflege**



Bahnstr. 1  
MG-Speick  
Mo-Fr 8:00-19:00  
Sa 8:00-17:00

Etwas ungepflegte Anlage mit vielen Parkplätzen

passabel  
Ja  
5 Minuten  
Nein

Testschmutz entfernt, dennoch leichte Rückstände  
etwas Restnässe  
viele

5,30 €  
man. Vorwäsche, Softwäsche, Schaumwäsche  
9,50 €  
Schaumwäsche, Wachs, Unterbodenwäsche  
ja / kostenlos

Das Schlusslicht im Test! Die Anlage konnte weder durch den allgemeinen Zustand, noch durch die Waschleistung überzeugen. Der Tester würde nicht wiederkommen!

mangelhaft

Qualität hat ihren Preis. Und bei unserem bekommen Sie Frühlingsgefühle.  
DAIHATSU fahren jetzt ab 9.490 €.\*

**DAIHATSU**  
MADE IN JAPAN

**DAIHATSU Frühlings-Bonus:**  
Bis zu **1.800 € Rabatt**\*\*  
Nähere Informationen bei Ihrem teilnehmenden DAIHATSU-Partner.

1. Platz bei der J.D. Power Zufriedenheitsstudie 2009\*\*\*  
**AUTO ZEITUNG** Zuverlässigste Marke: DAIHATSU ist Gesamtsieger im Qualitäts-Report (AUTO ZEITUNG 26/2009).

Über weitere Endpreise, Finanzierungsangebote und Inzahlungnahme informieren wir Sie gerne:

**AUTOHAUS** Über 45 Jahre  
**SCHROERS** GmbH  
Vorster Str. 372 - 41169 Mönchengladbach-Hardt, Tel. 02161 - 560 940  
Homepage: [www.autohaus-schroers.de](http://www.autohaus-schroers.de)

\* Unverbindliche Preisempfehlung der DAIHATSU Deutschland GmbH, ab Auslieferungslager zzgl. Überführungskosten. \*\* Höhe des Rabattes abhängig vom gewählten Modell. Gültig bei Kauf und Zulassung innerhalb des Aktionszeitraums 1.4. - 30.6.2010. Bei allen teilnehmenden Händlern. \*\*\* The DAIHATSU Sirion received the highest numerical score among small cars in the proprietary J.D. Power and Associates 2009 Germany Vehicle Owner Satisfaction StudySM. Study based on 16,425 consumer responses measuring 114 models and measures ownership satisfaction with 2 year old vehicles. Proprietary study results are based on experiences and perceptions of consumers surveyed January-March 2009. Your experiences may vary. Visit [jdpower.com](http://jdpower.com) DAIHATSU Cuore, Sirion, Materia, Terios: Kraftstoffverbrauch in l/100 km Normalbenzin (modellabhängig): kombiniert 4,4-7,7; innerorts 5,5-9,7; außerorts 3,8-6,6; CO2-Emission kombiniert 104-181 g/km (Messverfahren gem. RL 80/1268/EWG). Alle Abbildungen zeigen Sonderausstattungen.

[www.daihatsu.de](http://www.daihatsu.de)

**Der neue Gartenkatalog ist da!**



**Jetzt bestellen  
oder am besten  
vor Ort abholen!**

**HOLZFINIS**  
**STOLZ AUF HOLZ**

**Geöffnet:** Mo. - Fr. 7.30 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
Luisental 61 · 41199 Mönchengladbach  
Tel. 02166 /915420 · Fax 02166 /185702  
info@holzfinis.de · [www.holzfinis.de](http://www.holzfinis.de)

# Geschenkideen für Mütter und Väter



## Für echte Fans

Liebe, Herzschmerz, Abenteuer – alle Folgen des Serien-Hits „McLeods Töchter“ in einer limitierten Sammlerbox im Look von Drover's Run. Die Halbschwwestern Claire und Tess, die gemeinsam die Rinderfarm Drover's Run im australischen Outback bewirtschaften, ziehen mit ihrer geballten Frauenpower, ihrem Witz und noch mehr Charme eine riesige Fangemeinde in den Bann. Acht Staffeln und Pilotfilm liegen nun auf insgesamt 59 DVDs vor (**Saturn, 179,- €**).



**Ausgezeichnet** Ehrenpokal mit persönlicher Gravur, z. B. „für die beste Mama der Welt!“  
**Kröger Pokale, Engelblecker**  
Str. 340, 41066 MG,  
Tel. 02161/666861



Mit diesem Kompliment morgens begrüßt zu werden, freut wohl jede Mutter und jeden Vater. Die **Frühstücksbrettchen** von Krima und Isa sind aus Melamin-Schichtstoff (je 9,90 €).  
**raumtischmensch, Konradstr. 20, 41069 MG,**  
Tel. 02161/3038083, [www.raum-tisch-mensch.de](http://www.raum-tisch-mensch.de)



**Baumwoll-Duftkissen** „relax“ aus der carpe diem-Kollektion von räder ist mit Lavendel gefüllt. Dazu passend die bestickte Schlafmaske „sweet dreams“.



Ob Schiefer-Stiftablage, Visitenkartenbox, Kautschuk-Radiergummi, Magnet, Briefbeschwerer oder Bleistifte – die Kollektion **räder macht Ordnung** kombiniert Funktionalität mit Poesie und erhellt den grauen Büroalltag.



## Sternzeichen USB-Stick

Ob Jungfrau, Fische oder Stier – für jedes Tierkreiszeichen gibt es von Trekstor einen 4 GB-Stick mit versenkbarem USB 2.0-Anschluss im eleganten Aluminiumgehäuse. Das extrem kleine und schnelle Utensil ist mit modernster Chip On Board-Technologie ausgestattet und passt gut an Mamas oder Papas Schlüsselbund (**Saturn, 14,99 €**).



Ein Stückchen Rasen auf dem Tisch? Das Set **Green Green Heart** von räder besteht aus einem Porzellanherzen, Erde und Grassamen.



## Portion Energie

Das 2-Phasen-Energieserum von Arya Laya sorgt für strahlend frisches Aussehen. Kostbare Pflanzenöle, Vitamin E sowie die Feuchtigkeitsfaktoren Aloe Vera und Blütenhonig normalisieren die Hautfunktionen. Gleichzeitig wird die Haut straff und elastisch (14,99 €).

**Reformhaus Haas, Hindenburgstr. 157, 41061 MG, [www.reformhaus-haas.de](http://www.reformhaus-haas.de)**



**Was ganz Feines ...** sind die Schokoladenkreationen von Berger. Weiße Schokolade mit Erdbeerstückchen oder Edelbitterschokolade mit Lavendelöl und Lavendelblüten (je 5,30 €).  
**Teelikatesse, Wallstr. 3, 41061 MG,**  
Tel. 02161/4968799, [www.teelikatesse.de](http://www.teelikatesse.de)

## Entspannung pur

Von entspannenden Massagen wie Hot Stone, Ayurveda, Anti-Stress oder Algenöl über zahlreiche Beautyanwendungen wie Caviar Power-Gesichtsbehandlung oder Business-Behandlung speziell für den Mann bis hin zu kompletten Wellnessarrangements – in der Asia Therme finden Sie garantiert das Richtige für gestresste Eltern.

**Asia Therme, Holzkamp 7, 41352 Korschenbroich,**  
Tel. 02161/67608, [www.asia-therme.de](http://www.asia-therme.de)



Alles, was **der echte Mann** über das Leben wissen muss, steht in diesem unentbehrlichen und schlaun Handbuch: wie man eine Boeing 747 landet, eine Bombe entschärft, Nasenhaare entfernt oder Juwelen kauft. Gleichsam faktverliebt gibt es das Pendant nun auch für **die neugierige Frau**, die wissen möchte wie man an der Börse spekuliert, auf Kommando heult oder kommuniziert ohne zu reden (jeweils ca. 400 Seiten, 19,90 €).



### i-LIGHT

Das professionelle Haarentfernungsgerät von Remington für zuhause basiert auf der innovativen Lichtimpuls-Technologie (IPL), die auch in professionellen Haarentfernungskliniken verwendet wird. Über ein Fenster am Kopfstück des Remington i-LIGHT wird Lichtenergie abgegeben, die durch das Melanin im Haarfollikel absorbiert wird. Dadurch wird das Haarfollikel betäubt und ein weiteres Haarwachstum unterbunden. Das Ergebnis ist eine langanhaltend glatte Haut für bis zu zwölf Wochen. i-LIGHT ist geeignet für alle Hauttypen, abgesehen von sehr dunkler (schwarzer) Haut, sowie alle Haartypen abgesehen von grau, weiß, rot und ganz hellblond. Entwickelt von führenden Dermatologen, ist i-LIGHT schnell, schmerzlos und sehr effizient (**Saturn, 289,- €**).



Wie bindet man eine Krawatte? Wie pedikürt man richtig? Wie steigt man auf ein Kamel auf? Und wie kann man eigentlich in der Wüste Wasser gewinnen? Für alle denkbaren und undenkbaren Fälle dieser Welt hält dieses **unvergleichliche Buch für Mann und Frau** die Erklärungen bereit. Einfach und anschaulich erklärt, mit wenig Text und vielen piktogrammatischen Schritt-für-Schritt-Illustrationen (320 Seiten, 19,90 €).



**Herz-Schlüsselanhänger**, aus Metall und New-Email von räder.



**EINSTÄRKEN**  
€ 69,-  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT

**EINSTÄRKEN**  
€ 98,-  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT

**Damen- oder Herrenfassung** mit entspiegelten Einstärken-Kunststoffgläsern, angefertigt in Ihrer Glasstärke.  
**Damenfassung mit Gläsern komplett € 69,-**  
**Herrenfassung mit Gläsern komplett € 98,-**



**GLEITSICHT**  
€ 198,-  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT

**Damen- oder Herrenfassung** mit entspiegelten Kunststoffgläsern für das gute Sehen in allen Entfernungen, angefertigt in Ihrer Glasstärke.  
**Fassung und Gläser komplett je € 198,-**



Als **Gleitsicht-Sonnenbrille** komplett € 98,-

**SONNENBRILLE**  
€ 39,-  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT



**Damen- oder Herrenfassung** mit getönten Einstärkengläsern aus Kunststoff, angefertigt in Ihrer Glasstärke. Glästönung 75% braun, grün, grau. Oder ohne Glästönung und mit Entspiegelung erhältlich.  
**Fassung und Gläser komplett je € 39,-**

**Damenfassung** mit entspiegelten Einstärken-Kunststoffgläsern, angefertigt in Ihrer Glasstärke.  
**Fassung und Gläser komplett € 129,-**



**Herrenfassung** mit entspiegelten Einstärken-Kunststoffgläsern, angefertigt in Ihrer Glasstärke.  
**Fassung und Gläser komplett € 69,-**



**OPTIK SCHROEMGES**  
BRILLENMODE UND KONTAKTLINSEN

Liebfrauenstraße 51 · 41066 MG-Neuwerk  
Telefon (0 21 61) 99 44 20

[optik@schroemges.de](mailto:optik@schroemges.de) [www.schroemges.de](http://www.schroemges.de)

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag: 9:00 - 18:30 Uhr  
Mittwoch u. Samstag: 9:00 - 13:00 Uhr

ALLE MODELLE WAHLWEISE AUCH ALS SONNENBRILLE MIT 75% GLÄSTÖNUNG IN BRAUN, GRÜN ODER GRAU ZUM JEWEILS GLEICHEN PREIS ERHÄLTLICH.

FRISEUR-

TEAM

BRANDTS

3 GESCHÄFTE IN DER REGION

Besteht seit 2002 und hat 18 Mitarbeiter



BESONDERE ANGEBOTE

Herrenhaarschnitt 9,90 €

mit Waschen + 2,50 €

Maschinenschnitt 9,00 €

FRISEUR-TEAM BRANDTS

Krefelder Str. 643 · 41066 MG · Tel. 02161/663806

Höhenhöfe 19 · 47918 Tönisvorst · Tel. 02151/701037

Berliner Str. 90 · 47138 Duisburg · Tel. 0203/4280410

LANGE ÖFFNUNGSZEITEN!

Mo-Fr 9.00-20.00 Uhr · Sa 8.00-20.00 Uhr

B

eva brachten  
mode\_design



SHOWROOM & KOLLEKTIONSVERKAUF

c/o V16 - EG raum 01 - Viersener Str. 16 - 41061 MG

Freitags und Samstags von 14-18 Uhr  
& Termine nach Vereinbarung



LIFESTYLE

JETZT WIRD'S  
HEISS!

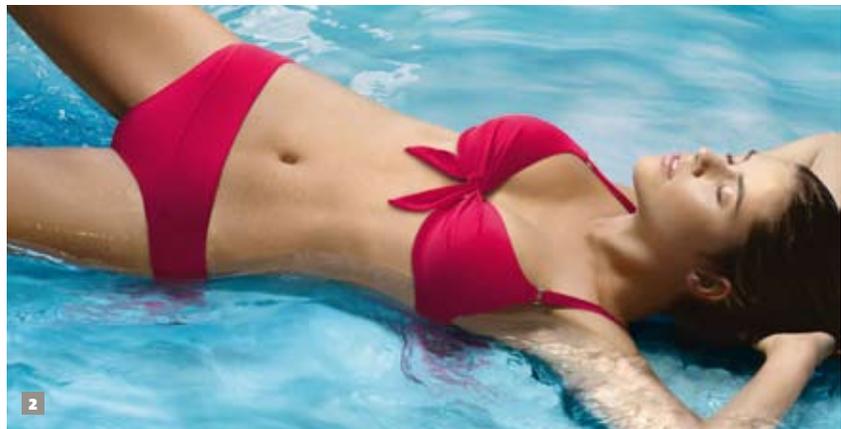
Kaum klettern die Temperaturen in den kuscheligen Bereich, wird es auch schon wieder richtig heiß: Die neue Bademode ist da und schmeichelt der Weiblichkeit mit leuchtenden Farben, cleveren Schnitten, verspielten Mustern und raffinierten Details. Wir zeigen Ihnen, mit welchem Stückchen Stoff Sie alles richtig machen und sich perfekt in Szene setzen. Tauchen Sie ein in die Badesaison 2010!

Text: Esther Hürter



1

1 Liebe zum Detail – Badeanzug aus der Serie Tokyo Fantasy von Sunflair sorgt mit feinsten Materialien für eine optimale Passform in Größe 36-60 (gesehen bei Firma Jansen).



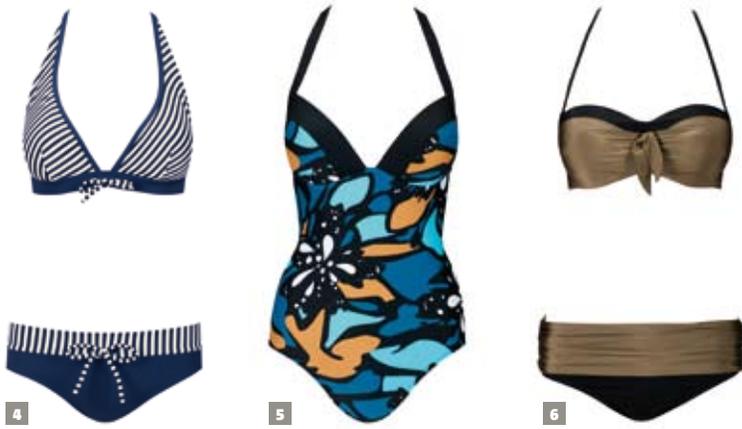
2

2 Bikini aus der Serie Mix & Match besticht neben der leuchtenden Trendfarbe Pink durch verführerischen Schnitt, verspielte Schleife und raffinierter Bandeau-Optik (Calida, Hindenburgstr. 86, 41061 MG, Tel. 02161/2932797, www.calida.com).



3

3 Tankini Modell Colorblock von Hunkemöller hat einen Nackenverschluss, der über einen metallfarbenen Ring mit dem gestreiften Top in Bandeau-Optik verbunden ist.



**4** Bikini Martinique mit sportlichen Streifen und Schleifen in Tunnelzug-Optik. **5** Neckholder-Badeanzug Barbados in hervorragender Passform. **6** Bikini Bermuda mit extravaganten Drapierungen (**Calida**).



**7** Abstrahierter Schilf-Print, breite Träger sowie antik-anmutende Anhänger zeichnen den Bikini Antigua von **Calida** aus.



**8** Bikini aus der Serie Oxygen Sky von **Sunflair** (gesehen bei Firma Jansen, Hindenburgstr. 257, 41061 MG, Tel. 02161/10725, www.jansen-dessous.de)



**9** Sexy Zweiteiler im angesagten Leopardenmuster mit farbigen Nähten. **10** Trendy Bikini kombiniert Ornamente mit Streifen. **11** Pinker Neckholder-Bikini mit Schleife und Perlen an Top und Hose (**S.Oliver**).

marktwerbung.de

**NVV AG**  
Der Herzschlag der Region

schlossbad  
niederrhein

**Badespaß für die ganze Familie!**  
Das neue „schlossbad niederrhein“  
Mehr Informationen: [www.nvv-ag.de](http://www.nvv-ag.de)

Gemeinsam stark.

Aktionsmonat Mai:  
20% Beauty-Rabatt

Top Adresse  
seit über 25 Jahren  
in M'gladbach

**Schön und gepflegt, jeden Tag!**  
- Mit Permanent Make-Up -

**LONG-TIME-LINER®  
COUTURE® MAKE UP**

Das Dauer-Make-Up für:  
Augenbrauen | Lidstriche | Lippenkonturen

- Lidstrichpigmentierung am Wimpertrand
- Dauerhaft schöne Augenbrauen
- Perfekt geschwungene Lippen

Kostenloses Beratungsgespräch mit Vorzeichnen  
Bitte um Terminvereinbarung

**COSMETI  
JANSEN**  
Inh.: Dagmar Rosenberger  
Neusser Str. 292 · 41065 MG  
Tel. 0 21 61 - 60 1774

2010 MARKTIMPULS.DE

# AB NACH DRAUSSEN!

Mit den folgenden Accessoires für Balkon und Garten können Sie die Sommerzeit so richtig genießen.

Text: Esther Hürter



## Relaxes Sonnenbaden

Ob im Garten, auf der Terrasse oder am Badesee – der fatboy Sitzsack bugle-up ist für den Einsatz im Freien besonders strapazierfähig und genauso bequem, pflegeleicht und komfortabel wie sein Indoor-Pendant ([www.sitzclub.de](http://www.sitzclub.de), 259,- €).



Foto: Engels Kerzen



## Verwechslung ausgeschlossen

Herzförmige Namensschildchen für Salbei, Petersilie, Schnittlauch, Dill und Co. (räder, ca. 6,50 €).



## Für die Gartenparty

Die Papierlaternen von räder sind in vielen bunten Variationen erhältlich (ca. 2,50 €).

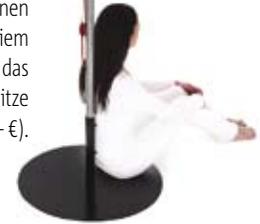
## Kiesel Früchte

Ula Siegers zaubert dekorative Bilder und Objekte aus Kieselsteinen. Die individuell angefertigten Einzelstücke sind meistens Auftragswerke, wie z. B. Hausnummer zum Neueinzug, Sternzeichen als Geburtstagsgeschenk, Skarabäus als Pillendreher für Apotheker oder Kiesel Früchte für Balkon und Garten (Ula Siegers, Tel. 02163/82664, [www.kieselmosaik.de](http://www.kieselmosaik.de)).



## Flowerpower

Der Designer Sonnenschirm flowerpowersol von fatboy sorgt mit ausreichend UV-Schutz und wasserfester Beschichtung für einen entspannten Nachmittag unter freiem Himmel. Woher der Wind weht, verrät das kleine Fähnchen auf der Schirmspitze ([www.sitzclub.de](http://www.sitzclub.de), 299,- €).



**TIPP**

## Kräutergarten

Es gibt eine Vielzahl an Kräutern und Gewürzen, die wir in unserem Garten heranziehen können. Angefangen von der Petersilie, über Schnittlauch, Thymian, Rosmarin bis hin zu Salbei und Minze. Sie duften herrlich und verleihen Garten und Balkon mediterranes Flair. Zusätzlich sind die meisten Kräuter vollkommen winterhart und bedürfen keiner besonderen Pflege.

**Tipp: Kräutertöpfe für den Balkon**



## Ausdrücklich erlaubt

Schön, wenn nicht immer alles verboten ist! Gartenschild aus Schiefer von räder, ca. 11,50 €.



## Stimmungsvoll

Mit strahlender Leuchtkraft und vitalem Flammenspiel schaffen die Finca-Outdoorkerzen Atmosphäre. Massive Säulen im Kunststein-Design oder Stelen aus extra gerostetem Stahlblech setzen sie perfekt in Szene (Engels Kerzen, 19 x 19 cm, ca. 69,- €).



## Gemütliche Farbtupfer

Die Sitzkissen von table fashion sorgen mit ihren unterschiedlichen Farb- und Mustervariationen nicht nur für Gemütlichkeit, sondern auch für gute Laune (Kissenbezug 50 x 50 cm, 24,90 €, 27 x 43 cm, 15,90 €).

**inside living, Viersener Str. 51, 41061 MG, Tel. 02161/293100, www.inside-living.de**

Foto: Donna Schmelzer



## Bunte Blumenwiese

Aus der Serie „Bunte Blumenwiese“ von Spiegelburg kommen diese hübschen Gartenaccessoires: Gartenhandschuhe aus wasserabweisend beschichtetem Baumwollstoff (ca. 7,95 €), Schaufel, Harke und Rosenschere (ca. 19,95 €), wetterfeste Metall-Gießkanne (ca. 22,95 €).



## Offene Gartenpforte

Am 15./16. Mai, 12./13. Juni und 10./11. Juli laden engagierte Hobbygärtner unter dem Motto „Offene Gartenpforte“ in ihre privaten Garten-oasen ein. Ob Hausgarten, Bauerngarten oder großzügige Privatparks – Pflanzenfreunde kommen ganz auf ihre Kosten. Im vergangenen Jahr machten mehr als 200 Gartenbesitzer im gesamten Rheinland bei der Aktion mit. **Infos unter [www.offene-gartenpforte.de](http://www.offene-gartenpforte.de)**



## Einfach märchenhaft

Die fröhlichen Gartenzwerge und Fliegenpilze von rice verzaubern jedes Blumenbeet in ein „Es war einmal ...“ (je 7,50 €). **raumtischmensch, Konradstr. 20, 41069 MG, Tel. 02161/3038083, www.raum-tisch-mensch.de**



**Baddesign • Heizung  
Solar • Wärmepumpe  
Wasseraufbereitung  
IR-Wärmekabine  
Sauna • Dampfbad**

**KILB**  
Bäder • Heizung • Wellness



Alsstr.196 • 41063 Mönchengladbach • Tel. 02161 / 293920 • info@kilb-bad.de

## Exklusive Rattan- und Outdoor-Möbel



**ZINSFREIE FINANZIERUNG  
BIS 24 MONATE MÖGLICH!**

**Auf 1.200 m<sup>2</sup> exklusive Rattan- und Outdoor-Möbel (hochwertiger Kunststoff im Rattan-Look)**

Öffnungszeiten:  
Di-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-17 Uhr

**rattan**   
**adolph & schaaak**

Hanns-Martin-Schleyer-Str. 34 · 41199 MG-Odenkirchen  
(Gewerbegebiet Gütterath-West)  
Tel. 0 21 66 / 12 40 18 · [www.rattanass.de](http://www.rattanass.de)





Anzeige

# Holzvisionen GmbH – Kreative Tischlerei

MIT VISIONÄREN IDEEN PRODUZIEREN TIM SCHOLTES UND MARCO PELZER MÖBEL UND INNENEINRICHTUNGEN ZUM FESTPREIS NACH IHREN INDIVIDUELLEN ANFORDERUNGEN.

**S**ie wollen Ihr Zuhause verändern? Individuell und außergewöhnlich soll es sein? Nichts von der Stange? Sie wollen Möbel nach Ihren Vorstellungen? Da kommen wir ins Spiel, die Möglichmacher – Tim Scholtes und Marco Pelzer.

## Möglichmacher? Klingt außergewöhnlich!

Was macht uns außergewöhnlich? Wir sind ein junges, dynamisches Team, frische Querdenker! So, wie die Holzstruktur je nach Holzart unterschiedlich sein kann und jedem Möbel seinen einmaligen Charakter verleiht, so wollen wir mit Hilfe unserer Kunden jedem Möbel diesen besonderen individuellen Charme eines Unikats verleihen. Vom kleinen Möbelstück bis hin zum kompletten Innenausbau. Vom Ankleidezimmer bis zum Zedernholztisch.

Vor Ort erstellen wir durch gezielte Fragen ein Anforderungsprofil. Aufgrund dieser Grundlagen erstellen wir ein Konzept mit Skizzen, außergewöhnlichen Materialien, einem Farbkonzept, Alternativvorschlägen und einer Budgetaufstellung. Beim Zweitgespräch wird das Konzept besprochen und Details festgelegt. Nach einem Festpreisangebot erfolgt die Fertigung in unserer Manufaktur und abschließend die pünktliche und fachgerechte Montage beim Kunden. Der Kunde begleitet bei uns den Entstehungsprozess seines Unikates.

Besuchen doch auch Sie unsere Website und überzeugen sich von unseren Leistungen unter [www.holzvisionen.de](http://www.holzvisionen.de)

**Werden Sie unser Kunde und wir machen Ihre Visionen möglich!**



**Tim Scholtes und Marco Pelzer** leben und verbringen ihre Freizeit gerne in Mönchengladbach und haben ihren Beruf hier erlernt.



Das Spiel mit unterschiedlichen Formen und Materialien führt zu außergewöhnlichen Ideen, wie der selbst entwickelten Leuchte „lichtholz“.



**HOLZVISIONEN!**  
Kreative Tischlerei

**Holzvisionen GmbH**  
Kreative Tischlerei  
Lüttenglehner Str. 59  
41472 Neuss-Grefrath  
Tel. 02131/2052346  
kontakt@holzvisionen.de  
[www.holzvisionen.de](http://www.holzvisionen.de)

## FLIESEN UND BÄDER



### FARINAS FLIESEN

Eine der umfangreichsten Fliesenausstellungen in Mönchengladbach finden Sie bei Farinas Fliesen auf der Schleswiger Straße. Lassen Sie sich inspirieren! Neben den unterschiedlichsten Fliesenvariationen bietet das Unternehmen zusammen mit der Firma Menge auf 2.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche 85 fertig montierte Bäder mit kompletter Badeinrichtung. Das engagierte Team rund um Inhaber Boris Farinas legt besonders großen Wert auf eine individuelle und fachkompetente Beratung. Auf Wunsch übernehmen die Experten von Farinas Fliesen die komplette Badgestaltung für Sie – von der 3-D-Badplanung über die Fliesenverlegung bis hin zur Koordination anderer Gewerke wie Installateur, Elektriker und Maler.

**Verwirklichen Sie mit den Profis von Farinas Fliesen Ihren Traum vom Wohnen!**



**Farinas Fliesen**  
Schleswiger Str. 9  
41068 MG  
Tel. 02161/5754613

## BAUEN UND RENOVIEREN



### BRANDS + SCHNITZLER BAUFACHHANDEL

Sie bauen gerade neu oder gestalten Ihr Zuhause um? Dann sind Sie bei Brands + Schnitzler an der Folradstraße bestens aufgehoben: Professionelles Fachpersonal berät, betreut und begleitet Sie vom ersten Spatenstich bis hin zum fertigen Eigenheim. Bei Brands + Schnitzler erwartet Sie eine breite Auswahl an Materialien, Inspirationen und Ideen, ergänzt durch einen kompetenten Service. Ob Holzfuß- und Fliesenböden, Tür- und Fenstersysteme, Farben oder Heim- und Handwerkerbedarf – hier erhalten Sie alle Materialien vom Keller bis zum Dach. Inklusive ist eine Energiefachberatung, auf Wunsch direkt bei Ihnen vor Ort.

**Beständige Qualität und überzeugender Service sprechen für sich. Probieren Sie es aus! Das Team von Brands + Schnitzler freut sich auf Ihren Besuch!**



**Brands + Schnitzler**  
Folradstr. 11, 41065 MG  
Tel. 02161/496900  
[www.brandsundschnitzler.de](http://www.brandsundschnitzler.de)

Aktuelle Hochflorteppiche, auch in Sondermaßen  
Uni oder gemustert, große Farbauswahl



Shaggy in 6 Farben  
6 Größen und Sondermaße  
z.B. 170 x 240 cm € 245,--



Hochflor, auch in uni  
6 Größen und Sondermaße  
z.B. 140 x 200 cm € 299,--

## Roderburg Teppich-Fachhandel

Künkelstrasse 43 41063 Mönchengladbach  
[www.roderburg-teppiche.de](http://www.roderburg-teppiche.de) ☎ 02161-180618

FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLLÄDEN · GARAGENROLLTORE · MARKISEN  
JALOUSIEN · SONNENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · FLIEGENGITTER

# BILLIGE FENSTER BEKOMMEN SIE WOANDERS



QUALITÄT AUS EINER HAND  
EIGENE FERTIGUNG + EIGENE MONTAGE

**Mehr erfahren: [www.rolladen-muellers.de](http://www.rolladen-muellers.de)**

Trompeterallee 200-208 · 41189 Mönchengladbach-Wickrath · Tel. 02166 / 550550

# VATERTAG

## MIT PLANWAGEN UND PARTYBIKE

Ob mit Planwagen oder Drahtesel – an Christi Himmelfahrt machen nicht nur Väter gerne einen Streifzug durch die freie Natur. Wir präsentieren Ihnen Ausflugstipps für die ganze Familie.

Text: Sascha Broich

### BIERGARTENTOUR

Von Liedberg aus startend über den Plantanengarten in Pesch geht es nach Korschenbroich zum Biergarten Bolten. Von dort aus nach Liedberg/Stadt zum Biergarten im Schnitzelhaus oder ins Dyckerland zum Biergarten im Dycker Weinhaus.

**Planwagen Gross, Am Hoppbruch 13a, 41352 Korschenbroich, Tel. 02166/82301, [www.planwagen-gross.de](http://www.planwagen-gross.de)**

### SEENTOUR

Individuelle Touren durch die niederrheinische Landschaft rund um die Krickenbecker Seen mit Waldpicknick, Bieranstich, Grillabend oder Bogenschießen.



**Planwagenfahrten Winkelmann, Heerstr. 56, 41334 Nettetal, Tel. 02157/3930, [www.planwagenfahrten-winkelmann.de](http://www.planwagenfahrten-winkelmann.de)**

### VENNER UMLAND

Nach einem Frühstücksbüffet geht es mit dem Planwagen durch das Venner Umland und anschließend zum bayerischen Biergartenschmaus.

**Clubreisen Kohlen, Hamerweg 299a, 41068 MG, Tel. 02161/6538954**

### PARTYBIKE

Radeln einmal anders: Mit Muskelkraft und Musik wird die rollende Theke zum Partyspaß für bis zu 16 Personen. Für großes Aufsehen ist damit auch bei Geburtstagspartys und Betriebsausflügen gesorgt.



**Partybike Peter Liedtke, Vogtsgarten 5, 41179 MG, Tel. 02161/570143, [www.partybike.de](http://www.partybike.de)**

### NATUR

Ausgedehnte Wanderungen im Hardter Wald, Tretboot fahren auf dem Hariksee in Schwalmthal oder Rudern auf dem Volksgartenweiher sind beliebte Zeitvertreibe für Bewegungshungrige. Im geo-hydrologischen Wassergarten in Nettetal erfährt man anschaulich von der landschaftlichen Entstehung des linken Niederrheins mit seinen besonderen Lebensräumen.

### MIT KINDERN

Kleine und große Tierfans haben im Tierpark Odenkirchen oder im Wildgehege der Süchtelner Höhen in Viersen einiges zu entdecken. Aktive Kids kommen in der Spiellandschaft Stadtgarten in Viersen-Dülken am Wasserturm voll auf ihre Kosten.

### KULTUR

Im Museum Schloss Rheydt lohnt ein Besuch der Ausstellung „Sammeln zwischen Kitsch und Kunst“. Das Museum Abteiberg mit Skulpturengarten oder das Niederrheinische Freilichtmuseum in Grefrath versprechen kulturelle Erlebnisse.

### SPORT

Mutige Väter besuchen die Kartarena an der Alstraße, die Kletterkirche in Waldhausen oder den Kletterwald Niederrhein in Viersen-Süchteln. Wer sich lieber von außen als von innen nass erfrischen möchte, gönnt sich einen erholsamen Tag im Erlebnisbad „Aqua Sol“ in Kempen oder im Freizeitbad „De Bütt“ in Willich.

### VERANSTALTUNGEN

Frühkirmes in MG-Neuwerk, Frühlingsfest MG-Hockstein mit Aufstellung des Gildenbaums, 5. Familienvatertag am Burgturm in MG-Odenkirchen (ab 11 Uhr) mit den Show Trompeten, Platzkonzert Hardterwald-Klinik, Parkgelände (10 Uhr) mit dem Schlafhorst Blasorchester.

## QUAD ADVENTURE

Wer die niederrheinische Landschaft einmal aus einer anderen Perspektive erleben möchte, ist mit einer aktionsgeladenen Quad-Tour gut beraten. Der Brüggener Quad-Spezialist bietet geführte Touren vorbei an Seen und Mühlen mit Besichtigung und Einkehr zu den Tonabbaugebieten rund um Brüggen. Hier erwartet die Teilnehmer ein Offroad-Erlebnis im hügeligen Gelände-Parcours. Besitzer eines Führerscheins der Klasse 3 bzw. B können die Quads nach einer Einweisung problemlos fahren.

**Quad-Adventure, Boisheimer Str. 25, 41379 Brüggen, Tel. 02163/5772716, [www.quad-adventure.net](http://www.quad-adventure.net)**



# FAHRRAD TOUR



Klein-Jerusalem



Märchenwald



Kastanienhof



Bolten Brauerei



Startpunkt dieser rund 25 km langen Fahrradtour ist der **Kastanienhof**, wo man sich zu einem ausgiebigen Frühstück oder Mittagessen unter denkmalgeschützten Kastanien trifft. Frisch gestärkt geht es weiter in den Picknick-Biergarten der **Bolten Brauerei** in Korschenbroich. Bei einem kühlen Altbier genießt man die selbst mitgebrachten Speisen oder gönnt sich einen kleinen Snack. Weiter geht's über die Felder Richtung Willich zum **Hofbräu im Märchenwald**. Das Wirtshaus mit riesigem Biergarten liegt inmitten des Landschaftsschutzgebietes Bütgenwald. Bayerische Schmankerl und frisches Helles vom Fass schmecken drinnen wie draußen. Von dort aus ist es nicht mehr weit bis „**Klein-Jerusalem**“ in Neersen. Das alljährliche Schützenfest ist auch am Vatertag traditionell bestens besucht und bietet nicht nur Blasmusik sondern volles Programm für Väter und Mütter mit Band und DJ. Die gesamte Tour ist auch für **Familien mit Kindern** gut geeignet. Alle Biergärten haben viele Beschäftigungsmöglichkeiten für die Kleinen.

**Kastanienhof**, Krefelder Str. 765, 41066 MG,  
Tel. 02161/8212060, [www.kastanienhof-hotel.org](http://www.kastanienhof-hotel.org)

**Privatbrauerei Bolten**, Rheydter Str. 138, 41352 Korschenbroich,  
Tel. 02161/617900, [www.bolten-brauerei.de](http://www.bolten-brauerei.de)

**Hofbräu im Märchenwald**, Im Eschert 41, 47877 Willich,  
Tel. 02154/957373, [www.hofbraeu-maerchenwald.de](http://www.hofbraeu-maerchenwald.de)

**Klein-Jerusalem**, Partyzelt Am Schwarzen Pfuhl,  
47877 Willich- Neersen, [www.klein-jerusalem.de](http://www.klein-jerusalem.de)

# Lebensfreude pur



**NEU Bar Lounge**  
Nette Menschen kommen ins Gespräch bei Bier, Kaffee, Cocktail, Wein.

**NEU Brasserie**  
Frische regionale Gerichte der Saison für den kleinen und größeren Hunger.

**NEU jetzt täglich für Sie da**  
von 11.30 bis 24 Uhr

**NEU Restaurant**  
Kreativ-Küche à la Tim Lellau kitzelt Ihren Gaumen.

Unterbruch 6, 47877 Willich-Schiefbahn  
Tel. 02154 - 87165, Fax 02154 - 70208  
info@kaiserhof.org, [www.kaiserhof.org](http://www.kaiserhof.org)

Restaurant  
**Kaiserhof**  
Brasserie

LANDES-  
SIEGER  
NRW

## Fleischerei Erkes

*Glehn's geschmackvolle Adresse*

*Qualität aus der Region.  
schmeckt wie in alten Zeiten ...*

Wir schlachten in unserem Familienbetrieb noch selber!

Wir schlachten nur ausgewählte, artgerecht gehaltenen Tiere aus der Region\*. Das garantiert gesunde Produkte von höchster Qualität und bestem Geschmack. **Ausgezeichnet 2010 vom "FEINSCHMECKER"** – dem internationalen Gourmet-Magazin als beste Metzgerei in NRW.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

*Ihre Fleischerei Erkes*



\* z.B. Schwäbisch-Hällische Landschweine aus Lüttenglehn

**Fleischerei Erkes – Fleischerei & Partyservice**

Hauptstraße 68 | Korschenbroich-Glehn  
Tel.: 02182-4347 | [www.fleischerei-erkes.de](http://www.fleischerei-erkes.de)

# 30 Jahre Konditorei Jacobs in Neuwerk



1860 gegründet und 1980 nach Neuwerk umgezogen, verwöhnt die Konditorei Jacobs ihre Kunden mittlerweile in der fünften Generation und feiert nunmehr das 30-jährige Bestehen des Neuwerker Standortes an der Dünner Straße 195. Seit 2002 leitet Katinka Jacobs den Familienbetrieb und setzt auf die richtige Mischung aus Tradition und Innovation.

Die Kunden honorieren das und kommen gerne wieder: Ob leckere, belegte Brötchen und Baguettes, frische Teilchen, Feingebäck, Pralinen oder eine der vielen Torten und Kuchen – die Auswahl an verlockenden Angeboten ist groß und bietet eine ausgewogene Mischung aus altbewährten Familienrezepten und neuen Kreationen. Ein wichtiger Schwerpunkt liegt beim Catering mit Fingerfood für Ihren Empfang oder ihr Meeting. Dabei werden alle Köstlichkeiten nur mit frischen, hochwertigen Zutaten nach bester handwerklicher Qualität hergestellt. Seit der Eröffnung des „Café Z“ durch Katinka Jacobs und Sabine Zaunbrecher im Jahr 2007 können auch die Hardterbroicher Kunden die Spezialitäten der Konditorei genießen. Im kommenden Sommer dürfen sich die Neuwerker übrigens auf Kuchen- und Kaffeegenuss unter freiem Himmel auf der geplanten Sonnenterrasse freuen.

## Die Konditorei Jacobs bedankt sich für 30-jährige Treue bei ihren Kunden mit fünf ganz besonderen Angeboten im Mai:

- Eine Platte Erdbeerschnitte statt 3,65 € **nur 1,99 €**
- Eine Platte Butterstreusel statt 2,10 € **nur 0,99 €**
- Eine Stück Spargelquiche statt 2,75 € **nur 1,99 €**
- Jubiläumsbrot statt 1,90 € **nur 0,99 €**
- Brötchen statt 0,27 € **nur 0,19 €**

Sonn- und Feiertage sind von diesen Angeboten ausgenommen.

**Konditorei Jacobs, Dünner Str. 195, 41066 MG, Tel. 02161/662573**  
**Café Z, Grevenbroicher Str. 50, 41065 MG, Tel. 02161/5494791**

# Wenn das Dessert die Zunge elektrisiert



Gespannt schauen Küchenleiter René Strathmann und Küchenchef Elmar Schuler vom Hotel Elisenhof in Mönchengladbach auf den silbernen Topf, aus dem es heftig dampft: Routiniert bereitet Starkoch Heiko Antoniewicz mit Hilfe von flüssigem Stickstoff gefrorene Rhabarber-Kugeln für das Dessert zu. Der Molekularkoch aus Dortmund ist auf Einladung von Hotelchef Peter Jost in die Küche des Vier-Sterne-Hauses gekommen. Unter dem Motto „Sterne@Classics & Trends“ kochte er gemeinsam mit dem Küchen-Team des Elisenhof ein Erlebnis-Menü, das molekulare Elemente mit der klassischen Küche verband. „Es war ein spannender Tag mit einem gelungen Abschluss“, fasst René Strathmann das Gastspiel des Molekularkochs zusammen.

Auch die Gäste waren von der ungewöhnlichen Optik und dem Geschmack der Gerichte begeistert. Auf der Karte standen an diesem

Abend Flavour Pairing von Avocado, Romasalat, Tomaten und Räucherlachs, gefolgt von Gazpacho von Rote Beete mit Mandeln und Garnelen. Als Zwischengang wurde sanft pochierter Schellfisch mit jungem Lauch, Gemüsecerealien und Senf-Öl serviert. Die Hauptspeise war Maispouardenbrust 30/56 mit Karotten in Facetten und grünem Tee. Zum krönenden Abschluss gab es unter dem Titel die „ersten Beeren“ eine elektrische Rhabarberkaltschale mit Joghurteis. Dabei spürten die Gäste wirklich kleine elektrische Schläge auf der Zunge. „Das Besondere an der molekularen Küche ist neben der Zubereitung auch der intensive Geschmack der Speisen“, sagt Küchenleiter Strathmann, der auch schon zahlreiche Seminare bei Heiko Antoniewicz besucht hat. Oft entfalte sich der Geschmack erst im Zusammenspiel der verschiedenen Speisen.

Das Menü spiegelte die Vorlieben Antoniewiczs für unkonventionelle Variationen wider. Dabei geht es dem Spitzenkoch nicht um Effekthascherei, sondern darum, die Aromen der Zutaten zu optimieren. Wie erfolgreich er damit ist, belegen zahlreiche Auszeichnungen, die der 44-Jährige im Laufe seiner Karriere erhielt. Unter anderem war er Koch des Jahres, deutscher Lachsmeister und Sieger der Noilly Prat Trophy.

Hotelchef Peter Jost möchte seinen Gästen in Zukunft immer mal wieder solche Event-Abende bieten. So war vor einigen Wochen Zwei-Sterne-Koch und Winzer Wolfgang Becker aus Trier zu Gast. Wer als nächstes kommen soll, ist noch ein gut gehütetes Geheimnis.

**Elisenhof Hotel Restaurant, Klusenstraße 97, 41239 MG, Tel. 02166/9330, www.elisenhof.de**



**TEELIKATESSE**

**SEIT 5 JAHREN IN MG**

Nach der Umgestaltung des Ladenlokals heißt es bei Teelikatesse nun Kaffeegenuss pur! Pünktlich zum 5-jährigen Jubiläum sorgt Inhaberin Vera Grieger für Zuwachs im Kaffeesortiment. Neben den zahlreichen Tee-, Schokolade- und Feinkostspezialitäten kann der Kunde ab sofort aus rund 35 Kaffee- und Espresso-Variationen seinen Favoriten wählen, darunter auch neue Bio-Kaffees aus Sumatra, Bali und Peru. Alle Sorten werden in einer renommierten süddeutschen Rösterei traditionell im Langzeitverfahren und von Hand geröstet. Eine großzügige Kaffeetheke im Eingangsbereich lädt zum Verweilen ein. Latte macchiato und Co. werden auch im Ausschank und zum Mitnehmen angeboten. **Mai-Angebot:** Kaffee für 0,50 € und Cappuccino für 1,- € pro Tasse/Becher.

**Teelikatesse, Wallstr. 3, 41061 MG,  
Tel. 02161/4968799, www.teelikatesse.de**



**MENDOZA**

**ARGENTINISCHES STEAKHAUS**



Seit über 20 Jahren gibt es in Mönchengladbach das Steakhaus MENDOZA. Das Restaurant wird von den Inhabern persönlich geführt und bietet seinen Gästen in einer rustikal gemütlichen Atmosphäre beste argentinische Rindersteaks vom Holzkohlengrill. Natürlich gibt es auch andere Fleischsorten wie Lamm, Schwein oder Pute sowie mediterrane Fischgerichte. Am Salat- und Vorspeisen-Buffer kann sich der Gast seinen Teller nach eigenen Wünschen zusammensetzen. Immer wieder eine Attraktion sind die direkt am Tisch flambierten Steaks – eine exklusive Spezialität des Hauses. Ein Party-Service und spezielle Menüs für besondere Anlässe runden das Angebot ab. Wer mit dem Auto kommt, findet direkt hinter dem Haus einen großen Parkplatz. Kostenlose Online-Reservierung mit sofortiger Bestätigung sowie weitere Infos gibt es auf der Homepage unter [www.mendoza.de](http://www.mendoza.de).

**MENDOZA Argentinisches Steakhaus,  
Rheydter Str. 188, 41065 MG,  
Tel. 02161/207679, www.mendoza.de**



**ARGENTINISCHES  
STEAKHAUS**

**marktimpuls**

marktimpuls gmbh & co. kg | werbeagentur und verlag  
kaiserstraße 68 | 41061 mönchengladbach | fon 02161.6869520 | fax 02161.6869521  
info@marktimpuls.de | www.marktimpuls.de

Jetzt auch mit  
der marktimpuls  
**NULL PROZENT  
FINANZIERUNG**  
für Agenturleistungen

Die **REGIO-STARs**.

Das „Baukastensystem“ für Ihre regionale Werbung.

**1** Klassische **PRINT-ANZEIGEN**  
z. B. im HINDENBURGER.

**2** Top aktuelle **ONLINEWERBUNG**  
mit Google AdWords und Google Maps.

**3** Individuelle **MICRO-WEBSITES**  
zu einzelnen Produkten oder Dienstleistungen und als perfekte  
Ergänzung zu Google AdWords-Kampagnen.

**4** Standard **WERBEFLYER**  
z. B. im Format DIN lang. Inkl. Gestaltung, Druck und  
Verteilung. Für den Briefkasteneinwurf oder als Magazinbeilage.

**5** Innovative **VIDEO-PRÄSENTATION**  
z. B. für Kinowerbung, Website oder Stadtfernsehen.

**6** Professionelle **RADIO- UND TV-WERBUNG**  
in lokalen und regionalen Sendern.

**ERFOLGREICHE LÖSUNGEN**  
für Ihre **REGIONALE WERBUNG?**

**Sprechen Sie uns an.**  
Fon 02161.6869520 oder [info@marktimpuls.de](mailto:info@marktimpuls.de)

werbeagentur + verlag



DIE SAISONALE BEGRENZTHEIT DES ANBAUS SOWIE DIE INTENSIVE PFLEGE UND MÜHEVOLLE HANDARBEIT, DIE IN JEDER EINZELNEN STANGE STECKT, MACHT DEN SPARGEL ZUR RAREN KULINARISCHEN KÖSTLICHKEIT UND VERLEIHT IHM DEN TITEL „KÖNIGLICHES GEMÜSE“.

Text: Esther Hürter

## DIE SPARGELSAISON IST ERÖFFNET

Der Niederrhein gehört mit seinen rund 160 Spargelanbaubetrieben und seiner insgesamt 950 Hektar großen Anbaufläche seit Jahren zu den Top-Adressen, wenn es um das kostbare Liliengewächs geht – Spargelfeste werden gefeiert, Spargelköniginnen gekrönt und Spargelmenüs kreiert. Die niederrheinischen Bauern ernten durchschnittlich 4.000 Tonnen Spargel im Jahr und verkaufen diese zu rund 70 Prozent direkt ab Hof. Die Saison beginnt je nach Witterung und Bodentemperatur ab Mitte/Ende April und endet traditionell am 24. Juni, dem Spargelsilvester.

### WUSSTEN SIE EIGENTLICH?

- **Lange Tradition** Spargel wurde vor rund 2.500 Jahren in China, Persien und Griechenland als Heilpflanze verwendet. Die erste urkundliche Erwähnung des Spargelanbaus in Deutschland stammt aus dem Jahr 1565.
- **Gesunder Genuss** Spargel sättigt, ohne dick zu machen (100 g Spargel enthalten nur 17 Kalorien). Er ist reich an Kohlenhydraten, Mineralstoffen und Vitaminen. Ein Pfund Spargel deckt den Tagesbedarf an Vitamin C. Außerdem regt das Gemüse den Stoffwechsel an und schwemmt Schlacken- und Giftstoffe aus dem Körper.
- **Farblehre** Bleichspargel wächst aufgrund des aufgeschütteten Damms unterirdisch durch das Erdreich und wird, kurz bevor die Köpfe die Erdkruste durchbrechen, gestochen. Sobald Licht an die Spitzen gelangt, verfärben sie sich violett. Grünspargel wächst vollständig überirdisch.
- **Mühevoller Handarbeit** Es dauert drei bis vier Jahre bis ein Spargelfeld erstmals geerntet werden kann. Jede einzelne Stange wird per Hand freigelegt und mit einem speziellen Spargelmesser ca. 2 cm über der Wurzelkrone gestochen. Danach wird das Erdloch wieder zugeschüttet, damit sich die Pflanze erholen kann.
- **Klasse statt Masse** Spargel wird nach unterschiedlichen Qualitäten eingestuft und in drei Handelsklassen verkauft: Extra, I und II. Beurteilt wird u. a. die Beschaffenheit der Köpfe, Stangen und Schnittenden. Ideal sind 17-22 cm lange Stangen.

### Nicht Verpassen!

**2. Mai** Spargel- und Handwerkermarkt in Walbeck (Geldern) ab 11:30 Uhr mit Umzug der Spargelprinzessin.

**13. Mai** Spargelfest in Effeld (Wassenberg) mit großem Straßenmarkt und Open-Air-Party ([www.effelder-spargelfest.de](http://www.effelder-spargelfest.de)).

### Frisch vom Feld!

**Spargelbetrieb Klaus Zenzes**, Tomper Str. 75, MG, Tel. 02161/557942  
**Spargel- und Obsthof Scherer**, Schloßstr. 21, 41352 Korschenbroich, Tel. 02166/984436, [www.liedberger-aepfel.de](http://www.liedberger-aepfel.de)  
**Genholter Hof mit Spargel-Saison-Restaurant**, Genholter Str. 61, 41379 Brüggen, Tel. 02163/6864, [www.genholter-hof.de](http://www.genholter-hof.de)  
**Spargelhof Roelen**, Ulmenstr. 45, 41363 Jüchen, Tel. 02181/43112, [www.spargelhof-roelen.de](http://www.spargelhof-roelen.de)  
**Spargel- und Erdbeerhof Heyman**, Dyck 75, 41334 Nettetal, Tel. 02153/3085 [www.spargel-erdbeer-heyman.de](http://www.spargel-erdbeer-heyman.de)  
**Berderhof – Spargel und mehr**, Klosterweg 32, 47877 Willich, Tel. 02154/5376, [www.berderhof.de](http://www.berderhof.de)

**DUO-AMICI**

**CAFE - BISTRO RESTAURANT**

**JETZT MIT NEUER SPEISEKARTE!**

HINDENBURGSTR. 75  
 ZUGANG ÜBER THEATERPLATZ ODER THEATERGALERIE  
 41061 MÖNCHENGLADBACH  
 TEL. 02161 / 827 88 30



**Wickrather Brauhaus**

**Spargel & Matjes im Frühling 2010**

**Im Frühling verwöhnt Sie das Wickrather Brauhaus mit frischem Stangenspargel und Matjes**

**Wickrather-Brauhaus**  
 Wickrathberger Straße 6  
 41189 Mönchengladbach  
 Tel. 02166 / 552463

**Öffnungszeiten**  
 So.-Do. 11.00-24.00 Uhr  
 Fr. und Sa. 11.00-01.00 Uhr  
 Kein Ruhetag

[www.wickratherbrauhaus.de](http://www.wickratherbrauhaus.de)

2009 MARKTIMPULS.DE

# DIE ZUBEREITUNG

- Den Spargel vom Kopf an sorgfältig schälen, denn verbleibende Schalenteile schmecken bitter.
- Die Stangen stehend mit dem Kopf nach oben im Topf 10 bis 15 Min. kochen. Die nährstoffschonendste Garmethode ist allerdings das Dämpfen im verschließbaren Topf mit ein wenig Wasser, Zitronensaft, Zucker und Salz.
- Der Sud enthält wertvolle Mineralstoffe, ideale Basis für Soßen und Suppen.
- Ungeschälter frischer Spargel kann in ein feuchtes Tuch gewickelt 3 bis 4 Tage im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- In Alufolie verpackt können geschälte Stangen ca. 6 Monate tiefgekühlt werden.

DER FRISCHE  
TEST

Quietscht der Spargel, wenn man zwei Stangen aneinanderreibt, ist er frisch. Außerdem sollten die Schnittstellen glatt, hell und saftig sein.

## Spargel mit Chili-Aprikosensauce

### Zutaten für vier Personen

1,5 kg grüner Spargel  
2 Schalotten, 1 rote Chilischote  
1 Stk. Ingwer (haselnussgroß)  
100 g getrocknete Aprikosen  
150 ml Weißwein, 100 ml klare Brühe  
1 EL Butter, 2 EL Rapsöl, Salz, Pfeffer



### Zubereitung

**1.** Schalotten und Ingwer schälen und zusammen mit Chilischote und Aprikosen fein würfeln. Danach in einer Pfanne mit Butter andünsten. Weißwein zufügen und zugedeckt 10 Min. köcheln lassen. Brühe zufügen und alles pürieren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. **2.** Spargelstangen schälen und Enden großzügig abschneiden. In einer zweiten Pfanne mit Rapsöl 8 bis 10 Min. braten. **3.** Zusammen z. B. mit Ofenkartoffeln und Lammkoteletts anrichten.

## Spargel-Quiche

### Zutaten für sechs Personen

1 kg Spargel, 100 g Kasseler  
125 ml Milch, 125 ml Schlagsahne  
Salz, Pfeffer, 2 Eier (M), 80 g Gouda  
Für den Hefeteig:  
200 g Mehl, ½ Pk. Trockenbackhefe  
1 TL Zucker, 1 TL Salz, 1 Ei (M)  
125 ml Milch, 30 g Margarine  
1 Pk. TK-Kräuter der Provence



### Zubereitung

**1.** Mehl mit Hefe mischen. Zucker, Salz, Milch, Margarine, Ei und Kräuter zugeben, alles zum glatten Teig verkneten und 30 Min. abgedeckt gehen lassen. **2.** Spargel (grün oder weiß) schälen und in Salzwasser 8 Min. garen. **3.** Hefeteig dünn ausrollen, in einer Tarteform auslegen und am Rand hochdrücken. Spargel und Kasseler Scheiben darauf verteilen. **4.** Eier mit Milch und Sahne verrühren, würzen und mit dem geriebenen Gouda auf den Spargel geben. Danach bei 200° C im vorgeheizten Backofen 30 bis 40 Min. backen.

## WEIN UND SPEZIALITÄTEN



### IN VINO VERITAS

Nicht nur zur Spargelzeit begrüßen wir Sie in unserem Restaurant und Delikatessengeschäft auf einer denkmalgeschützten Hofanlage. Wir bieten eine kreative, saisonale Cross-Over-Küche, die sich auch in unserer wechselnden Spargelkarte widerspiegelt. Unsere Hausspezialität ist der Spargelsalat an Passionsfruchtdressing mit Riesengarnelen.

Auf unserer schönen Terrasse genießen Sie ab 10 Uhr unser Schlemmerfrühstück oder lassen sich mit Kaffee und Kuchen verwöhnen. Die Küche ist dienstags bis sonntags durchgehend von 10 bis 23 Uhr geöffnet. Weine, Öle, Gewürze und ein breites Sortiment an ausgefallenen Delikatessen und Käsespezialitäten finden Sie in unserem Geschäft.

Veranstaltungen wie italienischer Abend oder spanische Nacht finden Sie auf unserer Homepage, von wo aus Sie auch gleich einen Tisch reservieren können.

**IN VINO VERITAS**  
wein und spezialitäten

In Vino Veritas  
Holterhöfe 15, 47877 Willich  
Tel. 02154/8140854  
www.i-v-v-weinhandel.de

**m** marktimpuls

marktimpuls gmbh & co. kg | werbeagentur und verlag  
kaiserstraße 68 | 41061 mönchengladbach | fon 02161.6869520 | fax 02161.6869521  
info@marktimpuls.de | www.marktimpuls.de

Für die **Belieferung unserer HINDENBURGER-Verteilstellen** in Mönchengladbach, Rheydt und dem Umland suchen wir Sie als

**DEPOTFAHRER** m/w (Minijob)  
Mindestalter 18 Jahre, Führerschein Klasse B, eigener PKW mit Navi

Weitere **Informationen** erhalten Sie unter  
fon 02161.68695-20 oder [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de)

werbeagentur + verlag

Genießen Sie an lauen Frühlingsabenden unsere romantische Gartenwirtschaft unter uralten Platanen oder unseren urigen Strandbereich.

Bei Kerzenschein genießen, d.h. bei Lehmanns einkehren! Im liebevoll renovierten Fachwerkhäusle erwartet Sie in warmen, bordeauxfarbenen Räumlichkeiten eine engagierte, kreative Küchencrew unter der Leitung von Andreas Lehmann.

Unsere reichhaltigen „Genüsse“ können Sie auch in Ihren heimischen Wänden genießen.



**Lehmanns Restaurant**

Myllendonker Str. 247 • 41065 MG  
Tel. 02161 / 66 03 93  
www.lehmanns-restaurant.de



+++ TICKER +++

## MENSCH, RAVEL

### Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker

Im fünften Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker unter der Leitung von Philip van Buren steht das beliebte Komponistenporträt der Konzertreihe auf dem Programm. Diesmal erhält der ebenso freche wie neugierige Kobold Kiko (Paula Emmrich) Besuch vom französischen Komponisten Maurice Ravel (Daniel Cerman). Seinen berühmten „Boléro“ können wohl die meisten der kleinen und großen Konzertbesucher mitsingen. Aber er hat noch viel mehr komponiert. Ein kleiner Ausschnitt daraus kommt im Kinderkonzert **am Sonntag, 30. Mai 2010 um 11 Uhr** zu Gehör – und gleichzeitig lernen die Zuhörer den nur 1,58 m großen Ravel, der sein Leben lang verspielt wie ein Kind blieb, besser kennen. Für Kinder ab sechs Jahre.

**TiN, Theater im Nordpark, Am Nordpark 299, 41069 MG, Tel. 02166/6151100, www.theater-krefeld-moenchengladbach.de**

## DER DICKE, FETTE PFANNKUCHEN

### Seifenblasen Figurentheater

Der dicke, fette Pfannkuchen springt einer dicken alten Tante aus der Pfanne, hüpf – kantapper, kantapper – in die Welt hinein, um ein großes Abenteuer zu erleben ... Eine turbulente Geschichte frei nach dem bekannten dänischen Märchen vom Seifenblasen Figurentheater für satte Tanten, mäkelige Kaninchen, verfressene Schweine, glücklose Angler und hungrige Kinder ab drei Jahre, eingeladen von der Spindel **am Dienstag, 4. Mai 2010 um 10:30 und um 15:00 Uhr**.

**Die Spindel, Gemeindesaal, Annakirchstr. 82, 41063 MG, www.die-spindel.de**

## PAPIERTHEATER „LASS' MAL SEHEN“

### Zwei Geschichten und vier Vorstellungen im BIS

**Am Mittwoch, 19. Mai 2010**, hat Anita Wagener alle Hände voll zu tun, denn sie gibt gleich vier Vorstellungen im BIS mit ihrem liebevoll gestalteten Papiertheater „Lass' mal sehen“. **Um 9:30 und 10:30 Uhr** zeigt sie für Kinder ab drei Jahre das Stück „Warum ist der Himmel blau?“ Diese Frage möchte der kleine Hase Hoppel vom weisen Esel beantwortet haben. Eine Geschichte über zwei unterschiedliche Freunde, die erfahren, dass sie noch viel voneinander lernen können. **Nachmittags, um 15:00 und um 16:30 Uhr** spielt Anita Wagener das Stück „Karlo Kartoffel König“ für Kinder ab zwei Jahre. Die Geschichte beginnt unspektakulär: Es war einmal eine große Kiste Kartoffeln, die stand im Winter im Keller vom alten Hans. Prachtvolle Kartoffeln, eine noch dicker als die andere. Doch eines Tages rief es aus der Kartoffelkiste ...

**BIS-Zentrum, Bismarckstr. 97-99, 41061 MG, Tel. 02161/181300, www.bis-zentrum.de**



TIPP FÜR KIDS

VON SUSANNE SCHNABEL

# HEXE LILLI UND DER VERRÜCKTE RITTER

Theater auf Tour in der Kaiser-Friedrich-Halle.

Die kleine Hexe Lilli ist eine echte Geheimhexe, denn niemand weiß, dass sie hexen kann, nicht einmal ihr neugieriger, kleiner Bruder Leon. Eines Tages sind die beiden mal wieder allein zu Hause und schnell wird es Leon langweilig. Darum verkleidet er sich als Ritter und stürzt sich in einen mutigen Kampf mit dem gefährlichen Kleiderständer, bei dem er jedoch – aua! – gehörig eins auf die Nase bekommt.

Um ihn zu trösten, erzählt ihm seine große Schwester die Geschichte vom Ritter Don Quichotte, der fast ein so tapferer Ritter wie Leon war und gegen Schafherden und Windmühlen kämpfte. Auf einmal hat Lilli eine Idee: Vielleicht kann sie Don Quichotte herbeizaubern? Schließlich ist sie nicht umsonst eine Hexe und hat ein Hexenbuch, in dem die tollsten Zaubereien stehen.

Gesagt, getan – und schon steht der verrückte Ritter auch leibhaftig im Zimmer. Aber so galant Don Quichotte sich auch Lilli gegenüber benimmt, stellt er doch allerlei Unsinn an. Da er den kleinen Bruder Leon als Konkurrenten sieht, möchte er ihn natürlich bekämpfen und kurz darauf hat es Leon tatsächlich mit einem echten tollkühnen Ritter zu tun. Zu allem Überfluss klingelt es dann auch noch an der Tür und so bekommt auch die wie ein Drache keifende Nachbarin Frau Knorz den Beschützerinstinkt des Ritters zu spüren.

Lilli hat alle Hände voll damit zu tun, den übermütigen Ritter schnell wieder loszuwerden und wirklich ... plötzlich ist er genauso schnell wieder verschwunden, wie er gekommen war.

### Don Quichotte auf dem Fahrrad unterwegs in der City

Doch zu früh gefreut, denn nun macht Don Quichotte nicht nur das heimische Wohnzimmer, sondern gleich die ganze Stadt unsicher! Hier wirbelt der edle Ritter zwar nicht auf Rosinante, seinem treuen Ross, wohl aber auf Lillis Drahtesel Rostinante über Autostraßen und durch Kauf- und Krankenhäuser, kämpft gegen Autos, die er für Drachen hält, entdeckt einen „Riesen“ und will die Pferde vom Karussell auf dem Rummelplatz befreien. Einfach überall wo Don Quichotte auftaucht, geht etwas zu Bruch. Ganz schnell ist die Polizei auf seinen und Lillis Fersen. Wie die kleine Hexe es schafft, dieses heillose Durcheinander wieder zu richten, erfährt nur, wer sich das Stück des „Theater auf Tour“ in der Kaiser-Friedrich-Halle **am Donnerstag, 6. Mai 2010 um 11:30 Uhr** anschaut. Für Kinder ab fünf Jahre.

**Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstr. 15, 41061 MG, Tel. 02161/252420 (MGMG), www.mgm.de**

## DEUTSCHE MEISTERSCHAFT IM BAUMKLETTERN

### 14. und 15. Mai auf Schloss Dyck

Eichhörnchen und Katzen können es perfekt – wie gut Menschen sich von Ast zu Ast fortbewegen können, zeigt sich bei der 17. deutschen Meisterschaft im Baumklettern im Park von Schloss Dyck am 14. und 15. Mai. Das ist keine Veranstaltung für Erwachsene, die sich nach den Abenteuern ihrer Kindheit sehnen, sondern das Branchentreffen professioneller Baumpfleger. Messen müssen sie sich in fünf Disziplinen, unter anderem im Arbeits-, Rettungs- und Schnellklettern. Parallel dazu gibt es ein Schnupperangebot im Klettergarten.

**Schloss Dyck, Dycker Straße, 41363 Jüchen,  
Tel. 02182/8240, [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)**



## VON DER TV-KULTFIGUR ZUM BÜHNEN-STAR

### Familienmusical „Unser Sandmännchen“ in Grefrath

Seit 50 Jahren begeistert das Sandmännchen das Fernsehpublikum. Über 1,5 Millionen Zuschauer schalten täglich ein, wenn das Sandmännchen den allabendlichen Gute-Nacht-Gruß verteilt. Als Star seines eigenen Musicals ist „Unser Sandmännchen“ nun live zu erleben mit einem Gastspiel in der Eissporthalle Grefrath am Sonntag, 9. Mai 2010 um 14 Uhr. Das Musical ist für Kinder ab vier Jahre geeignet und ist mit einer 20-minütigen Pause knapp 120 Minuten lang.

Die Besucher begegnen dem frechen Kobold Pittiplatsch, der klugen Ente Schnatterinchen und dem treuen und gemütlichen Hund Moppi. Die vielen Reisen und Abenteuer, auf die sich „Unser Sandmännchen“ begibt, laden zum Träumen und Fantasieren ein.

Karten für das Musical „Unser Sandmännchen“ gibt es zum Preis zwischen 11,50 und 21,50 € an den bekannten Vorverkaufsstellen und im Eissportzentrum Grefrath. Telefonische Bestellungen unter 02158/918931, Online-Tickets gibt es unter [www.eisstadion.de](http://www.eisstadion.de).

**Eissportzentrum Grefrath, Stadionstr. 161,  
47929 Grefrath, Tel. 02158/91890, [www.eisstadion.de](http://www.eisstadion.de)**



+++ TICKER +++

## MUTTERTAGSKONZERT IN DER KFH

### Jugendblasorchester lässt wilde Tiere, Piraten und Vampire musikalisch lebendig werden

Mut, Abenteuerlust und starke Nerven sind bei einem Muttertagskonzert üblicherweise unbedingt gefragt: Am Sonntag, 9. Mai, um 16 Uhr beim Muttertagskonzert der Musikschule der Stadt Mönchengladbach soll das anders sein, denn hier werden wilde Tiere, Piraten und sogar Vampire eine wichtige Rolle spielen.



Für rund ein Drittel der 75 Mitglieder des Bläserorchesters „Premiere“ wird es das erste Konzert auf der großen Bühne in der Kaiser-Friedrich-Halle sein. Mit Spannung und Freude werden die jungen Musiker unter der Leitung von Annette Bauernfeind-Gormanns Werke aus den Bereichen Musical, Rock, Pop und Film präsentieren (Hannah Montana, The Lion King, ABBA). Timm Zedlitz, der Keyboarder des Orchesters, hat seine erste Sinfonie „Première Symphonie Libre“ komponiert. Sie wird am Muttertag 2010 uraufgeführt.

Das 60 Mitglieder starke Jugendblasorchester eröffnet unter der Leitung von John Kikken das Konzert mit „Symphonic Rock“ und damit Titel von Queen und Genesis, dann „Pirates of the Caribbean“ und „Tanz der Vampire“.

Vor allem letzteres zeigt eine wunderschöne Abwechslung zwischen großen orchestralen Passagen, ruhigen Balladen und rasanten Rockteilen. Das Arrangement ermöglicht es dem Zuhörer, einen Einblick in die verschiedenen Stimmungen des Musicals zu bekommen und sich in die Welt der Vampire hineinzusetzen.

Entspannt will das Jugendblasorchester dann das Muttertagskonzert beenden mit „Abba-Magic“, einem wunderschönen Potpourri mit den bekanntesten Hits der Gruppe ABBA.

**Die Karten sind in der Musikschule und an der Abendkasse erhältlich.**

**Eintritt: 4,- €, ermäßigt 2,- €**

**Musikschule Mönchengladbach**

Lüpertzender Str. 83,  
41061 MG, 02161/256433

**Kaiser-Friedrich-Halle**

Hohenzollernstr. 15, 41061 MG

# IN DIE BERGE,

# AN DIE SEE

Wen die Reiselust packt, der findet sein Ziel, ob ganz in der Nähe oder am anderen Ende der Welt. Städtereise, Familienurlaub oder Fernreise, bei unseren Reisetipps für 2010 ist für jeden etwas dabei. Text: Annika Neidhöfer



## ZWISCHEN ZWEI KONTINENTEN



Die Bosphorusmetropole Istanbul ist in diesem Jahr, neben dem Ruhrgebiet, eine der europäischen Kulturhauptstädte und damit ideales Reiseziel für Kunst-, Kultur- und Modeinteressierte. Die bevölkerungsreichste Stadt der Türkei – mehr als zehn Millionen Menschen leben im Ballungsraum Istanbul – beherbergt nicht nur die steinernen Zeugen einer jahrtausendealten Geschichte im Spannungsfeld von Europa und Asien, sondern kann mit ihrem pulsierenden Nachtleben, der lebendigen Mode- und Kunstszene sowie quirligen Einkaufsstraßen ohne Weiteres mit europäischen Metropolen wie Paris oder London mithalten. Auf jeden Fall einplanen sollte man einen Besuch im weitläufigen Topkapi-Palast, der jahrhundertlang Wohnsitz der osmanischen Sultane war. Als beste Reisezeit für ausgiebige Entdeckungstouren gelten der Früh- und Spätsommer. Verhandlungsgeschick ist in Istanbul übrigens nicht nur im Ägyptischen Basar an der Galatabrücke, sondern auch beim Taxifahren gefragt.

[www.istanbul2010.org](http://www.istanbul2010.org)  
[www.english.istanbul.com](http://www.english.istanbul.com)



## DER SONNE ENTGEGEN

Wohl zu Recht heißt es, eine Kreuzfahrt sei der komfortabelste Weg, viele Orte in kurzer Zeit zu bereisen. Die kleine Schwester der Reise auf hoher See, die Flusskreuzfahrt, steht dieser dabei in keiner Weise nach. Mit einem entscheidenden Unterschied: Oft ist die Fahrinne nur so tief, dass ein gesunkenes Schiff immer noch mit dem Sonnendeck im Trockenen liegen würde. Kaum eine Fahrt auf Flüssen ist aktuell so beliebt wie die Donaustrecke. Am einzigen europäischen Fluss, der von Westen nach Osten fließt, also der Sonne entgegen, liegen historische Städte wie Passau, Wien, Bratislava und Budapest sowie das Flusstal Wachau in Österreich, das als Unesco-Weltkulturerbe unter dem besonderen Schutz der Vereinten Nationen steht. Die Reise bis zur Mündung ins Schwarze Meer dauert etwa zehn Tage, die verschiedenen Flussschiffgesellschaften haben aber auch Angebote ab drei Reisetagen im Programm.

[www.donau.com](http://www.donau.com), [www.danube-river.org](http://www.danube-river.org)  
[www.ostbayern-tourismus.de](http://www.ostbayern-tourismus.de)

## HOCH HINAUS



Ein ideales Reiseziel für Familien mit Kindern ist das Allgäu. Ganz im Süden Deutschlands zwischen Bodensee und Lech gelegen, bietet es eindrucksvolle Naturerlebnisse, grüne Landschaften, kinderfreundliche Unterkünfte sowie romantische Schlösser und Burgen. Das wohl bekannteste Schloss ist Neuschwanstein, das Stein gewordene Vermächtnis des „Märchenkönigs“ Ludwig II. Kleine Edelfräulein und Ritter können in der gesamten „Burgenregion Allgäu“ zahlreiche bestens erschlossene Burgen und Ruinen entdecken. Kinder sind willkommen: Der Höhenluftkurort Pfronten im Ostallgäu etwa kann mit einer ganzen Reihe detailverliebter Abenteuer- und Themenspielplätze aufwarten, darunter der mittelalterliche Burgen-spielplatz „Burg Greifenstein“ und eine 2009 eröffnete interaktive Computer-Spielfläche. In der Region Alpsee-Grünten erwartet die Alpsee Bergwelt Wanderlustige, Kletterer und mutige Rodler. Hier überwindet Deutschlands längste Ganzjahres-Rodelbahn, der Alpsee Coaster, in rasanter Fahrt 350 Höhenmeter.

[www.allgaeuerurlaubsportal.de](http://www.allgaeuerurlaubsportal.de), [www.burgenregion.de](http://www.burgenregion.de)  
[www.alpsee-gruenteen.de](http://www.alpsee-gruenteen.de)



Foto: Urlaubsregion Allgäu

## AUF HOHER SEE



In den Niederlanden, insbesondere in der Region Friesland, gibt es zahlreiche Wassersport-Angebote für Urlauber mit Handicap. Das bei Seglern beliebte IJsselmeer sowie das Wattenmeer, das sich auf einem Gebiet von über 400 Kilometer entlang der niederländischen und deutschen Küste erstreckt, können Sportler mit körperlichen Einschränkungen auf dem Segelschiff „Lutgerdina“ erkunden. Die Lutgerdina, ein über hundert Jahre alter Klipper, wurde 1995 für den barrierefreien Segelurlaub umgerüstet. Durch den Umbau sind ihre Gänge breit genug, um sich an Bord problemlos mit einem Rollstuhl bewegen zu können. Das Schiff besitzt zudem einen Fahrstuhl, der das Ober- mit dem Unterdeck verbindet und ein spezielles Steuerrad, welches das Navigieren des Schiffes mit hydraulischer Unterstützung möglich macht. Die geräumigen Kajüten sind mit höhenverstellbaren Betten ausgestattet. Die „Lutgerdina“ gehört der niederländischen Behinderten-Organisation „Gehandicaptensport Nederland“ und bietet Platz für bis zu 20 Passagiere.

[www.niederlande.de](http://www.niederlande.de), [www.sailwise.nl](http://www.sailwise.nl)



Fotos: MBTC



## AM ENDE DER WELT

Im südchinesischen Meer liegt die tropische Insel Hainan. An ihrem südlichsten Ende, nahe der Stadt Sanya, befindet sich das „Ende der Welt“. So bezeichnen die Einwohner der Insel einen Küstenstreifen mit ungewöhnlichen Felsformationen. Früher war Hainan eine Gefängnis-Kolonie, heute ist das Ende der Welt wie auch der gesamte Süden der Insel touristisch sehr gut erschlossen und wird jährlich von zahlreichen Festlandchinesen besucht – unter Europäern allerdings gilt Hainan trotz kilometerlanger Südseeestrände noch als Geheimtipp. In den letzten Jahren wurde der Regenwald im Landesinneren unter Naturschutz gestellt und für den Tourismus zugänglich gemacht. Ein eindrucksvolles Beispiel ist der 2008 eröffnete Yanoda-Nationalpark. Deutsche Staatsbürger benötigen für die Einreise ein Touristenvisum, das gegen eine Gebühr von 30 Euro von der chinesischen Botschaft in Berlin sowie den Generalkonsulaten in Frankfurt, Hamburg und München ausgestellt wird.

[www.cnto.org](http://www.cnto.org) (China National Tourist Office)  
[www.eastasiatours.de](http://www.eastasiatours.de)

## GENUSSVOLL UM DIE WELT

BUCH  
TIPP

Von einer neunmonatigen Weltreise kehrte Autorin Andrea Farthofer mit rund 15.000 Fotos und über 1.000 Rezeptideen u. a. aus Malaysia, Fidschi, Bali, Australien und Hawaii zurück, die sie in diesem Reisekochbuch zusammenfasste.

Flaumiges Ziegenkäse-Soufflee, Kokosnussreis mit malaiischer Spezialsoße, knusprige Hühner-Sticks mit Ananas-Zwiebel-Chutney, mariniertes Thunfisch nach Hawaii-Art oder tasmanischer Brombeer-Apfel-Kuchen – neben inspirierenden Rezeptideen und exotischen Kochtipps verraten beeindruckende Bilder und amüsante Ausschnitte aus ihrem Reiseblog mehr über Land und Leute.

Träumen Sie sich aus dem Alltagstrott und begeben Sie sich mit diesem einzigartigen Kochbuch auf Weltreise.

**„Genussvoll um die Welt“ – ein Reisekochbuch für alle Sinne von Andrea Farthofer, edition aurea Verlag, 312 Seiten, 29,95 €, ISBN: 978-3-99011-000-3**





Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- **Porträt**
- **Beauty**
- **Schwangerschaft**
- **Babys und Kids**
- **Events**

**FOCUS-S FOTOGRAFIE**

Simone Stähn  
Ueddinger Straße 127  
41066 Mönchengladbach

Tel.: 021 61 / 49 53 95  
Mobil: 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de  
www.focus-s.de



**WURZELN  
UND FLÜGEL**

Sicheres Auftreten ist gefragt. Sind starke Kinder in erster Linie erfolgreiche Kinder oder steckt viel mehr dahinter?

Ein gesundes und selbstsicheres Kind ist ein „starkes“ Kind. Es hat Vertrauen in vereinbarte Regeln des Zusammenlebens. Es kennt seine Grenzen und Fähigkeiten, darf sich innerhalb dieser Grenzen ausprobieren und kann sich so stetig weiterentwickeln. Der Nährboden für starke Kinder sind Verlässlichkeit und soziale Kompetenz der Eltern und Bezugspersonen.

**Das Schutzschild der Seele**

Kinderpsychologen umschreiben die Fähigkeiten der starken Kinder mit dem aus der Biologie entlehnten Begriff der Resilienz (von lat. resilire = abprallen). Damit wird die seelische Widerstandskraft bezeichnet, die die Kinder Krisen und Niederlagen meistern, Probleme lösen und Ziele entwickeln lässt. Sam Goldstein, Autor des Standardwerks „Das Resilienz-Buch“ betont zudem: „Wir sollten weniger versuchen, unsere Kinder zu „reparieren“ und mehr nach Möglichkeiten suchen, ihre Stärken auszubauen.“

**Starke Eltern – starke Kinder**

Zu den natürlichen Betätigungs- und Ausdrucksformen von Kindern zählt Bewegung. Spielerische Bewegung ist dabei grundlegend für die Entwicklung von Lernfähigkeit und sozialen Verhaltensweisen. Hier greift das Angebot von Birgit Reimers und Heinz Jansen. Mit ihrem Anfang 2007 gegründeten Sportverein JuDjuSu Karate e. V. haben sie sich der Gewaltprävention sowie der kindgerechten Ausübung fernöstlicher Selbstverteidigungs-, Kräftigungs- und Entspannungstechniken verschrieben. In wöchentlichen Trainingsstunden, Ferien- und Schulvorbereitungskursen bieten sie Mönchengladbacher Kindern zwischen 3 und 17 Jahre ein sicheres Umfeld, um körperliche Grenzen kennenzulernen, Körperbewusstsein zu entwickeln, sowie Verantwortung für sich selbst und andere zu übernehmen.

Unsicherheit, Probleme des Alltags und belastende Einflüsse aus der eigenen Kindheit können es schwer machen, Kinder zu sicheren und glücklichen Menschen zu erziehen. Der Ortsverband Mönchengladbach des Deutschen Kinderschutzbund e. V. bietet daher in seinem Paket aufeinander aufbauender Präventionsmaßnahmen auch die deutschlandweit erfolgreich eingesetzte Kursreihe „Starke Eltern – starke Kinder“ sowie das Angebot „Gesunde Eltern – gesunde Kinder“ an. Erstere stärkt das Selbstvertrauen in der Kindererziehung, zeigt Wege zur Grenzsetzung und gewaltfreien Konfliktbewältigung. Zentrale Themen des zweiten Angebots sind gesunde Ernährung, Bewegung und Entspannung. Beide Kurse umfassen jeweils acht Kurseinheiten.

**Ansprechpartner:**  
**JuDjuSu Karate e. V.**, Birgit Reimers,  
Tel. 0170/3410844, [www.djusu.de](http://www.djusu.de)

**Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Mönchengladbach e. V.**, Hindenburgstr. 56, 41061 MG, Tel. 02161/293948, [www.kinderschutzbund-mg.de](http://www.kinderschutzbund-mg.de), Spendenkonto: Stadtparkasse MG, Kto.-Nr.: 128 777

Text: Annika Neidhöfer

**BUCH  
TIPP**

**DAS RESILIENZ-  
BUCH**

„Wie Eltern ihre Kinder fürs Leben stärken“  
Robert Brooks/Sam Goldstein, Verlag Klett-Cotta  
UVP: 19,90 €  
ISBN: 978-3-608-94421-1



## KULTUR INTERESSIERT NICHT NUR ERWACHSENE

Lesungen, Podiumsdiskussionen, Konzerte und  
Comedy im Haus der Jugendkirche Rheydt.



Torsten Knippertz und das Organisatoren-Team: „1:0 für die Jugendkirche“.

Seit September 2009 erlebt das Haus der Jugendkirche in Rheydt eine Renaissance.



Mit dem Projekt „Jugendkirche trifft ...“ ist es dem Arbeitskreis aus Ehrenamtlichen gelungen, Kultur für Jugendliche attraktiv zu gestalten. „Wir möchten jungen Menschen, egal welcher Religion oder Nationalität sie angehören, zeigen, dass Kultur nicht nur etwas für Ältere ist“, so Dirk Riechert, Diplom-Sozialpädagoge und Jugendleiter der Gemeinde. Angefangen hat die Reihe mit Bürgermeister Michael Schroeren und dem Karikaturisten Nik Ebert. „Die positive Resonanz darauf motivierte uns, das Projekt weiterzuführen“, erzählt Sebastian Bähren, Mitinitiator der Kulturreihe. Im Januar dieses Jahres bewarb sich OB Norbert Bude um ein fiktives freies WG-Zimmer und erntete die Sympathien des Publikums. Zuletzt war Mitte März Moderator, Autor und Borussia-Stimme, Torsten Knippertz, zu Gast. Er las aus seinem aktuellen Buch, berichtete über seine Erfahrungen als Stadionsprecher und wurde außerdem auf die Probe gestellt, indem er rückwärts abgespielte Fangesänge erkennen musste. „Bei unseren Aktionen spielt Re-

ligiosität nicht immer die führende Rolle, sie ist aber eingebettet in das fassettenreiche Leben der Jugendkirche“, erklärt Dirk Riechert.

Die nächsten Events werfen bereits ihre Schatten voraus: Am 7. Mai um 18:30 Uhr rockt der togoische Gospelmusiker Koffi Amegnaho im Haus der Jugendkirche. Im Anschluss wird er über sein Leben als politisch Verfolgter im eigenen Land berichten. Ein Fußball-WM-Special steht im Juni auf dem Programm. „Mit dabei werden auch ehemalige Borussia-Spieler sein“, gibt Sebastian Bähren preis. Text: Martin Huth

### INFO

**Jugendkirche Rheydt**  
**Ev. Kirchengemeinde Rheydt –**  
**Haus der Jugendkirche**  
Wilhelm-Strauß-Str. 18, 41236 MG  
Tel. 02166/612816, www.kirche-  
rheydt.de/jugendkirche

**7.5.2010, 18:30**, Koffi Amegnaho  
**Juni 2010**: Fußball-WM-Special  
**September 2010**: „Würdest du bei  
IKEA einkaufen gehen“ – Lesung  
mit Andreas Schuß  
**November 2010**: Das Leben in der  
DDR – Zeitzeuge Gerd Grosse

BEERDIGUNGSINSTITUT  
**RENNERS**  
G. HACKEN

*Wir sind da, wenn Sie uns brauchen.*



Wenn man einen nahestehenden Menschen verliert, ist das schwer genug.

Gut, wenn man dann einen Partner hat, der alle Fragen rund um die Bestattung klärt, Formalitäten erledigt und sich ganz darauf konzentriert, Ihre Wünsche für einen würdigen Abschied zu erfüllen. Das Beerdigungsinstitut Renners in Neuwerk ist hier bereits seit 1950 Ihr zuverlässiger Ansprechpartner.

Ob konkreter Anlass oder Vorsorge-Gespräch, das Ihren Angehörigen Sorgen und Kosten ersparen soll. Wir kommen zu Ihnen und beraten Sie mit Know-how und viel Erfahrung – und natürlich dem richtigen Feingefühl für Ihre Situation.

**Wir sind für Sie da Tag und Nacht.**  
**An 365 Tagen im Jahr.**

Hans-Gerd Hacken  
Geschäftsführer  
Dammer Straße 123  
41066 Mönchengladbach  
Telefon 021 61 / 66 28 24  
Telefon 021 61 / 66 14 10  
Telefax 0 2161 / 66 5412  
www.bestattungen-renners.de  
info@bestattungen-renners.de

## Kinder

sind  
Schutzbedürftig  
Schützenswert  
Wertvoll



**Kinderschutzbund**  
**die lobby für kinder**

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

### Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
www.kinderschutzbund-mg.de  
kinderschutzbund-mg@t-online.de

# KINO HIGHLIGHTS

COMET CINE CENTER (7)

VIERSENER STRASSE 8 · TICKET HOTLINE: 0 21 61 - 8 14 40 · WWW.COMET-CINE-CENTER.DE



## IRON MAN 2

**Kinostart:** 6.5.2010

Die Welt weiß, dass der geniale Erfinder und Milliardär Tony Stark als Superheld Iron Man für Recht und Ordnung sorgt. Diese Entwicklung hat nicht nur Vorteile für Stark: Die Regierung und die Presse erhöhen den Druck auf ihn, er solle die Geheimnisse hinter der Iron-Man-Technologie öffentlich machen. Stark will jedoch vermeiden, dass die Informationen in die falschen Hände fallen und hat es wenig später mit zwei Bösewichten zu tun. Gegen Whiplash und die Black Widow muss er auf die Hilfe seiner Freunde vertrauen.

Mit Robert Downey Jr., Scarlett Johansson, Gwyneth Paltrow, Mickey Rourke  
Regie: Jon Favreau

**Das Iron-Man-Doppel:**  
Am 5.5. Teil 1 und 2 hintereinander



## PLAN B FÜR DIE LIEBE

**Kinostart:** 13.5.2010

Weil Zoe mit Ende 30 immer noch nicht den Mann fürs Leben gefunden hat, aber unbedingt Kinder haben will, hilft sie mit künstlicher Befruchtung nach. Dumm nur, dass sie ausgerechnet jetzt Stan begegnet, der sie im Sturm erobert, aber nicht mit Familiengründung rechnet. Nach dem ersten Schock kümmert sich Stan rührend um Zoe, bis ihn die Nebenwirkungen der Schwangerschaft und die Angst vor der Verantwortung in die Flucht treiben. Doch, wenn sich Traumfrau und Traummann streiten, hat das Schicksal noch einen Plan B für die Liebe.

Mit Jennifer Lopez, Alex O'Loughlin, Michaela Watkins, Eric Christian Olsen  
Regie: Alan Poul



## ROBIN HOOD

**Kinostart:** 13.5.2010

Robin von Locksley kämpft als getreuer Bogenschütze an der Seite von Richard Löwenherz gegen die Franzosen. Nach dem Tod des Königs bricht Robin nach Nottingham auf, wo er mitleiden muss, wie sehr das Volk unter der gnadenlosen Knute des in den Diensten des neuen Königs John stehenden Sheriffs leidet. Er lernt Lady Marion kennen. Für ihn ist es Liebe, für sie Skepsis: Marian zweifelt die Motive Robins an. Um sich ihr zu beweisen, scharf er eine Gruppe von ausgezeichneten Kriegerern um sich und leistet Widerstand. Die Staatsmacht antwortet mit brutaler Gewalt.

Mit Russell Crowe, Sienna Miller, Matthew Macfadyen, Mark Strong  
Regie: Ridley Scott



## SEX AND THE CITY 2

**Kinostart:** 27.5.2010

Der Alltag hält Einzug im Eheleben von Carrie und Mr. Big, doch erst die Nachricht, schwanger zu sein, bringt die Szenekolumnistin so richtig aus dem Gleichgewicht. Von ihren in Kinderfragen erfahrenen Freundinnen Miranda und Charlotte darf sie sich nicht die erhoffte Unterstützung erwarten: Miranda will ihre Karriere als Rechtsanwältin an den Nagel hängen und ein Restaurant eröffnen. Bei Charlotte hängt der Haussegen schief. Und Samantha ist weiterhin auf der Jagd nach neuen Liebhabern.

Mit Sarah Jessica Parker, Kim Cattrall, Kristin Davis, Cynthia Nixon  
Regie: Michael Patrick King

## FILMAUSLESE

DAS PROGRAMMKINO IM COMET CINE CENTER JEDEN MONTAG 20:30 UHR

### YOUNG VICTORIA



Termin auf [www.comet-cine-center.de](http://www.comet-cine-center.de)

18-jährig besteigt Viktoria im Jahre 1837 den Thron, 63 Jahre wird ihre Regentschaft andauern, eine ganze Epoche ist nach ihr benannt. Die Regierungsverantwortung übernimmt sie inmitten großer politischer Konflikte. Die lebensfrohe junge Frau lernt schnell, sich in ihrer neuen Rolle zu behaupten. Zu dieser Zeit kommt Prinz Albert von Sachsen-Coburg nach London. Er soll, um den Einfluss seiner Familie beim englischen Königshaus zu stärken, das Herz der Königin erobern. Der Plan geht auf - mehr noch: Es ist Liebe auf den ersten Blick.

Mit Emily Blunt, Rupert Friend, Paul Bettany  
Regie: Jean-Marc Vallée

### A SINGLE MAN



Termin auf [www.comet-cine-center.de](http://www.comet-cine-center.de)

George Falconer ist Literaturprofessor an der Universität in Los Angeles. Der gebürtige Brite ist homosexuell und lebt dies, soweit in den 60er-Jahren möglich, aus. Als sein Geliebter Jim bei einem Autounfall tödlich verunglückt, stürzt George in eine tiefe Krise. Er darf nicht einmal zur Beerdigung kommen, da Jims Eltern die Homosexualität ihres Sohnes nicht akzeptieren wollen. In dieser schweren Zeit steht seine gute Freundin Charlotte ihm zur Seite und bemüht sich, George von seinem Kummer abzulenken.

Mit Colin Firth, Julianne Moore, Nicholas Hoult  
Regie: Tom Ford

### UNSERE OZEANE



Termin auf [www.comet-cine-center.de](http://www.comet-cine-center.de)

Delphine tanzen wie choreographiert ihr Ballett, Fischschwärme drehen sich in immer schnellerem Kreis. Vielerlei Arten finden Unterschlupf in einem alten Schiffswrack. Wale durchpflügen die Weltmeere. Krabben marschieren im Gleichschritt wie eine Armee. Das farbenprächtige und nicht immer stille Universum. Ein Expertenteam von Tauchern, Technikern und Wissenschaftlern erforscht und filmt es an 54 Drehorten vom englischen Cornwall über Französisch-Polynesien bis hin zur Pleanu-Insel in der Antarktis.

Mit Rie Miyazawa (Erzähler), Jacques Perrin, Lancelot Perrin  
Regie: Jacques Perrin, Jacques Cluzaud



## TRÖDELMÄRKTE

# DIE SAISON FÜR SCHATZSUCHER BEGINNT

Tipps, Tricks und Termine – der HINDENBURGER macht Sie fit fürs Trödeln.

Der Frühling ist endlich da und mit ihm startet auch die Schnäppchen-Suche in eine neue Runde. Wer gerne stöbert und auf Schatzsuche geht, darf sich auf die Flohmarkt-Saison 2010 freuen – ebenso wie alle, die etwas mehr Platz in den eigenen vier Wänden schaffen wollen. In der Region gibt es viele Gelegenheiten, sich zum Handeln und Tauschen zusammenzufinden.

### Anbieten und handeln

Je nach Flohmarktveranstalter variieren die Standgebühren zwischen 5 und 10 Euro für den ersten Meter. Die Verkaufsfläche sollte nicht zu klein sein, damit die Waren übersichtlich präsentiert und Highlights hervorgehoben werden können. Kleider gehören an eine Kleiderstange. Um einen plötzlichen Regenguss gut zu überstehen, ist ein Pavillon geeignet, zur Not tut's aber auch eine durchsichtige Kunststoffolie. Wichtig: Nehmen Sie genug Wechselgeld mit! Setzen Sie immer einen höheren Preis für die Ware an als Sie erzielen möchten, so dass noch ein Handlungsspielraum bleibt. Preisetiketten wirken eher abschreckend und haben auf einem Flohmarkt nichts zu suchen.

Gut erhaltene Kleidung, Kindersachen und Spielzeug sind immer gesucht und verkaufen sich am besten. Computerspiele und Design-Sachen laufen auch, ebenso Schallplatten.

### Stöbern und feilschen

Richtige Schnäppchenjäger sind Frühaufsteher. Um den professionellen Händlern ein Schnippchen mit den Schnäppchen zu schlagen, sollten Sie möglichst schon während der Aufbauphase vor Ort sein. Handeln Sie nicht lange, wenn Sie etwas sehen, das Sie unbedingt haben müssen! Bezahlen Sie den vom Verkäufer vorgeschlagenen Betrag! Gelingt der Handel bei weniger wichtigen Artikeln nicht nach Ihren Vorstellungen, bleiben Sie locker und freundlich. Nicht selten wird der Verkäufer die Chance nutzen, um Ihnen in letzter Sekunde doch noch einen guten Preis zu machen. Zeigen Sie dem Verkäufer nie, wie wichtig der Erwerb des Artikels für Sie ist, sonst wird er den Preis absichtlich hoch halten.

Feilschen Sie hart und unbarmherzig, aber stets mit Spaß und einem Lächeln! Fairness und Freundlichkeit ist die oberste Devise auf Flohmärkten.

Text: Martin Huth · Fotos: Sascha Broich

### Floh- und Trödelmärkte in MG und Umgebung

MG – Parkplatz Adler/Praktiker: 1.5./2.5./19.9./24.10., 11:00-18:00  
 MG – HIT, Dahlener Str.: 2.5./1.8./3.10., 11:00-18:00  
 MG – Parkplatz Schossau: 23.5./24.5./5.9./24.10., 11:00-18:00  
 MG – Marktplatz Rheydt: 6.6./8.8., 11:00-18:00  
 MG – Gewerbehof, Reyerstr.: 20.6./17.10., 11:00-18:00  
 MG – real, Krefelder Str. 643: 16.5./27.6./25.7., 11:00-18:00  
 MG – Messegelände Nordpark: 11.7., 11:00-18:00  
 MG – Parkplatz Schlafhorst: 18.7., 11:00-18:00  
 MG – REWE, Ottostr.: 15.8., 11:00-18:00  
 MG – TEDOX, Feldstr.: 22.8., 11:00-18:00  
 MG – Kirmesplatz Giesenkirchen: 29.8./31.10., 11:00-18:00  
 MG – Marktplatz Wickrath: 5.9./10.10., 11:00-18:00  
 Neuss Innenstadt: 9.5., 11:00-18:00  
 Erkelenz, Paul-Rüttchen-Str.: 9.5./20.6./29.8./10.10., 11:00-18:00  
 Nettetal-Lobberich, real: 16.5./15.8., 11:00-18:00  
 Nettetal-Kaldenkirchen, Marktplatz: 23.5./24.5., 11:00-18:00  
 Kaarst, IKEA: 23.5., 9:00-17:00  
 Wegberg, Rathausplatz: 26.6., 9:00-18:00 und 27.6., 11:00-18:00

## REGELMÄSSIGE MÄRKTE IN UND UM MG

MG – Trabrennbahn:  
mittwochs und samstags, 6:00-14:00  
 MG – Parkplatz Schlafhorst:  
samstags, 6:00-14:00  
 Hallentrödel Nettetal-Kaldenkirchen, Steylerstr.:  
mittwochs und samstags, 9:00-16:00  
 Hallentrödel Erkelenz, Neusser Str.:  
samstags, 6:00-16:00  
 Hallentrödel Viersen-Dülken, Bruchweg:  
mittwochs, 12:00-20:00  
und samstags, 8:00-16:00  
 Willich-Anrath, Prinz-Ferdinand-Str.:  
samstags, 8:00-16:00

Print – Online – Mobile

## CORPORATE PUBLISHING LÖSUNGEN

für den Mittelstand, Institutionen  
und das Gesundheitswesen.

Kundenmagazine  
Mitarbeiterzeitschriften  
Newsletter  
Geschäftsberichte  
Unternehmenspräsentationen  
und mehr ...

### Unsere Leistungen

Konzept  
Kreation  
Text-Redaktion  
Bild-Redaktion  
Fotografie  
Illustration  
Reinzeichnung und Satz  
Druckabwicklung  
Vertrieb und Versand  
Vermarktung  
Refinanzierung



Medienberatung  
Corporate Design  
Logo Design  
Geschäftsausstattung  
Corporate Publishing  
Anzeigengestaltung  
Print Design  
Web Design  
Online Marketing  
Media-Planung  
und mehr ...



## HÖHENFLUG MIT BODENHAFTUNG

Nur einige wenige professionelle Flugsimulatoren in Deutschland sind auch für Laien zugänglich – zwei davon stehen in der RWL Flugschule am Flughafen MG.

Text: Julia Siegers · Fotos: RWL German Flight Academy GmbH

Die schlechte Nachricht zuerst: Kein Mensch ohne Vorkenntnisse kann, wie gerne in aktionsgeladenen Hollywood-Filmen dargestellt, einfach so ein Flugzeug steuern, geschweige denn sicher landen. „Das wäre, als wenn man mit einem Porsche mit 300 km/h über die Autobahn rast und dabei über Funk Hinweise bekommt, wie man sein Navigationsgerät programmieren soll, um in 500 Metern rechts abzubiegen“, erklärt Flugkapitän Thorsten Penkwitt schmunzelnd.

Die gute Nachricht ist: Man kann aber in Mönchengladbach zumindest ausprobieren, wie es wäre, eine echte Boeing 737 zu steuern, und das unter professioneller Anleitung eines erfahrenen Piloten. Möglich machen es die Flugschule RWL German Flight Academy und der Event-Veranstalter Joffi GmbH.

### Wo Profis trainieren ...

So lautet das Motto, unter dem auch Laien die Möglichkeit haben, ein einmaliges Erlebnis zu buchen. Normalerweise werden an der RWL Flugschule zukünftige Verkehrspiloten ausgebildet. Dafür stehen neben 25 eigenen Flugzeugen und zahlreichen authentischen Lehrmaterialien, wie ausgebauten Bordinstrumenten, auch die Herzstücke des

Unternehmens, die beiden je 11 Millionen Euro teuren Boeing-737-Simulatoren zur Verfügung. Außer den Flugschülern trainieren hier regelmäßig Piloten großer Fluglinien immer wieder alle nur denkbaren Flugsituationen und Extremfälle. „Von Rauch im Cockpit über schlechteste Wetterbedingungen bis zum Triebwerksausfall – alles, was passieren kann, wird auch simuliert“, erläutert Jens Küper, Prokurist der RWL. Die Stunde aller „Pilot-war-schon-immer-mein-Traumberuf“-Menschen schlägt, wenn z. B. am Wochenende die Simulatoren nicht ausgebucht sind.

### Volles Programm

„Interessenten auch ohne Vorkenntnisse bekommen in einem ca. zweistündigen Vorgespräch z. B. Informationen darüber, warum ein Flugzeug eigentlich fliegt, welche Cockpit-Elemente es gibt und welche Funktion sie haben. Im Simulator kann das gerade Gehörte direkt umgesetzt werden. Mit einem kurzen Nachgespräch endet der Nachmittag“, fasst Joffi-Geschäftsführer Allan Loewi die Veranstaltung zusammen, die stets von einem erfahrenen Verkehrspiloten durchgeführt wird. Spätestens bei einem Blick in das bis aufs kleinste Schraubchen original nach-

gebaute Cockpit einer Boeing 737 wird auch klar, warum Action-Filme nicht in der rauen Wirklichkeit funktionieren.

Es scheinen Tausende blinkende Knöpfe und Bildschirme zu sein, die man im Blick behalten muss, dazu Fußpedale und Steuerknüppel. Außerdem ist es erstaunlich eng und niedrig im Cockpit, was aber seinen guten Grund hat, wie Flugkapitän Penkwitt erklärt: „Schließlich muss man im Sitzen alle Bedienelemente erreichen können.“ Unter seiner Anleitung wagt auch die Reporterin ei-



Boeing-737-Simulator während des „Fluges“.

nen Rundflug über die Berge von Salzburg – Bruchlandung und ein flaes Gefühl im Magen inklusive. So sehr lassen sich Körper und Sinne von einer 15 Tonnen schweren Maschine täuschen, die auf hydraulischen Beinen fest auf dem Boden steht und nur durch

Hin- und Herkippen die scheinbaren Flugbewegungen authentisch darstellt. Beeindruckend sind auch die schrankwandähnlichen Computer im Kontrollraum, die die unvorstellbare Datenmenge von 1 GB pro Sekunde (!) durch die Leitungen schicken, um das Erlebnis Simulator zu ermöglichen.

### Privatpilot oder Flugangst

Wer jetzt Blut geleckt hat, kann bei der RWL Flugschule auch eine Privatpilotenlizenz (PPL) erwerben, mit der man einmotorige Flugzeuge steuern darf. Die Ausbildung dauert z. B. im Abendlehrgang ca. 8 bis 10 Monate und kostet ca. 10.000 bis 12.000 Euro. Menschen mit ein bisschen Respekt vor dem Fliegen sind in einem Flugangstseminar gut aufgehoben, für das die RWL ebenfalls den Boeing-Simulator zur Verfügung stellt. Zusammen mit einer darauf spezialisierten Psychotherapeutin wird in Gespräch und Praxis im Simulator an dem Problem gearbeitet.

Ob aus Begeisterung oder therapeutischen Gründen – der Simulatorflug ist ein beeindruckendes Erlebnis, das den Respekt vor Berufspiloten gehörig erhöht und einen den nächsten „richtigen“ Flug gewiss mit anderen Augen erleben lässt. Das alles ist sicher eine ausgefallene Geschenkidee für den nächsten „runden“ Geburtstag oder besonderen Anlass.

### INFO

#### RWL German Flight Academy

Am Flughafen 20, 41066 MG,  
Tel. 02161/68900, [www.rwl-flight.de](http://www.rwl-flight.de)

- Zweitgrößte Flugschule Deutschlands für Verkehrspiloten (nach der Lufthansa)
- 25 Schulungsmaschinen
- 2 original Boeing-737-Simulatoren

**Verkehrspilotenlizenz:** Ausbildung ca. 18 Monate, Kosten ca. 62.000 bis 65.000 €

**Privatpilotenlizenz:** Tages- oder Abendlehrgang möglich, Kosten ca. 10.000 € bis 12.000 €

**Flugzeug-Charter:** ab ca. 120 €/Stunde inkl. Sprit

**Flugangstseminar mit psychotherapeutischer Begleitung:** nach Absprache, Kosten ca. 650 €

#### Joffi GmbH

Eschborner Str. 10a, 61449 Steinbach,  
Tel. 06171/981067, [www.joffi.com](http://www.joffi.com)

**Veranstaltungen:** Flugsimulatoren in Amsterdam, Mönchengladbach, Berlin, Egelsbach, Friedrichshafen, Dortmund; Schiffssimulator in Hamburg; ICE-Zugsimulator in Fulda

#### Preise für Boeing-737-Simulator in MG:

- ab 295 € (20 Minuten Flug) bis 845 € (60 Minuten) inkl. Vor- und Nachbesprechung
- Mobile Simulatoren für Messen, Sonderveranstaltungen etc.
- Manager- oder Coaching-Seminare auf Anfrage möglich

# RECHNEN SIE MIT DEM BESTEN. Der Alfa Romeo MiTo ab € 95,- pro Monat<sup>1</sup>.



Abb. zeigt Sonderausstattung

Erleben Sie einen der sportlichsten Kompaktwagen der Welt – voller Temperament und Dynamik. Und mit einer Serienausstattung, die keine Wünsche offenlässt – z.B. 7 Airbags, Audioanlage mit CD/MP3-Player, Fahrdynamikregelung Alfa Romeo D.N.A. und Tagfahrlicht.



#### Alfa Romeo MiTo 1.4 16V (58 kW/78 PS)\*

Fahrzeugpreis	€ 14.450,-
Monatsrate	€ 95,-
Gesamtlaufzeit	36 Monate
Gesamtfahrleistung	30.000 km
Anzahlung	€ 4.138,70
Schlussrate	€ 7.514,-
Eff. Jahreszins	1,99%

Alfa Romeo MiTo



**AUTOZENTRUM P&A** GmbH

Monschauer Str. 34 - 41068 Mönchengladbach - [www.autozentren-pa.de](http://www.autozentren-pa.de)

<sup>1</sup> Ein Finanzierungsangebot der Alfa Romeo Bank für den Alfa Romeo MiTo 1.4 16V (58 kW/78 PS)\* mit einem Fahrzeugpreis i. H. v. € 14.450,- inkl. Überführungskosten. Privatkundenangebot, gültig nur für Bestellungen von nicht bereits zugelassenen Neufahrzeugen bis 30.06.2010.

\* Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: innerorts 7,7; außerorts 4,8; kombiniert 5,9. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): kombiniert 138.

BORUSSIA

# MANNSCHAFTSÜBERGREIFEND

Patrick Herrmann ist die personifizierte Nachwuchsarbeit des VfL.

Ob sein Name richtig – mit zwei R und zwei N – oder wie so oft falsch auf der Mannschaftsaufstellung steht, ist Patrick Herrmann verhältnismäßig egal. Wichtig ist, dass er draufsteht. Der Youngster hat in dieser Saison bei Borussia die enormste Entwicklung gemacht und dabei in der Bundesliga, in der Regionalliga und bei den A-Junioren gespielt. Herrmann ist gerade mal 19 Jahre jung und noch für die U19 des VfL spielberechtigt, bis zum Sommer, dann wird er Profi. In der Junioren-Bundesliga zeigte der offensive Mittelfeldspieler so gute Leistungen, dass er trotz eines Armbruches zu Saisonbeginn schnell in den Kader der U23 rückte. Für Herrmann waren die ersten Einsätze in der Regionalliga der Sprung in den Seniorenbereich – für Borussia der bislang letzte Beweis für die funktionierende Jugendarbeit und die mannschaftsübergreifende Ausbildung der Talente.

## Der Einzelne steht im Mittelpunkt

Der VfL bildet seine Nachwuchsleute aus, unabhängig von den Resultaten und den Tabellsituationen der jeweiligen Mannschaften, in denen sie spielen. Die U19 von Trainer Sven Demandt hätte den schnellen Herrmann mehr als nur einmal im Kampf um die Teilnah-



Sportdirektor Max Eberl freut sich über die vielen Talente, die derzeit bei Borussia's Jugend „schlummern“.



Vor 50.000 Zuschauern in seinem ersten Spiel von Beginn an überzeugte Herrmann beim 1. FC Köln (1:1) nicht nur die VfL-Fans.

me an der Deutschen Meisterschaft brauchen können. Und Horst Wohlers, der die U23-Elf und damit die Mannschaft zwischen der Jugend und dem eigentlichen Ziel der Talente als Coach betreut, hätte den angehenden Abiturienten auch gerne länger in seinem Kader behalten. Doch Herrmann machte schon im Profi-Wintertrainingslager eine derart gute Figur, dass seine erste Torvorbereitung im ersten Bundesligaspiel und seine starke Leistung beim Startelfdebüt kaum wunderten.

Herrmann ist quasi die personifizierte Jugendarbeit Borussia's und er steht für den Weg des VfL, sich mit möglichst vielen eigenen Talenten in der Bundesliga zu etablieren und Schritt für Schritt nach vorne zu kommen. Die Saison 2010/11 ist beinahe vorüber, Borussia war selten nahe der Abstiegsregion und ist sich dennoch immer treu geblieben. Reus ist zwar kein eigenes Talent, doch der U21-Nationalspieler hat seine Chance bekommen und sie genutzt. Er ist ebenso wenig aus der Startelf wegzudenken wie Tobias Levels – Eigengewächs, Vizekapitän, Leistungsträger. Nur zwei weitere Beispiele aus der insgesamt jungen Mannschaft, die nun gezielt verstärkt werden soll: nicht zuletzt mit jungen, vielversprechenden Talenten. In der eigenen



Ein Klaps auf den Kopf zur Aufmunterung: VfL-Trainer Michael Frontzeck baute häufig auf Patrick Herrmann, der noch für die U19 spielberechtigt ist.

Jugend schlummert noch so manches Juwel, sagt Sportdirektor Max Eberl. „Herrmanns“ unterschiedlichster Schreibweise werden auch in Zukunft den Sprung aus der Jugend in die Bundesliga schaffen. Damit die richtige Mischung gefunden wird, präsentiert der VfL in diesem Sommer wieder den einen oder anderen erfahrenen Neuzugang. Bamba Anderson, bester Zweitligaverteidiger, zuletzt von Bayer Leverkusen an Fortuna Düsseldorf ausgeliehen, war da nur der Anfang.

Text: Ingo Rütten - Fotos: Wiechmann

## TERMINE

Die Saison 2009/2010 neigt sich dem Ende entgegen: Nach dem ewigen Schlager im BORUSSIA-PARK gegen den **FC Bayern München (24. April)** stehen nur noch zwei Spiele für den VfL an, ehe es in die verdiente Sommerpause nach einer wohlthuend ruhigen Saison geht. **In Hannover geht es am Mai-feiertag** an einem Feiertag und eine Woche später am letzten Spieltag **zu Hause gegen Bayer Leverkusen** um die letzten sechs Punkte. Gegen Bayer wird der BORUSSIA-PARK voll sein, Restkarten gibt es aber sicher noch an den Tageskassen.

## HOCKEY

# DAUMEN DRÜCKEN!

Neben den Judoka bieten derzeit noch die Hockey-Herren des Rheydter SV Bundesligasport in MG.



Für die Herren des Rheydter SV beginnt am 9. Mai die Abstiegsrunde der 1. Hockey-Bundesliga – vorausgesetzt, das „RSV-Wunder“ in den drei letzten Meisterschaftsspielen Ende April ist ausgeblieben.

Im Schatten des Bundesligafußballs haben es viele Sportarten in Mönchengladbach schwer, sich zu behaupten und die Öffentlichkeit zu erreichen. Vor einigen Jahren rang der KSV Einigkeit Rheydt auf der Matte um den Einzug in die Ringer-Bundesliga und um Sponsoren, die dieses ambitionierte Unterfangen möglich machen sollten: ohne Erfolg.

Die Mavericks mussten auch schon mal aus finanziellen Nöten von den Plänen, im American Football Stadtgeschichte zu schreiben, Abstand nehmen. Jetzt sind sie nach der Konsolidierung in der 2. Liga angekommen. Ohne viel Aufhebens und am Rande des Sportinteresses bieten die Judoka des 1. JC Bundesligasport. Wie die Mavericks starten auch sie im Mai in die neue Saison – mit den Damen und Herren in der 1. Liga!

### Rheydter SV ist die Hoffnung der Gladbacher Hockeyfans

Neben Fußball galt lange Zeit Hockey als die zweite Sportart, die es in Mönchengladbach „geschafft hat“. Der Gladbacher HTC wurde 1997 Europapokalsieger – heute geht der GHTC in der 2. Bundesliga an den Start, der Wiederaufstieg ist schon jetzt wieder in wei-

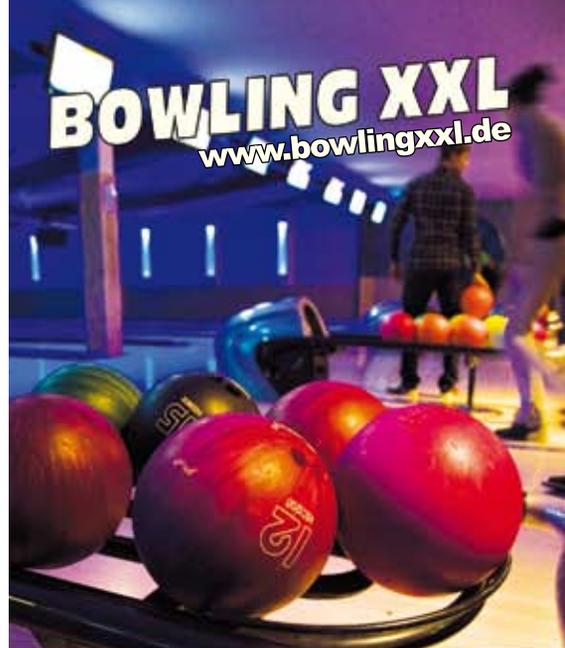
te Ferne gerückt. So weit, dass Christoph Menke, aktueller deutscher Vize-Weltmeister, nach der Saison mit seinem Bruder Stephan zum Deutschen Meister Rot-Weiss Köln wechselt, der sportlichen Perspektive wegen. Der Rheydter SV ist die Hoffnung der Gladbacher Hockeyfans, doch die Herren müssen sich in der Abstiegsrunde der 1. Liga steigern, um im ersten Jahr nach ihrem Aufstieg erstklassig zu bleiben.

Nur ein Sportwunder kann diese Abstiegsrunde vermeiden – so oder so: Mönchengladbach drückt die Daumen.

Text: Ingo Rütten · Foto: Rheydter SV

### INFO

Am zweiten Mai-Wochenende beginnt für die Herren des Rheydter SV der Kampf um den Verbleib in der Hockey-Bundesliga. Mit sieben Punkten Rückstand auf den rettenden Platz musste sich der RSV schon in der Winterpause auf die entscheidenden Hin- und Rückspiele der letzten vier Teams der Bundesliga vorbereiten.



**BOWLING XXL**  
www.bowlingxxl.de

### Happy Hour

Nur Montags: alle Fassbiere, Cola, Limo & Wasser nur 1,- €

### Moonlight Bowling

Fr. & Sa. jeweils ab 20:00 Uhr mit Moderation & hoch%ige Preise

### Bowling ab 2,20 €

fragt nach unseren Schüler- und Studententartifen



**02161 - 837 083**

Bowling XXL  
Wennerstr. 1-7  
41068

**M'Gladbach Zentrum**  
(Waldhausen)



**Die Lü**  
**Golfer-Specials**

Die Lü lädt Sie nach Ihrem Turnier-Erfolg ein

**Auf Kosten unseres Hauses...**

**Spielen Sie einen Eagle**  
...servieren wir zu Ihrem Essen eine Flasche Champagner

**Spielen Sie einen hole-in-one**  
..laden wir Sie und Ihren Flight zu einem 3-Gänge-Mühlen-Menü ein!

**Schönes Spiel wünscht das Team der Lü!**  
(gültig innerhalb einer Woche nach Turnier mit Bestätigung des Golf-Clubs)

**Die Lüttelforster Mühle**  
Restaurant · Wirtshaus · Biergarten · Scheune

Lüttelforst 303 · 41366 Schwalmtal  
Tel.: 02163 / 57 10 - 40  
Fax: 02163 / 57 10 - 429  
info@lueffelvorster-muehle.de  
www.lueffelvorster-muehle.de



## AB AUF DEN GOLFPLATZ!

Der Frühling hat das Land im Griff, die Tage sind lang und mild genug, um sie auf den Golfplätzen der Umgebung zu verbringen. Der HINDENBURGER stellt im zweiten Teil dieser Übersicht weitere Möglichkeiten für Nichtmitglieder eines Clubs und Anfänger vor.

Text: Ingo Rütten · Fotos: Golfanlagen



## RESIDENZ ROTHENBACH

Die Golfanlage mitten im Naturpark Maas-Schwalm-Nette liegt so nahe an der niederländischen Grenze, dass die Landesflagge unserer westlichen Nachbarn wie selbstverständlich auf dem Clubhaus weht. Neben Niederländern sorgen vor allem Briten für das internationale Flair auf der 9-Loch-Bahn, die 1989 entstand und seit 1996 als offizieller Golfplatz Gäste und Mitglieder

anlockt. Der Betreiber legt Wert auf eine ungezwungene Atmosphäre: Familiär statt elitär ist das Motto, Blue Jeans sind trotzdem verpönt. 100 Euro kostet die Jahresmitgliedschaft, eine Aufnahmegebühr gibt es nicht. Für fünf Schnupperstunden werden 50 Euro fällig, die Platzreife gibt es in acht mal zwei Stunden plus Theorie für 400 Euro. Das Greefee kostet 20 bis 35 Euro, je nach Wochentag und Spieldauer.

**Golfclub Residenz Rothenbach, Rothenbach 10, 41849 Wassenberg, Tel. 02432/902209, www.gc-rothenbach.de**

## GOLF & COUNTRY CLUB ELFRATHER MÜHLE

Unverkennbar steht die 1823 erbaute Mühle im Zentrum als Wahrzeichen des Golfclubs mitten auf dem Meisterschaftsplatz, der auf 96.000 Quadratmeter Anfänger nicht über- und fortgeschrittene Golfer nicht unterfordert. Auf den satten Fairways und durch die moderne Bewässerungsanlage auch unter Hitzebedingungen gut zu bespielenden Grüns, ist alleine das Naturerlebnis ein Besuch wert. Gäste und Golf-Anfänger sind willkommen, nicht zuletzt im großzügigen Clubhaus, das mit Kamin- und Bridgezimmer ausgestattet auch die „Gemütlichen“ erfreut. Ein Greenfee gibt es ab 55 Euro, an Wochenenden und Feiertagen kostet es 75 Euro. Sondertarife locken Frühaufsteher und Vielspieler. Drei Stunden Golf zum Kennenlernen mit Lehrer kosten 69 Euro, ein Telefonanruf sichert die Startzeit.

**Golf & Country Club Elfrather Mühle, An der Elfrather Mühle, 47802 Krefeld, Tel. 02151/49690, www.gcem.de**



## GOLF- UND LANDCLUB

### SCHMITZHOF



Der Golfclub ist mit knapp 1.000 Mitgliedern der größte Sportclub Wegbergs. 1975, ein Jahr nach Baubeginn der 6-Loch-Bahn, gründeten neun Mitglieder den Club. 1988 wurde die 18-Loch-Anlage eröffnet und seit rund sieben Jahren steht der zusätzliche 6-Loch-Platz zur Verfügung. Inhaber Helmut Schmitz durfte nicht wie gewünscht einen Campingplatz rund um den mindestens 230 Jahre alten Kastanienbaum bauen, so ist das Gehölz zum Wahrzeichen eines Golfclubs geworden, bei dem man für 1.300 Euro jährlich plus einmaliger Aufnahme von 1975 Euro einen Mitgliedsausweis erhält. Gäste mit Platzreife dürfen für 40 bis 60 Euro aufs Grün, eine Schnuppermitgliedschaft, die zehn Trainerstunden beinhaltet, kostet 500 Euro, wovon die Hälfte auf den eventuell folgenden Jahresbeitrag angerechnet wird.

**Golf- und Landclub Schmitzhof, Arsbecker Straße 160, 41844 Wegberg, Tel. 02436/909-0, [www.Golfclubschmitzhof.de](http://www.Golfclubschmitzhof.de)**

## GOLFANLAGE HAUS BEY



Das Haus Bey wurde 1605 erstmals geschichtlich erwähnt, so lange aber wird auf dem ehemals zum Maisanbau genutzten Gelände im Naturschutzgebiet am Fuße der Hinsbecker Höhen noch nicht Golf gespielt. Die 6-Loch-Kurzbahn (Tageskarte 20 Euro) ist auch für Anfänger ohne Handicap und ohne Golfkenntnisse interessant, nach einer einstündigen Einführung durch einen Golflehrer geht es aufs Grün. Die anspruchsvolle 18-Loch-Bahn mit ihren Sommergrüns zwischen Teichen und Bachläufen ist etwas für gelernte Golfer. Ein Schnupperkurs für 45 Euro in einer bis zu achtköpfigen Gruppe gibt Einblicke in den Sport, die Driving Range bietet 25 Abschlagmöglichkeiten, davon sind sechs sogar beheizt. Die Aktion für 2010 lässt Jugendliche unter 16 Jahre das ganze Jahr gratis spielen.

**Golfanlage Haus Bey GmbH & Co. KG, Am Haus Bey 16, 41334 Nettetal-Hinsbeck, Tel. 02153/91970, [www.hausbey.de](http://www.hausbey.de)**

## Golferlebnistag 2010

*Erleben Sie die Faszination Golf. Besuchen Sie den Golfclub Wildenrath am Sonntag, den 16. Mai 2010.*



### Das Programm von 10 – 15 Uhr:

- **Rundfahrten über die 18-Loch-Anlage**  
Lernen Sie einen der schönsten Golfplätze NRW's ganz genau kennen.
- **Leckeres Pausen-Eis**  
Für jeden der richtige Geschmack.
- **Besuch unserer Driving-Range**  
Heute sind Bälle und Schläger für Sie kostenfrei.
- **Tipps und Tricks von den GCW-Pro's**  
Tim und John zeigen Ihnen, was man im Golf alles spielen kann.

*Kommen Sie zum Golferlebnistag. Wir freuen uns auf Sie!*

Golfclub Wildenrath e.V., Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00.

GCW\_Anz\_5\_HIND

**Für nur 19 Euro 2 Stunden Golf-Probetraining auf dem Golf- und Landclub Schmitzhof sichern!**



# play golf, have fun!

[www.golfclubschmitzhof.de](http://www.golfclubschmitzhof.de)

**Einfach super: Die play-golf-card kostet nur 19 Euro und berechtigt zu einem zweistündigen Probetraining. Sie erhalten die play-golf-card direkt beim Golf- und Landclub Schmitzhof. Gleich anmelden – und los geht's! Termine sind am 25. April, 30. Mai und am 20. Juni. Für Gruppen können auch Sondertermine gebucht werden.**

**Golf- und Landclub Schmitzhof  
Arsbecker Str. 160 • 41844 Wegberg • 02436/3 90 90**

+++ TICKER +++



## THEATER IM GRÜNDUNGSHAUS ERÖFFNET

Am 15. Mai ist es endlich soweit: Das Theater im Gründungshaus (TIG) auf der Eickener Straße 88 wird mit einer riesigen Feier eröffnet. Mit einem stimmungsvollen Konzert der RememberBand wird gleichzeitig das neue Schallschutzdach eingeweiht. Los geht's um 20 Uhr (Einlass ist um 19 Uhr). Die Karten kosten 14,50 € im Vorverkauf (16,- € an der Abendkasse) und sind beim Extra-Tipp erhältlich.

### Neue Kleinkunsthöhne für MG

Das Theater im Gründungshaus besteht aus einem Bühnenraum mit 230 Sitzplätzen, einem gemütlichen Bistro sowie einer lebhaften Außen-gastronomie auf dem bis in die Abendstunden sonnigen Aretzplätzchen mit ca. 60 Sitzplätzen. Betreiber ist der Verein Kulturbeutel, der sich in den vergangenen Jahren mit dem Kinderliederfestival einen Namen gemacht hat. Das TIG bietet zum einen ein buntes Veranstaltungsprogramm, zum anderen können die Räume zusammen oder einzeln für Firmenevents und private Feiern angemietet werden. Neben vielfältigen Theater- und Musikveranstaltungen sowie Lesungen und Ausstellungen bietet das TIG zusammen mit der Spindel ein abwechslungsreiches Kabarett- und Comedy-Programm. „Ziel ist, der Kleinkunst in Mönchengladbach wieder eine adäquate Spielstätte zu bieten, an der alle Besucher Freude und Vergnügen haben“, so die Betreiber. Die Spielzeit startet im Herbst nach dem Sommerkabarett der Spindel.

TIPP

**Tipp:** Während der Fußballweltmeisterschaft können alle Spiele auf Großleinwand in einem eigens gebauten Stadion im TIG geschaut werden.

Derzeit wird noch fleißig umgebaut. „Trockenbauer, Installateure, Elektriker, Bühnenausstatter, Schreiner und Laien arbeiten nebeneinander, miteinander und manchmal auch gegeneinander. Aber zum 15. Mai, zur Eröffnungsfete, soll alles fertig sein“, so die Betreiber.

**TIG – Theater im Gründungshaus**  
Eickener Str. 88, 41061 MG,  
Tel. 01577/30 35 077  
www.theater-im-gruendungshaus.de

# ARNOLD KÜSTERS

Mörderisches vom Niederrhein  
und 20 Turniere, 98 Tote, ein Spiel.



Die Mönchengladbacher Kriminalbeamten Borsch und Eckers ermitteln mal wieder in einem schwierigen Fall. In Arnold Küsters' neuestem Werk werden die beiden mit einem Mord im Umfeld einer Schützenbruderschaft konfrontiert. „Schweineblut – Ein Niederrhein-Krimi“ erscheint am 12. Juli dieses Jahres. Arnold Küsters, der u. a. Anglistik und Amerikanistik studierte, ist in erster Linie Journalist und arbeitet seit 1986 für den WDR und die ARD. „Mit dem Schreiben habe ich zu Beginn der 90er-Jahre begonnen“, so der gebürtige Nettetaler. Waren es am Anfang noch Prosatexte und Kurzgeschichten, erhielt er durch die Tätigkeit als Gerichtsreporter die Inspiration zu seinen mittlerweile sehr erfolgreichen Krimis. „Ich weiß genau, was bei Gerichten und einer Mordkommission abläuft, daher bilden meine Romane auch die wirkliche Arbeit ab“, erzählt der begeisterte Musiker.

Arnold Küsters bekommt dank seiner engen Verbindung zur Polizei regelmäßig neue Ideen für seine Bücher. Der fünfte Krimi in der Reihe, „Schrievlers schwitzt“, ist bereits in der Rohfassung fertig und wird im Frühjahr 2011 veröffentlicht, der sechste Band, der vermutlich „Rottach-Leichen“ heißen wird, ist derzeit in Arbeit. Als Mitglied der Krimiautorenvereinigung „Syndikat“ war Arnold Küsters maßgeblich dafür verantwortlich, dass die „Criminale 2011“ nach Mönchengladbach und Umland vergeben wurde. Anfang August 2011 werden bei diesem Krimi-Festival unzählige Lesungen sowie Veranstaltungen rund um das Thema Krimi stattfinden.

Für Fußball-Fans hält der Träger des Krefelder Krimipreises 2009 noch einen literarischen Leckerbissen parat. Für die Anthologie „WM blutrot“ steuerten Deutschlands beste Krimiautoren zu jedem Turnier eine mörderische Geschichte bei. „Ich habe die WM 1982 in Spanien mit dem legendären Spiel Deutschland gegen Österreich ausgewählt“, verrät Arnold Küsters.

Text: Martin Huth · Foto: Detlef Ilgner

## VERÖFFENTLICHUNGEN

„**Eigentor**“ (Kurzgeschichte im Sammelband „Mord vor Ort“, 2000), Verlag Emons

„**Breyeller Miniaturen**“ – Die Nettetaler Bibliothek, Band 6 (Jahresausgabe des Literaturvereins Nettetal, 2004)

„**Der Lambertimord**“ (Krimi, 2005), Verlag Matussek & Sohn

„**Maskenball**“ (Krimi, 2006), Verlag Matussek & Sohn

„**MK Bökelberg: Der Niederrhein-Krimi 3**“ (Krimi, 2007), Verlag Matussek & Sohn

**Kurzkrimi „Der fünfte Teil“** in der Anthologie „Niederrhein-Leichen“ (2009), Leporello-Verlag

**Kurzkrimi „Sockenschuss“** in der Anthologie „Todscheck“ (2009), Leporello-Verlag

**Kurzkrimi „Fingertod“** in der Anthologie „Mord-Westfalen II“ (2009), Pendragon

**Kurzkrimi „Schokoladenpudding“** in der Anthologie „Bitterböse“ (2009), Leporello-Verlag

**Kurzkrimi „Die Schande von Gijón“** in der Anthologie „WM blutrot“ (März 2010), Kölnisch-Preußische Lektoratsanstalt

**Kurzkrimi „Und das Wort ward Fleisch“** in der Anthologie „Natürlich der Gärtner“ (April 2010), Leporello-Verlag

**Kurzkrimi „Hol das Stöckchen“** in der Anthologie „Ausgefressen“ (April 2010), Leporello-Verlag

**Herausgeber der Anthologie „Ausgefressen“**, Leporello-Verlag (April 2010)

„**Schweineblut – Ein Niederrhein-Krimi**“ (Juli 2010), Piper Verlag

STEPHEN KING  
„LOVE“

// PACKEND



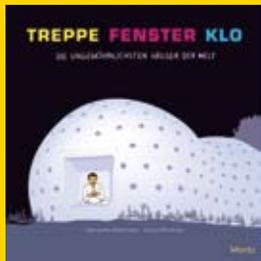
Als Lisey sich durch den Nachlass ihres verstorbenen Mannes Scott wühlt, stößt sie auf eine geheimnisvolle Spur aus Hinweisen und Erinnerungsstücken, die sie mit seiner grausigen, sorgsam verdrängten Vergangenheit konfrontieren. Gleichzeitig führt die Spur Lisey in jene fantastische Welt, in die sich ihr berühmter Mann immer flüchtete. Doch nicht genug: Ein Psychopath, der es auf Scotts schriftstellerischen Nachlass abgesehen hat, bedroht sie und schreckt vor nichts zurück.

Eine gelungene Kombination aus rührender Liebesgeschichte und unheimlichem Thriller, der beim Lesen einige Fingernägel und Nerven kostet.

Heyne Verlag, 733 Seiten, ISBN 978-3453265325, 22,95 € (gebundene Ausgabe), gelesen von Esther Hürter

ALEKSANDRA MACHOWIAK, DANIEL MIZIELINSKI  
„TREPPE FENSTER KLO“

// AUSGEZEICHNET



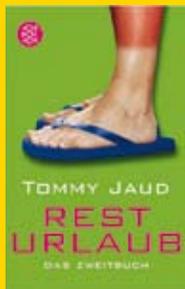
Weltweit haben Architekten ungewöhnliche Häuser gebaut: zum zusammenschieben, Teehäuser hoch über dem Erdboden, aufblasbare Häuser oder Igluhäuser. Dieses Buch stellt 35 von ihnen vor. Sie stehen in Leipzig, Stuttgart, aber auch an der Côte d'Azur, in Kopenhagen, Tokio oder in Chile. Das Buch erklärt, warum sie so ungewöhnlich sind, ihre Besonderheiten

und Architekten, beschreibt Baumaterialien, Lage und Entstehungsjahr. „Treppe Fenster Klo“ gibt Kindern auf spielerische Weise Einblicke in die zeitgenössische Architektur und wurde jetzt mit dem Buchpreis „Luchs“ von ZEIT und Radio Bremen ausgezeichnet.

Moritzverlag, 156 Seiten, 18,- €, ab 7 Jahren, gelesen von Susanne Schnabel

TOMMY JAUD  
„RESTURLAUB“

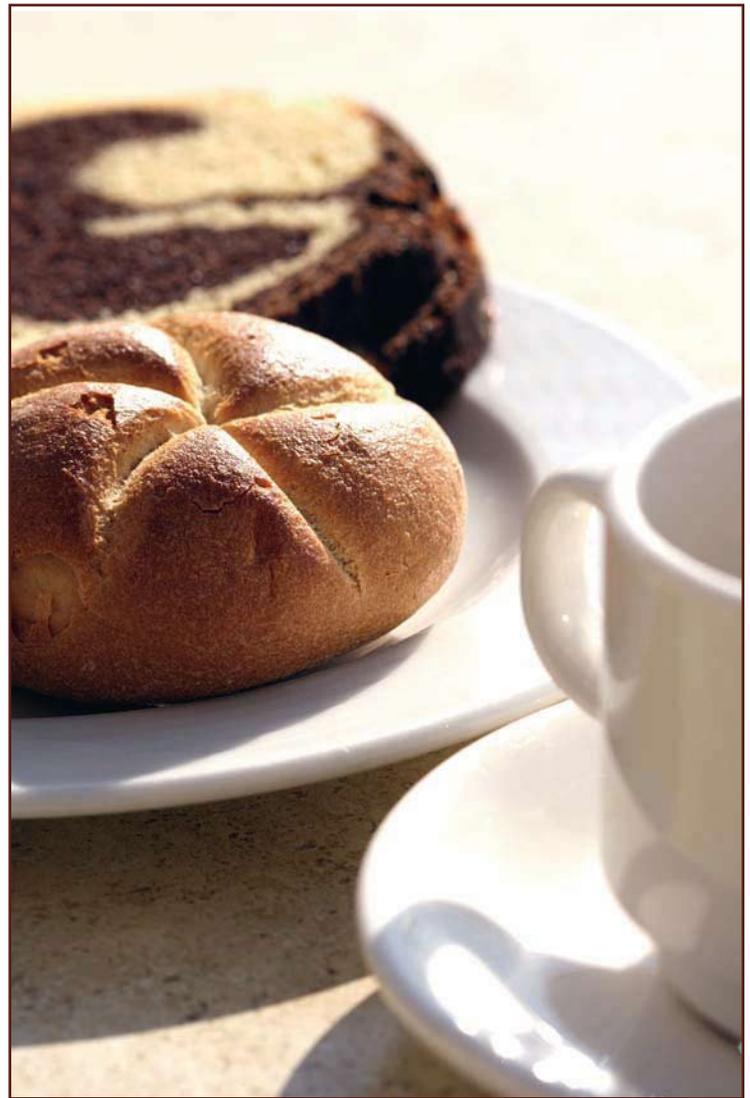
// KOMISCH



„Pitschi“ Greulich soll endlich heiraten, Kinder in die Welt setzen, ein Haus bauen, doch der chaotische PR-Manager hat so gar keine Lust darauf, auch nicht auf Urlaub mit der Freundin. Er will weg aus der fränkischen Provinz, und landet ... in Buenos Aires. Hier sucht und findet er ausgerechnet genau das, was er zuhause längst hat. Was „Pitschi“ so alles bewerkstelligt, damit seine auf Mallorca weilende Angebetete nicht merkt, dass er, anstatt die Wohnung zu hüten,

sich in Argentinien's Hauptstadt herumtreibt, ist Comedy pur. Tommy Jauds „Zweitbuch“ um einen total schrägen Typen steht dem Erstlingswerk „Vollidiot“ in nichts nach.

Fischer Verlag, 256 Seiten, ISBN 978-3596168422, 7,95 €, gelesen von Martin Huth



# BESSER FRÜHSTÜCKEN

..stündlich warme,  
leckere Brötchen  
..viele Bioprodukte  
..ohne Zusatzstoffe

**GRAEFEN+KÖNIG**

Alter Markt 43 – 46 · 41061 Mönchengladbach  
0 21 61- 18 04 44 · info@graefenkoenig.de  
www.graefenkoenig.de

# SATURN

## MUSIK, DVDS & GAMES

Rezensiert von Corinna Ingenhaag

DER SOLIST  
„JOE WRIGHT“

### BEWEGEND

DVD



„Der Solist“ überzeugt mit ausgezeichnete Besetzung. Robert Downey jr. und Oscar-Preisträger Jamie Foxx brillieren in den Hauptrollen.

Golden Globe Gewinner und Regisseur Joe Wright setzt die wahre Geschichte gekonnt um und verbindet Humor mit einer bewegenden Story. Der Journalist Steve lernt den schizophrenen Obdachlosen Nathaniel kennen. Bald findet er heraus, dass Nathaniel einst als Wunderkind der klassischen Musik galt. Steve entscheidet sich, dem Cellisten wieder auf die Beine zu helfen. Zwischen den beiden Männern entsteht eine besondere Verbindung, die ihre Leben nachhaltig verändert.

Universal Pictures

OLATUNDE OSUNSANMI  
„DIE VIERTE ART“

### ÜBERIRDISCH

DVD



„Die vierte Art“ ist ein echter Psycho-Horror, der den Zuschauer glauben lässt, es handle sich um wahre Begebenheiten. Die Story ist nichts für schwache Gemüter.

Die Psychologin Dr. Tyler führt in der Provinzstadt Nome Studien über unerklärliche Ereignisse. Viele Einwohner werden von Angstattacken und Schlaflosigkeit gequält. Diese Anfälle steigern sich nach den Therapiesitzungen und enden mit Toten und Verletzten. Als Dr. Tyler die Stadt verlassen will, wird ihre Tochter nach eigener Aussage von Außerirdischen entführt. Tyler ist überzeugt, dass so das Verhalten der Ortsbewohner erklärt ist.

Ascot Elite

JEANETTE LINDSTRÖM  
„ATTITUDE & ORBIT CONTROL“

### AUSGEZEICHNET



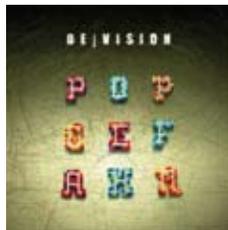
Jazz

Jeanette Lindström ist eine schwedische Jazz-Sängerin. Seit 1995 bringt die Künstlerin regelmäßig neue Alben auf den Markt, dies hat in Deutschland bisher jedoch zu keinem besonders hohen Bekanntheitsgrad geführt. Ihr neues Album „Attitude & Orbit Control“, das in Deutschland Ende März in den Handel kam, ist vollgepackt mit leichten und verträumten Jazz-Nummern, die die Bekanntheit der schönen Schwedin ankurbeln sollten. Die neue CD überzeugt mit Leichtigkeit und der klaren Stimme der Sängerin. In Schweden erhielt sie für dieses Album bereits einen Grammy.

Edel

DE/VISION  
„POGGEFAHR“

### ALTBEWÄHRT



Synthie

Die deutsche Band, bestehend aus Thomas Adam und Steffen Keth, wurde 1988 gegründet. Dass „Depeche Mode“ das erklärte Idol der Band sind, kann man ihren Songs deutlich anhören. Die Synthie-Pop-Band bleibt ihrem Stil auch auf dem neuen Album „Popgefahr“ treu. Fans der elektronischen Popmusik wird diese CD sicher gefallen. Und obwohl oder gerade weil es auf dem Album wenig Überraschungen gibt und es eine typische De/Vision-Platte ist, ist es ein wirklich gelungenes Werk, das mit Songs wie „Rage“ fast unbemerkt ein wenig aus dem Altbewährten ausbricht.

Soulfood Music

GAME FÜR ERWACHSENE  
„TORCHLIGHT“

### UNABDINGBAR



Das Action-Rollenspiel ist Pflichtprogramm für wahre Spielefans. Namensgeber ist die Stadt Torchlight. Dort befindet sich die Mine, in der das wertvolle Erz „Ember“ abgebaut wird. Es verzaubert alles, mit dem es in Berührung kommt. Der Spieler macht sich auf den Weg, um den Geheimnissen dieses Erzes auf den Grund zu gehen. Zusammen mit einem Begleitier und einem reichen Repertoire an Equipment zieht er von Level zu Level. Die Struktur ist dabei zufällig, verschiedene Monster, Schätze, Rätsel und Objekte machen jedes Abenteuer einzigartig.

Runic Games

JENNY WILSON  
„HARDSHIP“

### AUSSERGEWÖHNLICH



Pop

Die schwedische Popsängerin Jenny Wilson brachte 2005 ihr erstes Album heraus. Erste Erfolge konnte sie damit größtenteils in ihrer Heimat verzeichnen. 2010 bringt sie ihr zweites Album, das bereits seit einem Jahr in Schweden erhältlich ist, auch auf den deutschen Markt. Wer die frische, kindliche und etwas eigenwillige Stimme der Sängerin mag, ist mit „Hardship“ gut beraten. Das zeitlose Album lässt sich schwer in eine Kategorie stecken, da die Pop-Basis mit vielen Elektronik-, Jazz und teilweise Gospel-Elementen gespickt ist.

Edel

BROKEN BELLS  
„BROKEN BELLS“

### SELBSTGEMACHT



Indie-Rock

Broken Bells ist das Debütalbum der gleichnamigen Band. Die Zusammenarbeit zwischen James Mercer (The Shins) und Brian Burton alias Danger Mouse kann sich

hören lassen. Die beiden zählen zu den prägenden amerikanischen Musikern der letzten Jahre. Ihre Indie-Rock-Platte ist durchweg mit ruhigen Liedern bestückt, dabei aber keineswegs langweilig. Die beiden Musikgrößen schrieben für das Album „Broken Bells“ alle Lieder selber. Neben den eigens geschriebenen Texten sind auch fast alle Instrumente auf der CD von Burton und Mercer persönlich eingespielt.

Sony BMG

GAME FÜR KINDER  
„ENGLISCH MIT FELIX“

### INTERNATIONAL



Der kuschelige Kinderheld Felix geht auf große Reise. Unterwegs lernt der süße Hase Englisch und vermittelt dieses Wissen spielerisch. In elf Spielen, über 50 Aufgaben und vielen Songs lernt der kleine Spieler ganz nebenbei die englische Sprache kennen. Zudem enthält das Spiel viele Bastelanleitungen, Rezepte zum Ausdrucken und weitere Überraschungen. Das interaktive Lernabenteuer nimmt den Spieler mit auf eine Reise um die ganze Welt. Zusammen mit Felix erlebt und lernt er dabei allerhand. Das Spiel ist für Kinder im Vor- und Grundschulalter geeignet.

Langenscheidt



GLADBACHER BANDS

# THE CREDITS

## FINEST BRITISH

## INDIE ROCK



Drei junge Männer, die genau wissen wo ihre musikalische Reise hinget: The Credits sind Bassmann Thomas Allan, Gitarrist Marcel Peters und Drummer Leo Schröders. Die drei Mönchengladbacher machen „Finest British Indie Rock“, authentisch, transparent und professionell. „Nach dem Abi sind wir weg. In Mönchengladbach kann man nichts werden. Unser Ziel ist Manchester“, sagt Sänger Thomas Allan, der akzentfrei englisch singt. Kein Wunder, der 17-Jährige ist zweisprachig aufgewachsen, hat einige Jahre in England gelebt. „Mein Vater ist Engländer und bei uns zu Hause lief immer gute britische Musik“. Seit 2008 spielen die drei zusammen. Marcel und Thomas waren schon vorher in anderen Formationen unterwegs, für Drummer Leo sind The Credits die erste Band. Beeinflusst sind die jungen Brit-Rocker von Gruppen wie The Libertines, Oasis und The Who. Die 17- bis 18-jährigen Schüler nehmen die Musik sehr ernst: Zweimal pro Woche wird geprobt, in den Ferien noch häufiger und mit Nebenjobs und Taschengeld wird das Equipment finanziert. Im Repertoire haben Thomas, Leo und Marcel neun eigene Songs und zwei Coverstücke: „Wir interpretieren ‚Kids‘ von MGMT und ‚My Generation‘ von The Who.“

### Neuer Versuch im Studio

Live hat das Trio bereits einige Erfahrung gesammelt, spielte in Clubs sowie auf Festivals und begeisterte auch das ältere Publikum mit seinem sehr britischen Sound. 2010 sind viele Auftritte geplant: „Wir haben uns bei 38 Festivals in ganz Deutschland angemeldet. „Wir sind keine Studioband“, sagt Marcel. Der erste Versuch in einem Wegberger Tonstudio

ist mächtig in die Hose gegangen. „Wir waren sehr enttäuscht. Der Sound hat nicht zu uns gepasst. Der Typ, der uns aufgenommen hat, macht sonst nur Metal-Bands. Wir wollen aber den besonderen Sixties-Sound: minimalistisch, ein bisschen dreckig und nicht so perfekt“, erklärt Marcel. „Weniger ist eben mehr.“ Jetzt nehmen The Credits die Aufnahme selber in die Hand. Ein Termin in einem Erkelenzer Studio ist bereits gebucht und dann werden die Musiker Mikrofone aufstellen und selber mischen, um ihren Fans endlich eine ordentliche CD anzubieten. Wer die Live-Qualitäten der Credits kennen lernen möchte: Am 7. Mai 2010 spielen sie im Galerie Café Message an der Sophienstraße als Vorband von Without Wax.

Text: Susanne Schnabel · Foto: Stefan Völker

### BANDINFOS

#### Bandmitglieder:

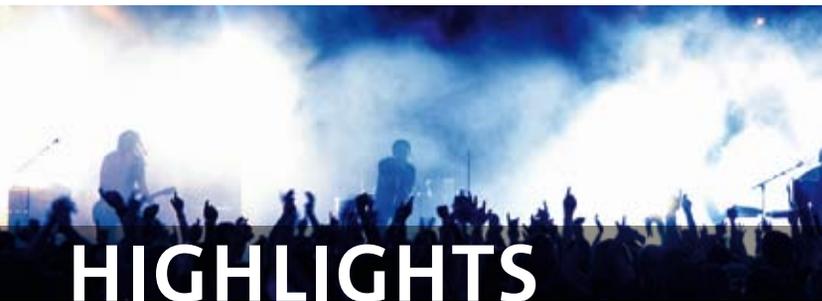
Leo Schröders: Drums; Backing Vocals,  
Marcel Peters: Guitar; Backing Vocals,  
Thomas Allan: Bass; Vocals

Im Netz: [www.the-credits.com](http://www.the-credits.com)

Vier Lieder aus dem Jahr 2009 zum  
Download: I Don't Understand, Tell The  
Boys, All Alone And Shy, The Sight Of The  
Streetlights

Live: 7. Mai Galerie Café Message,  
12. Juni Kaktus Rockbar





# HIGHLIGHTS

## „AMADEUS“

Was kann einen vormals gläubigen Christen dazu bringen, „seinem Gott“ den Krieg zu erklären? Neid? Missgunst? Oder einfach nur die Erkenntnis, mittelmäßig zu sein? Die Rede ist vom Komponisten Antonio Salieri, so wie ihn der britische Dramatiker Peter Shaffer in seinem Stück „Amadeus“ dargestellt hat. Regisseur Reinhardt Friese hat diesen packenden Bühnen-Thriller in Szene gesetzt.

Noch 32 Jahre nach Mozarts mysteriösem Dahinscheiden quält Salieri die Erinnerung an seinen genialen Widersacher und die Frage, ob er die Schuld am frühen Tod dieses musikalischen Wunderkinds trägt. „Ich wollte Ruhm. Ich wollte wie ein Komet am Firmament Europas aufstrahlen!“, gesteht Salieri zu Beginn des Stückes. Doch dann kam Mozart, dieser „gehässige, kichernde, aufgeblasene, infantile Mozart, der, mitsamt seiner Popo-klopfenden Gemahlin, Scheiße im Maule führt“, und war der Genius, die Stimme Gottes auf Erden. Diese Einsicht und das Bewusstsein der eigenen Mittelmäßigkeit machen Salieri rasend und begründen seine Feindschaft zu Gott. Und Salieri schwört Rache: Er wird nicht eher ruhen, bis er Mozart, den Liebling dieses ungerechten Gottes, vernichtet hat ...

**Fr. 7.5.2010, 20:00 (Premiere)**  
**TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)**



## CIRCUS KRONE

Präsentiert wird das Jubiläums-Programm „JUBILEE“. Frei nach dem Motto „Eine unvergessliche Reise um die Welt“ wird ein Feuerwerk aus klassischer Circuskunst und moderner Show gezeigt, mit 54 Artisten aus 14 Nationen. Zu sehen sind unter anderem eine echte Luftsensation aus Russland, eine Mischung aus Schwanensee und Mondlandung, sowie der „König der Löwen“ mit seinen 12 prachtvollen Raubkatzen und dem einzigartigen weißen Löwen KING TONGA. Außerdem der größte Elefantbulle der Welt mit sieben Tonnen Gewicht.

**Mi. 26.5.2010, 15:30 + 20:00 (Premiere)**  
**Messegelände Nordpark**



## „JAZZVISIONS“



Jazz-live-Session mit Rock-Pop-Klassikern von Deep Purple über Charlie Chaplin bis Stevie Wonder. Neben den Mönchengladbachern Klaus Delves (Piano) und Robert Hurasky (Drums) kann sich das Publikum der JazzVisions auf zwei weitere hochkarätige Mitstreiter freuen: Armin Tretter (Saxofon) ist regelmäßig bei Produktionen des Theaters Mönchengladbach dabei. Szenekenner überraschen wird die Mitwirkung des Mönchengladbachers Kurt Schmidt am Bass. Stationen seiner Karriere waren Bands wie Wallenstein, Twelve Drummers Drumming, Sun und die Dead Guitars, heute wirkt er bei dem erfolgreichen Projekt Belgium mit und produziert die Band Plexiphones.

**Fr. 28.5.2010, 20:00**  
**BIS-Zentrum**



# KONZERTE

## KLASSIK & CHOR

### 150 Jahre Kirchenchor St. Marien Rheydt

**So. 2.5.2010, 10:00**  
 Hochamt mit dem Münsterchor Mönchengladbach.  
**So. 9.5.2010, 10:00**  
 Hochamt mit dem Rheydter Kinder- und Jugendchor.  
**So. 30.5.2010, 16:00**  
 Festkonzert.  
**St. Marienkirche Rheydt**

### 5. Sinfoniekonzert

**Mo. 3.5.2010, 20:00**  
 Werke von François Sarhan und Gustav Mahler.  
**Kunstwerk Wickrath**

### „Junges Podium“

**Di. 4.5.2010, 19:30**  
**City-Haus, Mühlenstr. 2-4**  
**Mi. 5.5.2010, 19:30**  
**Di. 18.5.2010, 19:00**  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

### Konzert am Nachmittag

**Fr. 7.5.2010, 16:00**  
 Mit dem MGv Sängerbund 1881 Neuwerk.  
**Hardterwald-Klinik**

### Orgelmusik zur Marktzeit

**Sa. 8.5.2010, 11:30-12:00**  
 Kantor Udo Witt spielt Orgelwerke von Cesar Franck u. a.  
**Ev. Hauptkirche Rheydt**

### Muttertagskonzert

**So. 9.5.2010, 16:00**  
 Mit dem Bläservorchester „Premiere“ und dem Jugendblasorchester.  
**Kaiser-Friedrich-Halle**

### Frühlingskonzert

**So. 9.5.2010, 17:00**  
 Frauenchor „Klingende Herzen“ und Männerchor „Melodia“. Eintritt frei!  
**Klosterkirche Neuwerk**

### „Mönchengladbach sucht den Opernstar“

**Mo. 10.5.2010, 20:00**  
 Szenischer Liederabend mit Arien und Duetten von Wolfgang Amadeus Mozart.  
**TiN – Theater im Nordpark**

### Platzkonzert

**Do. 13.5.2010, 10:00**  
 Schlafhorst Blas-orchester.  
**Hardterwald-Klinik**

### Musik zur Marktzeit

**Sa. 15.5.2010, 12:00-12:30**  
 Das Flötenensemble der Musikschule „PINK FLUTE“.  
**City-Kirche**

### „Springbrunnen und Flatterzunge“

**So. 16.5.2010, 11:30**  
 Matinee mit SchülerInnen der Musikschule.  
**Schloss Rheydt, Rittersaal**

### 6. Schlosskonzert

**Fr. 21.5.2010, 20:00**  
 Cellyrics mit Arabella Ristenpart (Violoncello) und Bernhard Wallerius (Rezitation).  
**Schloss Rheydt, Rittersaal**

### Samstagskonzert.16

**Sa. 22.5.2010, 16:00**  
 Werke für Violine und Orgel.  
**Pfarrkirche St. Helena**

### 6. Meisterkonzert

**Do. 27.5.2010, 20:00**  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
 • siehe Seite 60 oben

### Musik für Akkordeon und Bajan

**Fr. 28.5.2010**  
 Tanja Eckert, Michael Lutz.  
**Pfarrkirche St. Laurentius**

### „Duo Mares“ – Tango Melange

**So. 30.5.2010, 19:00**  
**BIS-Zentrum**  
 • siehe Seite 61 oben

## JAZZ & CO.

### Kulturfrühstück:

„Klangküsse“  
**So. 2.5.2010, 11:00**  
**BIS-Zentrum**  
 • siehe Seite 56 oben

### Jazz am Schmölderpark

**Do. 6.5.2010, 19:30**  
 Mit Ali Claudi.  
**Gasthaus am Schmölderpark**

### „Rund ums Schlagzeug“

**Fr. 7.5.2010, 19:30**  
 Das Percussion-Ensemble.  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

### Jazz im Jazzkeller

**Fr. 7.5.2010, 20:00**  
 „Walter's Borderland Jazzband“.  
**Haus Erholung**

### „Das Ist Andrea“ – Schlummermodus: Andrea startet durch

**Sa. 8.5.2010, 20:00**  
 Jazzsängerin Andrea Kaiser, Manfred Heinen (Klavier, Akkordeon), Nils Imhorst (Kontrabass) und Tobi Lessnow (Schlagzeug).  
**BIS-Zentrum**

### „ToBeOrNotToBop“

**Mi. 12.5.2010, 20:00**  
**BIS-Zentrum**  
 • siehe Seite 58 oben

### Benefiz-Jazzkonzert

**Fr. 14.5.2010, 20:00**  
**Aula der Marienschule**  
 • siehe Seite 58 oben

### Jazz im Klostergarten

**Mo. 24.5.2010, 12:00**  
 „Walter's Borderland Jazzband“.  
**Kloster Neuwerk**

### JAZZVISIONS

**Fr. 28.5.2010, 20:00**  
**BIS-Zentrum**  
 • siehe „Highlights“

## ROCK, POP & CO.

### „GoMusic“-Session

**Sa. 1.5.2010, 20:45**  
 Martin Engeliens Niederrhein-Session-Wanderzirkus.  
**Galerie Café Message**

### „Hardware“

**Fr. 7.5.2010, 20:00**  
**Fuchsbau**

### „Without Wax“

**Fr. 7.5.2010, 21:00**  
 Vorgruppe: „The Credits“.  
**Galerie Café Message**

### „Wolfgang Wiedemann“

**Mi. 12.5.2010, 20:00**  
 Gitarre pur.  
**Folk & More Music Club/ Gaststätte „Am Döre Strüke“**

### „White Rose Trans-mission“

**Fr. 14.5.2010, 21:00**  
 New Album Release Show: „Spiders In The Mind Web“.  
**Galerie Café Message**

### Rockszenen III: „Longing For Tomorrow“

**Sa. 15.5.2010, 20:00**  
**BIS-Zentrum**

### Red Hot Chili Peppers & U 2 Coverband

**Sa. 22.5.2010, 20:00**  
**Denk Mal – Geneickener Hof**

### „a-ha“

**Fr. 28.5.2010, 20:00**  
 Greatest Hits Tour 2010.  
**Warsteiner Hockeypark**

### „Sunny“

**Fr. 28.5.2010, 20:00**  
 Die Spaßband der „Dröpkes“.  
**Fuchsbau**

# AUSSTELLUNGEN

**Wolfgang Hahn**  
Kunstfenster Rheydt.  
**bis 2.5.2010**  
**Kunstfenster Rheydt,**  
**Hauptstr. 125**

**Marlandschaften – Erdlandschaften**  
Clemens Weiss & David Clarkson (New York).  
**bis 9.5.2010**  
17:00-19:00 fr  
15:00-17:00 sa, so  
Das Besondere, wodurch sich diese Ausstellungen unterscheidet, liegt darin, dass sich jeder der beiden Künstler dafür einen eigenen Planeten ausgedacht hat.  
**kunstraumno.10,**  
**Matthiasstr. 10**

**„Impulse 22“**  
Fabian Chiquet,  
Takuma Uematsu.  
**bis 12.5.2010**  
13:00-18:00 di-fr  
10:00-14:00 sa  
**Galerie Löhrl,**  
**Kaiserstr. 58-60**

**„Fruits ‘n’ Flowers“**  
Jürgen Schmitz.  
**bis 17.5.2010**  
10:00-11:00 di-fr  
18:30-20:30 di-fr  
Malerei, Illustration und Grafik-Design.  
**BIS-Zentrum (Café bisQuit),**  
**Bismarckstr. 97-99**

**„Notes on Sculpture“ – Part 1: Steam**  
Robert Morris.  
**bis 24.5.2010**  
10:00-18:00 di-so  
**Städt. Museum Abteiberg,**  
**Abteistr. 27**

**„Notes on Sculpture“ – Part 2: Objects and Installations**  
Robert Morris.  
**bis 24.5.2010**  
10:00-18:00 di-so  
**Städt. Museum Abteiberg,**  
**Abteistr. 27**

**„125 Jahre Evangelische Friedenskirche in Eicken“**  
**ab 3.5 bis 28.5.2010**  
8:30-12:30 mo-fr  
14:00-18:00 mo + do  
14:00-16:30 di + mi  
14:00-16:00 fr  
**Eröffnung:**  
**Mo. 3.5.2010, 18:15**  
**Stadtsparkasse Mönchengladbach, Geschäftsstelle Eicken, Eickener Str. 141-147**

**„Sammeln zwischen Kitsch und Kunst“**  
**bis 30.5.2010**  
10:00-18:00 di-so  
Es gibt nichts, was es nicht gibt. Und genau diese Vielfältigkeit des Sammelns möchte das Museum Schloss Rheydt aufzeigen, indem es einige private Sammler mit ihren Sammlungen vorstellt. Von Borussia Mönchengladbach über Hummelfiguren und Kinderbücher bis hin zu Zeppelin – es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Jeder Besucher soll die zur Diskussion gestellte Frage „Was ist Kitsch und was ist Kunst?“ selbst beantworten.  
**Museum Schloss Rheydt,**  
**Schlossstr. 508**

**Neue Arbeiten**  
Hartmut Piniek.  
**ab 9.5. bis 30.5.2010**  
10:00-18:30 mo-so  
**Eröffnung:**  
**9.5.2010, 11:00**  
**Wallstraßengalerie,**  
**Wallstr. 19**

**„Eesdrón“**  
Arbeiten von Hans Peter Trampert.  
**ab 18.5. bis 13.7.2010**  
10:00-11:00 di-fr  
18:30-20:30 di-fr



Dem 2008 verstorbenen Künstler H.P. Trampert ist diese Ausstellung gewidmet. Das BIS zeigt eine Auswahl von Arbeiten des 1952 geborenen Künstlers, der ab 1985 als Freier Zeichner mit seinen ersten überregional bekannten Werken die Öffentlichkeit traf und dessen Werk sich über Zeichnung-Malerei-Holzschnitt und Radierung Messerschneidarbeiten erstreckt. Seine Performances Eesdrón haben ihn überregional bekannt gemacht; mit Zeichnungen auf Sandbänken Installationen in Schachteln und Kästen, Künstlerbüchern, Fotografien und Publikationen in Büchern und Zeitschriften.  
**BIS-Zentrum (Café bisQuit),**  
**Bismarckstr. 97-99**

**Annebarbe Kau**  
**ab 8.5. bis 6.6.2010**  
11:00-14:00 sa + so  
Skulpturale und akustische Arbeiten der Kölner Künstlerin.  
**MMIII Kunstverein**  
**Mönchengladbach e. V.**  
**Rudolf-Boetzelen-Silo,**  
**Künkelstr. 125**

**„Kunst – Tor zum Leben“**  
Ausstellung von Benedict A. Johnson im Rahmen der Reihe „Linie Kunst“.  
**bis 30.6.2010**  
8:00-17:00 mo-do  
8:00-16:00 fr  
Johnsons Kompositionen, meist großformatig angelegt, sind bestimmt von kraftvoller Farbigekeit und figurativer Abstraktion.  
**NVV-Hauptverwaltung,**  
**Odenkirchener Str. 201**

**„Zeit – Tijd“**  
Ulle Krass (Mönchengladbach) und Sjaak Korsten (Venlo).  
**bis 12.7.2010**  
10:00-16:00 mo-do  
Zwei künstlerische Positionen im deutsch-niederländischen Austausch.  
**euregio-Haus,**  
**Konrad-Zuse-Ring 6**

**Beate Selzer**  
**bis Oktober 2010**  
Die Mönchengladbacher Künstlerin präsentiert eine Auswahl ihrer neuesten Werke, 20 in Öl gemalte Bilder.



**Szary, Breuer, Westerath & Partner – Rechtsanwälte,**  
**Bökelstr. 40**

**„Garage 2009“**  
Gregor Schneider.  
**bis Ende 2010**  
10:00-18:00 di-so  
**Städt. Museum Abteiberg,**  
**Abteistr. 27**

**Fotoausstellung**  
Aktfotografie des Künstlerduos Link & Kress.  
9:30-18:30 mo-fr  
10:00-15:00 sa  
**Werkstattgalerie,**  
**Dahlemer Str. 52-54**

# SPORT



## AMERICAN FOOTBALL

**GFL 2 Nord**  
**Sa. 8.5.2010, 19:00**  
M'gladbach Mavericks – Magdeburg Virgin Guards  
**Warsteiner Hockeypark**

## FUSSBALL

**1. Bundesliga Männer**  
**Sa. 8.5.2010, 15:30**  
Borussia Mönchengladbach – Bayer Leverkusen  
**Stadion Borussia Park**  
• siehe auch Bericht auf Seite 46

**Regionalliga West Männer**  
**Sa. 1.5.2010, 14:00**  
Borussia M'gladbach II – Rot-Weiß Essen  
**Grenzlandstadion**

**Sa. 22.5.2010, 14:00**  
Borussia M'gladbach II – SF Lotte  
**Stadion Borussia Park**

**A-Junioren-Bundesliga**  
**Sa. 9.5.2010, 11:00**  
Borussia Mönchengladbach – Rot Weiss Ahlen  
**Grenzlandstadion**

**B-Junioren-Bundesliga**  
**Sa. 16.5.2010, 11:00**  
Borussia Mönchengladbach – Alemannia Aachen  
**Stadion Borussia Park**

**Regionalliga West Frauen**  
**Sa. 16.5.2010, 12:00**  
Borussia Mönchengladbach – 1. FFC Recklinghausen 2003  
**Sportanlage Am Haus Lütz**

**Freundschaftsspiele**  
**Di. 11.5.2010, 18:30**  
SV Lürrip 1910 – Borussia Mönchengladbach  
**Sportanlage Lürrip**

**Sa. 16.5.2010, 15:00**  
SV Dohr – Borussia Mönchengladbach  
**Sportanlage Am Torfbend**

**Kleinfeldturnier Talentfördergruppen**  
**Mi. 5.5.2010, ab 14:00**  
**Borussia Park**

**Streetsoccer-Turnier**  
**Do. 20.5.2010, 11:00**  
**Förderschule Rheydt**

## BADMINTON

**Stadtmeisterschaften: Junioren**  
**Sa. 15.5.2010, ab 13:00**  
**Sporthalle A sternweg**  
**Senioren (Einzel)**  
**Sa. 29.5.2010, ab 13:00**  
**Sporthalle A sternweg**  
**Senioren (Doppel/Mixed)**  
**Sa. 30.5.2010, ab 9:00**  
**Sporthalle A sternweg**

## HANDBALL

**Oberliga Männer**  
**Sa. 1.5.2010, 19:50**  
Borussia Mönchengladbach – DIK Adler Königshof  
**Jahnhalde,**  
**Volksgartenstr. 165**

## HOCKEY

**2. Feld-Bundesliga Männer**  
**Sa. 8.5.2010, 16:00**  
Gladbacher HTC – Blau-Weiß Köln  
**Sa. 30.5.2010, 14:00**  
Gladbacher HTC – Schwarz-Weiß Neuss  
**GHTC-Clubgelände,**  
**An den Holter Sportstätten 11**

**2. Feld-Bundesliga Frauen**  
**Sa. 8.5.2010, 14:00**  
Gladbacher HTC – Schwarz-Weiß Neuss  
**GHTC-Clubgelände,**  
**An den Holter Sportstätten 11**

**Stürmer-Camp**  
**Sa. 1.5.2010, 10:00-17:00**  
Für Mädchen und Jungen der Jahrgänge 1992 bis 1997. Mit den Nationalspielern Christopher Zeller und Oskar Deecke.  
**Warsteiner Hockeypark**

**2. Magic Goalies Jugendfortwärtungs-Camp**  
**Sa. 1.5.2010, 10:00-17:00**  
Mit Heiko Milz.  
**Warsteiner Hockeypark**

## JUDO

**1. Bundesliga Männer**  
**Sa. 1.5.2010, 16:00**  
1. JC Mönchengladbach – Hertha Walheim  
**Jahnhalde,**  
**Volksgartenstr. 165**

## LEICHTATHLETIK

**Santander-Lauf 2010**  
**So. 30.5.2010, ab 11:00**  
Strecken von 3 km, 5 km und 10 km für Jedermann.  
**Santander-Platz**

## MINIGOLF

**1. Gladbacher Asse-Pokal**  
**Sa. 15.5.2010, ab 10:00**  
Für Vereins- und Hobby-spieler.  
**Minigolfanlage Bunter Garten, Lettow-Vorbeck-Str. 57**

## PFERDESPORT

**Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“**  
**So. 2.5.2010, 14:00**  
**Do. 27.5.2010, 18:30**  
**Trabrennbahn**

## SCHACH

**Stadtmeisterschaft Jugend**  
**Sa. 15.5.2010, ab 11:00**  
**Gesamtschule Espenstraße**

## VOLLEYBALL

**Spielabzeichen-Abnahme**  
**So. 30.5.2010, 10:00-16:00**  
Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.  
**Sporthalle des Math.-Nat.-Gymnasiums**  
• siehe Seite 62 oben

## SONSTIGES

**Pilatestag**  
**So. 2.5.2010, ab 10:00**  
Mit einigen der besten deutschen Pilates-Trainer.  
**Haus Erholung,**  
**Johann-Peter-Boelling-Platz 3**

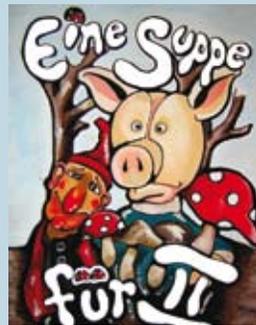
**„Sport baut Brücken und öffnet neue Horizonte“**  
**Fr. 7.5.2010, 20:00-21:30**  
**Fr. 14.5.2010, 20:00-21:30**  
**Fr. 21.5.2010, 20:00-21:30**  
**Fr. 28.5.2010, 20:00-21:30**  
Fitness, Spiel und Gesundheit für Menschen mit und ohne Behinderung.  
**Turnhalle MG-Venn,**  
**Moosheide 109**



**Kulturfrühstück: „Klangküsse“**

So. 2.5.2010, 11:00  
BIS-Zentrum

Die Klangküsse sind ein A-cappella-Quartett, das singend jede Menge Liebesdinge und andere Probleme des Alltags bewältigt – mit einem respektlosen Mix aus Jazz, Pop und Barbershop. Sie leisten sich dabei den Luxus von gleich zwei Bässen. Die männliche Variante eröffnet dem Quartett klanglich neue Horizonte. Die weibliche Variante garantiert, dass die Damen hemmungslos Flitter und Tand, Eifersucht und Problemzonen besingen können. Das Fabelhafte an dieser Doppelbass-Lösung: Auch mit beiden Bässen reisen die Klangküsse stets bequem im Viersitzer.



**„Eine Suppe für Zwei“**

Do. 6.5.2010, 10:30 + 15:00  
Die Spindel

Gretel möchte für den Kasper eine Suppe kochen, aber eine wichtige Zutat fehlt. Es fehlen die leckeren frischen Pilze aus dem Wald. Kasper macht sich auf den Weg, um Pilze zu pflücken und trifft dabei den SUPER RUDI. Was die beiden zusammen erleben, erfahren wir im Stück „Eine Suppe für Zwei“. Eine lustige und fantasievolle Geschichte für kleine und große Schweinchen von 3 bis 99 Jahre.

**Sa 1  
MAI**

**KIDS**

**Workshop: Video Clip Dancing & Street Dance**  
Für Mädchen ab 14 Jahre.  
11:00-15:00 BIS-Zentrum

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 Bar Plastique  
**Rock Out – live**  
Mit den Bands „This Winter Is Too Long“, „Lohokla“, „Notaufnahme“. Anschl. Aftershowparty mit den DJs Nico & Rob sowie Phil.  
21:00 Projekt 42  
**Ladies Night**  
22:30 Black & White

**5 Jahre** **PETRA KIRSTEIN**  
IHR FRISEUR  
Haar - Kunst & Ambiente  
LA BIOSPHÉRIQUE  
**Aktion Mai**  
Juniorstylist  
Di & Do  
**25% Ermäßigung**  
IHR FRISEUR - Tel. 02161-44495  
Reyerhütter Str. 67 - 41065 MG

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
11:00-18:00 Adler, Lürriper Str.  
11:00-18:00 Parkplatz  
Schlafhorst

**SONSTIGES**

**Wasserturm-Führungen**  
10:00-12:00 Wasserturm,  
Viersener Straße  
**1. Mai – Tag der Arbeit**  
Demonstration, Kundgebung  
und interkulturelles Familien-  
fest. Veranstalter: DGB Kreis-  
verband Mönchengladbach.  
11:00 Marktplatz Rheydt  
**Wassererlebnispfad**  
11:00-16:00 Wasserwerk  
Helenabrunn, Kaldenkirche-  
ner Str. 250  
**Mix-Doppel Steeldartturnier**  
14:00 Denk Mal – Geneicke-  
ner Hof  
**Archäologisches Museum**  
Dauerausstellung „400.000  
Jahre Vergangenheit  
Rheindahlen“.  
14:00-17:00 Wasserturm  
Rheindahlen  
**G. Rossini: „Armida“**  
Live-Übertragung aus der  
Metropolitan Opera, New  
York.  
19:00 Comet Cine Center

**So 2  
MAI**

**BÜHNE**

**„Die Troerinnen“**  
Tragödie von Euripides.  
18:00 TiN – Theater im Nord-  
park (Großer Saal)

**LITERATUR**

**Lese-Show**  
Von und mit Thomas Wiesen,  
J. Moritz Onkelbach und fea-  
tured artist Julia Lumma.  
„world peace I meets Lumma-  
land“ oder „world peace I –  
das rabenschwarze Buch für  
mehr Licht in der Welt“.  
19:00 BIS-Zentrum

**KIDS**

**„Frühlingsrauschen“**  
4. Kinderkonzert der Nieder-  
rheinischen Sinfoniker mit  
Werken von Robert Schu-  
mann, Wolfgang Amadeus  
Mozart u. a. für Kinder ab  
6 Jahre. Mit Paula Emmrich  
als „Kiko“.  
11:00 TiN – Theater im Nord-  
park (Großer Saal)  
**Video Clip Dancing & Street  
Dance**  
Workshop für tanzbegeister-  
ten Mädchen ab 14 Jahre.  
11:00-15:00 BIS-Zentrum

**FESTE/MÄRKTE**

**Fest am Dicken Turm**  
Mit Tag der offenen Turmtür.  
10:00-17:00 Dicker Turm,  
Turmstiege 16  
**Trödelmärkte**  
11:00-18:00 Adler, Lürriper Str.  
11:00-18:00 Hit, Dahlener Str.

**SONSTIGES**

**Immer dem Gehör nach ...**  
Vogelkundliche Führung der  
VHS mit dem NABU.  
7:00 Treffpunkt: Parkplatz  
Schloss Rheydt  
**Windows Vista für  
Einsteiger**  
9:00 Familienbildungswerk  
**Zierfisch- und  
Wasserpflanzenbörse**  
Mit aquaristischem Trödel.  
10:00-12:00 Kleingarten-  
anlage „Pilatus Kall“  
**Karnevalsmuseum**  
11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag im Museum  
Abteiberg**  
Stündlich Führungen durch  
die Sammlung.  
11:00-16:00 Städt. Museum  
Abteiberg

**Vogelkundliches Museum**

Schausammlung rheinischer  
Vogelarten und anderer  
heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Spielzeugausstellung  
Johannes & Silvia Schnelle**  
Historische Puppenhäuser,  
Puppen, Steifftiere, Modell-  
Eisenbahnen u.v.m.  
14:00-17:00 Schröd 27,  
MG-Giesenkirchen  
**Rundflüge mit „Tante Ju“**  
40-minütiger Rundflug mit  
einer Junkers JU-52.  
18:00 Flughafen Mönchen-  
gladbach  
**Verkaufsoffener Sonntag  
Innenstadt Mönchenglad-  
bach**

**Mo 3  
MAI**

**PARTY**

**Salsa-Party**  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Sonderflug mit „Tante Ju“**  
Flug mit einer Junkers JU-52  
von Mönchengladbach nach  
Dübendorf/Schweiz.  
8:00 Flughafen Mönchen-  
gladbach

**Di 4  
MAI**

**BÜHNE**

**„The Homefront“**  
Schauspiel von Enda Walsh  
als deutsche Erstaufführung.  
20:00 TiN – Theater im Nord-  
park (Kleiner Saal)

**KIDS**

**„Der dicke, fette Pfann-  
kuchen“**  
Turbulente Geschichte des  
Seifenblasen Figurentheaters  
für Kinder ab 3 Jahre. Eine  
Veranstaltung der Spindel.  
10:30 + 15:00 Gemeindesaal,  
Annakirchstr. 82  
• siehe Seite 36  
**Kinder-Kochnachmittag**  
Unter Anleitung zaubern die  
Kinder ein mehrgängiges  
Menü und erhalten dabei  
wichtige Tipps zum Kochen  
und Backen.  
15:00 InfoCenter Ernährung  
und Haushaltstechnik der NVV

**PARTY**

**Karaoke**  
Eintritt frei!  
21:00 Haus Mühlen  
**Disco Fox Party**  
21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Wie entstehen meine  
Bilder?**  
Führung durch das Fotolabor  
der Firma CeWe-Color. Eine  
Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftr. 40  
**Informationen für Berufs-  
rückkehrerInnen**  
Mit Brigitte Bogan, Beauf-  
tragte für Chancengleichheit.  
9:30 Berufsinformations-  
zentrum  
**Arbeiten in den Nieder-  
landen**  
Besonderheiten bei der  
Arbeitsaufnahme in den  
Niederlanden.  
10:00 Berufsinformations-  
zentrum  
**Informationsveranstaltung  
für werdende Eltern**  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus

**Mi 5  
MAI**

**BÜHNE**

**„Rumpelkammer“**  
Peter Rumpel spielt die  
Erfolgsnummern seines  
Fernsehsatireprogramms.  
19:30 Zur Kogge  
**„Ich bin nicht Rappaport“**  
Schauspiel von Herb Gard-  
ner. Humorvolle Geschichte  
über ein ungleiches Herren-  
paar.  
20:00 TiN – Theater im Nord-  
park (Kleiner Saal)  
**„Grün vor Neid“**  
Kabarettist Horst Schroth  
bleibt auch mit dem neuen  
Solo-Programm seiner Linie  
und seiner Tradition treu.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**Disco**  
18:30-21:15 Afbj, Roermon-  
der Str. 217

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 Bar Plastique  
**Midewo**  
DJ Tyson.  
22:00 38 Grad  
**Mittwochstanz**  
23:00 Herr Rossi

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**

**Mythos Maya-Kalender**  
Vortrag von Manfred Köppl.  
16:30 VHS, Haus Berggarten  
**Farb-, Stil-, Image- und  
Bekleidungsberatung**  
17:30 FBS, A.-Ladener-Haus  
**Die Limburger und Lipper  
Ziegelbäcker in Mönchen-  
gladbach und Umgebung**  
Stadtgeschichtlicher Vortrag  
der Otto von Bylandt-Gesell-  
schaft von Ulrike Krüner.  
19:00 Schloss Rheydt,  
Rittersaal

**SONSTIGES**

**Von Mönchen, Sagen und  
Legenden**  
Spaziergang durch die Mön-  
chengladbacher Altstadt.  
Wenn sich der Tag dem Ende  
neigt, lädt der geheimnis-  
volle Mönch ein, spannen-  
den Stadtgeschichten zu  
lauschen.  
19:00 Treffpunkt: Stadttouren-  
Schild, Parkplatz Geroweier

**Do 6  
MAI**

**KIDS**

**„Eine Suppe für Zwei“**  
Lustige und fantasievolle  
Geschichte des Nekern  
Kasperltheaters für Kinder  
ab 3 Jahre.  
10:30 + 15:00 Die Spindel  
• siehe oben

**„Hexe Lilli und der  
verrückte Ritter“**  
Theaterstück des Theater auf  
Tour für Kinder ab 5 Jahre.  
11:30 Kaiser-Friedrich-Halle  
• siehe Seite 36  
**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
18:00-21:00 Jugendclubhaus  
Westend

**LITERATUR**

**Wigald Boning: „In Rio  
steht ein Hofbräu-haus“**  
Autorenlesung.  
20:15 Mayersche Buchhand-  
lung, Theatergalerie

**VORTRÄGE**

**Die Polizei NRW informiert**  
Bewerber mit Fachhoch-  
schulreife/Abitur.  
15:00 Berufsinformations-  
zentrum

**Freiwilligenarbeit und  
Au-pair weltweit**

16:00 Berufsinformations-  
zentrum

**Eine schwierige Beziehung**

19:30-21:45 FBS, Anna-Lade-  
ner-Haus  
**Fähigkeiten entdecken –  
Selbstvertrauen stärken**  
Vortrag der FBS.  
20:00-21:30 Familienzentrum  
Rabennest, Wilhelm-Elfes-  
Str. 27

**SONSTIGES**

**Der Park von Schloss  
Rheydt**  
Gesprächskreis 50+. Rund-  
gang in den Außenanlagen  
inkl. Führung und Diskussion.  
11:00-12:30 Treffpunkt: Schloss  
Rheydt, Museumskasse  
**Mythologie der Bäume,  
Sträucher und Kräuter**  
Spaziergang durch den  
Bunten- und Botanischen  
Garten.  
18:00 Treffpunkt: Bunter  
Garten, Vogelvoliere  
**Improvworkshop**  
Improvisationstheater.  
19:00-21:00 BIS-Zentrum

**Fr 7  
MAI**

**BÜHNE**

**„Amadeus“ (Premiere)**  
Bühnenkrimi von Peter  
Shaffer.  
20:00 TiN – Theater im Nord-  
park (Großer Saal)  
• siehe „Highlights“,  
Seite 54

**„Herz sticht“**  
Kabarett mit dem „Mann-  
heimer KultUr-Knall“.  
20:00 Die Spindel  
• siehe Seite 57 oben  
**Chinesischer Nationalcircus**  
„Der Weg des Tao“.  
20:00 Eissportzentrum  
Grefrath  
**„Milan Sladek“**  
Der weltberühmte Pantomi-  
me mit dem European Jazz  
Trio (Ali Haurand, Rob van  
den Broeck & Gerd Dudek).  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
14:30-17:00 Jugendclubhaus  
Westend  
**Kinderdisco – Blumenparty**  
Für Kinder von 6 bis 11 Jahre.  
15:00-17:00 Jugendheim  
Giesenkirchen



**„Herz sticht“  
Fr. 7.5.2010, 20:00  
Die Spindel**

Kommt Ihnen das bekannt vor? Sie sitzen im Café und entdecken am Nachbartisch Ihren Traumpartner, der seinerseits nicht abgeneigt scheint, mit Ihnen Kontakt aufzunehmen. Aber wie stellen Sie's an, ohne sich bis auf die Knochen zu blamieren oder gar eine herbe Abfuhr zu kassieren? Das ist die große Frage in dieser urkomischen „Abschlepp-Satire“. Alex und Bea, zwei Singles mit Vergangenheit, begegnen sich im Café und kommen miteinander ins Gespräch ... Ein ungewöhnlicher Abend, der Spaß macht in seiner Schrägheit, in seiner Mischung aus kabarettistischer Darbietung und schauspielerischem wie gesanglichem Können.

**LITERATUR**

**„Das Geheimnis der Zylinder“**

Autorenlesung mit Martin Stottmeister.  
19:00 Coffee-In

**PARTY**

**Kastanienhof**

Hotel · Restaurant

**Ü-35-PARTY**

Fr. 7.5. ab 22 h

Daddys-Party

Mi. 12.5. (Vatertag) ab 22 h

Ü 30 1/3

Fr. 21.5. ab 22 h

www.kastanienhof-hotel.de

Krefelder Str. 765 · Tel. 021 61-821 2060

**Plastique**

20:00 Bar Plastique

**Ü35-Party**

22:00 Kastanienhof

**All In**

22:30 Black & White

**Funktastic**

Mit den DJs Dee & Sascha.

23:00 Projekt 42

**Frei Day Dance**

23:00 Spielplatz Club

**SONSTIGES**

**Jugendkirche trifft ...**

Koffi Amegnahro rockt bei seiner großen Leidenschaft, dem Gospel und berichtet im Anschluss über den Sturz der Regierung in Togo und das Leben als politisch Verfolgter im eigenen Land.

18:30 Haus der Jugendkirche, Wilhelm-Strauß-Str. 18

**Spieleabend**

1. Mönchengladbacher Spieletreff.

19:00 Turnerheim Nordstraße

**Sa8  
MAI**

**BÜHNE**

**„Kaspar Häuser Meer“**

Schauspiel von Felicia Zeller.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**KIDS**

**Lesezwerg – Samstags-**

**geschichten für Kinder ab 4**

Frauke Feindt und Andrea Peters

entführen ihre kleinen Zuhörer in die faszinierende und fantastische Welt der Bücher.

11:00-12:00 Kinderbibliothek

der Zentralbibliothek

**Pompons aus Filzwolle**

Es werden niedliche Tiere

und lustige Figuren gebastelt.

11:00-16:00 Mayersche Buch-

handlung, Stresemannstr. 43

**Kinder als Mönche**

Von Spiel zu Spiel durch die

Altstadt.

15:00 Treffpunkt: Stadttouren-

Schild, Parkplatz Geroweier

**PARTY**

**Plastique**

20:00 Bar Plastique

**Meisengeige/Finken-**

**bratschen-Fete**

20:00 Denk Mal – Geneicke-

ner Hof

**Hejo's Kultpalast**

Rock, Alternative, Britpop,

Crossover, 60s mit DJ Hejo.

22:00 Galerie Café Message

**Ladies Night**

22:30 Black & White

**Disaster Area**

Miss Peppermint & Joe An-

tek ab Mitternacht im Main-

floor und Monotekk & Piet-

conn sowie Mechanic Freakz

in der Lounge.

23:00 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz

Schlafhorst

**Große Rheydter Frühkirmes**

Marktplatz Rheydt + Gracht

**Volks- und Heimatfest**

MG-Westend

**VORTRÄGE**

**Zeitreise von 1949 bis heute**

Vortrag von Dieter Janzen

und Manfred Keller. Eine

Veranstaltung der Friedrich-

Spee-Akademie.

16:00 Ev. Gemeindezentrum

Rheydt-West, Lenzenstr. 15

**SONSTIGES**

**Internet-Schnellkurs**

9:00-16:00 Familienbildungs-

werk

**Theater-Workshop**

Mit Nadja Sinzig.

10:00-13:00 BIS-Zentrum

**Auktion Pfandhaus Brocker**

10:30 Vorbesichtigung,

12:00 Versteigerung

Kaiser-Friedrich-Halle

**Wassererlebnispfad**

11:00-16:00 Wasserwerk

Helenabrunn, Kaldenkirche-

ner Str. 250

**„Zeit für Begegnung“**

Aktionstag zur Gleichstel-

lung und Teilhabe von

Menschen mit Behinderung.

11:00-16:00 Hindenburg-

straße/Theatervorplatz

**So9  
MAI**

**BÜHNE**

**„Die Comedian Harmonists“**

19:30 TiN – Theater im Nord-

park (Kleiner Saal)

**KIDS**

**Get the Dance for Kids**

Absoluter Tanzspaß für

Kinder von 8 bis 11 Jahre.

10:00-12:00 BIS-Zentrum

**„Unser Sandmännchen“**

Familienmusical. 50 Jahre

Sandmännchen.

14:00 Eissportzentrum

Grefrath

• siehe Seite 37

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

11:00-18:00 Adler, Lürriper Str.

**Große Rheydter Frühkirmes**

Marktplatz Rheydt und

Gracht

**Volks- und Heimatfest**

MG-Westend

**SONSTIGES**

**Vogelkundliche Führung**

Wickrath und Wickrath-

berger Niersniederung.

Eine Veranstaltung der VHS.

7:00 Treffpunkt: Schloss-

brücke Wickrath

**Landtagswahl NRW**

8:00-18:00 Wahllokale der

Stadt Mönchengladbach

• siehe auch Bericht auf

Seite 18

**Briefmarkentauschtreffen**

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

9:30-12:00 Naturfreundehaus

**Mit Ross und Planwagen**

durch die Innenstadt

11:00 Treffpunkt: Stadttouren-

Schild, Parkplatz Geroweier

**Vogelkundliches Museum**

Eine Schausammlung rheini-

scher Vogelarten aber auch

anderer heimischer Tiere

bietet das vom Naturschutz-

bund NABU betriebene

Vogelkundliche Museum.

14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Spielzeugausstellung**

**Johannes & Silvia Schnelle**

Historische Puppenhäuser,

Puppen, Steiffiguren, Modell-

Eisenbahnen u.v.m.

14:00-17:00 Schrödt 27,

MG-Giesenkirchen

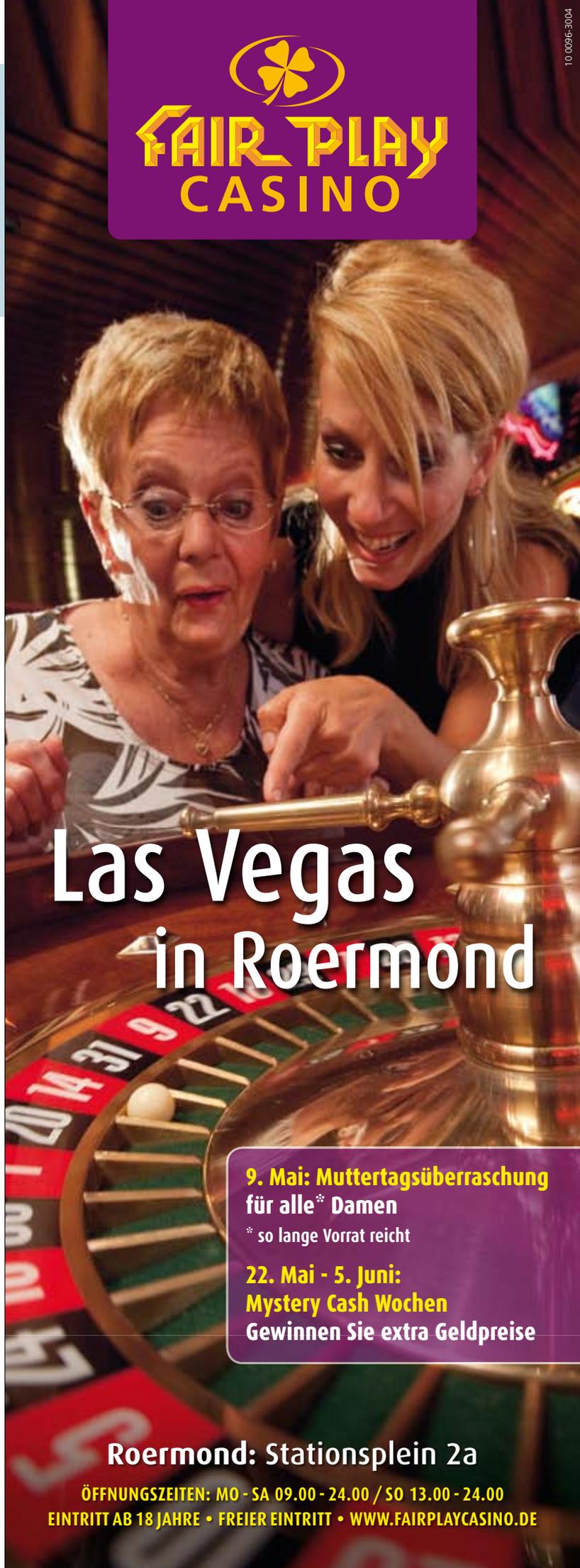
**Muttertags-Candlelight-**

**Dinner**

Romantisches Menü bei

Kerzenschein und Musik.

19:00 Lehmanns Restaurant



**Las Vegas  
in Roermond**

**9. Mai: Muttertagsüberraschung für alle\* Damen**  
\* so lange Vorrat reicht

**22. Mai - 5. Juni: Mystery Cash Wochen**  
Gewinnen Sie extra Geldpreise

**Roermond: Stationsplein 2a**

**ÖFFNUNGSZEITEN: MO - SA 09.00 - 24.00 / SO 13.00 - 24.00**

**EINTRITT AB 18 JAHRE • FREIER EINTRITT • WWW.FAIRPLAYCASINO.DE**



**„ToBeOrNotToBop“**  
**Mi. 12.5.2010, 20:00**  
**BIS-Zentrum**

Abschiedskonzert der seit 20 Jahren bestehenden Jazzcombo der Städtischen Musikschule Mönchengladbach.  
 In der Geschichte dieser Band durchliefen mehrere Generationen junger Jazzer diesen Workshop und lernten dort ihr Handwerk, viele von ihnen absolvierten danach ein Musikstudium an verschiedenen Hochschulen und wurden professionelle Musiker.



**Benefiz-Jazzkonzert: „Michael-Decker-Trio“**  
**Fr. 14.5.2010, 20:00**  
**Aula der Marienschule**

Der gebürtige Mönchengladbacher Pianist Michael Decker stellte zugunsten des Volksvereins wieder ein Programm zusammen, das vom Blues über ruhige Balladen bis hin zu virtuosen Jazzstücken reichen wird und Freude an raffinierten Harmonien und passenden Rhythmen bereiten möchte. Der Schlagzeuger Ralf Baumann und der Kontrabassist Jörg Rupert bilden seit Januar 2009 mit Michael Decker das Trio. Special Guest ist der 17-jährige Vibraphonist Clemens Fieguth, der sich mit seiner Vielseitigkeit bisher sowohl Bundespreise bei „Jugend musiziert“, als auch Konzerterfahrung in Klassik und Jazz erspielte.

**Mo10**  
**MAI**

**PARTY**

**Salsa-Party**  
 21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Infos zu Leben und Arbeiten im Ausland**  
 10:00 Berufsinformationszentrum

**FESTE/MÄRKTE**

**Große Rheydter Frühkirmes**  
 Marktplatz Rheydt und Gracht  
**Volks- und Heimatfest**  
 MG-Westend

**Di11**  
**MAI**

**BÜHNE**

**„Die Comedian Harmonists“**  
 Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**PARTY**

**Disco Fox Party**  
 21:00 Kastanienhof

**FESTE/MÄRKTE**

**Große Rheydter Frühkirmes**  
 Marktplatz Rheydt und Gracht

**VORTRÄGE**

**Das Studium an der Fern-Universität**  
 18:30 VHS, Haus Berggarten

**Mi12**  
**MAI**

**BÜHNE**

**„Hochzeit in Schwarz“**  
 Das Original-Krimidinner, Genuss-Theater für alle sechs Sinne mit 4-Gänge-Menü.  
 19:00 Restaurant Kaiser Friedrich, Hohenzollernstr. 15  
**„Die Troerinnen“**  
 Tragödie von Euripides.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**„Endlich Freizeit – was für'n Stress!“**

Comedy mit Paul Panzer.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**Disco**  
 18:30-21:15 AFBj, Roermonder Str. 217

**PARTY**

**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Daddy-Party**  
 22:00 Kastanienhof  
**Midewo**  
 DJ Tyson.  
 22:00 38 Grad  
**Ffeierfreunde-Party**  
 Mit den DJs Tom Tronic, Antitalent & Sancho & Pancho sowie Mechanic Freakz.  
 23:00 Projekt 42  
**Mittwochstanz**  
 23:00 Herr Rossi

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn

**Do13**  
**MAI**

**BÜHNE**

**„Die Comedian Harmonists“**  
 Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**KIDS**

**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

**FESTE/MÄRKTE**

**Frühkirmes**  
 MG-Neuwerk  
**5. Vatertagstreffen**  
 Familientag mit den „Show Trompeten Mönchengladbach-Odenkirchen“.  
 11:00-18:00 Burgturm in MG-Odenkirchen

**Fr14**  
**MAI**

**BÜHNE**

**„Die Troerinnen“**  
 Tragödie von Euripides.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

**PARTY**

**„Bauer sucht Frau“ – die Party Tour 2010**  
 Feiern und Tanzen bei Grillshinken, kaltem Bier und jeder Menge Party-Musik.  
 20:00 Kunstwerk Wickrath  
**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**All In**  
 22:30 Black & White  
**Surprise-Party**  
 23:00 Projekt 42  
**Frei Day Dance**  
 23:00 Spielplatz Club

**FESTE/MÄRKTE**

**Weinfest**  
 Alter Markt  
**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**  
 MG-Giesenkirchen  
**Frühkirmes**  
 MG-Neuwerk  
**Schützenfest**  
 MG-Hardt

**Sa15**  
**MAI**

**BÜHNE**

**„Amadeus“**  
 Bühnenkrimi von P. Shaffer.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
 • siehe „Highlights“, Seite 54

**PARTY**

**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Ladies Night**  
 22:30 Black & White  
**Bass Culture**  
 Mit TopGunSound & special guests Supertaff & Stoojah.  
 23:00 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlofhorst  
**Weinfest**  
 Alter Markt  
**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**  
 MG-Giesenkirchen  
**Frühkirmes**  
 MG-Neuwerk, MG-Bettrath  
**Schützenfeste**  
 MG-Hardt, MG-Wanlo

**VORTRÄGE**

**Nähen für Anfängerinnen**  
 9:30-14:00 FBS, Anna-Ladener-Haus  
**Das „Innere Team“**  
 10:00-13:45 FBS, Hansastr. 65  
**Der ganz normale Wahnsinn**  
 10:00-16:00 FBS, Anna-Ladener-Haus

**Kastanienhof**  
 Hotel · Restaurant

**Tägliches Frühstücksbuffet**  
 inklusive Kaffee u. Saft 6,90

**Sonntags-Familien-Brunch**  
 von 11.00 bis 15.00 Uhr 14,90

[www.kastanienhof-hotel.de](http://www.kastanienhof-hotel.de)  
 Krefelder Str. 765 · Tel. 021.61-821.20.60

**SONSTIGES**

**Wassererlebnispfad**  
 Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!  
 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Kaldenkirchener Str. 250  
**Offene Gartenpforte 2010**  
 Dagmar und Werner Ende. Durch Rhododendron stark gegliederter Garten mit großem Teich. Besonderheit: Ausstellung von Edelstahlskulpturen.  
 11:00-18:00 Winkeln 70, 41068 MG  
**Offene Gartenpforte 2010**  
 Hannemarie Heithausen-Ophüls. Von der Landwirtschaft zu einer kleinen Oase der Ruhe. Bauerngarten zum Genießen und Erholen. Rosen, Buchsbaum und Stauden.  
 11:00-18:00 Goerdshof 1, 41199 MG  
**Tarot-Beratung**  
 12:00-15:00 Mayersche Buchhandlung, Theatergalerie  
**Wildkräuter im Hardter Wald**  
 Exkursion mit dem NABU.  
 13:00 Treffpunkt: MG-Hardt, Parkplatz „Onkel Gustav“  
**Offene Gartenpforte 2010**  
 Jarmila Haupts. Einteilung in mehrere Gartenbereiche. Nutz- und Ziergarten. Bepflanzung überwiegend winterhart, Stauden und Immergrün.  
 14:00-18:00 Bruchstr. 33, 41238 MG  
**Von Raubrittern und edlen Fräuleins**  
 Schlösser-Tour.  
 15:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier  
 • siehe Seite 59 oben

**So16**  
**MAI**

**BÜHNE**

**„Viva la Mamma!“**  
 Oper in zwei Akten von Gaetano Donizetti. Libretto von Domenico Gilardoni nach einer Komödie von Simeone Antonio Sografi.  
 16:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Super-Sommerfest**  
 Kinder-Olympiade, Kinder-Casting, Tanzvorführung, Märchenstunde, Bullenreiten u.v.m.  
 ab 10:00 Jungle-Kids

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 11:00-18:00 real, Krefelder Str. 643  
**Weinfest**  
 Alter Markt  
**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**  
 MG-Giesenkirchen  
**Frühkirmessen**  
 MG-Neuwerk, MG-Bettrath  
**Schützenfeste**  
 MG-Hardt, MG-Wanlo

**SONSTIGES**

**Schüler führen Erwachsene**  
 Eine Initiative der Gesamtschule Hardt im Rahmen des internationalen Museumstages.  
 11:00 + 12:00 + 15:00 Stadt. Museum Abteiberg  
**Internationaler Tag der Museen**  
 „Springbrunnen und Flatterzunge“ – Konzert der Musikschule Mönchengladbach (11:30).  
 Führungen durch Herrenhaus, Vorburg und Sonderausstellung (ab 14:00).  
 10:00-18:00 Schloss Rheydt  
**Offene Gartenpforte 2010**  
 Hille und Achim Schulz. Zwei Teichanlagen mit Insel, zwei Sonnendecks, Schilf, Gräser, Orchideen, Rhododendronpark, Eichenbäume, Toscana-Ecke, Orangerie, Baumhaus, Pavillon mit Sitzplatz und Grill, esoterischer Rundst. 10:00-17:00 Wolfshütte 19, 41238 MG  
**Offene Gartenpforte 2010**  
 Dagmar und Werner Ende.  
 11:00-18:00 Winkeln 70, 41068 MG

**Offene Gartenpforte 2010**  
 Hannemarie Heithausen-Ophüls.

11:00-18:00 Goerdshof 1, 41199 MG  
**Textile Vergangenheit von Mönchengladbach**  
 Führung durch das Textilmaschinenepot des Museums Schloss Rheydt.  
 14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125

**Vogelkundliches Museum**  
 Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Vogelkundliche Museum.  
 16:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**Spielzeugausstellung Johannes & Silvia Schnelle**  
 Historische Puppenhäuser, Puppen, Steiftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.  
 14:00-17:00 Schrödt 27, MG-Giesenkirchen

**Offene Gartenpforte 2010**  
 Hildegard Rögels-Graf. Garten mit Rhododendren und Azaleen, Rosen und Dahlien. Fuchsienausstellung.  
 14:00-18:00 Dahlener Heide 43, 41179 MG

**Mönchengladbach mit dem Rad entdecken**  
 Stadtrundfahrt.  
 15:00 Treffpunkt: Hauptbahnhof Rheydt, Radstation

**Offener Gypsy Swing Treff**  
 Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene.  
 15:30-18:00 BIS-Zentrum

**Mo17**  
**MAI**

**PARTY**

**Salsa-Party**  
 21:00 Kastanienhof

**FESTE/MÄRKTE**

**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**  
 MG-Giesenkirchen  
**Frühkirmessen**  
 MG-Neuwerk, MG-Bettrath  
**Schützenfeste**  
 MG-Hardt, MG-Wanlo

**VORTRÄGE**

**Die neue Farbberatung**  
 18:00-21:00 FBS, Anna-Ladener-Haus  
**Trennung, Scheidung – und was nun?**  
 19:30-21:00 Familienbildungswerk



### „Von Raubrittern und edlen Fräuleins“

Sa. 15.5.2010, 15:00

**Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier**  
Die spannende Zeitreise führt in die Welt des Mittelalters, der Renaissance und des Barock. Die Besucher erfahren Geschichte und Geschichten rund um die Stadt und lernen Schloss Rheydt, Schloss Myllendonk und Schloss Wickrath kennen. Die Bustour dauert etwa drei Stunden und kostet 15 Euro für Erwachsene und 10 Euro für Kinder bis 14 Jahre. Da eine Mindestteilnehmerzahl erforderlich ist, wird um eine frühzeitige Anmeldung gebeten. Buchungen beim Reisebüro Haupts (02161/820980), beim Ticket- und Infoservice der FIRST-Reisebüros (02161/22001) sowie direkt online unter [www.stadttouren-mg.de](http://www.stadttouren-mg.de)

## Di18 MAI

### BÜHNE

#### „Casanova“

Ballett von Robert North.  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

### KIDS

#### 2. Schulkonzert „•11“: „Collagen – die Welt des Gustav Mahler“

Die 1. Sinfonie von Gustav Mahler hält für die Zuhörer vielerlei Eindrücke bereit. Im zweiten „•11“-Schulkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker soll dieses interessante Werk anhand von Hörbeispielen und Erläuterungen etwas genauer betrachtet werden. Für die Jahrgangsstufen 7 bis 13.

11:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

#### Ganz Ohrchen:

„Jeremy James oder Mit Karacho um die Kurve“  
Paula Emmrich liest aus dem Buch von David Henry Wilson. Für Kinder ab 4 Jahre.

16:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

### PARTY

Disco Fox Party  
21:00 Kastanienhof

### FESTE/MÄRKTE

**Backeshof-Fest**  
Erlebnis- und Bewegungsfest für schwerstbehinderte Kinder und Jugendliche.  
10:00-14:00 Sporthalle Backeshof, Schlachthofstraße  
**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**  
MG-Giesenkirchen

### VORTRÄGE

#### Arbeiten in den Niederlanden

Arbeitsaufnahme in den Niederlanden.  
10:00 Berufsinformationszentrum

**Wie können Selbstbewusstsein und Konzentrations- und Leistungsfähigkeit von Kindern gestärkt werden?**  
Vortrag der FBS.

19:30-21:45 Kita, Nikolausstr. 24

**Wege aus der Brüllfalle**  
Vortrag der FBS.

20:00-21:30 Kita, Ferdinand-Strahl-Str. 9

### SONSTIGES

#### „Spargel frisch auf den Tisch“

Workshop für Erwachsene. Gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.

18:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

## Mi19 MAI

### BÜHNE

#### „Der Diener zweier Herren“

Komödie in drei Akten von Carlo Goldoni.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

#### „Manche mögen's Heinz“

Comedy mit Heinz Gröning.

20:30 Kunstwerk Wickrath

### KIDS

#### „Warum ist der Himmel blau?“

Puppenspiel von und mit Anita Wagener für Kinder ab 3 Jahre.

9:30 + 10:30 BIS-Zentrum

• siehe Seite 36

#### „Karlo Kartoffel König“

Papiertheater von und mit Anita Wagener für Kinder ab 2 Jahre.

15:00 + 16:30 BIS-Zentrum

• siehe Seite 36

#### Die Baumwurzelschilde

Vortrag der FBS für Eltern mit ihren Kindern von 5 bis 10 Jahre.

15:00-17:15 Kita, Lisztstr. 9

Disco

18:30-21:15 AFBJ, Roermonder Str. 217

### LITERATUR

#### LesARTen

Hier finden Schreibkreative aller Altersgruppen eine Plattform, um selbstverfassten Texte der Öffentlichkeit zu präsentieren.

20:00 BIS-Zentrum

### PARTY

#### Plastique

20:00 Bar Plastique  
**Blue Lounge Session**  
Birdy's Jamsession, die Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ Königs.

21:00 Projekt 42

**Midewo**

22:00 38 Grad

**Mittwochstanz**

23:00 Herr Rossi

### FESTE/MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

#### Backeshof-Fest

Erlebnis- und Bewegungsfest für schwerstbehinderte Kinder und Jugendliche.

10:00-14:00 Sporthalle

Backeshof, Schlachthofstraße

### VORTRÄGE

#### Leide ich an Migräne?

Vortrag von Schmerztherapeut Dr. Dago Schilbach.

19:00 Paritätisches Zentrum

#### Durchblutungsstörungen der Beine

Aufbohren, Dottern, Lasern, Stents und Ballons – es geht auch ohne Operation.

Vortrag von Prof. Dr. med. Christoph Müller-Leisse, Chefarzt der Klinik für Radiologie.

19:30 Forum Krankenhaus

Maria Hilf

#### Der Darm – die teuerste Straße der Welt

Vortrag der FBS.

19:30-21:00 Kita, Merodestr. 71

#### Aggressives Verhalten bei Kindern und Jugendlichen verstehen und verändern

20:00-22:15 FBS, Hansastr. 65

## Do20 MAI

### BÜHNE

#### „Der Diener zweier Herren“

Komödie in drei Akten.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

#### Till & Phil's Comedy Stage

U. a. mit Michael Steinke, Sia Korthaus, Fabian Hintzen, Abdelkarim, Erasmus Stein – moderiert von Simon Gincberg und begleitet von der Show-Band „Audiophil“.

21:00 Altes Kolpinghaus

### KIDS

#### Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Jugendclubhaus

Westend

### LITERATUR

#### „Der Rheinländische Hausfreund“

Ein literarischer Abend zum 250. Geburtstag von Johann Peter Hebel. Vortrag in der Reihe „Donnerstags halb

Acht“ von Oliver Metz und Stephan Dedring.

19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

**UNICAT**  
hair lounge  
MASTER OF CUT & COLORS



## DER BEGINN EINER WUNDERBAREN FREUNDSCHAFT

FIRST-CLASS FRISEUR ZUM ECONOMY TARIF.

JEDER SCHNITT, JEDE FARBE EIN UNICAT VON TOP-STYLISTEN  
MIT 100% ZUFRIEDEN-GARANTIE.

MO. BIS SA. VON 10.00 UHR BIS 20.00 UHR. OHNE ANMELDUNG!

5,- EURO WEBBONUS: [WWW.UNICAT-HAIRLOUNGE.DE](http://WWW.UNICAT-HAIRLOUNGE.DE)

MG - Alter Markt, MG - Albertusstr. 26, Rheydt Hauptstr. 2, +Vie +Dü

[www.mg-auf-trab.de](http://www.mg-auf-trab.de)

### // DAS RENNGESCHEHEN

Erleben Sie, wie sich die Fahrer in spannenden Kopf an Kopf-Rennen miteinander messen. Welches Pferd kann auf der Bahn seine volle Leistung bringen und den Wettkampf so für sich entscheiden? Vielleicht ist es der Favorit – aber was, wenn der Außenseiter doch alle überrascht?

### // DIE RENNBAHN

Die Trabrennbahn am Flughafen bietet für jeden Besucher etwas, ob es für die Kleinen nun das Kinderparadies und der Streichelzoo ist, oder für die Erwachsenen das Restaurant „Art Lounge“, von dem aus sie bei einem leckeren Essen das Rennen entspannt verfolgen können. Oder unterstützen sie die Züchter und Besitzer der Pferde mit einem kleinen Einsatz, von dem sie am Ende sogar noch profitieren können.

### // TÄGLICH TRABEN LIVE IM WETT CASINO

Täglich traben live im TV unseres Wettcasinos. Alle Trab- und Galopprennen aus Deutschland, Frankreich und Schweden mit Millionen-Jackpots live und bewertbar.

Alle Informationen zu den Renntagen erhalten Sie auf unserer Homepage

**WWW.MG-AUF-TRAB.DE**



**6. Meisterkonzert**  
Do. 27.5.2010, 20:00  
Kaiser-Friedrich-Halle

Die „12 Folkwang-Cellisten“ spielen Musik von Vivaldi bis Piazzolla. Das von Alexander Hülshoff gegründete Ensemble hat es sich zur Aufgabe gemacht, die faszinierende Literatur für zwölf Celli neu zu entdecken und dem Publikum vorzustellen. Das Programm des Meisterkonzerts stellt unterschiedliche Musikstile vor: von der reichen Melodik Vivaldis und einem wunderbaren Hymnus von Julius Klengel über Max Bruchs „Kol Nidrei“ bis hin zu den lateinamerikanischen Rhythmen in Villa-Lobos' „Bacchianas Brasileiras“ und der rassigen Tango Fugue Piazzollas.



**„Das Geheimnis des Kalligraphen“**  
Do. 27.5.2010, 20:00  
City-Kirche

Eine bunte Erzählarabeske, sinnlich wie die Kalligraphie. Ein Gerücht breitet sich aus wie ein Lauffeuer in den verwinkelten Gassen der Altstadt von Damaskus: Die schöne Nura soll ihren Mann, den berühmten Kalligraphen Hamid Farsi, verlassen haben. Unerhört im Jahre 1957 in Syrien. Warum soll sie ein Leben aufgeben, um das sie viele beneiden? Würde sie womöglich von den Gegnern ihres Mannes entführt? Schließlich arbeitet Farsi an einer radikalen Reform der arabischen Sprache. Dass sein ehrgeiziges Projekt in den Augen der religiösen Fundamentalisten höchst frevelhaft ist und sein Leben in Gefahr bringt, übersieht er in seinem Eifer ...

**pip42 – Poeterey im Projekt 42**  
Der Poetry Slam in MG.  
20:30 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Backeshof-Fest**  
Erlebnis- und Bewegungsfest für schwerstbehinderte Kinder und Jugendliche.  
10:00-14:00 Sporthalle Backeshof, Schlachthofstraße

**VORTRÄGE**

**Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit**  
16:00 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus

**5 Jahre** **PETRA KIRSTEIN**  
IHR FRISEUR  
Haar · Kunst & Ambiente  
LA BIOSPHÉRIQUE

**Aktion Mai**  
Juniorstylist  
Di & Do  
**25% Ermäßigung**

IHR FRISEUR · Tel. 02161-44495  
Reyerhütter Str. 67 · 41065 MG

**Fr21**  
MAI

**BÜHNE**

**„Amadeus“**  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
• siehe „Highlights“, Seite 54

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

**PARTY**

**Ü30 1/3-Party**  
22:00 Kastanienhof  
**All In**  
22:30 Black & White  
**Bassment**  
Mit DJ DON-K-LI & special guests im Mainfloor und DJ I-DOT in der Lounge.  
23:00 Projekt 42  
**Frei Day Dance**  
23:00 Spielplatz Club

**FESTE/MÄRKTE**

**Backeshof-Fest**  
Erlebnis- und Bewegungsfest für schwerstbehinderte Kinder und Jugendliche.  
10:00-14:00 Sporthalle Backeshof, Schlachthofstraße

**VORTRÄGE**

**Exotische Bäume im Bunter Garten**  
17:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere

**SONSTIGES**

**Spielerabend**  
1. Mönchengladbacher Spielertreff.  
19:00 Turnerheim Nordstraße

**Sa22**  
MAI

**BÜHNE**

**„Amadeus“**  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
• siehe „Highlights“, Seite 54

**KIDS**

**Geschwisterdiplom**  
Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern.  
15:00 Elisabeth-Krankenhaus

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 Bar Plastique  
**Ladies Night**  
22:30 Black & White  
**We like it!**  
Mit DJs Sancho & Pancho, Simon Creps & Andy Korri-gan im Mainfloor sowie Vibrandsounds Resident DJs Antitalent & Gravotta im Minimalfloor.  
23:00 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

**VORTRÄGE**

**Probleme in familiären Beziehungen**  
10:00-16:00 FBS, Hansastr. 65  
**Ganzheitliches Gesundheitstraining in der Familie**  
10:00-17:00 FBS, Hansastr. 65

**SONSTIGES**

**Windows Vista für Einsteiger**  
9:00 Familienbildungswerk  
**Wassererlebnispfad**  
Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Kaldenkirchner Str. 250

**Es muss nicht immer Mc Donald's sein**  
Leckere Hamburger selber herstellen – Kochkurs.  
14:00-17:00 FBS, Anna-Ladener-Haus

**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel**  
Mittelalter-Tour.  
17:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier

**So23**  
MAI

**BÜHNE**

**„Johnny Cash – The Beast in Me“**  
Musikalisches Porträt von James Edward Lyons.  
19:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 Parkplatz Schossau

**SONSTIGES**

**Vogelkundliches Museum**  
Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Spielzeugausstellung Johannes & Silvia Schnelle**  
Historische Puppenhäuser, Puppen, Steifftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.  
14:00-17:00 Schrödt 27, MG-Giesenkirchen

**Kastanienhof**  
Hotel · Restaurant

Jeden Montag ab 21.00 Uhr  
**Salsa-Party**

Jeden Dienstag ab 21.00 Uhr  
**Disco Fox Party**

jeweils inkl. kostenlosen Tanzkursen

www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 · Tel. 021 61-821 2060

**Mo24**  
MAI

**PARTY**

**Salsa-Party**  
21:00 Kastanienhof

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 Parkplatz Schossau

**Di25**  
MAI

**BÜHNE**

**„Kaspar Häuser Meer“**  
Schauspiel von Felicia Zeller.  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**PARTY**

**Disco Fox Party**  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**„Spargel frisch auf den Tisch“**  
Workshop für Erwachsene. Gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.  
18:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

**Mi26**  
MAI

**BÜHNE**

**„Casanova“**  
Ballett von Robert North.  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Schülersprechstunde im euregio-Haus**  
Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.  
15:00-16:30 euregio-Haus  
**Disco**  
18:30-21:15 AfBj, Roermonder Str. 217

**LITERATUR**

**Jutta Profijt und Horst Eckert lesen aus Kurzkrimis**  
Eintritt frei!  
19:00 Bunter Garten, Pavillon

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 Bar Plastique  
**Blue Lounge Session**  
Acoustic Music Session.  
21:00 Projekt 42  
**Midewo**  
DJ Tyson.  
22:00 38 Grad  
**Mittwochstanz**  
23:00 Herr Rossi

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**

**Fachhochschulreife/Abitur**  
10:30 VHS, Haus Berggarten  
**„Das gemeinsame Leben von Juden und Christen im 2. Weltkrieg in Holz“**  
Veranstaltung des Mönchengladbacher Erzählcafés mit Hermann Holz.  
15:00 Helmut-Kuhlen-Haus, Bendhecker Str. 40

**Wild im Wald, still am See**  
Eine Veranstaltung der FBS.  
15:00-17:15 Kita, Lisztstr. 9

**Übergewicht im Kindesalter**  
Prävention und Behandlung.  
18:30 VHS, Haus Berggarten  
**Energieeffiziente und umweltschonende Beleuchtung mit LED-Technologie**  
Vortrag von Dr. Ing. Lutz Bendel. Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-Akademie.  
19:00 Hotel-Restaurant Elisenhof

**SONSTIGES**

**Circus Krone**  
Jubiläums-Tournee 100 Jahre Circus Krone.  
15:30 + 20:00 Messegelände Nordpark

• siehe „Highlights“, Seite 54

**Von Mönchen, Sagen und Legenden**

Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen.  
19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier

**Mittwochskino im BIS:**  
„Leergut“ (Tschechien/GB, 2007). Der erfolgreichste tschechische Film von Jan Sverák ist eine warmherzige Best-Ager-Komödie.  
20:30 BIS-Zentrum

**Do27**  
MAI

**BÜHNE**

**„The Homefront“**  
Schauspiel von Enda Walsh als deutsche Erstaufführung.  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**KIDS**

**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

**LITERATUR**

**„Das Geheimnis des Kalligraphen“**  
Der bekannte Autor und Sprachzauberer Rafik Schami liest seinen Roman nicht vor, sondern erzählt ihn – anekdotenreich, verschmitzt, spannend und lebendig. Veranstalter: prolibri Buchladen.  
20:00 Citykirche

• siehe oben

**VORTRÄGE**

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus  
**Pubertät**  
19:30 FBS, A.-Ladener-Haus

**SONSTIGES**

**Tages-PC-Workshop**  
15:00 Familienbildungswerk  
**Circus Krone**  
Jubiläums-Tournee 100 Jahre Circus Krone.  
15:30 + 20:00 Messegelände Nordpark

• siehe „Highlights“, Seite 54

**Fr28**  
MAI

**BÜHNE**

**„Schief gewickelt“**  
Comedy mit Christian Pape.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

**LITERATUR**

**„Oben Himmel, unten Gras“**  
Autorenlesung mit Claudia Schreiber, die auch Kostproben aus ihren erfolgreichen Büchern „Emmas Glück“ und „Heimische Frauenarten“ gibt. Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der Buchhandlung Degenhardt.  
19:30 Bioland Brungs, Café Q

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 Bar Plastique  
**Abiparty**  
21:00 Projekt 42  
**All In**  
22:30 Black & White  
**Frei Day Dance**  
23:00 Spielplatz Club



### „Oben Himmel, unten Gras“

Fr. 28.5.2010, 19:30

Bioland Brungs, Café Q

Die Autorin und Journalistin Claudia Schreiber liest aus ihrem neuen Buch. Erzählt wird die Geschichte einer Herde Kühe, die keine Lust mehr hat, nur noch Milch zu geben: Die Damen lachen miteinander, leben verwegen, verlieben sich und trommeln.

Glückliche Kühe – leere Euter! Und ein Bauer, dem dieser Zustand gar nicht gefällt ...

Ganz klar, dass eine solche Veranstaltung nur auf einem Bauernhof stattfinden kann.

Gute Unterhaltung garantiert – die Buchhandlung Degenhardt und Bioland Brungs freuen sich auf Sie!



### „Duo Mares“ – Tango Melange

Sa. 30.5.2010, 19:00

BIS-Zentrum

In dem Programm „Tango Melange“ präsentiert das Duo Mares (Marko Kassi, Akkordeon und Esra Pehlivanli, Bratsche) Stücke bekannter Komponisten wie Isaac Albeniz, Astor Piazzolla und Bela Bartok sowie Kompositionen, die von zeitgenössischen Komponisten speziell für das Duo Mares geschrieben wurden. Das Stück „Collage“ des Komponisten Matthias Grimminger wird sogar uraufgeführt. Das Duo Mares besteht seit 2004. Anfangs bestand das Repertoire des Duos aus Transkriptionen und Bearbeitungen aller Art sowie aus den rar gesäten Originalwerken für diese Besetzung.

### FESTE/MÄRKTE

#### Schützenfest

St. Josef Schützenbrüderschaft.

MG-Geistenbeck

#### Volks- und Heimatfest

MG-Ohler/Ohlerfeld

### VORTRÄGE

#### Artenvielfalt im Kräutergarten

Eine Veranstaltung der VHS. 17:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere, Bettrather Str. 82

### SONSTIGES

#### Circus Krone

Jubiläums-Tournee 100 Jahre Circus Krone.

15:30 + 20:00 Messegelände Nordpark

• siehe „Highlights“, Seite 54

## Sa 29 MAI

### BÜHNE

#### „Verschollen“

Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

### KIDS

#### Rund um den Gladbach

Stadtrundgang für Kinder.

11:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier

### PARTY

#### Plastique

20:00 Bar Plastique

#### Ladies Night

22:30 Black & White

### Club Work Orange

DJ Tom Tronic & spec. guests.

23:00 Projekt 42

### Generation Pop

Pop, Alternative, Indie, Sixties mit DJs Hejo und Tom D.

Party-Motto: „Music that does to your hips what waves do to ships.“

23:00 Galerie Café Message

### FESTE/MÄRKTE

#### Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Schlafhorst

#### Straßenfest

15 Jahre Wohnheim Reha-

Verein MG. Mit dem Percussion-Ensemble der Musik-

schule, Coverrock mit „Best Before“ u.v.m.

ab 13:00, MG-Bettrath,

Nelkenstraße

#### Schützenfest

MG-Geistenbeck

### Volks- und Heimatfeste

MG-Eicken-/Ohler-/Ohlerfeld

#### Frühkirmes/Schützenfest

MG-Stadtmitte, Geroplatz

#### Schützen- und Heimatfest

MG-Broich Peel

### SONSTIGES

#### Kletterkurs: Hochseilgarten

10:00 Treffpunkt: Spielplatz

Bettrather Straße

#### „leidenschaftlich glauben und leben“

Seminartag für Frauen. Ver-

anstaltung des Katholischen

Forums mit Gespräch, Bibel-

arbeit, Gottesdienst u.v.m.

10:00-16:00 Haus der

Regionen

#### Wassererlebnispfad

Erforschen Sie die Herkunft

unseres Trinkwassers!

11:00-16:00 Wasserwerk

Helenabrunn, Kaldenkirch-

ener Str. 250

### Circus Krone

Jubiläums-Tournee 100 Jahre

Circus Krone.

15:30 + 20:00 Messegelände

Nordpark

• siehe „Highlights“,

Seite 54

#### Offener Gypsy Swing Treff

Auf Djangos Spuren. Work-

shop für Anfänger und Fort-

geschrittene.

16:00-18:30 BIS-Zentrum

### KIDS

#### „Mensch, Ravel“

5. Kinderkonzert der Nieder-

rheinischen Sinfoniker mit

Werken von Maurice Ravel

für Kinder ab 6 Jahre. Mit

Paula Emmrich als „Kiko“,

Daniel Cerman als „Ravel“.

11:00 TiN – Theater im Nord-

park (Großer Saal)

• siehe Seite 36

### FESTE/MÄRKTE

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 Marktplatz

MG-Rheindahlen

#### Modellspielzeugmarkt

11:00 Kaiser-Friedrich-Halle

#### Schützenfest

MG-Geistenbeck

#### Volks- und Heimatfest

MG-Eicken

#### Volks- und Heimatfest

MG-Ohler/Ohlerfeld

## So 30 MAI

### BÜHNE

#### „Casanova“

Ballett von Robert North.

18:00 TiN – Theater im Nord-

park (Großer Saal)

Entdecken Sie die Mai-Specials.

MODE-OUTLET  
**ULTIMO**

KÜNKELSTRASSE 125  
MÖNCHENGLADBACH-EICKEN  
MO-FR 10-19 UHR  
SA 10-16 UHR

**10% EXTRA-BONUS**

Gegen Vorlage dieses Coupons erhalten Sie einen Extra-Bonus von 10% auf 1 Kleidungsstück Ihrer Wahl!

drykorn JACK&JONES BANDOLERA BOSTON BROTHERS NEW ENGLAND NEW-ZEALAND  
VERO MODA seLECTED NO EXCESS M MILANO CERRUTI MURPHY&NYE UTR  
(GARCIA®) CHEVY SPORTSWEAR TURNOVER BROADWAY FYNCH-HATTON

Jetzt auch online shoppen unter [www.ultimoshop.de](http://www.ultimoshop.de)

gültig bis 31.05.2010 - nur 1 Coupon pro Kunde nicht kombinierbar mit anderen Aktionen



**„Vollino-Spielabzeichen“  
So. 30.5.2010, 10:00-16:00**

**Sporthalle des Math.-Nat.-Gymnasiums**  
Der Volleyballkreis Mönchengladbach lädt Dich ein, Dein Können am Volleyball zu testen. Wenn Du 10 Jahre alt oder jünger bist, körperlich geschickt, dann kannst Du sicher auch das „Vollino-Spielabzeichen“ bekommen. Wenn Du die gestellten sportlichen Anforderungen erfüllst, warten tolle Preise auf Dich: 1 Urkunde, 1 Abzeichen und 1 tolles T-Shirt.  
Wenn Du älter als 10 Jahre bist, kannst Du das Spielabzeichen in Bronze, Silber oder Gold ablegen. Für Kinder und Jugendliche ist die Teilnahme kostenfrei. Erwachsene zahlen bei Erlangen einen Kostenbeitrag von 10,- €.

**Frühkirmes mit Schützenfest**

MG-Stadtmitte, Geroplatz  
**Schützen- und Heimatfest**  
MG-Broich Peel

**SONSTIGES**

**Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt**

Stadtrundfahrt mit gemütlichen 6 km/h.  
11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier  
**Tag der offenen Tür**  
11:00-17:00 Malteser Hilfsdienst, Ückelhoferstr. 20  
**Circus Krone**  
Jubiläumstournee 100 Jahre Circus Krone.  
14:00 + 18:00 Messegelände Nordpark

• **siehe „Highlights“, Seite 54**

**Vogelkundliches Museum**  
Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.

14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Spielzeugausstellung Johannes & Silvia Schnelle**  
Historische Puppenhäuser, Puppen, Steifftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.

14:00-17:00 Schrödt 27,

MG-Giesenkirchen  
**Wickrather Schlossgeschichten**

Barocker Parkspaziergang.  
15:00 Start: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz

**Mo31  
MAI**

**PARTY**

**Salsa-Party**  
21:00 Kastanienhof

**FESTE/MÄRKTE**

**Schützenfest**  
MG-Geistenbeck  
**Volks- und Heimatfest**  
MG-Eicken

**Volks- und Heimatfest**  
MG-Ohler/Ohlerfeld  
**Frühkirmes mit Schützenfest**

MG-Stadtmitte, Geroplatz  
**Schützen- und Heimatfest**  
MG-Broich Peel

**VORTRÄGE**

**Tiere im Botanischen und Bunten Garten**  
Eine Veranstaltung der VHS.  
9:30 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere

**„Große Handpuppen ins Spiel bringen“**

Ein Vortrag über den spielpädagogischen Einsatz des Mediums Handpuppe und mit dem Theaterpädagogen, Puppenspieler und Performer Olaf Möller.  
19:30 Buchhandlung Degenhardt

**SONSTIGES**

**Circus Krone**  
Jubiläumstournee 100 Jahre Circus Krone.  
15:30 + 20:00 Messegelände Nordpark

• **siehe „Highlights“, Seite 54**

**Di1  
JUNI**

**BÜHNE**

**„Verschollen“**  
Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur. Ballett von Robert North, Christian Tombeil und Silke Meier.  
Musik von Leoš Janáček und Oliver Messiaen.  
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**KIDS**

**Kinder-Kochnachmittag**  
Unter Anleitung zaubern die Kinder ein mehrgängiges Menü und erhalten dabei wichtige Tipps zum Kochen und Backen.  
15:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

**FESTE/MÄRKTE**

**Volks- und Heimatfest**  
MG-Ohler/Ohlerfeld  
**Schützen- und Heimatfest**  
MG-Broich Peel

**VORTRÄGE**

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Eintritt frei!  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus

**Mi2  
JUNI**

**KIDS**

**Disco**  
18:30-21:15 Afbj, Roermonder Str. 217

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Prunk- und Heimatfest**  
MG-Hardterbroich  
**Prunkfeier**  
MG-Waldhausen

**VORTRÄGE**

**Alte Nutzpflanzen im Botanischen Garten**  
Eine Veranstaltung der VHS.  
17:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere

**SONSTIGES**

**Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.  
19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier

**Do3  
JUNI**

**KIDS**

**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

**FESTE/MÄRKTE**

**Prunk- und Heimatfest**  
MG-Hardterbroich  
**Prunkfeier**  
MG-Waldhausen

**Fr4  
JUNI**

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

**FESTE/MÄRKTE**

**Prunk- und Heimatfest**  
MG-Hardterbroich  
**Prunkfeier**  
MG-Waldhausen  
**Schützenfest/Frühkirmes**  
MG-Rheindahlen

**VORTRÄGE**

**Nobelpreisträger in Mönchengladbach**  
Vortrag mit Kofi Annan, UN-Generalsekretär a. D. und Friedensnobelpreisträger 2001, präsentiert vom Initiativkreis Mönchengladbach.  
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**1. Judo-Club Mönchengladbach e. V.**  
Gutenbergstr. 6.  
41065 MG, 02161/602564  
www.1jcmg.de

**1. Mönchengladbacher Spielertreff**  
Nordstr. 133,  
41236 MG, 02161/592127  
www.muecke-hotelberatung.de/spielertreff

**38 Grad**  
Waldhausener Str. 38,  
41061 MG

**Afbj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.**  
Roermonder Str. 217,  
41068 MG, 02161/52031  
www.afbj.de

**Altes Kolpinghaus**  
Aachener Str. 27, 41061 MG

**Altes Zeughaus**  
Weiherstr. 2,  
41061 MG, 02161/180109  
www.altes-zeughaus.de

**Bar Plastique**  
Waldhausener Str. 25,  
41061 MG  
www.bar-plastique.de

**Berufsinformationszentrum**  
Lürriper Str. 56,  
41065 MG, 02161/404-2250  
www.arbeitsagentur.de

**Bioland Brungs**  
Venner Str. 382,  
41068 MG, 02161/52435  
www.bio-brungs.de

**Bischöfliche Marienschule**  
Viersener Str. 209, 41063 MG

**BIS-Zentrum für offene Kulturarbeit e. V.**  
Bismarckstr. 97-99,  
41061 MG, 02161/181300  
www.bis-zentrum.de

**Black & White**  
Waldhausener Str. 34,  
41061 MG, 02161/9468441  
www.blackandwhite-mg.de

**Briefmarkenfreunde 1924**  
Eisenacher Str. 2,  
41069 MG, 02161/540038  
www.briefmarken-mg.de

**Buchhandlung Degenhardt**  
Friedrichstr. 14  
41061 MG, 02161/16132  
www.buchhandlung-degenhardt.de

**City-Kirche**  
Abteistr. 37, 41061 MG

**Coffee-In**  
Limitenstr. 31,  
41236 MG, 02166/676760  
www.coffee-in.com

**Comet Cine Center**  
Viersener Str. 8,  
41061 MG, 02161/8144-0  
www.comet-cine-center.de

**Das Mönchengladbacher Erzählcafé e. V.**  
Gustav-Karsch-Str. 25,  
41189 MG, 02166/846760  
www.erzaehlncafe.de

**Denk Mal – Geneickener Hof**  
Geneickener Str. 75,  
41238 MG, 02166/940572  
www.denkmal-geneickenerhof.de

**DGB Kreisverband Mönchengladbach**  
Viersener Str. 296,  
41063 MG, 02161/401393  
www.region-duesseldorf-mittlerer-niederrhein.dgb.de

**Die Spindel**  
Untere Str. 133,  
41068 MG, 02161/14700  
www.die-spindel.de

**Eissportzentrum Grefrath**  
Stadionstr. 161,  
47929 Grefrath, 02158/9189-0  
www.eisstadion.de

**euregio rhein-maas-nord**  
Konrad-Zuse-Ring 6,  
41179 MG, 02161/6985-0  
www.euregio-rmn.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**  
Ludwig-Weber-Str. 13,  
41061 MG, 02161/8104-0  
www.ekimg.de

**Evangelische Friedenskirche**  
Margarethenstr. 20,  
41063 MG, 02161/294742

**Evangelische Hauptkirche**  
Hauptstr. 90, Marktplatz,  
41236 MG, 02161/981-0

**Evangelische Kirchengemeinde Rheydt:**  
Gracht 27,  
41236 MG, 02166/94860  
www.kirche-rheydt.de  
**Haus der Jugendkirche**  
Wilhelm-Strauß-Str. 18,  
41236 MG, 02166/612816

**Familienbildungsstätte: Anna-Ladener Haus**  
Odenkirchener Str. 3a,  
41236 MG, 02166/62312-0  
**FBS HansasträÙe**  
Hansastr. 65,  
41066 MG, 02166/62312-23  
www.fbs-mg.de

**Familienbildungswerk**  
Rheydt Str. 207,  
41065 MG, 02161/184646  
www.awomg.de

**Flughafen Mönchengladbach**  
Flughafenstr. 95,  
41066 MG, 02161/68980  
www.mgl.de

**Folk & More Music Club**  
02166/9509850  
www.folkandmore.de

**Friedrich-Spee-Akademie**  
Schmolderstr. 48,  
41239 MG, 02166/34323  
www.fsa-mg.de

**Fuchsbau**  
Schlaaweg 18,  
41169 MG, 02161/559307  
www.fuchsbau-mg.de

**Galerie Café Message**  
Sophienstr. 17,  
41065 MG, 02161/9374545  
www.cafe-message.de

**Galerie Löhrl**  
Kaiserstr. 58-60,  
41061 MG, 02161/200762,  
www.galerieloehrl.de

**Gasthaus am Schmolderpark**  
Schmolderstr. 61,  
41239 MG, 02166/370798  
www.gasthaus-schmoelderpark.de

**Gaststätte Am Döre Strüxke**  
Hamerweg 140,  
41068 MG, 02161/51392  
www.doerestruecke.de

**Gladbacher HTC e. V.**  
An den Holter Sportstätten 11,  
41069 MG, 02161/540014  
www.ghtc.de

**Grenzlandstadion**  
Seminarstr. 20, 41236 MG

**Haus der Regionen**  
Bettrather Str. 22,  
41061 MG

**Haus Erholung**  
Johann-Peter-Boelling-Platz 3,  
41061 MG, 02161/16012  
www.erholung-mg.de

**Haus Mühlen**  
Brucknerallee 3,  
41236 MG, 02166/42248  
www.muehlen-eck.de

**Helmuth-Kuhlen-Haus**  
Bendhecker Str. 40,  
41236 MG, 02166/25600-0  
www.awo-nr.de/Moenchen-gladbach-Helmuth-Kuhlen-Haus.79.0.html

**Herr Rossi**  
Waldhausener Str. 57-61,  
41061 MG, 02161/2473307  
www.rossi-mg.de

**Hotel-Restaurant Elisenhof**  
Klusenerstr. 97,  
41239 MG, 02166/933-0  
www.elisenhof.de

**Jahnhalde**  
Volksgartenstr. 165,  
41065 MG, 02161/482740

**Jugendclubhaus Westend**  
Alexianerstr. 6,  
41061 MG, 02161/837005  
www.jugendclubhaus-westend.de

**Jugendheim Giesenkirchen**  
Kleinenbroicher Str. 2,  
41238 MG

**Jungle-Kids**  
Broichmühlenweg 40-44,  
41066 MG, 02161/5624631  
www.jungle-kids.de

**Kaiser-Friedrich-Halle**  
Hohenzollernstr. 15,  
41061 MG, 02161/10094  
www.kfh-mg.de

**Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765,  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org

**Kath. Pfarrgemeinde St. Helena Rheindahlen**  
Helenaplatz 9,  
41179 MG, 02161/907200  
www.sankt-helena.de

**Kath. Pfarrkirche St. Laurentius**  
Von-der-Helm-Str. 21,  
41199 MG  
www.st-laurentius.de

**Kleingartenanlage „Pilatus Kall“**  
Neuwerker Str. 41,  
41065 MG, 02161/651343

**Kliniken Maria Hilf GmbH**  
Sandradstr. 43,  
41061 MG, 02161/358-0  
www.mariahilf.de

**Klosterkirche Neuwerk**  
Dammer Str. 165,  
41066 MG, 02161/668-1014  
www.klosterkirche-neuwerk.de

**Kunstfenster Rheydt e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Karlsbader Str. 46,  
41236 MG, 02166/216930  
www.kunstfenster-rheydt.de

**kunstraumno.10,**  
Matthiasstr. 10,  
41063 MG, 0177/6546963  
www.raum-fuer-kunst.de

**Kunstwerk Wickrath/  
Das Rote Krokodil**  
Wickrathberger Str. 18b,  
41189 MG, 02166/133930  
www.kunstwerk-events.de  
www.ropes-krokodil.de

**Lehmanns Restaurant**  
Myllendonker Str. 247,  
41065 MG, 02161/660393  
www.lehmanns-restaurant.de

**Malteser Hilfsdienst e. V.**  
Geschäftsstelle Mönchengladbach-Rheydt:  
Ückelhofer Str. 20,  
41065 MG, 02161/4919-0  
http://moenchengladbach.boosdv.de

**Marketing Gesellschaft Mönchengladbach mbH**  
Voltastr. 2,  
41061 MG, 02166/252411  
www.mgmg.de

**Mayersche Buchhandlung:  
Theatergalerie**  
Hindenburgstr. 75,  
41061 MG, 02161/81194-0  
Stresemannstraße 43  
41236 MG - Rheydt  
Tel.: 02166 / 94977-0  
www.mayersche.de

**MMIII Kunstverein Mönchengladbach e. V.**  
Rudolf-Boetzelen-Silo,  
Künkelstr. 125,  
41063 MG  
www.MMIII.de

**Mönchengladbach Mavericks e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Am Hockeypark 1,  
41179 MG, 02161/30772458  
www.mg-mavericks.de

**Musikschule Mönchengladbach**  
Lüpertzender Str. 83,  
41061 MG, 02161/256433  
www.musikschule-moenchengladbach.de

**Naturschutzbund Deutschland – Stadtverband MG e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Hoppersfeld 43,  
41189 MG, 02166/82900,  
www.nabu-mg.de

**Naturfreundehaus**  
Oberheydener Str. 20,  
41236 MG, 02166/42652  
www.naturfreunde-rheydt.de

**NVV AG**  
Odenkirchener Str. 201,  
41236 MG, 02166/688-2714  
InfoCenter Ernährung und  
Haushaltstechnik:  
02166/688-2252  
www.nvv-ag.de

**Paritätisches Zentrum**  
Friedhofstr. 39,  
41236 MG, 02166/9239-0  
http://moenchengladbach.paritaet-nrw.org

**Projekt 42**  
Waldhausener Str. 40-42,  
41061 MG  
www.projekt42.info

**prolibri Buchladen**  
Schillerstr. 22-24,  
41061 MG, 02161/23640  
www.prolibri-buchladen.de

**Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508,  
41238 MG, 02166/928900  
www.schlossrheydt.de

**Schloss Wickrath**  
41189 MG  
www.wickrath-schloss.de

**Spielzeugausstellung  
Johannes & Silvia Schnelle**  
Schrödt 27,  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.com

**Spielplatz Club**  
Aachener Str. 17-19,  
41061 MG  
www.spielplatz-club.com

**Sporthalle A sternweg**  
A sternweg 1,  
41238 MG

**Stadion Borussia Park**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1,  
41179 MG, 02161/92930  
www.borussia.de

**Städtische Kliniken:  
Hardterwald-Klinik**  
Louise-Gueury-Str. 400,  
41169 MG, 02161/522-0  
**Elisabeth-Krankenhaus**  
Hubertusstr. 100,  
41239 MG, 02166/394-0  
www.sk-mg.de

**Städt. Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27,  
41061 MG, 02161/252631  
www.museum-abteiberg.de

**Stadtbibliothek:  
Stadtteilbibliothek Rheydt**  
Am Neumarkt 8,  
41236 MG, 02161/258281  
**Zentralbibliothek**  
Blücherstr. 6,  
41061 MG, 02161/256340  
www.stadtbibliothek-mg.de

**Stadtsparkasse Mönchengladbach:  
Geschäftsstelle Eicken**  
Eickener Str. 141-147,  
41063 MG, 02161/2791040  
www.sparkasse-moenchengladbach.de

**Stadtsporthaus Mönchengladbach**  
Berliner Platz 19,  
41061 MG, 02161/294390  
www.mg-sport.de

**St. Marienkirche Rheydt**  
Odenkirchener Str. 3,  
41236 MG, 02166/623070  
www.st-marien-ry.de

**Szary, Breuer, Westerath &  
Partner – Rechtsanwältin**  
Bökelstr. 40,  
41063 MG, 02161/92594-0  
www.szary.de

**TiN – Theater im Nordpark**  
Am Nordpark 299,  
41069 MG, 02166/6151-162  
www.theater-kr-mg.de

**Trabrennbahn**  
Am Flughafens 5,  
41066 MG, 02161/663083/87  
www.mg-auf-trab.de

**Turnhalle Venn**  
Moosheide 109,  
41068 MG

**Verein für Aquarien-  
und Terrarienkunde e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Lürriper Str. 373,  
41065 MG  
www.aquarienverein-mg.de

**Verein zur Förderung  
des Rheinischen Trabrennsportes e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Mühlenstr. 223a,  
41236 MG, 02166/248666  
www.mg-auf-trab.de

**VfL 1900 Borussia Mönchengladbach e. V.**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1,  
41179 MG, 02161/92931000  
www.borussia.de

**Volkshochschule:  
Haus Berggarten**  
Lüpertzender Str. 85,  
41061 MG, 02161/256404  
**City-Haus**  
Mühlenstr. 2-4,  
41236 MG, 02161/258300  
www.vhs-mg.de

**Wallstraßengalerie**  
Wallstr. 19,  
41061 MG, 02161-23703  
www.wallstrassengalerie.de

**Warsteiner Hockeypark**  
Am Hockeypark 1,  
41179 MG, 02161/30772  
www.warsteiner-hockey-park.de

**Werkstattgalerie**  
Dahlener Str. 52-54  
41239 MG, 02166/614749  
www.zeitsklave.de/werkstatt

**Zur Kogge**  
Franz-Wamich-Str. 27,  
41065 MG, 02161/183413

# HIER GIBT ES DEN HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

## 41061

**Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27  
**Friseur Davids**  
Albertusstr. 26  
**Graefen & König**  
Alter Markt 43-46  
**Adler Apotheke**  
Alter Markt 49  
**Cinque Outlet Store**  
Am Kämpchen 9-13  
**Mod's Hair**  
Bettrather Str. 73  
**First Reisebüro**  
Bismarckstr. 23-27  
**Hair Life**  
Bismarckstr. 42  
**KSS Werbecenter**  
Bismarckstr. 74  
**Friedrich-Apotheke**  
Bismarckstr. 106  
**Stadtbibliothek**  
Blücherstr. 6  
**Livingstore 2005**  
Fließstr. 69

**Buch Degenhardt**  
Friedrichstr. 14  
**Sinn Leffers**  
Hindenburgstr. 1-19  
**Saturn**  
Hindenburgstr. 42  
**Peek & Cloppenburg**  
Hindenburgstr. 42-44  
**Haus der Braut**  
Hindenburgstr. 57-61

**S.Oliver**  
Hindenburgstr. 62  
**Subway**  
Hindenburgstr. 70  
**Mayersche**  
Hindenburgstr. 75  
**Valentino Lounge**  
Hindenburgstr. 77  
**Jeans Point**  
Hindenburgstr. 88  
**Schuhhaus Wintzen**  
Hindenburgstr. 113  
**Vero Moda**  
Hindenburgstr. 114  
**Bücher Wackes**  
Hindenburgstr. 139  
**Reformhaus Haas**  
Hindenburgstr. 157

**Barrique**  
Hindenburgstr. 160  
**Hannen Bäckerei**  
Hindenburgstr. 201  
**Heinz Esser**  
Hindenburgstr. 201  
**Dorint Hotel**  
Hohenzollernstr. 5  
**Praxis Dr. Burdach**  
Hohenzollernstr. 110

**ZMG**  
Kaiserstr. 98-100  
**Bethesda Krankenhaus**  
Ludwig-Weber-Str. 15  
**VHS MG**  
Lüpertzender Str. 85  
**Super Bio Markt**  
Lüpertzender Str. 112  
**Edler von F.**  
Neuhofstr. 40  
**Kosmetik Zirfas**  
Sandradstr. 43  
**Maria Hilf Krankenhaus**  
Sandradstr. 43

**Buchladen Prolibri**  
Schillerstr. 22  
**M & M Hairlocation**  
Steinmetzstr. 42-44  
**Dr. Nüchel/Skinstyle**  
Steinmetzstr. 45  
**Café Mokka**  
Stephanstr. 4-6  
**Cine Center**  
Viersener Str. 8  
**Teelikatesse**  
Wallstr. 3  
**Schatzinsel**  
Wallstr. 8  
**Baguetterie Ici Paris**  
Wallstr. 14  
**Das Café**  
Wallstr. 19

**41069**  
**Fleischerei Baumanns**  
Heiligenpesch 69  
**Reuter Badshop**  
Kühlenhof 2  
**Fuchsbau**  
Schlaaweg 18

**41179**  
**Hockeypark**  
Am Hockeypark 1  
**Restaurant La Forchetta**  
Gladbacher Str. 67  
**Thaler'sche Buchhandlung**  
Kleiner Driesch 10

## 41063

**Bäckerei Keusen**  
Eickener Str. 74  
**Quartier XO**  
Künkelstr. 125  
**Ultimo Fashion**  
Künkelstr. 125  
**Tiergesundheitszentrum**  
Künkelstr. 125  
**3 Elemente**  
Künkelstr. 125  
**Optic Tennie**  
Lindenstr. 252  
**Heilpraktiker Polley**  
Schürenweg 19  
**Rosenmeer**  
Schürenweg 45  
**Gaststätte Laube**  
Viersener Str. 194  
**Franziskushaus**  
Viersener Str. 450

## 41065

**Restaurant Lehmanns**  
Myllendonker Str. 247  
**Hannen Bäckerei**  
Neusser Str. 244  
**Das Haar**  
Siepensteg 5  
**Friseur Struwelpeter**  
Zeppelinstr. 48

## 41066

**Fleischerei Tölkes**  
Abtshofer Str. 30  
**Krankenhaus Neuwerk**  
Dünner Str. 214  
**Haarzienda**  
Hansastr. 58-60  
**Ambiente**  
Hansastr. 58-60  
**Sportwelt Hermanns**  
Jakobshöhe 68  
**Autohaus Rolf Jansen**  
Krefelder Str. 365

**Tierklinik vom Bökelberg**  
Krefelder Str. 461  
**BMW Kirsch**  
Krefelder Str. 570  
**Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765  
**Optik Schrömgies**  
Liebfrauenstr. 51  
**Georgs Fahrradladen**  
Süchtelner Str. 30

**41068**  
**GEM MG**  
Am Nordpark 400  
**Am Döre Strüкке**  
Hammerweg 140  
**Gasthof Loers**  
Mürrigerstr. 17  
**Blumen Corres**  
Roermonder Str. 250  
**Ihr Friseur**  
Stationsweg 67  
**Bioland Brungs**  
Venner Str. 382  
**Groove Institute**  
Waldnieler Str. 247

**41069**  
**Fleischerei Baumanns**  
Heiligenpesch 69  
**Reuter Badshop**  
Kühlenhof 2  
**Fuchsbau**  
Schlaaweg 18

**41179**  
**Hockeypark**  
Am Hockeypark 1  
**Restaurant La Forchetta**  
Gladbacher Str. 67  
**Thaler'sche Buchhandlung**  
Kleiner Driesch 10

**Palace St. George**  
Konrad-Zuse-Ring 10  
**Tennis-Club Rheindahlen**  
Mennerather Str. 21  
**Eiscafé Scarzanella**  
Mühlentor-Platz 1  
**Heimtiershop Stäger**  
Mühlentorplatz 11  
**Borussia Nordpark**  
**Presse-Center Wilms**  
Plektrudisstr. 7  
**City Coiffeur**  
Plektrudisstr. 19  
**Gebrüder Jansen**  
Voosener Str. 64-66

## 41189

**Subway**  
Adolf-Kempken-Weg 133  
**Restaurant Halbinsel**  
Halbinsel 1  
**Rittergut Wanlo/ Golfclub**  
Kuckumer Str. 61  
**Eiscafé Brustolon**  
Lindenplatz 1  
**Just Ladys, Quadtstr. 27**  
**Feine Kost, Quadtstr. 28**  
**Wickrath Brauhaus**  
Wickrathberger Str. 6

## 41199

**Carl Finis, Luisental 61**

## 41236

**Dr. Kreienbaum**  
Brucknerallee 76  
**Dr. Hubert Meier**  
Brucknerallee 87  
**Chaarisma**  
Dorfbroicher Str. 71  
**Saba Thai**  
Gartenstr. 189  
**Mega Sun**  
Gracht 23  
**etepeteete**  
Harmoniestr. 8  
**Reformhaus Goll**  
Hauptstr. 44  
**Fleischerei Hoever**  
Hauptstr. 83  
**Gottschalk Electronic**  
Limitenstr. 60  
**Dr. Dr. Lange & Weyel**  
Marktstr. 2  
**Blue Angel**  
Marktstr. 3  
**Männersache**  
Marktstr. 14  
**Rossini**  
Marktstr. 35  
**EDEKA**  
Mittelstr. 5  
**Brillen Dahmen**  
Odenkirchener Str. 20  
**Pro Elektra**  
Wilhelm-Straeter-Str. 4

**41238**  
**FitGym 24**  
Friedensstraße 145  
**Sportstudio Saphir**  
Konstantinstr. 2-16  
**Sanitätshaus Giesenkirchen**  
Konstantinplatz 16  
**Friseursalon Barbara**  
Konstantinstr. 240  
**Museum Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508  
**Metzgerei Theißen**  
Schlossstr. 98  
**Perleergarten**  
Schloß-Dyck-Str. 93

**41239**  
**Freiraum Statthotel**  
Böningstr. 151  
**Blumen Ohlig**  
Hohlstr. 77

**41239**  
**Freiraum Statthotel**  
Böningstr. 151  
**Blumen Ohlig**  
Hohlstr. 77

**41239**  
**Freiraum Statthotel**  
Böningstr. 151  
**Blumen Ohlig**  
Hohlstr. 77

**Elisabeth-K'haus**  
Hubertusstr. 100  
**Elisenhof**  
Klusenstr. 97

## Brüggen

**Happelter Hof**  
Happelter Heide 2

## Erkelenz

**Terhorst Senfmühle**  
Richard-Lucas-Str. 10 a  
**Home Bed Collection**  
Theodor-Körner-Str. 38

## Kaars

**Katina Tiernahrung**  
Industriest. 10a

## Korschenbroich

**Presseshop Leuter**  
Hindenburgstr. 32  
**Privatbrauerei Bolten**  
Rheydt Str. 138  
**Buchhandlung Gutenberg**  
Sebastianusstr. 4  
**Filou Mode**  
Arndtstr. 27-29  
**Spirit of Beauty**  
Hindenburgstr. 3  
**Gasthaus Stappen**  
Steinhausen 39  
**Asia Terme**  
Holzkamp 7  
**Mode Express**  
An der Alten Post 4  
**Landhaus zum Tiroler**  
Gladbacher Str. 26  
**Liedberger Landgasthaus**  
Landstr. 19  
**Hellas Der Grieche**  
Am Waldfriedhof 3

**Nettetal**  
**Golfclub Haus Bey**  
An Haus Bey 16  
**Leuther Mühle**  
Hinsbecker Str. 34

**Schwalmtal**  
**Lüttelforster Mühle**  
Lüttelforst 303  
**Bleicher Mühle**  
Hehler 130-134

**Viersen**  
**Kaisermühle**  
An der Kaisermühle 20  
**Zaspel Factory Outlet**  
Schieflingstr. 11-13  
**Alte Villa Ling**  
Hindenburgstr. 34

**Wegberg**  
**Autopoint**  
August-Horch-Allee 3  
**Burg Wegberg**  
Burgstr. 8  
**Golfclub Wildenrath**  
Friedrich-List-Allee  
**Tüschbroicher Mühle**  
Gerdenerhahn Str. 1  
**BB Damenmode**  
Hauptstr. 21  
**Golfclub Schmitz**  
Arsbecker Str. 160  
**Wassenberger Werkstätten**  
Rurtalstr. 37

**Willich**  
**Restaurant Kaiserhof**  
Unterbruch 6  
**Tommys Tanzstudio**  
Linsellesstr. 142-156

Wir machen **WERBUNG**  
**BEZAHLBAR** mit der  
**NULL PROZENT**  
**FINANZIERUNG**

für unsere Agenturleistungen.

**keine** Zinsen  
**keine** Gebühren  
 bis zu **12** Raten <sup>1/2/3</sup>

**Vereinbaren Sie** jetzt Ihr unverbindliches  
**Beratungsgespräch** und informieren Sie sich  
 über Ihre individuellen **Möglichkeiten**.

fon 02161.6869520 oder  
 info@marktimpuls.de



Medienberatung  
 Corporate Design  
 Logo Design  
 Geschäftsausstattung  
 Corporate Publishing  
 Anzeigengestaltung  
 Print Design  
 Web Design  
 Online Marketing  
 Media-Planung  
 und mehr...

werbeagentur + verlag

<sup>1</sup> Die Anzahl der Raten ist abhängig vom Gesamtrechnungsbetrag des Auftrages. Die Mindestrate beträgt 150,- € zzgl. MwSt.

<sup>2</sup> Voraussetzung für die Ratenzahlung ist die Erteilung einer Einzugs-ermächtigung sowie der pünktliche und zuverlässige Eingang der Zahlungen. Rückbuchungen und/oder Zahlungsausfälle können zu einer Aufkündigung der Ratenvereinbarung seitens Marktimpuls führen.

<sup>3</sup> Ratenzahlung gilt nur für Agenturleistungen und nicht für Leistungen im Rahmen unserer Verlagsprodukte (z. B. HINDENBURGER) oder für Leistungen Dritter (z. B. Druck, Fotografie etc.)

## IMPRESSIONEN

### MAKING OF COVERSHOOTING

Bei strahlendem Sonnenschein fotografieren wir mit Fotografin Simone Stähn das Covermodel Sina Stinshoff. Das hübsche Nostalgiefahrrad war eine freundliche Leihgabe vom Bike Center Pfenning's.



Fotos: Marc Thiele

### SCHLOSS RHEYDT GARTENWELT

Das malerische Gelände am Schloss Rheydt verwandelte sich in eine Gartenwelt, in der sich 135 Aussteller versammelten, um den interessierten Gästen ein breites Angebot an Kunsthandwerk, Gartenbedarf und Gastronomie zu bieten.



Fotos: Sandra Ophei

PFERDESPORT  
**TRABRENNEN LIVE**

Die Trabrennbahn an der Niersbrücke ist die Heimatbahn der beiden erfolgreichsten deutschen Trabrennberufsfahrer: Goldhelmräger Michael Nimczyk und Europameister und Silberhelmräger Roland Hüslkath. Es ist immer wieder ein prickelndes Erlebnis, die Stimmung eines Trabrennens mitzuerleben.



Fotos: Fototeam DS/IKM www.foto-ikm.de

**STADTTouREN**

**SAGEN, LEGENDEN UND DIEBESGESINDEL**

Die Stadttouren der MGMG bieten eine interessante Möglichkeit, Mönchengladbach einmal aus einer anderen Perspektive kennenzulernen. Im Monat Mai ist der geheimnisvolle Mönch an zwei Abenden unterwegs: Am Mittwoch, dem 5. Mai und am Mittwoch, dem 26. Mai führt er wieder durch die abendliche Altstadt und erzählt von Sagen und Legenden. Am Samstag, dem 22. Mai 2010 bietet die MGMG die beliebte Mittelalter-Tour „Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel“ an. Die Touren kosten jeweils 8 Euro (für Kinder 4 Euro). Buchungen unter [www.stadttouren-mg.de](http://www.stadttouren-mg.de).



Fotos: MGMG

# HINDENBURGER

Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt

**DAS HINDENBURGER ABO**

Verpassen Sie in Zukunft keine Ausgabe des HINDENBURGER mehr. Nutzen Sie unser Abonnement und erhalten Sie monatlich Ihre Ausgabe direkt in Ihren Briefkasten.

Hiermit abonniere ich den HINDENBURGER, die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt für zunächst 12 Ausgaben zum

**Bezugspreis von 36.- €**  
 (Inlandspreis ohne Inseln inkl. Porto und Versand)

Vorname, Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Bitte buchen Sie den Betrag von meinem Konto ab

Kontonummer

Bankleitzahl

Bank

Ich überweise den Betrag auf Ihr Konto  
 Stadtparkasse Mönchengladbach  
 Konto 33 25 44 6, BLZ 310 500 00  
 Kontoinhaber: Marktimpuls GmbH & Co. KG

Widerrufsrecht:

Sie können diese Bestellung innerhalb von einer Woche ab Bestelldatum beim Verlag widerrufen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie ebenfalls die Kenntnisnahme des Widerrufsrechts.

Abo-Verlängerung / Kündigung

Falls ich nicht spätestens 2 Wochen nach Erhalt des vorletzten Heftes kündige, verlängert sich das Abonnement automatisch um weitere 12 Ausgaben.

Datum, Unterschrift

Verlagsanschrift: Marktimpuls GmbH & Co. KG c/o Hindenburger  
 Kaiserstraße 68, 41061 Mönchengladbach, [www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



# BISSMARC ZIEHT IN DEN KRIEG

## Klartext im HINDENBURGER

Sagen Sie uns die Meinung:  
[redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)

Ich habe mir lange überlegt, ob ich dieses Thema überhaupt angehen soll. Aber schließlich habe ich während des Konsums der täglichen, recht unsachlichen und einseitigen Nachrichtensendungen, Presseberichterstattungen und TV-Diskussionsrunden zum Thema festgestellt, dass es mir sehr am Herzen liegt.

Es geht um den Krieg, den man bisher nicht so nennen durfte, von dem aber jeder wusste, dass es ein Krieg ist. Einer, in dem die Männer und Frauen, die wir als Demokratie mit dieser Aufgabe betraut haben, täglich ihr Leben riskieren, verwundet werden und sterben. Unsere Soldatinnen und Soldaten der Bundeswehr.

Bevor ich loslege, sollten Sie wissen, dass ich diesmal nicht unbedingt neutral bin. Kann ich auch gar nicht, denn ich war selber 12 Jahre Soldat. Und zwar einer von der Militärgeneration, die wieder damit anfangen durfte, Deutschlands Außenpolitik mit der Waffe in aller Welt zu kommentieren. Daher glaube ich sagen zu dürfen, dass ich zumindest recht gut einschätzen kann, was unsere Soldaten an allen Einsatzorten täglich durchmachen.

Es geht mir nicht darum, die Situation politisch zu bewerten. Das ist Sache des Bundestages und der Wähler. Es geht mir auch nicht darum, diesen Einsatz zu verteufeln oder zu begrüßen, mich in eine Pro/Contra-Militärdiskussion zu stürzen oder um die Qualität der Ausrüstung. Hier hoffe ich nur, dass die Bundeswehr aus den Fehlern der ersten Einsätze gelernt hat und sich unsere Soldaten die wirklich gute und verwendungsfähige Ausrüstung nicht wie zu meiner Zeit von Alliierten besorgen oder im Nato-Shop kaufen müssen.

Worum es mir eigentlich geht, ist das moralische Grundverständnis dieses Kriegseinsatzes. Es waren unsere gewählten Politiker und damit indirekt jeder Angehörige unse-

rer demokratischen Gemeinschaft, die unsere Soldaten damit beauftragt haben, am Hindukusch für Ruhe und Ordnung zu sorgen. Es waren nicht unsere Soldatinnen und Soldaten, die sich diesen Auftrag gewünscht haben. In Afghanistan wird ein von uns erteilter Auftrag umgesetzt. Unsere Soldaten dort leiden und sterben für uns. Für Sie, für mich und auch für Ihren Nachbarn.

Ich glaube, dass wir es als Gesellschaft unseren Soldaten schuldig sind, ihnen für diese Leistung den notwendigen Respekt zu zollen und Ihnen den nicht minder notwendigen, gesellschaftlichen Rückhalt für ihre Aufgabe zu geben. Dabei ist es egal, wen Sie gewählt haben oder ob Sie Pazifist oder sonst wer sind. Auch Sie sind Angehöriger dieser Demokratie und somit tragen Sie diesen Einsatz demokratisch mit. Ob Sie wollen oder nicht.

Es ist beschämend, wenn man in den Nachrichten hört, dass unsere Soldatinnen und Soldaten an Bahnhöfen oder woanders in der Öffentlichkeit beschimpft und bespuckt werden und es ist nicht minder traurig, dass die Öffentlichkeit nicht erkennt, dass es sich um einen Krieg mit all seinen Konsequenzen handelt. Wenn wir wieder Tote zu beklagen haben, gibt es große Überschriften in den Tageszeitungen und eine fast schon routinemäßige kurze Trauerphase. Haben unsere Soldaten hingegen potenzielle Feinde oder, wie in Kriegen üblich, unbeteiligte Zivilisten getötet wird aus der Trauer unglaublich schnell eine mediale Kampagne, die man nicht unbedingt fair und objektiv nennen kann. Es ist unser aller Finger, der an den Gewehren unserer Soldaten den Abzug betätigt. Das sollten Sie nie vergessen. Denn Sie und ich und alle anderen Deutschen haben dazu den Auftrag erteilt.

Denken Sie daran, wenn Sie irgendwo in der Stadt einen Soldaten in Uniform sehen. Er und seine Kameraden erfüllen unsere Aufträge. Zollen Sie ihm den nötigen Respekt und vielleicht können Sie sich sogar dazu durchringen, ihm oder ihr das auch einmal persönlich zu sagen.

In diesem Sinne  
**Ihr Bissmarc**

## IMPRESSUM

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21  
[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

### REDAKTION

#### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

#### CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

#### KONTAKT

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: [redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)

#### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh), Corinna Ingenhaag (ci), Annika Neidhöfer (an), Natascha Oberste (no), Andrea Peters (ap), Ingo Rütten (ir), Susanne Schnabel (sus), Julia Siegers (js), Marc Thiele (mt)

#### FOTOS

Simone Stähn, Marc Thiele, Sascha Broich, Donna Schmelzer, istockphoto.com

#### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller, Donna Schmelzer, Linda Flamme  
Webdesign: Marc Thiele, Andreas Mohr

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages.  
Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### VERANTWORTLICH

Marc Thiele  
Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: [media@hindenburger.de](mailto:media@hindenburger.de)

#### ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG

Jasmin Pretscher, André Weiß, Edgar Kühlen

#### AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE

[www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf)

Auflage: 35.000  
Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

### HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.  
Mehr Informationen unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de).

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

BKK vor Ort

## Größte Betriebskrankenkasse in NRW erhebt keinen Zusatzbeitrag

Mit rund 590.000 Versicherten ist die BKK vor Ort die größte Betriebskrankenkasse in Nordrhein-Westfalen. Seit der Fusion der BKK Aktiv, der BKK VOR ORT und der BKK Ruhrgebiet zur neuen BKK vor Ort ist sie mit rund 1.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern an mehr als 60 Standorten in Deutschland präsent. In Mönchengladbach ist sie mit einem Service-Center in der Hindenburgstraße 140 vertreten und betreut rund 25.000 Versicherte.

### Gesundheitsvorsorge wird belohnt

Zum jetzigen Zeitpunkt erhebt die BKK vor Ort keinen Zusatzbeitrag. Ihre Versicherten profitieren jedoch nicht nur davon, sondern von einer Vielzahl attraktiver Leistungen und Service-Angebote. Wer selbst etwas für seine Gesundheit tun möchte, ist bei der BKK vor Ort bestens aufgehoben



und kann sich zum Beispiel über die Präventionsangebote persönlich beraten lassen – im Service-Center in Mönchengladbach zu folgenden Öffnungszeiten:

Mo., Mi. 8.00 – 16.00 Uhr  
Di., Do. 8.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 8.00 – 15.00 Uhr

Versicherte der BKK vor Ort, die die Präventionsangebote nutzen wollen, erhalten dafür von der BKK vor Ort einen Zuschuss von bis zu 300 Euro pro Jahr. Dieses ist nur einer von vielen Vorteilen von Provita – Das Gesundheitspaket, das von der

BKK vor Ort speziell für ihre Versicherten entwickelt wurde. Bezuschusst werden neben den Gesundheitskursen auch Aktivwochen und Vitaltage.

Weitere Informationen über Provita und andere Angebote der BKK vor Ort erhalten Sie im Service-Center Mönchengladbach, Hindenburgstraße 140, Telefon 0800 2221211 oder unter [www.bkkvorort.de](http://www.bkkvorort.de).

**BKK** vor Ort

### ... weil Nähe ein Bedürfnis ist

Mit mehr als 60 Service-Centern und Beratungsstellen bieten wir ein flächendeckendes Netz. Ein Netz, das Sie immer auffängt.

Besuchen Sie uns in Ihrem Service-Center vor Ort oder im Internet. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch zur Verfügung.

Service Nummer  
**0800 222 12 11**  
[www.bkkvorort.de](http://www.bkkvorort.de)

Ihre BKK vor Ort in Mönchengladbach  
Hindenburgstraße 140  
41061 Mönchengladbach

Kontakt:  
**BKK vor Ort**  
Hindenburgstraße 140  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 0800 222 12 11  
[service@bkkvorort.de](mailto:service@bkkvorort.de)  
[www.bkkvorort.de](http://www.bkkvorort.de)

Auto Bild TÜV REPORT 2010  
Toyota erfolgreichste Marke



TOYOTA



**Unser Qualitätsversprechen:  
Ihr Toyota mit 180 Tagen Rückgaberecht.**

**FÜR ALLE  
TOYOTA  
MODELLE**



## 180 Tage Probefahrt mit Ihrem neuen Toyota.

Denn neben dem TÜV sind auch wir vollkommen überzeugt von der Qualität und der Zuverlässigkeit unserer Fahrzeuge. Und das wollen wir Ihnen beweisen: Gegen Eintausch Ihres Altwagen fahren Sie Ihren neuen Toyota 180 Tage, ein halbes Jahr lang, und 2.500 km oder mehr auf Probe. Sollten Sie danach nicht zufrieden sein, nehmen wir das Fahrzeug unkompliziert im Rahmen un-

seres Qualitätsversprechens und den damit verbundenen Vereinbarungen sofort wieder zurück.

Wie das genau funktioniert erläutern wir Ihnen gerne bei einer Probefahrt. Wann dürfen wir Sie überzeugen?

**Nichts ist unmöglich.  
Toyota.**

TOYOTA  
DRIVE  
2010



Autohaus Rolf Jansen GmbH  
Krefelder Straße 365  
41066 Mönchengladbach

Telefon: (0 21 61) 6 94 99 - 0  
E-Mail: [info@toyota-jansen.de](mailto:info@toyota-jansen.de)  
[www.toyota-jansen.de](http://www.toyota-jansen.de)

# CARE

# 4

Das Gesundheitsmagazin



# Glücklich und gesund!

## **PFLEGE**

So finden Sie das richtige  
Seniorenheim

## **ZIMKID**

Gesunde Zähne für  
Gladbachs Kids

## **DIE EXPERTEN**

Gute Adressen für  
Ihre Gesundheit



# Bleiben Sie **gesund!**

IN UNSEREM NEUEN EXTRAHEFT HABEN WIR WISSENSWERTES UND NÜTZLICHES ZUM THEMA GESUNDBLEIBEN UND GESUNDWERDEN FÜR DIE GANZE FAMILIE ZUSAMMENGESTELLT.

Wie wichtig gesunde Zähne schon im Kindesalter für die Allgemeingesundheit sind, bringt Ihnen die ZIMkid, das Gemeinschaftsprojekt der Zahnärzte Initiative Mönchengladbach und der Mönchengladbacher Kinder- und Jugendärzte auf Seite 6 näher. Selbst ins Heim zu gehen oder einen lieben Angehörigen professioneller Pflege anzuvertrauen, ist für die meisten ein schwieriger Schritt. Mit unseren Tipps auf Seite 4 möchten wir Ihnen die Suche nach dem geeigneten Heim ein wenig erleichtern und geben Handreichungen, wie Sie die korrekte Pflegestufe beantragen.

Auf Seite 11 erklären wir Ihnen, was sie im Kampf gegen chronische Nierenkrankheiten, verursacht durch Diabetes, unternehmen können – z. B. die „Check-up 35“-Untersuchung und ein jährlich durchgeführter „Nieren-Check“.

Eine Kampagne der hiesigen Apotheken widmet sich der Prävention: Auf Seite 14 stellen wir Ihnen die Plakataktion vor, mit der die Mönchengladbacher Apotheker zur Darmkrebsvorsorge aufrufen.

Ob Sie auf der Suche nach dem richtigen Physiotherapeuten, einem auf Implantologie spezialisierten Zahnarzt oder einem Gynäkologen, der Ultraschallbilder in 3D erstellt, sind – wir stellen zahlreiche Gesundheitsexperten vor, die die Auswahl aus dem breiten medizinischen Angebot unserer Stadt leicht machen. Lernen Sie außerdem die Bethesda-Augenklinik kennen oder finden Sie mit uns das passende Fachgeschäft, das Ihnen im Fall einer Erkrankung oder körperlichen Einschränkung mit kompetentem Rat zur Seite steht.

**Gute Gesundheit wünscht Ihnen**

**Ihre HINDENBURGER Redaktion**

- 2** Bleiben Sie **gesund!**
- 3** Gegenseitiger **Erfahrungsaustausch** – Selbsthilfegruppe für Eltern rheumatischer Kinder
- 4** Hilfe im Alter – **Seniorenheim**  
So finden Sie die richtige Einrichtung
- 5** **Beantragung** der Pflegestufe  
Wichtige Informationen im Überblick
- 6** **ZIMkid** – gesunde Zähne für MG  
Kinder- und Zahnärzte arbeiten gemeinsam

## Die Experten

- 8** **Markant Optik Meusers** – Beratung wird zum visuellen Erlebnis
- Mrs. Sporty** – gesunder Sport für Frauen
- Medi-Service** – alles für Diabetiker
- 9** **Yves Hairdesign** – super Trends für Echt- und Zweithaar
- Dr. med. Hubert Meier** – Frauenheilkunde und Geburtshilfe mit Schwerpunkt Ultraschalldiagnostik
- Augenklinik Bethesda** – Neueste Methoden in Diagnostik und Behandlung
- 10** **Dr. Bernd Quantius** – neue Zähne in kürzester Zeit durch innovative Behandlungsmethoden bei Zahnimplantaten
- 11** **Dialyse Mönchengladbach** – Diabetes führt zur chronischen Nierenkrankheit, machen Sie den Blutzucker-Check!
- 12** **Curanum Seniorenzentrum Lindenhof** – gute Pflege hat ein Zuhause
- 13** **Michael Fuhlbrügge** – Arzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
- Praxis am Schloss Wickrath** – Physiotherapie, Ergotherapie, Logopädie und Massage
- 14** **Aktiv gegen Darmkrebs:** Früherkennung rettet Leben – gemeinsame Aufklärungs- und Informationskampagne

Impressum

# Gegenseitiger Erfahrungsaustausch

SEIT ANFANG 2009 GIBT ES IN UNSERER STADT EINE SELBSTHILFEGRUPPE FÜR ELTERN VON RHEUMAERKRANKTEN KINDERN.

Ins Leben gerufen wurde diese vom Elternverein, der sich zuvor regelmäßig in der Spezialklinik in Sendenhorst traf. Darunter war auch das Ehepaar Schroers aus Hardt, deren Tochter Jessica mit vier Jahren an Kinderrheuma erkrankte. „Die Diagnose war niederschmetternd, aber zumindest frühzeitig. Andere Kinder werden jahrelang falsch behandelt, bevor die Krankheit erkannt wird“, so Stephan Schroers. Der Grund: Es gibt ca. 400 unterschiedliche Arten von Kinderrheuma – eine Krankheit mit vielen Gesichtern.

Pro Jahr tritt bei einem von tausend Kindern eine akute Gelenkentzündung auf, die bei ca. 20 Prozent chronisch verläuft. Rheuma ist eine chronische Entzündung, die die Gelenke, aber auch die gelenknahen Strukturen wie die Sehnen, Schleimbeutel, Haut, Muskulatur und sogar innere Organe betreffen kann. Bemerkbar macht sich diese in der Regel durch Schmerzen, Schwellungen und Einschränkung der Beweglichkeit.

Das Ehepaar Schroers gründete die regionale Selbsthilfegruppe für sich und andere betroffene Eltern, in erster Linie zum Erfahrungs- und Informationsaustausch sowie zur gegenseitigen Unterstützung. „Wir



Jessica erkrankte mit vier Jahren an Kinderrheuma.

haben selbst erfahren, wie wichtig der Austausch mit anderen Betroffenen ist. Es hilft schon, zu wissen, dass man mit der Krankheit nicht allein ist“, so Stephan Schroers.

**Die Treffen finden viermal im Jahr statt. Bei Interesse oder weiteren Infos melden Sie sich bitte bei Stephan Schroers, Tel. 02161/557489 oder moenchengladbach@kinderrheuma.com**

Text: Esther Hürter

## Ihre Lebensqualität ist uns wichtig!

Arthrose • Rheuma • Wirbelsäulenprobleme • chronische Schmerzzustände aller Art  
Fibromyalgie • Migräne • Tinnitus • Hauterkrankungen • Allergie

### Kostenfreies Informationsgespräch

Zahlreiche Patienten leiden **seit Jahren** durch Verschleiß (Knie, Hüfte, Schulter) oder Rückenleiden unter quälenden **Schmerzen**. In einem kostenfreien Informationsgespräch möchten wir Ihnen gerne unverbindlich die Therapiemöglichkeiten unserer Praxis erläutern.  
**Anmeldung erforderlich!**



HEILPRAKTIKER  
**POLLEY**

Heilpraktiker Polley - Praxis für Naturheilkunde  
Schürenweg 19 • 41063 Mönchengladbach • Tel. 0 21 61 / 4 95 13 69

[www.praxis-polley.de](http://www.praxis-polley.de)



# Hilfe im Alter – Seniorenheim

EINE DER WICHTIGSTEN VORAUSSETZUNGEN, UM LEBENSQUALITÄT UND PSYCHISCHE GESUNDHEIT AUCH IM HOHEN ALTER ZU GEWÄHRLEISTEN, IST DIE KONTINUITÄT DER LEBENSWEISE.

Text: Iris Rosenbaum

**A**ufgrund der steigenden Lebenserwartung sind allerdings immer mehr Menschen auf fremde Hilfen angewiesen. Viele müssen im Alter ihren gewohnten Lebensraum verlassen und ihren letzten Lebensabschnitt in einem Seniorenheim verbringen. Für einen Großteil der Betroffenen ist der Heimeinzug ein kritischer Einschnitt im Leben. Verleiht die eigene Wohnung das Gefühl von Selbstständigkeit und Unabhängigkeit, bringt der Einzug in ein Seniorenheim selbst unter den günstigsten Voraussetzungen große Veränderungen mit sich.

Ein Heim zu finden, in dem sich der Betroffene auch wirklich „heimisch“ fühlt, ist nicht leicht. Daher ist es wichtig, dass Sie sich frühzeitig über verschiedene Alternativen informieren. Nur so besteht die Möglichkeit, in den Entscheidungsprozess miteinbezogen zu werden. Durch die seit dem 1. Juli 2009 eingeführten Prüfungen, die sich nach den Transparenz-Kriterien des MDK (Medizinischer Dienst der Krankenversicherungen) richten, erhalten die Pflegeheime Noten für folgende Bereiche:

- Pflege und medizinische Versorgung
- Umgang mit demenzkranken Bewohnern
- Soziale Betreuung und Alltagsgestaltung
- Wohnen, Verpflegung, Hauswirtschaft und Hygiene
- Stichprobenartige Befragung der Bewohner (geht nicht in die Gesamtnote mit ein)

Dieses Benotungssystem kann Ihnen die Entscheidung nicht abnehmen, aber eine Tendenz aufzeigen. Eine Übersicht über die Noten der Pflegeheime in Ihrer Umgebung erhalten Sie unter [www.pflegenoten.de](http://www.pflegenoten.de).

Bei unverbindlichen Informationsterminen kann man Seniorenheime besichtigen und sich gleichzeitig über anfallende Kosten erkundigen. Zusätzlich können sich Betroffene im Rahmen einer so genannten Kurzzeitpflege, die von vielen Seniorenheimen angeboten wird, einen ersten Eindruck über das Haus, die Bewohner, die Mitarbeiter und andere wichtige Dinge verschaffen. Bei Pflegestufe 1 wird die Kurzzeitpflege z. B. für maximal 28 Tage durch die Pflegekasse gewährt zzgl. Unterkunft und Verpflegung.

## Wichtige Fragen

Folgende Fragen sollten Sie sich vor einem Einzug in ein Seniorenheim stellen:

- Wie groß ist der in Frage kommende Wohnbereich?
- Dürfen eigene Möbel/Gegenstände mitgebracht werden?
- Sind Haustiere gestattet bzw. können sie bei Besuchen mitgebracht werden?
- Verfügt die Einrichtung über einen Garten, Park, Terrasse, Balkon o. ä.?
- Gibt es ein Telefon auf dem Zimmer? Kann im Zimmer geraucht werden?
- Gibt es Aktivitäten zur Freizeitgestaltung?
- Gibt es einen Speiseraum? Kann ich bei der Auswahl der Menüs Wünsche äußern?
- Gibt es einen Laden für den täglichen Bedarf, ein Café, einen Friseur etc. in der Nähe oder in der Einrichtung selber?
- Gibt es Besucherzeiten?
- Wie hoch ist die Fachkraftquote? Wie viele Fachkräfte sind für die nächtliche Versorgung zuständig?
- Werden die Angehörigen in die Pflege mit einbezogen?
- Welche Ärzte arbeiten mit dem Seniorenheim zusammen? Besteht die Möglichkeit, den eigenen Hausarzt beizubehalten?
- Ist eine pflegerische Versorgung auch nach einer Verschlechterung des gesundheitlichen Zustands weiterhin im selben Seniorenheim/Zimmer möglich?
- Gibt es spezielle Fachbereiche in der Senioreneinrichtung? (Demenz, Wachkoma, Beatmung etc.)
- Welchen Eindruck machten das Seniorenheim und die Mitarbeiter während des Besuchs auf Sie?

### Info

Medizinischer Dienst der Krankenversicherungen:  
[www.mdk.de](http://www.mdk.de)

### Träger in Mönchengladbach

**Diakonisches Werk MG**  
Tel. 02161/8104444, [www.diakonie-mg.de](http://www.diakonie-mg.de)

**Caritasverband für die Region MG-Rheydt e. V.**  
Tel. 02161/81020, [www.caritas-mg.net](http://www.caritas-mg.net)

**Curanum Betriebs GmbH**, Seniorenzentrum Lindenhof  
Tel. 02166/62620, [www.curanum.de](http://www.curanum.de)

**Sozial-Holding der Stadt MG**  
Tel. 02166/4550, [www.Sozial-Holding.de](http://www.Sozial-Holding.de)

**Theresianum Seniorenheim**, Tel. 02161/823810,  
[www.theresianum-seniorenheim.de](http://www.theresianum-seniorenheim.de)

# Beantragung der Pflegestufe

**B**enötigen Sie aufgrund gesundheitlicher Einschränkungen Hilfe bei hauswirtschaftlichen Tätigkeiten, Körper- oder Behandlungspflege (z. B. Verbandswechsel, Insulin spritzen), können Sie eine Pflegestufe beantragen. Die Antragsstellung erfolgt bei der Pflegekasse. Zunächst kann dies telefonisch erfolgen, allerdings sollte dann das Datum des Anrufs als Antragsdatum festgehalten und der schriftliche Antrag nachgereicht werden. Der medizinische Dienst der Krankenversicherung (MDK) ist ein neutraler Beratungs- und Begutachtungsdienst, der von allen gesetzlichen Kranken- und Pflegekassen bei medizinischen Fragen zu Rate gezogen wird. Die Begutachtungen werden von Ärzten und Pflegekräften gemäß den gesetzlichen Vorgaben (SGB XI) durchgeführt und finden in der Regel in Ihrer häuslichen Umgebung statt.

Die Höhe der Pflegestufe richtet sich nach Ihrem persönlichen Hilfebedarf in den Bereichen Körperpflege, Ernährung und Mobilität sowie der hauswirtschaftlichen Versorgung. Nicht anerkannt werden individuelle Betreuungsangebote. Man unterscheidet zwischen:

**Pflegestufe 1** wird festgestellt, wenn der Betroffene täglich mehr als 45 Minuten Hilfe in mindestens zwei der Bereiche Körperpflege, Ernährung und Mobilität (Grundpflege) benötigt. Zusätzlich wird ein hauswirtschaftlicher Unterstützungsbedarf von ebenfalls mindestens 45 Minuten pro Tag gefordert. Insgesamt sind somit mindestens 90 Minuten Hilfe pro Tag gefordert.

**Pflegestufe 2** wird bewilligt, wenn der Betroffene dreimal täglich, mindestens zwei Stunden Hilfe in den grundpflegerischen Bereichen sowie mindestens eine Stunde Unterstützung im Rahmen der hauswirtschaftlichen Versorgung benötigt. In Summe muss der Betroffene somit mindestens drei Stunden Hilfe pro Tag benötigen.

**Pflegestufe 3** erhalten schwerstpflegebedürftige Menschen, die täglich rund um die Uhr Hilfe in allen Bereichen benötigen. Der Unterstützungsbedarf muss mindestens vier Stunden täglich in den Bereichen der Grundpflege betragen, sowie mindestens eine Stunde hauswirtschaftliche Hilfe. Insgesamt ergeben sich somit mindestens fünf Stunden Unterstützungsbedarf täglich.



**Hat sich ein Gutachter zu einem Hausbesuch bei Ihnen angemeldet, sollten Sie folgende Unterlagen bereithalten:**

- Arztberichte, Krankenhausentlassungsberichte, ärztliche Atteste, o.ä.
- Medikamente, die Sie derzeit benötigen
- Bescheide anderer Sozialleistungsträger (z. B. vom Versorgungsamt)
- Personalausweis

Wenn Sie durch einen Pflegedienst oder Angehörige betreut bzw. gepflegt werden, sollten diese während der Begutachtung anwesend sein.

Text: Iris Rosenbaum

## Schlafen Sie schon, oder liegen Sie nur?



Bevor Sie ein Bett kaufen, sollten Sie sich von Heike Zimmermann, Schlafexpertin von „home bed collection“ in Erkelenz, beraten lassen. Denn die Freude über einen geringen Preis, währt nie so lange, wie der Ärger über eine schlechte Qualität und der Ärger darüber, dass Sie doch nicht gut schlafen.

Erholsamer Schlaf ist eine elementare Voraussetzung für Gesundheit und Leistungsfähigkeit. Gut ein Drittel unseres Lebens verbringen wir im Bett. Wer also 60 Jahre alt ist, hat statistisch gesehen 20 Jahre im Bett gelegen oder gut geschlafen!? Nach zehn Minuten Probeliegen kann daher niemand beurteilen, ob Matratze und Lattenrost den individuellen Ansprüchen genügen. Von einem Schnellkauf rät die Fachfrau daher ab und empfiehlt Ihnen eine ausgiebige Liegediagnose, die nicht selten bis zu zwei Stunden dauern kann.

**Wir beraten auch gerne kostenlos zu Hause.**

**home**  
bed collection

Vereinbaren Sie einen  
persönlichen Termin

Tel.: 0 24 31 / 94 25 89

[www.home-bed-collection.de](http://www.home-bed-collection.de)



Wasserbetten



Höhenverstellbare  
Komfortbetten

2010 MARKTIMPULS.DE



## DER SICHERE WEG INS LEBEN

Die Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe im Krankenhaus Neuwerk „Maria von den Aposteln“ begleitet werdende Eltern in familiärer Atmosphäre während

der Geburt. Medizinischen Rat bieten die Sprechstunden. Das Gesundheitszentrum steht Ihnen für Ihr körperliches Wohlergehen zur Verfügung.

### SPRECHSTUNDEN:

**Hebammen-Sprechstunde:**  
Do. von 14.00 bis 18.00 Uhr,  
Anmeldung: T (02161) 668-2158

**Anmeldung zur Geburt:**  
Mo.-Fr. 08.30 bis 11.30 Uhr  
**Sprechstunden für Risikoschwangerschaften, Geburtsplanung und dopplersonografische Untersuchungen:**

Terminvereinbarung:  
T (02161) 668-2151

### KURSE DER SAVITA:

Die savita bietet ein breites Spektrum an Kursen für die Zeit vor und nach der Geburt, u.a. Geburtsvorbereitungskurse, Fit in der Schwangerschaft, Babymassage, Elternschule, Kunst am Bauch, Stillcafé, Wassergymnastik und vieles mehr.

Telefonische Terminvereinbarung:  
T (02161) 668-1234

Informieren Sie sich unter [www.krankenhaus-neuwerk.de](http://www.krankenhaus-neuwerk.de)

FRAUENHEILKUNDE UND  
GEBURTSHILFE



KRANKENHAUS NEUWERK  
MARIA VON DEN APOSTELN



Foto: prodente

# ZIMkid – Gesunde Zähne für MG

KINDER- UND ZAHNÄRZTE ARBEITEN GEMEINSAM.

**M**önchengladbacher Kinder- und Zahnärzte haben den Löchern in Kinderzähnen den Kampf angesagt. Sie haben sich zusammengeschlossen zu der Initiative ZIMkid, um die Mundgesundheit von Kindern und Jugendlichen unserer Stadt zu verbessern. „Ich bin davon überzeugt, dass wir dadurch in den kommenden Jahren deutlich geringere Kariesfälle bei Kinderzähnen haben werden“, sagt ZIMkid-Pressesprecher Dr. Jürgen Zitzen. Die Aktion hat sich aus der Fortbildungsreihe „ZIM trifft...“ der Zahnärzte-Initiative Mönchengladbach entwickelt. Hier laden Zahnärzte seit 2008 regelmäßig Ärzte anderer Fachgebiete ein, um gemeinsam voneinander zu lernen. Erste umgesetzte Maßnahme: In Mönchengladbacher Geburtskliniken und den Kinder- und Jugendpraxen

werden keine Fluoridtabletten mehr verordnet, solange noch keine Zähne im Mund sind. „Generell sind Zahnpasta- und Salzfluoridierung der Tablettenfluoridierung vorzuziehen. Mönchengladbach ist eine der ersten Städte in Deutschland, die diese Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation umsetzt“, so Jürgen Zitzen.



Gemeinsam für  
Kinder-Zahngesundheit:  
**Zahnarzt Dr. Jürgen Zitzen  
(links) und Kinderarzt  
Dr. Jörg Hornivius**

werden keine Fluoridtabletten mehr verordnet, solange noch keine Zähne im Mund sind. „Generell sind Zahnpasta- und Salzfluoridierung der Tablettenfluoridierung vorzuziehen. Mönchengladbach ist eine der ersten Städte in Deutschland, die diese Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation umsetzt“, so Jürgen Zitzen.

## Nützliche Adressen im Internet

- ZIMkid ([www.zimkid.de](http://www.zimkid.de))
- BZK Bundeszahnärztekammer ([www.bzaek.de](http://www.bzaek.de))
- DAJ Deutsche Arbeitsgemeinschaft für Jugendzahnpflege ([www.daj.de](http://www.daj.de))
- Aktion Zahnfreundlich ([www.zahnmaennchen.de](http://www.zahnmaennchen.de))
- Deutsche Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde ([www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de))
- Landesarbeitsgemeinschaft Jugendzahnpflege Rheinland-Pfalz ([www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de))
- Deutscher Arbeitskreis für Zahnheilkunde ([www.kariesvorbeugung.de](http://www.kariesvorbeugung.de))
- Initiative proDente ([www.prodente.de](http://www.prodente.de))

Damit möglichst die Eltern aller Kleinkinder informiert sind, verteilen die Zahnärzte sowie Kinder- und Jugendärzte einen „zahnärztlichen Kinderpass“, in dem die notwendigen Zahnuntersuchungen eingetragen werden. Zudem enthält der Pass altersgerechte Zahnflegetipps und gibt einen Überblick über die Entwicklung der Zähne des Kindes. „Wir Kinderärzte sehen die Babys von Anfang an regelmäßig bei den Untersuchungen und können die Eltern aufklären, beispielsweise über Nuckelkaries, und sie zum Zahnarzt schicken. Der erste Besuch dort sollte nicht mit Bohren verbunden sein“, so Kinderarzt Dr. Jörg Hornivius. Die Resonanz der Eltern auf die Aktion ZIMkid ist durchweg positiv, bislang wurden etwa 10.000 zahnärztliche Kinderpässe verteilt. Auf der ZIMkid-Internetseite gibt es weitere Informationen.

# Tipps und Tricks

## EMPFEHLUNGEN FÜR GESUNDE KINDERZÄHNE.

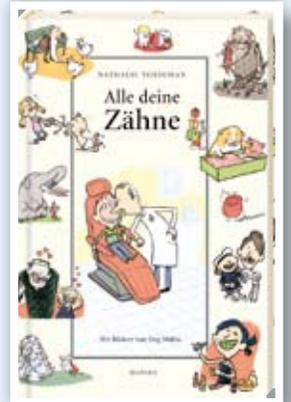
- Ein gutes Mittel gegen Karies bei Kindern sind fluoridhaltige Zahnpasten. Die Zähne werden durch das Fluorid optimal gehärtet. Über Konzentration und Anwendung informiert der Zahnarzt.
- Eltern sollten ihre Kinder so früh wie möglich an eine regelmäßige Zahnpflege heranführen – am besten direkt, wenn die Milchzähne durchbrechen. Empfehlenswert: weiche, kleine Zahnbürsten und Kinderzahnpasta.
- Wichtig ist, dass alle Zahnflächen gereinigt werden. Am besten immer in derselben Reihenfolge, z. B. nach der KAI-Systematik: Kauflächen, Außen, Innen. Ein einfaches Prinzip für Kinder beim Zähneputzen sind kreisende Bewegungen.
- Eltern sollten zunächst gemeinsam mit dem Kind die Zähne säubern. Nach einer Eingewöhnungszeit reicht es, dem Kind beim Putzen zu helfen.
- Kontrolliert werden muss nach jedem Putzen. Wenn notwendig, sollten Eltern selbst noch einmal zur Bürste greifen und die Zähne ihrer Kinder nachputzen.
- Wunder bewirkt, wenn die Sprösslinge beim Kauf der Zahnbürste selbst aussuchen dürfen. Elektrische Zahnbürsten, zum Beispiel mit Musik-Timer, sind besonders beliebt.
- Das A und O bei der Zahnpflege ist die Motivation der Jüngsten. Es gibt viele Hörspiele, Musikkassetten und gute Kinderbücher, die Kindern Lust auf das Zähneputzen machen.

Text: Susanne Schnabel

i

## Alle deine Zähne

buchtipps



„Alle deine Zähne“ von Nathalie Tordjman informiert Kinder und Erwachsene anschaulich und gut verständlich über die Zähne. Gerade Kinder haben viele Fragen, auf die ihre Eltern nicht unbedingt die richtige Antwort parat haben. Zum Beispiel: Woraus bestehen die Zähne eigentlich? Warum gibt es Zahnschmerzen? Warum muss ich mir die Zähne putzen? Auf diese und ähnliche Fragen kann hier jeder Antworten finden. Mit den lustigen Bildern von Jörg Mühle macht auch den Kleinsten Zahngesundheit Spaß.  
**Hanser Verlag, 48 Seiten, 12,90 €,  
[www.alle-deine-zaehne.de](http://www.alle-deine-zaehne.de)**





*Service  
mit Tradition.  
Und mit  
Zukunft.*

Auch wenn wir auf eine über 100jährige Geschichte zurückblicken – eines ändert sich nie: Dass das Wohl unserer Kunden im Zentrum unseres Interesses steht. So beraten wir Sie umfassend zu Themen wie **Ernährung, Diabetes, Homöopathie, Verblistern von Medikamenten, Allergien und Asthma**. Und behalten Ihre Gesundheit beim Messen von **Blutzucker** und **Blutfettwerten** im Auge. Auch das Thema **Beauty** und **Wellness** ist bei uns großgeschrieben. Wir freuen uns auf Sie!

www.jost-werbung.de

**Dünner Straße 201 · 41066 Mönchengladbach · Telefon 0 21 61/99 30 50 · [www.beratungsapotheke.de](http://www.beratungsapotheke.de)  
Dammer Straße 136 · 41066 Mönchengladbach**

# Die Experten

GUTE ADRESSEN FÜR IHRE GESUNDHEIT

Gesund und Fit durch den Alltag – auf den folgenden Seiten präsentieren wir Ihnen Fachleute für Ihr persönliches Wohlbefinden.

Ob innovative Methoden in der Lasermedizin, 3D-Ultraschall für Schwangere oder technisch ausgereifte Produkte für Diabetiker – hier sind Sie bestens versorgt.

## OPTIKER



### MARKANT OPTIK MEUSERS

Beratung wird bei den Augenoptikermeistern Christian Meusers und Ursula Röttges zum visuellen Erlebnis: „Wir arbeiten mit den modernsten und technisch innovativsten Augenprüfgeräten. Dank unseres computergestützten und sehr präzisen Sehtests ist der Kunde in der Lage, wesentlich genauere Angaben zu seinem Sehvermögen zu machen als bisher.“ Mit den exakten Daten werden die entsprechenden Brillengläser oder Kontaktlinsen passgenau angefertigt. „Das Ergebnis ist phänomenal“, schwärmt Inhaber Christian Meusers und kann bereits von vielen zufriedenen Kunden berichten. „Mit topmodischen Designer-Brillen und Einsträrken-, Gleitsicht- oder Bildschirmarbeitsplatzgläsern vom Technologieführer Seiko bieten wir höchstmöglichen Komfort.“

markant  
optik meusers

markant optik  
Hindenburgstr. 6, 41061 MG  
Tel. 02161/406878  
www.markant-optik.de

## GESUNDER SPORT



### MRS. SPORTY

**Jetzt starten und die ersten 4 Wochen für nur 19,90 € trainieren.**

Mrs. Sporty begeistert Frauen jeglichen Alters mit seinem abwechslungsreichen und effektiven Zirkeltraining von nur 30 Minuten zwei- bis dreimal pro Woche. „Schon nach kurzer Zeit fühlen sich die Damen fitter und haben mehr Lebensfreude. Die Ausdauer wird verbessert, die Muskulatur aufgebaut, der Körper gestrafft und gleichmäßig gestärkt. Außerdem lassen Rückenschmerzen spürbar nach“, erklärt Anja Awolin, Inhaberin vom Mrs. Sporty Club in MG-Rheydt. „Diese Erfahrung haben schon viele Mitglieder gemacht.“

**Buchen Sie jetzt Ihr Ersttraining!**

**Mrs. Sporty**  
Ihr persönlicher Sportclub

Mrs. Sporty MG-Rheydt,  
Hauptstr. 91, 41236 MG  
02166/6240127  
www.mrssporty.de/club233

## ALLES FÜR DIABETIKER



### MEDI-SERVICE

Zentral in der Nähe des Maria Hilf gelegen, bietet der Medi-Service an der Sandradstraße 27 ein breites Sortiment rund um die Themen Diabetes und Inkontinenz. Interessierte und Betroffene erhalten hier kompetente und individuelle Beratung zu nützlichen Produkten, die den Alltag erleichtern. Seit November 2008 ist das aus dem Rhein-Main-Gebiet stammende Unternehmen in Mönchengladbach ansässig und beliefert von hier aus zahlreiche Kunden im gesamten Bundesgebiet. Dank der stetigen Expansion hat das Unternehmen auch neue Arbeitsplätze in Mönchengladbach geschaffen.

**Selbstverständlich können die Kunden auch ihre Kassenrezepte einreichen, der Medi-Service rechnet mit fast allen Krankenkassen ab.**

medi-service

medi-service  
Thomdi Health Care KG  
Lindenstr. 260, 41063 MG  
Tel. 02161/4952532, www.thomdi.de

## SUPER TRENDS FÜR ECHT- UND ZWEITHAAR



### YVES HAIRDESIGN

Blond oder brünett? Kurz oder lang? Trends ändern sich ständig, darum braucht man einen Friseur mit dem Blick für die persönliche Traumfrisur. Bei Friseurmeister Yves Klünder und seinem Team kann man sich auf geschulte Expertenaugen, eine umfassende Beratung und Präzision in der Umsetzung verlassen. Das typgerechte Styling erstreckt sich auch auf den Einsatz moderner Haarergänzung, Verlängerung und Verdichtung der Haare bis zur Anfertigung von Perücken und Haarteilen. Das revolutionäre Haarsystem ContactSkin® ist für kahle Flächen, wie Geheimratsecken, Teilglätzen und kreisrunden Haarausfall die optimale Lösung. Als zertifiziertes ContactSkin® Studio arbeitet Yves Hairdesign stetig an neuesten Techniken und Trends.

**Wir führen viele Perücken ohne Zuzahlung und rechnen mit allen Kassen ab.**



**Yves Hairdesign – Yves Klünder**  
Kaiserstraße 89, 41061 MG  
Tel. 02161/13808  
[www.yveshairdesign.de](http://www.yveshairdesign.de)

## FRAUENHEILKUNDE UND GEBURTSHILFE



### DR. MED. HUBERT MEIER

Ultraschall-Untersuchungen haben sich in den letzten Jahren durch die Einführung der 3D-Technik rasant weiterentwickelt. So sind diese aus der Schwangerenbetreuung nicht mehr wegzudenken. Geschlechtsbestimmung, Erkennung von Fehlbildungen und fotorealistische Darstellung des Gesichts machen die Schwangerschaft sicherer und schaffen eine frühe Bindung zum Kind. 3D-Ultraschall in der Hand eines geübten Untersuchers macht Spaß und gibt Sicherheit.

Ein weiteres wichtiges Einsatzgebiet von Ultraschall ist die Früherkennung von Brustkrebs. Besonders bei dichtem Gewebe, also bei jüngeren Frauen und bei Frauen, die Hormone einnehmen, ist der Ultraschall der Mammografie überlegen. Zudem sind Ultraschalluntersuchungen schmerzfrei und strahlenfrei.

**Ultraschall-Praxis**  
**Dr. med. Hubert Meier**

**Arzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe**  
**Schwerpunkt-Praxis für Ultraschalldiagnostik**  
Brucknerallee 87, 41236 MG-Rheydt  
Tel. 02166/40770, [www.doktor-meier.de](http://www.doktor-meier.de)

## AUGENKLINIK



### AUGENKLINIK BETHESDA

**Wissen – Erfahrung – Beratung.**

**Wissen** um neueste Methoden in Diagnostik und Behandlung, **Erfahrung** durch operative Tätigkeit seit über drei Jahrzehnten und **Beratung** ganz individuell und ausführlich bieten Ihnen in der Augenklinik Bethesda Dr. Cordula Hörster und Dr. Ulrich Grauel.

Die mit modernsten Geräten ausgestattete Diagnostik ergibt eine genaue Analyse von Struktur und Funktion des Auges. Dazu einige Beispiele:

- Für die Lasik können hochpräzise Laserprofile erstellt werden, die durch Iriskennung exakte Behandlung ermöglichen.
- Durch exakte Berechnungen zur Auswahl der Linse bei der Chirurgie des Grauen Stars einschließlich der Behebung vorhandener optischer Fehler kann häufig selbst im höheren Alter Brillenlosigkeit erreicht werden.
- Für die erfolgversprechendste neue Operation des Grünen Stars, die „Kanaloplastik“ erlaubt der Einsatz des OCT (Kohärenztomografie) ein Höchstmaß an Sicherheit.
- Das OCT kommt auch bei der Behandlung der diabetischen Retinopathie und der feuchten Makuladegeneration zum Einsatz. Durch die mikroskopisch genaue Darstellung der Netzhautschichten zusammen mit einer Angiografie (Gefäßdarstellung) können Krankheitsherde präzise geortet und durch Eingabe von Medikamenten in das Auge und/ oder Laserbehandlung der Netzhaut behandelt werden.

Diagnostik und Therapie sind in aller Regel ambulant, falls erforderlich ist auch die stationäre Behandlung in der Augenklinik Bethesda möglich.

**Weitere Informationen finden Sie im Internet oder rufen Sie an!**



**Augenklinik Bethesda – Lasikzentrum Rheinland**  
**im Evangelischen Krankenhaus Bethesda**  
Ludwig-Weber-Str. 15, 41061 MG  
Tel. 02161/8904646, [www.augenklinik-bethesda.de](http://www.augenklinik-bethesda.de)



ANZEIGE

# Neue Zähne in kürzester Zeit

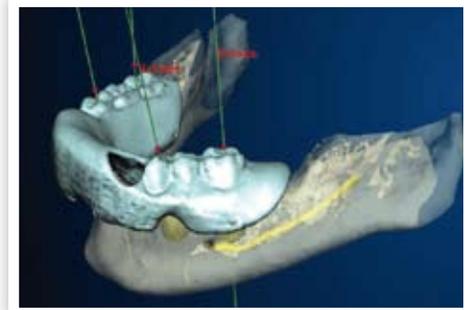
INNOVATIVE BEHANDLUNGSMETHODE BEI ZAHNIMPLANTATEN.

Zahnimplantate gelten als eine der hochwertigsten und sichersten Versorgungsmethoden in der modernen Zahnmedizin. Fast jeder Patient kann mit den künstlichen Zahnwurzeln versorgt werden. Gerade bei Patienten, bei denen schon längere Zeit Zähne fehlen, ist die Wiederherstellung eines festen Bisses ein recht langwieriger Prozess, der mit viel Zeit und Geduld verbunden ist. Muss vorab Kieferknochen aufgebaut werden, ist sogar ein weiterer Eingriff erforderlich. Diese Belastung, die monatelangen Einschränkungen und nicht zuletzt auch die Angst vor der Behandlung sind für viele Menschen ein Grund, sich gegen Zahnimplantate zu entscheiden.

Mit innovativen Therapiemethoden ist heute jedoch eine sehr schnelle Versorgung möglich, bei der die Extraktion von Zähnen, die Implantation und das Einbringen einer festen provisorischen Brücke an einem einzigen Tag erfolgen. „Wenn wir nach dem sog. All-on-4-Konzept arbeiten, kann der Patient nahezu sofort wieder seinem normalen Alltag folgen, seiner Berufstätigkeit nachgehen und sich sicher in der Öffentlichkeit bewegen“, weiß Dr. Bernd Quantius, leitender Arzt des Implantatzentrums Zahnkonzept GmbH. „Ein Knochenaufbau kann durch diese Technik vermieden und die Implantate sicher eingesetzt werden. Das ist vor allem für Menschen interessant, die sich beruflich keine langen Ausfallzeiten erlauben können.“

Um sicherzustellen, dass die notwendigen Voraussetzungen für das All-on-4-Verfahren gegeben sind, muss eine exakte Planung erfolgen. Maximale Sicherheit bietet v. a. bei schwierigen

Ausgangssituationen eine dreidimensionale Diagnostik mithilfe der digitalen Volumentomographie (DVT). Die DVT ist eine Weiterentwicklung der Computertomographie (CT). Am Bildschirm sind „virtuelle Flügel“ durch das dreidimensionale Bild des Kiefers möglich, bei denen u.a. die Beziehungen zwischen Zahn und Nerven sowie die Knochenverhältnisse exakt abgebildet werden können. Dabei ist die Strahlenbelastung im Vergleich zum CT um rund 80 % reduziert. Zahnkonzept GmbH verfügt über ein DVT der neuesten Generation, so dass die 3-D-Diagnostik direkt vor Ort erfolgen kann. „Mit den Daten und einem speziellen Navigationssystem können wir die optimale Position für die Implantate im Kieferknochen berechnen“, erklärt Dr. Quantius. „Risiken sind so nahezu ausgeschlossen.“



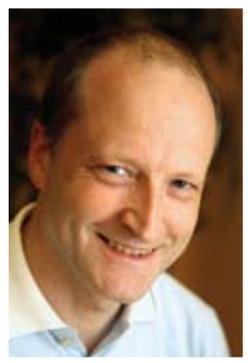
Eine dreidimensionale Diagnostik bietet maximale Sicherheit.

## Eingriff auch ohne Skalpell möglich

Sind die Planungen beendet und ist der Patient für das All-on-4-Verfahren geeignet, erfolgt der implantologische Eingriff. Auf Grundlage der dreidimensionalen Computerplanung wird die notwendige Anzahl der Implantate in der optimalen Position eingebracht. Anschließend werden Abdrücke genommen, auf deren Grundlage der Zahntechniker die provisorische Brücke fertigt, die am Abend des OP-Tages eingesetzt wird. Die Kaufunktion ist sofort wieder hergestellt und es gibt keine Probleme mit Druckstellen. Nach etwa drei Monaten wird der bleibende Zahnersatz angefertigt und eingebracht. „Müssen keine Zähne gezogen werden, kann der Eingriff meist sogar minimal-invasiv mit einer speziellen Bohrschleife und ohne Skalpell erfolgen“, so Dr. Quantius.

## Behandlung in Vollnarkose oder Dämmerschlaf

Mit einer örtlichen Betäubung ist der Eingriff schmerzfrei. Auf Wunsch kann die Behandlung jedoch auch unter Vollnarkose stattfinden. Zahnkonzept GmbH kooperiert hier mit einer Fachärztin für Anästhesie. „Die modernen Narkosen sind sehr schonend“, betont Dr. Gunda Schlink. „Bereits etwa eine Stunde nach dem Eingriff kann der Patient in Begleitung nach Hause fahren.“ Ein Mittelweg zwischen lokaler Betäubung und Vollnarkose ist die sog. Analgosedierung („Dämmerschlaf“). Dabei bleibt der Patient ansprechbar, benötigt keine künstliche Beatmung, ist jedoch sehr entspannt und bekommt von dem Eingriff bewusst nichts mit.



**Dr. Bernd Quantius, M. Sc.,**  
leitender Arzt der Zahnkonzept GmbH, ist zertifizierter Implantologe mit über 15-jähriger Erfahrung auf diesem Gebiet der Zahnheilkunde.

**Dr. Bernd Quantius, M. Sc.**  
**Zahnkonzept GmbH**  
Giesenkirchener Str. 40  
41238 MG, Tel. 02166/100 50  
[www.zahnkonzept-mg.de](http://www.zahnkonzept-mg.de)

# Diabetes führt zur chronischen Nierenkrankheit

„DAMIT DIE NIEREN LÄNGER FUNKTIONIEREN: ICH MACH' DEN BLUTZUCKER-CHECK!“

**R**und ein Drittel aller Nierenkrankheiten gehen auf das Konto von Diabetes, derzeit werden etwa 90.000 Patienten mit einer Nierenersatztherapie, also Dialyse oder Transplantation versorgt! 20 bis 40 Prozent aller Diabetiker entwickeln im Laufe ihres Lebens Nierenschäden. Das bedeutet, dass Diabetiker eine Hochrisikogruppe bilden. Erfolgt keine fachärztlich-nephrologische Betreuung, steuern diese Patienten häufig unbemerkt auf die chronische Niereninsuffizienz zu, d. h. die Nieren versagen dann dauerhaft ihren Dienst und eine Nierenersatztherapie (Dialyse/Transplantation) wird erforderlich. Das gilt insbesondere für Diabetiker, bei denen der Blutzucker schlecht oder gar nicht eingestellt ist – sei es, weil sie ihre Diät- und Therapievorschriften nur sehr lax einhalten oder weil sie ggf. gar nicht wissen, dass sie einen Diabetes haben. Die Dunkelziffer von Diabetes ist auch in den westlichen Industrieländern hoch, weshalb jeder Erwachsene regelmäßig einen Blutzuckertest durchführen lassen sollte. Der ist auch im Vorsorgepaket der gesetzlichen Krankenkassen enthalten und kann im Rahmen der „Check-up 35“-Untersuchung beim Hausarzt durchgeführt werden. So kann ein Diabetes frühzeitig erkannt und möglichen Folgeerkrankungen vorgebeugt werden.



Doch Vorbeugung ist möglich! Diabetikern wird empfohlen, jährlich einen „Nieren-Check“ (Test auf Albuminurie und Bestimmung des Kreatininwerts) durchführen zu lassen. Bei einer rechtzeitigen Erkennung und Behandlung der Nierenerkrankung lässt sich das Fortschreiten des Nierenfunktionsverlusts oftmals gut aufhalten. Und natürlich ist die richtige Blutzuckereinstellung, aber auch die strikte Kontrolle des Blutdrucks (ein weiterer Risikofaktor für die Nierenkrankheit!) das A und O bei der Vorbeugung einer durch Diabetes bedingten Nierenerkrankung.



**Dialyse Mönchengladbach**  
**Dres. Soeding/Adamczak**  
**Friedrich-Ebert-Str. 148**  
**41236 MG, Tel. 02166/949980**  
**www.dialyse-moenchengladbach.de**

Qualität hat einen Namen **BRILLEN DAHMEN** 



**Sehprobleme?**

**Wir sorgen für Durchblick!**

- Sehschärfenbestimmung
- Contactlinsenanpassung und Beratung
- Führerschein-Sehtest
- Bildschirmarbeitsplatzberatung
- Videoberatung
- Individuelle Tauchmaskenverglasung
- Optische Schwimmbrillen
- Vergrößernde Sehhilfen
- Ferngläser
- Wetterstationen
- Kompletter Brillenservice
- Reparaturschnellservice
- Eigene Meisterwerkstatt
- Hausbesuche
- Brillenverträglichkeitsgarantie
- Brillenglasversicherung

**BRILLEN DAHMEN**   
 KONTAKTLINSEN · MODERNE AUGENOPTIK

**Brillen Dahmen** · Odenkirchener Str. 20 · 41236 MG-Rheydt  
 (Direkt neben der Hauptpost) · **Tel.:** 02166 / 44995  
**Fax:** 02166 / 48699 · **E-Mail:** info@brillen-dahmen.de  
[www.brillen-dahmen.de](http://www.brillen-dahmen.de)



**Sehtest Gutschein**

Mit diesem Gutschein erhalten Sie einen kostenlosen Sehtest im Wert von.....

**18 €**

Nicht in bar auszahlbar. Dieser Gutschein ist gültig bis zum 31.5.2010



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



### Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60  
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

2009 MARKTIMPULS.DE

## SENIORENZENTRUM



### CURANUM SENIORENZENTRUM

In der Nähe der großen Fußgängerzone im Stadtteil Rheydt liegt das Curanum Seniorenzentrum Lindenhof zentral und ist nicht zuletzt wegen der Bushaltestelle in unmittelbarer Nähe optimal erreichbar – mit dem Auto sind es nur wenige Minuten bis zur A 61. Auch sonst erreichen Sie alles Wichtige bequem zu Fuß: den Hauptbahnhof Rheydt, Banken, Arztpraxen, Apotheken und nicht zu vergessen die Cafés, öffentlichen Parkanlagen und die Stadthalle mit ihren zahlreichen Veranstaltungen.

Das hell und freundlich gestaltete Haus bietet neben 155 stationären Plätzen, einem Wohnbereich speziell für demenziell erkrankte Menschen und 17 Kurzzeitpflegeplätzen auch betreutes Wohnen in 58 Apartments an. Natürlich können Sie Ihr neues Zuhause auch individuell einrichten, indem Sie z. B. eigene Möbel mitbringen – auch Haustiere werden gerne mit aufgenommen.

Besonders im Alter gibt es immer wieder Situationen, in denen man Hilfe braucht – egal ob es gerade Mittag oder Mitternacht ist. Mit dem 24-Stunden-Service ist deshalb immer jemand für Sie da: rund um die Uhr – an 7 Tagen in der Woche.

Feiern Sie die Feste wie sie fallen: Weihnachten, Geburtstage oder natürlich Karneval. Zusätzlich sorgen Gymnastik, Gedächtnistraining, Tai-Chi-Kurs und viele gesellige Runden für einen bunten Wochenplan. Besonders beliebt sind das „Wintergarten-Café“ und der gepflegte, begrünte Innenhof, aber auch der Andachtsraum.

Für die meisten ist der Wechsel vom eigenen Zuhause in eine Einrichtung eine große Umstellung. Im Lindenhof dürfen Sie ihre Gewohnheiten beibehalten und den Tagesablauf weitgehend mitbestimmen.

Auch der Pflegeplan ist darauf abgestimmt und berücksichtigt die Vorlieben und Wünsche jedes Einzelnen, damit Sie sich von Anfang an wohlfühlen.

**Überzeugen Sie sich selbst und sehen Sie sich das Haus in Ruhe an!**

**Bis bald im Seniorenzentrum Lindenhof!**



**CURANUM Betriebs GmbH**  
Seniorenzentrum Lindenhof  
Friedrich-Ebert-Str. 137–159, 41236 MG  
Tel. 02166/62620, [www.curanum.de](http://www.curanum.de)

## FRAUENHEILKUNDE UND GEBURTSHILFE



### MICHAEL FUHLBRÜGGE

Kurz vor dem Zentrum Mönchengladbachs betreut Sie ein modernes, freundlich-menschliches Kompetenzteam. Auch wenn der Besuch beim Frauenarzt für viele ein „Angang“ ist, sind wir stets um professionell-einfühlsame Atmosphäre bemüht. Neben dem üblichen Spektrum an (Vorsorge-) Untersuchungen, die nach Ihren Wünschen erweitert werden können, liegt ein gewisser Schwerpunkt in der Betreuung und Versorgung werdender und gewordener Mütter. Hierbei besteht die Möglichkeit, von mir persönlich im Krankenhaus Neuwerk entbunden zu werden. Kleinere kosmetische Eingriffe (Besenreiser, Altersflecken etc.) sind auf Wunsch durchführbar.

**Die Praxis liegt verkehrsgünstig nah an der Fußgängerzone und hält ausreichend kostenfreie Parkplätze hinter dem Gebäude bereit.**

Michael Fuhlbrügge  
Arzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe  
Hindenburgstr. 300, 41061 MG  
Tel. 02161/10018

## PHYSIOTHERAPIE



### PRAXIS AM SCHLOSS WICKRATH

Ob Physiotherapie, Ergotherapie, Logopädie oder Massage – in der interdisziplinären Gemeinschaftspraxis am Schloss Wickrath werden Sie dank vielseitigem Behandlungsspektrum fachübergreifend beraten und behandelt. Das engagierte, freundliche Team rund um Physiotherapeut Alexander Quack nimmt sich Zeit für jeden einzelnen Patienten und stimmt die Behandlung ganz individuell auf die persönlichen Bedürfnisse ab, wie z. B. das spezielle Golf-Physio-Training. Die hellen Räumlichkeiten zeichnen sich durch eine entspannte, vertraute Atmosphäre aus. Auf Wunsch kommen die Experten auch zu Ihnen nach Hause.

**Vom Säugling bis zum Senior – in der Praxis am Schloss Wickrath steht jeder einzelne Patient im Mittelpunkt.**



Praxis am Schloss Wickrath  
Wickrathberger Str. 14  
41189 MG  
Tel. 02166/144504

# In Mönchengladbach haben wir ein neues Zuhause!

Besuchen Sie uns auf ca. 400 qm mit Hilfsmitteln für den Alltag, zur Pflege und Mobilität.



Pflegebetten, Anti-Dekubitus-Matratzen, Wundmanagement, Enterale Ernährung



Orthopädietechnik, Orthopädieschuhtechnik, Bandagen, Kompressionsstrümpfe, Brustprothetik, Inkontinenz- und Stomaversorgung, Haltungsanalyse



Hilfen für Bad und Toilette



Rollstühle, Scooter und Gehhilfen aller Art



**reha team West**  
Wir bringen Hilfen



**ortho-care West**  
ehemals Sanitätshäuser Schild und Kelz

Sandradstraße 14 · 41061 Mönchengladbach · Telefon 02161/181004 · Telefax 02161/17321  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr

[www.rtwest.de](http://www.rtwest.de) · Das starke Team der Spezialisten · [www.orthocare-west.de](http://www.orthocare-west.de)

# Aktiv gegen Darmkrebs: Früherkennung rettet Leben

GEMEINSAME AUFKLÄRUNGS- UND INFORMATIONSKAMPAGNE

**D**armkrebs ist in Deutschland die zweithäufigste Krebstodesursache. Jährlich erkranken über 73.000 Menschen an Darmkrebs, rund 26.000 sterben, so auch in Mönchengladbach. Dabei kann die Krankheit durch gezielte Früherkennung oft verhindert werden. Das haben der Apothekerverband Nordrhein e. V., die Kassenärztliche Vereinigung Nordrhein und die Stiftung Lebensblicke – Früherkennung Darmkrebs zum Anlass für eine gemeinsame Aufklärungs- und Informationskampagne zur Darmkrebsfrüherkennung genommen. Plakate und Flyer in Arztpraxen und Apotheken machen auf die Aktion aufmerksam. Auch die Apotheken in Mönchengladbach beteiligen sich an der Aktion.

„Mit über 400.000 Kundenkontakten täglich in Nordrhein eignet sich die Apotheke sehr gut für diese Aufklärungsarbeit“, sagte Manfred Lünzner, Pressesprecher der Apotheker in Mönchengladbach. „Unser Ziel ist es, möglichst viele Menschen von der Notwendigkeit der Darmkrebsfrüherkennung zu überzeugen, denn die aktuellen Zahlen zur Teilnahme an Früherkennungsuntersuchungen in Nordrhein sind noch stark ausbaufähig.“

„Die Zahlen reichen bei weitem nicht aus, zumal die Teilnahme an den Vorsorgeuntersuchungen bei Männern und Frauen eher zurückgeht“, machte Lünzner deutlich. „Daher ist das gemeinsame Engagement von Ärzten und Apothekern so wichtig, um das Bewusstsein für Früherkennungsmaßnahmen in der Bevölkerung zu schärfen.“

Die Aufklärungskampagne mit Plakaten und Flyern in teilnehmenden Apotheken in Mönchengladbach hebt hervor, dass die Darmkrebsvorsorge ab dem Alter von 50 Jahren kostenlos ist, das heißt, von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen wird. „Ab 50 Jahren steht jedem ein Stuhltest zu und ab 55 Jahren kann die Darmspiegelung kostenlos in Anspruch genommen werden“, sagte Lünzner.

Die Apotheker wollen weiterhin gemeinsam mit den Ärzten für mehr Präventionsbereitschaft in der Bevölkerung kämpfen. „Das Thema Vorsorge wird gerade vor dem Hintergrund einer immer älter werdenden Gesellschaft immer wichtiger“, so der Apotheker. „Die Heilberufe Arzt und Apotheker sind daher künftig gefordert, hier noch intensiver zu kooperieren.“



Foto: Alois Müller

In Nordrhein nutzten nach einer Auswertung des Zentralinstitutes für die kassenärztliche Versorgung (ZI) das Okkultblut-Screening (Stuhltest) im Jahr 2008 nur rund 32,3 Prozent der Männer in der Altersgruppe der 55- bis 74-Jährigen. Bei den Frauen in dieser Altersgruppe waren es mit 38,6 Prozent etwas mehr. Am häufigsten nahmen die Frauen zwischen 55 und 59 Jahren mit fast 45 Prozent die Gelegenheit zum Stuhltest wahr. Schlechter sieht es bei der noch genaueren Früherkennungs-Koloskopie (Darmspiegelung) aus. Zwischen 2003 und 2008 nutzten bei den 55- bis 74-Jährigen nur 15,4 Prozent der Männer und 16,9 Prozent der Frauen diese Untersuchung. Insgesamt nahmen in Nordrhein im Jahr 2008 rund 61.500 Patienten an der Früherkennungs-Koloskopie teil, davon rund 28.700 Männer und 32.700 Frauen.

## Infos im Internet:

Auch auf den Internetseiten der Aktionspartner steht der aktuelle Informationsflyer zum Download zur Verfügung:

[www.av-nr.de](http://www.av-nr.de), [www.kvno.de](http://www.kvno.de)  
und [www.lebensblicke.de](http://www.lebensblicke.de)

## IMPRESSUM

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei: Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21  
[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

### REDAKTION

**HERAUSGEBER:** Sascha Broich, Marc Thiele  
**CHEFREDAKTEUR:** Sascha Broich (V. i. S. d. P.)  
**KONTAKT:** Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
**E-MAIL:** [redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)

**REDAKTIONELLE MITARBEIT:** Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Susanne Schnabel (sus), Martin Huth (mh), Iris Rosenbaum (iro)

**GRAFIK:** Marktimpuls GmbH & Co. KG, Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich

Für die Richtigkeit der Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### VERANTWORTLICH:

Marc Thiele  
Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: [media@hindenburger.de](mailto:media@hindenburger.de)

#### ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG:

Jasmin Pretscher, André Weiß

#### AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE:

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

#### AUFLAGE:

35.000

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsgebiet.



## DR. DR. LANGE & WEYEL

Praxis für Ästhetisch-Plastische und  
Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie



### Unser Leistungsspektrum:

- Navigierte Implantologie
- Digitale 3-D-Röntgendiagnostik
- Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
- Ästhetische Lidchirurgie
- Chirurgische Paradontologie
- Weisheitszahnentfernung
- Wurzelspitzenresektionen
- Sanfte Faltherapie
- Hautscreening im Gesichtsbereich
- Spezielle Schmerztherapie
- Schnarch- und Schlaftherapie
- Ultraschalldiagnostik
- Laser- und Mikrochirurgie
- Ambulante Operationen mit Anästhesie

Zentrum für  
Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie,  
Oralchirurgie - Chirurgie

**Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange**  
Mund-, Kiefer-, und Gesichtschirurgie  
Zertifizierte Implantologie  
Plastisch Ästhetische Operationen  
Zertifizierte Schmerztherapie (AMKG)

**Jörg Weyel**  
Mund-, Kiefer-, und Gesichtschirurgie  
Zertifizierte Implantologie

**Dr. Daniela Oedinger**  
Oralchirurgie  
Zertifizierte Schmerztherapie (AMKG)  
Zertifizierte Paradontologie

**Dr. Raphaela Lange**  
Chirurgie

**Dr. Dago Schilbach**  
Anästhesie  
Spezielle Schmerztherapie



**Praxis**  
Eingang Marktstraße  
[neben Parkhaus Galerie Marienplatz]  
**Hauptbahnhof Rheydt** [ca. 5 Minuten Fußweg]  
**Haltestelle Marienplatz**  
[Buslinien 001 / 002 / 004 / 006 / 016]

**Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel**  
Praxis für Ästhetisch-Plastische  
Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2 □ Eingang Marktstraße  
Ecke Friedrich-Ebert-Straße □ 41236 MG  
Tel.: 021 66 / 94 42 62 □ Fax: 021 66 / 94 42 63  
E-Mail: [praxis@lawe.info](mailto:praxis@lawe.info) □ [www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

# Dialyse

## Mönchengladbach



### Behandlungs-Schwerpunkte

- Diagnostik, Prävention und Therapie bei
  1. primären und sekundären Nierenerkrankungen
  2. allen Formen des Bluthochdrucks
  3. Diabetes mellitus Typ 1 und 2, Diabetikerschulungen
  4. Fettstoffwechselerkrankungen
- Planung – Vorbereitung – Nachsorge bei Organtransplantationen

### Behandlungsformen

- alle Formen der Hämodialyseverfahren Bicarbonat/Acetat, High-Flux, Hämofiltration, Hämodiafiltration/Online, Single-Needle
- Peritonealdialyse CAPD, CCPD, IPD, automatischer Cycler
- Heimdialyse, Limited Care-Dialyse und Nachtdialyse möglich!
- Lipidapherese Plasmapherese für familiäre Fettstoffwechselerkrankung

Gemeinschaftspraxis für  
Nieren- und Hochdruckkrankheiten  
Hämodialyse, Peritonealdialyse  
und Transplantationsambulanz

**Dr. med. Stephan Soeding**

Facharzt für Allgemeinmedizin/Dialyse  
Hypertensiologie DHL

**Dr. med. Michael Adamczak**

Facharzt für Innere Medizin/Nephrologie  
Hypertensiologie DHL

Gemeinschaftspraxis  
Dialyse MG-Rheydt

Friedrich-Ebert-Str. 148 · 41236 Mönchengladbach-Rheydt  
Praxis (0 21 66) 9 49 98-0 · Dialyse 9 49 98-10

Facharzt-Zentrum  
Dialyse am Bethesda

Ludwig-Weber-Str. 14a · 41061 Mönchengladbach  
Tel. (0 21 61) 4 76 09-56 · [www.Dialyse-Moenchengladbach.de](http://www.Dialyse-Moenchengladbach.de)